



HG60T, HG60TN, HG60T-B

SI	PREKOPALNIK	NAVODILA ZA UPORABO
HR	MOTOKULTIVATOR	PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA
BIH	MOTOKULTIVATOR	PREVOD ORIGINALNIH UPUTSTVA
SRB/MNE	MOTOKULTIVATOR	PREVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA
MK	МОТОФРЕЗА	ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ УПАТСТВА
KS	MAKINĚ KOSITĚSE MOTORIKE	PĚRKTHIM I UDHĚZIMEVE ORIGJINALE
HU	BENZINMOTOROS KAPÁLÓGÉP	AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA
DE	BODENHACKER	ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
CZ	BENZÍNOVÝ KULTIVÁTOR	PŘEKŁAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU
SK	KULTIVÁTOR	PREKLAD PÔVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITIE
GB	PETROL TILLER	TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

**POZOR!**

PRED UPORABO POZORNO PREBERITE NAVODILA, KI SO NAVEDENA V PRIROČNIKU.

**POZOR!**

UPOŠTEVAJTE CELOTNA VARNOSTNA NAVODILA IN VARNOSTNE UKREPE! PRIROČNIKA NE ZAVRZITE. SHRANITE GA ZA POZNEJŠO UPORABO!

**OPOZORILO!**

Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi napačne uporabe naprave, nepravilnega vzdrževanja in posega v napravo z namenom zamenjave delov ali modifikacije. Posege lahko opravlja le pooblaščen servisler proizvajalca naprave.

**OPOZORILO!**

Priročnika ne zavržite. Shranite ga za poznejšo uporabo (npr.: pri prenosu lastništva)! PREBERITE VSA NAVODILA IN OPOZORILO, KI SO NAVEDENA V PRIROČNIKU!

**OPOZORILO!**

Naprava se ne sme uporabljati pri delu v potencialno eksplozivnem ozračju!

POMEMBNO

Ta znak pomeni pomembna navodila, ki jih je treba upoštevati, da preprečite mehanske poškodbe, motnje v delovanju ali okvaro naprave.

VARNOST JE NA PRVEM MESTU

Posebna opozorila v teh navodilih so označena z znakom  in pomenijo posebej kritične točke, ki jih je treba upoštevati, da preprečite hude telesne poškodbe. Zato vas vljudo prosimo, da si vsa navodila in posebna opozorila pozorno preberete in jih dosledno upoštevate.

OPOZORILO: pred kakršnimikoli posegi se prepričajte, da je naprava izključena.
Redno mažite vse gibljive dele.

OPOZORILO!

Ne preobremenjujte naprave. Preobremenitev in večkratno blokiranje motorja jo lahko poškoduje, s tem pa se zmanjša njena življenjska doba.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA**OPOZORILO!**

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, ki so zajeta v priročniku. Zaradi neupoštevanja navodil in opozoril, ki so navedena v tem priročniku, lahko nastane električni udar, požar in/ali celo resne poškodbe.

Shranite vsa varnostna opozorila in navodila (tudi tista, ki so nalepljena na napravi).

Vrste opozoril v priročniku**OPOZORILO**

Ta opozorilni simbol označuje nevarnost. Treba je upoštevati navodila, da se preprečijo nesreče, ki lahko povzročijo smrt ali hude telesne poškodbe.

POMEMBNO

Ta opozorilni simbol označuje nevarnost. Treba je upoštevati navodila, da se preprečijo nesreče, ki lahko povzročijo mehanske okvare ali škodo.

1. VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- a) Zagotovite, da je delovno mesto čisto in dobro osvetljeno.
- b) Ne uporabljajte naprave v eksplozivnem ozračju, npr.: v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. *Iskre, ki se ustvarijo pri obratovanju motorja naprave, lahko povzročijo vžig hlapov ali prahu.*
- c) Med delom z napravo ne smejo biti v bližini otroci in/ali druge osebe (opazovalci). Zaradi odvrčanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.

1.1 OSEBNA VARNOST

- a) Med delom z napravo bodite pozorni, vedno glejte, kaj delate, in to delajte razumno. Ne uporabljajte naprave, kadar ste utrujeni, pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti med delom lahko povzroči resne telesne poškodbe.*
- b) Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščitna, varovalna očala, rokavice in zaščito za sluh. *Uporaba osebne varovalne opreme (odvisno od pogojev dela), kot so maska proti prahu, neдрseča varovalna obutev, čelada ali zaščita sluha, zmanjšuje nevarnost telesnih poškodb.*
- c) Preprečite nenameren zagon. Preden nameravate napravo dvigniti ali prenašati, vedno preverite in zagotovite, da je stikalo izklopljeno. *Če napravo prenašate s prstom na stikalu ali jo priklapljate na omrežje pri vklopljenem stikalu, se lahko zgodi nesreča.*
- d) Pred zagonom oziroma vklopom naprave odstranite z nje vse nastavitvene in druge ključe. *Ključ, ki ga pustite na rotirajočem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.*
- e) Ne nagibajte se preveč daleč. Med delom si zagotovite trdno oporo in dobro stabilnost. *S tem si boste zagotovili dober nadzor nad napravo, če se zgodijo nepričakovani in nepredvideni dogodki.*
- f) Ustrezno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Zagotovite, da lasje, oblačila in rokavice ne pridejo v stik z gibajočimi se deli naprave. *Gibajoči deli lahko zgrabijo ohlapne dele obleke, nakit ali daljše lase. Daljše lase spnite in jih pokrijte z zaščitnim pokrivalom.*
- g) Če ima naprava priključek za odsesavanje in sistem za zbiranje prahu, vedno zagotovite njegovo pravilno namestitev in priključitev. *Če uporabljate sistem za zbiranje prahu, ste manj izpostavljeni emisijam in škodljivemu prahu.*
- h) Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenim fizičnim zaznavanjem, omejenimi zmožnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih nadzira ali jim daje navodila za uporabo naprave oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.

1.2 UPORABA IN VZDRŽEVANJE NAPRAVE

- a) Ne preobremenjujte naprave. Uporabljajte ustrezno napravo za vaše opravilo. *S pravilno izbrano napravo bo delo opravljeno bolje in varneje.*
- b) Ne uporabljajte naprave, če stikalo za vklop in izklop ne deluje. *Katerakoli naprava, ki je ni možno upravljati s stikalom, je nevarna in jo je treba popraviti.*
- c) Pred kakršnimkoli posegom z namenom nastavitve, vzdrževanja, zamenjave pribora ali shranjevanja izklopite napravo.
- d) Kadar naprave ne uporabljate (tudi če prostor zapustite samo za kratek čas), jo shranjujte na mestih, ki so zunaj dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso dobro seznanjene z njegovo uporabo in z navodili, ki so zajeta v tem priročniku. *Če orodje uporabljajo nevešči in neusposobljeni uporabniki, se lahko zgodi nesreča.*
- e) Vzdrževanje naprave. Preverite morebitno nenatančno namestitev, nastavitve ali slabo pritrditev gibajočih se delov naprave, možnost lomov delov in druge pogoje, ki vplivajo na delovanje naprave. *Veliko nesreč povzročijo naprave, ki so slabo vzdrževane.*
- f) Zagotovite, da so rezilna orodja ostra in čista. *Nadzor in vodenje naprave, pri katerem se uporablja pravilno vzdrževano rezilno orodje, sta lažja in varnejša.*
- g) Napravo, pribor, nastavke itd. uporabljajte skladno z navodili, ki so zajeta v tem priročniku, ob tem pa upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki jo je treba opraviti. *Če napravo uporabljate za drugačne namene, kot je predvidena, se lahko zgodi nesreča.*

1.3 SERVISIRANJE

Napravo servisirajte samo pri pooblaščenem serviserju, ki ima le originalne nadomestne dele. S tem se zagotovi nadaljnja varnost vaše naprave.

1.4 VARNOSTNI UKREPI

PRED PRVO UPORABO



- Pozorno si preberite navodila za uporabo, da boste znali napravo ustrezno uporabljati.
- Te naprave nikoli ne uporabljajte pod vplivom alkohola, če ste utrujeni, nenaspani ali omotični zaradi vpliva zdravil ali če se čutite kakorkoli psihofizično nesposobni varno uporabljati napravo.
- Motorja ne zaženite v zaprtem prostoru. Izpušni plini vsebujejo strupen ogljikov monoksid.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v naslednjih okoliščinah:
 - Če so tla spolzka ali če zaradi drugih pogojev med uporabo naprave ne bi imeli trdne opore v nogah.
 - Ponoči, v gosti megli ali kadar je vaše vidno polje zelo omejeno in nimate ustreznega pregleda nad območjem, ki ga obdelujete.
 - Med nevihto z močnim dežjem in bliskanjem, kadar piha močan veter ali burja in ob drugih vremenskih razmerah, ki ne omogočajo varne uporabe naprave.
- Pred prvo uporabo, še preden napravo zares začnete uporabljati, naj vam izkušena oseba pokaže, kako se pravilno uporablja.
- Neprespanost, utrujenost ali fizična izčrpanost lahko povzročijo obdobja neenake pozornosti, zaradi česar obstaja večja nevarnost za nesreče in poškodbe. Zato zmanjšajte obdobja neprekinjene uporabe na okoli 30–40 minut in počivajte med posameznimi obdobji.
- Navodila shranite na dostopnem mestu, da jih lahko v primeru nejasnosti ponovno preberete.
- Navodila vedno priložite k napravi, če jo prodate, posodite ali drugače prenesete njeno lastništvo.
- Naprave nikoli ne dovolite uporabljati otrokom ali drugim osebam, ki niso popolnoma sposobne razumeti teh navodil za uporabo.

1.5 DELOVNA OPREMA IN ZAŠČITNA OBLAČILA

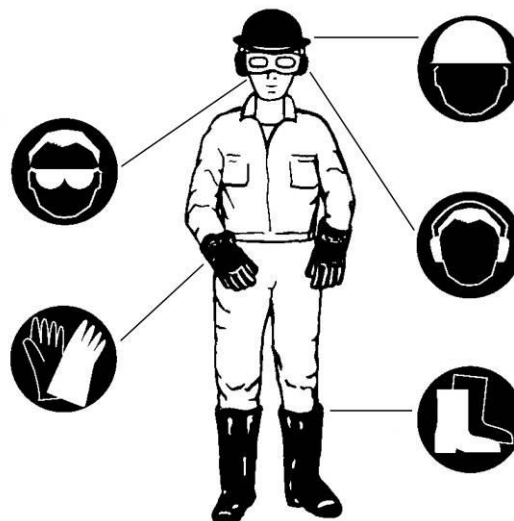
A. Pri uporabi naprave morate nositi ustrezna oblačila in varovalno opremo:

- Čelado
- Zaščitna očala in obrazni ščitnik
- Debele varnostne delovne rokavice
- Delovne čevlje ali škornje z nedorsečim podplatom
- Ščitnike sluha (slušalke)

B. Pri roki naj bi imeli:

- Ustrezno napravo in ostrila za rezila (pripeta na pasu okoli bokov)
- Ustrezno shranjeno dodatno gorivo
- Pripomočke za omejitev svojega delovnega območja (označevalni trak, opozorilni napisi)
- Piščalko (za medsebojno sporazumevanje ali za opozorila v nujnih primerih)
- Sekiro ali žago (za odstranjevanje ovir)

C. Naprave nikoli ne uporabljajte, če imate na sebi hlače z ohlapnimi hlačnicami, sandale ali če ste bos.



	Pred uporabo preberite navodila za uporabo.		Počasno delovanje motorja
			Hitro delovanje motorja
	Med uporabo naprave bodite pozorni na mimoidoče.		Ne dotikajte se vročega glušnika ali cilindra. Lahko se opečete. Ti deli se med delovanjem zelo segrejejo in ostanejo vroči še nekaj časa po izklopu naprave.
	Ugasnite motor in snemite napajalni kabel s svečke med transportom, nastavitvami in ko je naprava brez nadzora.		Motorji z notranjim izgorevanjem oddajajo ogljikov monoksid. Naprave ne uporabljajte v zaprtih prostorih.
	Uporabljajte zaščito za oči in ušesa.		Bencin je vnetljiv! Počakajte vsaj 2 minuti, da se motor ohladi, preden začnete dolivati gorivo.
	Uporabljajte rokavice za zaščito vaših rok.		Obujte škornje, da si zavarujete noge.

POZOR PRI RAVNANJU Z GORIVOM



- a) Motor te naprave je namenjen za goriva, ki vsebujejo lahko vnetljivi bencin. Nikoli ne shranjujte posod za gorivo ali polnite rezervoarja za gorivo na mestu, kjer je kotel, peč, les, ogenj, električne iskre, varjenje, ali blizu kateregakoli drugega vira toplote ali ognja, ki bi lahko povzročil požar.
- b) Kajenje je med uporabo ali polnjenjem rezervoarja naprave zelo nevarno. Vedno se prepričajte, da se ne približujete napravi z gorečimi cigaretami.
- c) Pred dolivanjem goriva morate vedno najprej ugasniti motor in pozorno pregledati okolico, da ni nikjer v bližini nobenih isker ali odprtega ognja.
- d) Pri ponovnem polnjenju rezervoarja vedno izklopite motor in se prepričajte, da ni v bližini nobenih isker ali odprtega plamena.
- e) Po zaključku polnjenja rezervoarja z gorivom namestite pokrovček goriva na rezervoar in nato napravo oddaljite 3 m ali več od mesta polnjenja, nato lahko zaženete motor.

GORIVO



POZOR

- ♦ Gorivo je zelo vnetljiva snov. V bližini goriva ne smete kaditi, prižigati ognja ali znetiti isker.
- ♦ Pred zagonom motorja pobrišite vsako razlitje goriva.
- ♦ Pred polnjenjem rezervoarja za gorivo ustavite motor in počakajte, da se ohladi.
- ♦ V območju in okolici območja, namenjenega hranjenju goriva in ravnanja z njim, ne sme biti odprtega ognja.

POMEMBNO



- ♦ Mešanica goriva, ki je stala neuporabljena mesec dni ali več, lahko zamaši uplinjač ali povzroči nepravilnosti v delovanju motorja. Ostanke mešanice goriva zlijte v zračno tesno kovinsko posodo, trdno zaprite in shranite v temnem in hladnem prostoru.



Pozor: Za dolivanje in shranjevanje goriva uporabljajte samo posode, ki so za to primerne. Nalijte pravilno mešanico goriva in olja v posodo, dobro pretresite in nato nalijte v napravo.



OPOMBA

Če se gorivo vžge, pogasite ogenj z gasilnim aparatom na suh prah.

OPIS

Naprava je opremljena z zelo učinkovitim 4-taktnim motorjem. Robusten dizajn za lahko do srednje težko prst je idealen za obdelovanje blizu zasajenih sadik ter hkrati zagotavlja mirno in tiho vožnjo.

Rezila iz posebnega jekla z minimalno obrabo zagotavljajo ugodno stroškovno učinkovitost. Posebna oblika rezil omogoča učinkovito oranje prsti. Vodilno kolo, ki ga lahko obračate, omogoča preprosto upravljanje z napravo, zagon iz stanja mirovanja s preprostim pritiskom na gumb pa izboljšuje varnost operaterja.

OPOZORILA

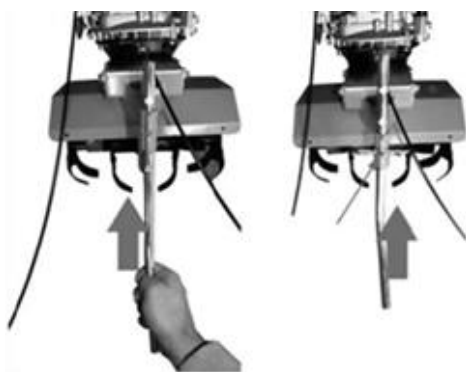
- Naprava je opremljena z nožno zavoro, ki ustavi rezila tri sekunde po tem, ko ste sprostili pogonsko ročico.
- Naprave ne ustavljajte ali zibajte, dokler se rezila vrtijo. Vedno počakajte, da se prenehajo vrteti.
- Če med rezila zaidejo nepričakovani predmeti, ugasnite motor in se prepričajte, da rezila niso poškodovana. Nadaljujte delo samo, če je naprava brezhibna.
- Ko upravljate napravo, vedno hodite le naprej. Nikoli ne vlecite naprave pri vzratni hoji.
- Pri delu na pobočju vedno hodite počez, nikoli navzgor ali navzdol. Bodite posebno pozorni, ko menjavate smeri.
- Ko se premikate po netravnatih površinah ali ko napravo premikate med delovnimi prostori, rezila ne smejo delovati.

2. GLAVNI SESTAVNI DELI

1. Motor
2. Levi ročaj (pogonski)
3. Pogonska ročica
4. Omejevalnik globine
5. Nosilec in ročaj
6. Kolo
7. Desni ročaj (vklop/izklop, hitrost)



3. NAVODILA ZA SESTAVO



Slika 1



Slika 2



Slika 3



Slika 4



Slika 5



Slika 6



Slika 7



Slika 8



Slika 9

4. PRED ZAGONOM MOTORJA

GORIVO



Podatki in tip goriva, priporočljivega za uporabo

- Uporabljajte neosvinčen bencin z minimalno 90–95 oktani. Vedno kupujte količino, ki jo boste porabili najpozneje v 30 dneh.
- Ne mešajte bencina in olja.
- Ne uporabljajte bencina, ki vsebuje metanol.



OPOZORILO: Bencin je ekstremno vnetljiva spojina! Pazite, da ne pride do eksplozije!



OPOZORILO: Ugasnite motor in počakajte, da se ohladi, preden odvijete pokrovček rezervoarja za gorivo. Gorivo točite le v dobro prezračenih prostorih! Poskrbite, da bencin ne pride v stik z iskrami, odprtim ognjem ali vročino.



OPOZORILO: Rezervoarja za gorivo ne napolnite prekomerno!

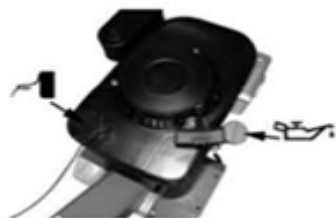


OPOZORILO: Pogosto preverite stanje cevi za gorivo, rezervoarja in pokrovčka. Če odkrijete kakršnekoli poškodbe, dele zamenjajte.



OPOZORILO: Ko točite gorivo, poskrbite, da v bližini niso otroci ali slabotne osebe.

Polnjenje rezervoarja za gorivo:



1. Odvijte pokrovček rezervoarja.
2. Gorivo natočite največ do vratu odprtine za dolivanje. Rezervoarja ne napolnite preveč.
3. Če se je gorivo polilo, ga pobrišite s krpo.
4. Privijte pokrovček rezervoarja.

4.1 DODAJANJE MOTORNEGA OLJA

OLJE



Podatki in tip olja, priporočljivega za uporabo.

- Za splošno uporabo je priporočljivo olje tipa **SAE 30**
- Ne uporabljajte dodatnih aditivov.

Kapaciteta olja:

V motor lahko nalijete približno 0,5 litra olja.

Preverite količino olja v motorju:



OPOMBA: Motor je dobavljen brez olja. Pred prvim zagonom motorja preverite raven olja in dolijte olje v skladu z navodili v tem priročniku. Če zaženete motor brez olja, se ta poškoduje in ga ni več mogoče popraviti. V tem primeru garancija ne velja.

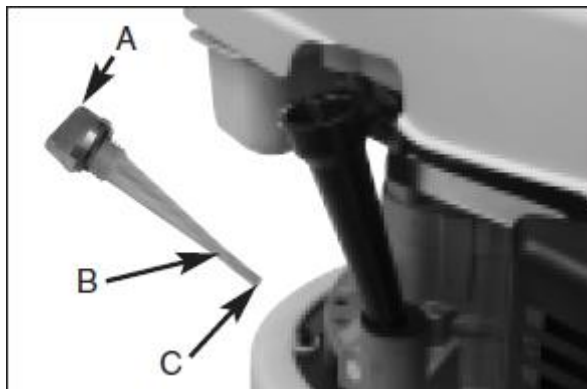


OPOZORILO: Motorja ne zaganjajte brez ustrezne količine olja, ker ga lahko trajno poškodujete! Ko preverjate količino olja v motorju, napravo ugasnite in postavite na ravno podlago!

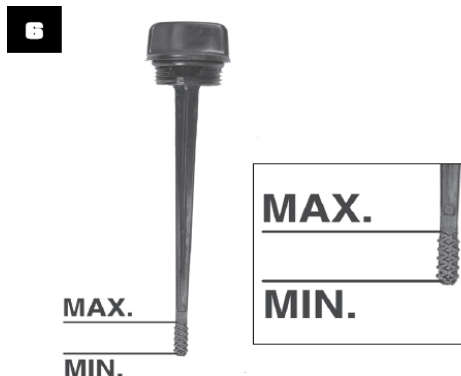
1. Izvlecite merilno palico za nivo olja (A) in jo obrišite s suho krpo. (slika 10)
2. Vstavite merilno palico v ležišče in jo ponovno izvlecite. Odčitajte nivo olja.
3. Količina olja mora dosegati oznako gornje limite na merilni palici (B).
4. Če je količina olja blizu spodnje limite na merilni palici ©, dolijte olje, vendar bodite pozorni, da količina ne preseže oznake gornje limite.
5. Vstavite in učvrstite merilno palico.



OPOZORILO: Uporaba starega olja ali olja za 2-taktne motorje lahko skrajša življenjsko dobo motorja!



Slika 10



5. NAVODILA ZA UPORABO

PREDEN ZAŽENETE MOTOR



OPOZORILO: Ko naprava obratuje, vedno uporabljajte ustrezno zaščitno opremo, da si ne poškodujete oči, ušes ali rok. Vedno si nadenite zaščitna očala, glušnike in rokavice.



OPOZORILO: Ne nosite ohlapnih oblačil. Zagotovite, da lasje, oblačila in rokavice ne pridejo v stik z gibajočimi se deli naprave, saj ti lahko zgrabijo ohlapne dele obleke, nakit ali daljše lase. Daljše lase spnite in jih pokrijte z zaščitnim pokrivalom.

Preden zaženete motor, preverite količino goriva in olja v motorju.



Vodilno kolo v delovnem položaju

Premaknite vodilno kolo v delovni položaj (1), preden začnete prekopavati.

OPOZORILO: Med transportom naprave postavite vodilno kolo v položaj (2). Kolesa ne premikajte, medtem ko je motor prižgan!



Nastavitev globine prekopavanja

Želeno globino prekopavanja nastavite s spreminjanjem položaja omejevalnika globine. Mogoči so trije različni položaji.



Zagon in izklop naprave (ON/OFF)

Premaknite krmilno ročico na položaj »čok (choke)«. Povlecite vrvico za zagon motorja 3–5-krat. Motor se bo zagnal. Krmilno ročico prestavite na zeleni položaj (hitro/počasi). Pogonsko ročico pritisnite k levemu ročaju.

OPOMBA: Če je motor segret, ga je mogoče zagnati, tudi če je krmilna ročica na položaju hitro ali počasi. Če pogonska ročica ni pritisnjena, se naprava ne bo premikala kljub prižganemu motorju. Motor lahko ugasnete tako, da premaknete krmilno ročico v položaj OFF.

6. VZDRŽEVANJE



OPOZORILO: Preden začnete postopek vzdrževanja, ugasnite motor in snemite napajalni kabel s svečke, da preprečite nepričakovan zagon motorja. Posledica nepričakovanega zagona motorja so lahko hude telesne poškodbe!



OPOZORILO: Uporabljajte le originalne rezervne dele. Neustrezni rezervni deli lahko poškodujejo motor ali uporabnika. Če deli niso originalni, garancija ne velja.

Redno vzdrževanje naprave bo izboljšalo delovanje in podaljšalo življenjsko dobo motorja. Pri vzdrževanju upoštevajte navodila in priporočljive terminske načrte iz tabele:

OBD OBJE	OPIS
<i>Preden začnete delo</i>	- Preverite nivo olja v motorju. - Preverite sestavne dele in pričvrstite morebitno razrahljane.
<i>Po vsakih 25 urah delovanja</i>	- Zamenjajte olje v motorju. - Preverite nivo olja v motorju. - Očistite zračni filter. - Odstranite ostanke trave iz rotirajočih delov s pomočjo krtače ali topega orodja. - Očistite ohišje z mehko krpo. - Trdovratno umazanijo očistite z mehko krpo, namočeno v milnico.
<i>Po vsakih 100 urah delovanja</i>	Preglejte, očistite ali zamenjajte svečko.

6.1 MENJAVA OLJA

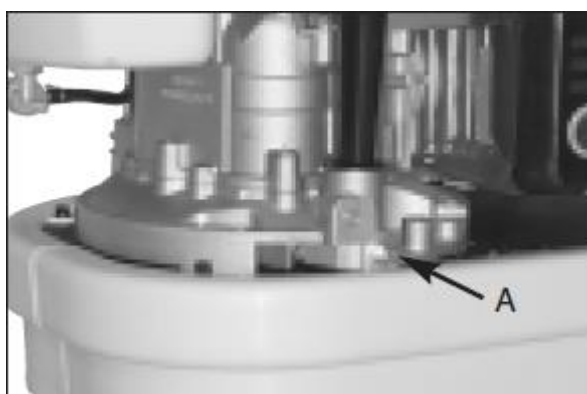
- Zaženite napravo z majhno količino bencina v rezervoarju in počakajte, da zmanjka goriva.
- Snemite napajalni kabel s svečke.
- Medtem ko je motor še topel, snemite zatič za izpust olja (A). Olje naj odteče. (slika 11)
- Očistite zatič, preden ga ponovno namestite.
- Izvlomite merilno palico za nivo olja. Natočite pribl. 3 dcl novega olja. Količina olja mora dosežati oznako gornje limite na merilni palici.
- Vstavite in učvrstite merilno palico.



OPOZORILO: Bodite pozorni, da uporabljeno olje ne pride v stik z vašo kožo. Po zamenjavi olja roke operite z milom in vodo.



OPOZORILO: Uporabljeno olje je strupen odpadki. Priporočljivo je, da ga oddate v lokalnem zbirnem centru. Ne mešajte ga z drugimi gospodinjskimi odpadki.



Slika 11

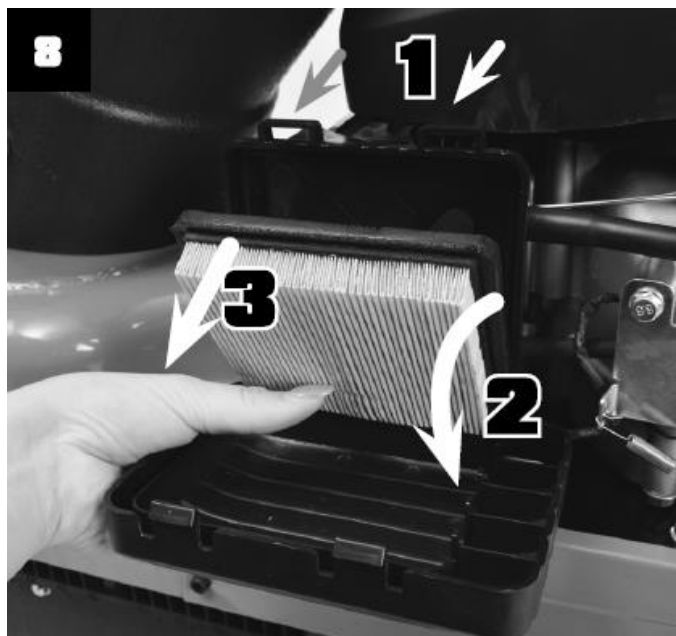
6.2 VZDRŽEVANJE ZRAČNEGA FILTRA

Zamašen zračni filter lahko prepreči normalen pretok zraka skozi motor. Periodično čiščenje zračnega filtra bo izboljšalo delovanje motorja in zmanjšalo količino plinastih emisij.



OPOZORILO: Zračnega filtra nikoli ne čistite z bencinom ali lahko vnetljivimi spojinami. Lahko pride do eksplozije!

1. Odstranite pokrov zračnega filtra (1) in pazljivo odstranite filter (3). (slika 12)
2. Očistite filter s pomočjo zraka pod pritiskom.
3. Vstavite zračni filter v ležišče in ponovno namestite pokrov (2).



Slika 12

6.3 ZAMENJAVA SVEČKE

Zaustavite motor in počakajte, da se ohladi.

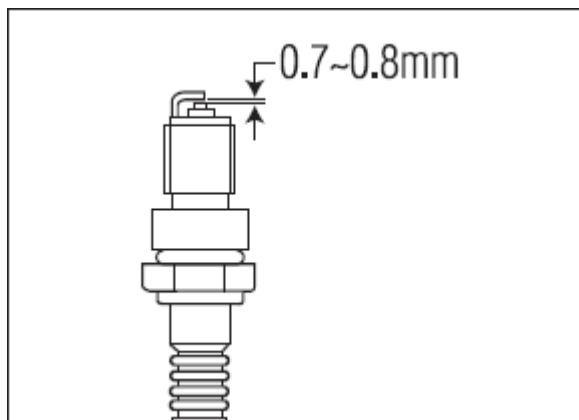


OPOZORILO: Ne uporabljajte tipa svečke, ki ni priporočen. Svečko je treba ohranjati v primernem stanju z rednim čiščenjem in ustreznimi nastavitvami. Da bo motor deloval brezhibno, poskrbite za ustrezno razdaljo med elektrodama svečke in redno odstranjujte nakopičeni ogljik.

1. Odstranite svečko s pomočjo ustreznega ključa. (slika 13)
2. Preverite, v kakšnem stanju je svečka. Če je obrabljena, zamazana ali na površini opazite razpoke, jo zamenjajte z novo – ustreznega tipa.
3. Ustrezna razdalja med elektrodama je 0,70–0,80 mm. (slika 14)
4. Svečko privijte v ležišče in učvrstite z navorom 25–30 Nm.



Slika 13



Slika 14



OPOZORILO: Zaradi ne dovolj učvrščene svečke motor lahko slabše deluje ali se trajno poškoduje!

OSTANKI IZGOREVANJA PLINOV MOTORJA

Priporočljivo je čiščenje ostankov izgorevanja plinov na cilindru, glavi cilindra, vrhu bata in valju po vsakih 100–300 urah uporabe. Obrnite se na pooblaščenega serviserja.

DUŠILEC

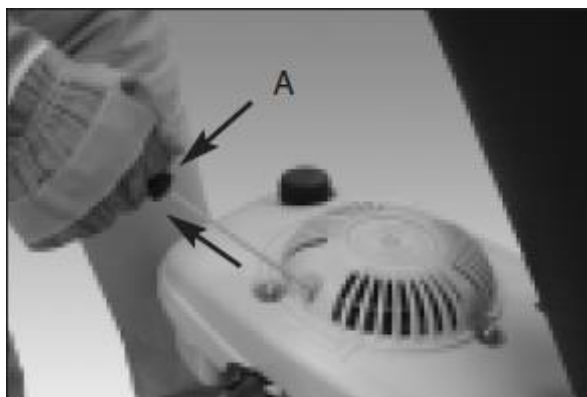


OPOZORILO: Če se je motor ravnokar zaustavil, se ne dotikajte dušilca! Počakajte, da se prej ohladi.

7. TRANSPORT IN HRAMBA

Če imate namen napravo hraniti več kot 30 dni, storite naslednje:

1. Shranjujte v suhem in čistem prostoru
2. Zaženite napravo in počakajte, da zmanjka goriva, ali pa gorivu dodajte »konzervans« in počakajte nekaj minut, da mešanica zaokroži skozi sistem.
3. Zamenjajte olje v motorju.
4. Očistite zunanje površine motorja.
5. Odstranite svečko. Nalijte jedilno žličko svežega motornega olja v cilindru. Ponovno vstavite svečko v ležišče. Napajalnega kabla ne natakните. Nekajkrat povlecite vrvico za zagon motorja. Tako se bo olje enakomerno razporedilo po celotnem cilindru.
6. Počasi povlecite vrvico za zagon motorja (A), dokler ne začutite rahlega upora. Na tej točki se ventili valja zaprejo. Tako boste preprečili vdor umazanije v cilindru. (slika 15)
7. Motor dobro pokrijte, da preprečite kopičenje prahu.



Slika 15



OPOZORILO: Ko servisirate motor, preverjate stanje rezil ali čistite spodnjo stran ohišja, napravo premikajte tako, da bo svečka vedno obrnjena navzgor. Če bo svečka obrnjena navzdol, lahko to povzroči naslednje težave:

1. Iz motorja se kadi
2. Težak zagon motorja
3. Svečka je zalita
4. Olje ali bencin zalijeta zračni filter

8. ODPRAVLJANJE TEŽAV

TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
Motorja ni možno zagnati.	1. Ni goriva. 2. Zračni filter je zamazan. 3. Svečka ne da iskre. 4. Motor je zalit.	1. Napolnite rezervoar, preverite, ali je gorivo v uplinjaču, očistite luknjo v pokrovu z iglo. 2. Očistite zračni filter. 3. Očistite svečko ali uporabite novo. 4. Odstranite svečko, jo očistite in posušite. Nekajkrat povlecite vrstico za zagon motorja brez vstavljenе svečke.
Motor deluje neenakomerno.	1. Napajalni kabel ni nataknen na svečko. 2. Dovodi za gorivo so zamašeni ali pa je gorivo napačno. 3. Luknja v pokrovu rezervoarja za gorivo je zaprta. 4. V sistemu za gorivo je voda ali umazanija. 5. Zračni filter je zamazan.	1. Fiksirajte kapico na svečko. 2. Očistite dovode za gorivo. Uporabite sveže/drugačno gorivo. 3. Zamenjajte pokrov posode za gorivo. 4. Izpraznite rezervoar in ga ponovno napolnite. 5. Očistite zračni filter.
Motor se v prostem teku pogosto ugasne.	1. Interval vžiga je predolg, pokvarjena svečka. 2. Nastavitev uplinjača je neustrezna. 3. Zračni filter je zamazan.	1. Nastavite ali zamenjajte svečko. 2. Potrebna je nastavitve uplinjača. 3. Očistite zračni filter.
Pogon ne deluje, kot je treba.	1. Preverite kabelsko napetost pogonske ročice. 2. Pogon ne deluje.	1. Nastavite napetost kabla, če je potrebno. 2. Naprava potrebuje servis.
Preveč vibracij	1. Pritrdilni vijaki so razrahljani.	1. Privijte vijake.

9. TEHNIČNI PODATKI

Model	HG60T/HG60TN	HG60T-B
Tip motorja:	SG475 4-taktni	SG575 4-taktni
Prostornina motorja:	139 cm ³	173 cm ³
Hlajenje motorja:	Zračno hlajenje	Zračno hlajenje
Moč motorja	2,3 kW	3,2 kW
Hitrost vrtenja (maks):	3000 min ⁻¹	3000 min ⁻¹
Sistem zaganjanja:	Ročni zagon	Ročni zagon
Prostornina posode za gorivo:	1,6 L	1,6 L
Širina prekopa:	600 mm	600 mm
Globina prekopa:	260 mm	260 mm
Največji dovoljeni naklon:	20°	20°
Nivo vibracij (L in D ročka):	3.054 m/s ² ; 2.656 m/s ² ; K=1.5 m/s ²	6,30 m/s ² ; K=1.5 m/s ²
Nivo zvočnega tlaka Lp(A):	75 dB(A) K = 3 dB(A)	80 dB(A) K = 3 dB(A)
Nivo zvočne moči Lw(A):	93 dB(A)	93 dB(A)
Teža:	35,6 kg	36 kg

Ime in naslov pooblaščenega zastopnika v EU:	Ime in naslov proizvajalca:
AHAC d.o.o. Cesta Kozjanskega odreda 21, 3230 Šentjur, Slovenija	Ningbo Sinharbour Garden Machinery Co., Ltd. Fanzhou Village, Yangming Street, Yuyao, Zhejiang 31 5400, L.R. Kitajska

**UPOZORENJE!**

PRIJE UPOTREBE, PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTE KOJE SU NAVEDENE U PRILOŽENOM PRIRUČNIKU.

**UPOZORENJE!**

**SLIJEDITE SVE SIGURNOSNE UPUTE I MJERE SIGURNOSTI!
PRIRUČNIK NEMOJTE BACITI. ČUVAJTE GA ZA KASNIJU UPOTREBU!**

**UPOZORENJE!**

Proizvođač ne odgovara za štetu koja nastupi zbog nepravilnog korištenja uređaja, nepravilnog održavanja ili u slučaju zahvata s ciljem zamjene dijelova ili modifikacije. Zahvate može izvršavati samo ovlašteni servis proizvođača uređaja.

**UPOZORENJE!**

Priručnik nemojte baciti. Čuvajte ga zbog kasnije upotrebe (npr.: pri prijenosu vlasništva)! PROČITAJTE I RAZUMIJTE SVE UPUTE TE UPOZORENJA KOJA SU NAVEDENA U PRIRUČNIKU!

**UPOZORENJE!**

Uređaj nije namijenjena za rad u potencijalno eksplozivnoj atmosferi!

BITNO

Ovaj znak prikazuje bitne upute koje je potrebno uzeti u obzir kako bi se spriječile mehaničke povrede, smetnje u djelovanju ili kvar uređaja.

SIGURNOST JE NA PRVOM MJESTU

Posebna upozorenja u ovim uputama su obilježena sa znakom  i tiču se posebno kritičnih točaka, koje je potrebno uzeti u obzir, kako bi se spriječile teške tjelesne povrede. Zbog toga vas ljubazno molimo da sve upute i posebna upozorenja pažljivo pročitate, te ih uvijek dosljedno primjenjujete.

UPOZORENJE: prije bilo kakvih zahvata se uvjerite da je uređaj isključen.

Sve pokretne dijelove redovno podmažite.

**UPOZORENJE!**

Uređaj nemojte preopteretiti. Preopterećenje i višekratno blokiranje motora može oštetiti uređaj, a posljedično time skraćujete životni vijek proizvoda.

OPĆE SIGURNOSNE UPUTE**UPOZORENJE!**

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute, koje su sadržane u ovom Priručniku. Nepridržavanje sigurnosnih upozorenja i uputa može dovesti do rizika izloženosti ljudi i domaćih životinja strujnom udaru, požaru i/ili ozbiljnim povredama. Čuvajte sigurnosna upozorenja i upute (i ona koja su naliježljena na uređaju) za ubuduće.



VAŽNO: Servisiranje zahtijeva krajni oprez i znanje i treba ga izvoditi samo kvalificirani servisni tehničar. Pri servisiranju koristite samo identične Iskrine zamjenske dijelove. Za sigurno rukovanje, treba pročitati i razumijeti sve upute. Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa. Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa, može prouzročiti ozbiljne ozljede.



UPOZORENJE: Obratite pozornost na znak uskličnika jer označava važne sigurnosne mjere. On znači pozornost!!!! Radi se o vašoj sigurnosti.

1. SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- a) **Osigurajte da je radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno.** Neuređena i tamna okolina može izazvati nesreću.
- b) **Ne koristite uređaj u eksplozivnoj atmosferi, npr.: u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Iskre koje se generiraju kod djelovanja motora uređaja mogu prouzrokovati zapaljenje plinova ili prašine.
- c) **Ne dozvolite da se na radnom području, za vrijeme rada s uređajem, nalaze djeca i/ili treće osobe (promatrači).** Odvratanje pažnje za vrijeme rada može prouzrokovati gubitak kontrole.

1.1 OSOBNA SIGURNOST

- a) **Za vrijeme rada s uređajem pazite da uvijek gledate što radite i ono što radite, radite razumno.** Ne koristite uređaj ako ste umorni, pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje za vrijeme rada s uređajem može prouzrokovati ozbiljne tjelesne povrede.
- b) **Koristite osobnu sigurnosnu opremu. Uvijek nosite zaštitna, sigurnosna naočala, rukavice i zaštitu za sluh.** Korištenje osobne sigurnosne opreme, s obzirom na uvjete rada, kao što su maska protiv prašine, obuća koja ne klizi, kaciga ili zaštita sluha, smanjuju opasnost od tjelesnih povreda.
- c) **Spriječite nenamjerno pokretanje uređaja. Prije nego što dignete ili prenesete uređaj, uvijek prethodno provjerite i osigurajte da je prekidač isključen.** *Premještanje uređaja s prstom na prekidaču ili priključivanje uređaja na električnu mrežu s uključenim prekidačem može izazvati nesreću.*
- d) **Prije pokretanja odnosno uključivanja uređaja, odstranite s uređaja sve nastavke i ostale ključeve.** *Ključ kojeg ostavite na rotirajućem dijelu uređaja, može prouzrokovati tjelesne povrede.*
- e) **Ne nagnjite se previše daleko. Za vrijeme rada cijelo vrijeme zadržite stabilnu oporu i dobru stabilnost.** *S time ćete osigurati dobru kontrolu nad uređajem u slučaju neočekivanih i nepredviđenih situacija.*
- f) **Propisno se obucite. Nemojte nositi labavu odjeću i nakit. Osigurajte da kosa, odjeća i rukavice ne dođu u kontakt s pokretnim dijelovima uređaja.** *Pokretni dijelovi uređaja mogu uhvatiti labave dijelove odjeće, nakita, dulju kosu. Dulju kosu vezite, te je pokrijte sa zaštitnim pokrivalom.*
- g) **U koliko ima uređaj priključak za usisavanje i sistem za skupljanje prašine, onda uvijek osigurajte njegovu pravilnu instalaciju i priključenje.** *Korištenje sistema za prikupljanje prašine može smanjiti utjecaj ispostavljenosti emisijama i štetnom utjecaju prašine.*
- h) **Uređaj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući djecu) s ograničenom fizičkom detekcijom ili ograničenim sposobnostima, te manjkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili su im date upute za korištenje uređaja od strane osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost.**

1.2 KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE ALATA

- a) **Alat nemojte preopteretiti. Koristite odgovarajući alat za vaš radni zadatak.** *Ispravan odabir alata će osigurati bolje i sigurnije obavljanje posla, na način, za koji je bio proizveden.*
- b) **Ne koristite alat ako je prekidač za uključivanje i isključivanje u kvaru.** *Bilo koji alat, koji nije moguće upravljati s prekidačem, je opasan, te ga je potrebno obvezno popraviti.*
- c) **Isključite uređaj prije bilo kakvog zahvata s namjerom podešavanja, održavanja, zamjene pribora ili skladištenja.**
- d) **Za vrijeme dok ne koristite alat (i u slučaju da ga ostavite samo za kratko vrijeme), pohranite ga na mjestima, koja su van dohvata djece.** *Ne dozvolite korištenje alata osobama, koja nisu dobro upućene u pogledu njegovog korištenja i u pogledu uputa koja su obuhvaćena u ovom Priručniku. Alati u rukama nevještih i neosposobljenih korisnika opasni su.*
- e) **Održavanje alata. Provjerite moguću neprecizno podešavanje, instalaciju i loše pričvršćenje pokretnih dijelova alata, mogućnost lomova dijelova i ostale uvjete, koji utiču na djelovanje alata.** *Veliki broj nesreća prouzrokuju alati, koji su slabo održavani.*
- f) **Osigurajte da su alati za rezanje oštri i čisti.** *Nadzor i upravljanje alata koji je pravilno održavan, lakše je i sigurnije.*
- g) **Alat, pribor, te ostale pripadajuće dijelove, koristite skladano s uputama, koja su navedena u ovom Priručniku, poštujući radne uvjete i vrstu posla koji je potrebno izvršiti.** *Korištenje alata u druge, nepredviđene svrhe, može dovesti do opasnih situacija.*

1.3 SERVISIRANJE

Održavajte ovaj alat kod kvalificiranog servisera koristeći samo identične rezervne dijelove. To će osigurati održavanje sigurnosti ovog alata.

1.4 MJERE OPREZA

PRIJE PRVE UPOTREBE



- a) Pažljivo pročitajte ove upute za upotrebu, kako bi mogli ispravno upotrebljavati ovaj uređaj.
- b) Ovaj uređaj nikada ne koristite pod utjecajem alkohola, ako ste umorni i niste naspavani, ako ste ošamućeni zbog utjecaja lijekova, ili ako se osjećate bilo kako psihofizički nesposobni za sigurno korištenje uređaja.
- c) Motora ne palite u zatvorenom prostoru. Ispušni plinovi sadrže otrovan ugljen monoksid.
- d) Uređaj nikada ne koristite u sljedećim okolnostima:
 1. Ako je pod sklizak ili ako zbog ostalih uvjeta tijekom korištenja uređaja ne biste imali tvrdi oporu u nogama.
 2. Noću, u gustoj magli, ili kada je vaše vidno polje jako ograničeno i nemate prikladan pregled nad područjem kojeg obrađujete.
 3. Tijekom oluje s jakim kišom i munjom, kada puše jak vjetar ili bura i za vrijeme drugih vremenskih uvjeta, koji onemogućavaju sigurno korištenje uređaja.
- e) Prije prve upotrebe, još prije nego uređaj zapravo počnete koristiti, neka vam iskusna osoba pokaže, kako se pravilno koristi.
- f) Nenaspavanje, umor ili fizička iscrpljenost mogu prouzrokovati razdoblja nejednake pozornosti, radi čega postoji veći rizik za nesreće i ozljede. Zato smanjite razdoblja neprekidnog korištenja na oko 30 - 40 minuta te odmarajte tijekom pojedinih razdoblja.
- g) Ove upute čuvajte na dostupnom mjestu kako bi ih mogli u slučaju nejasnoća svaki put ponovo pročitati.
- h) Ove upute uvijek priložite uz uređaj, ako ga prodate, posudite ili drugačije prenesete njegovo vlasništvo.
- i) Nikada ne dozvolite da uređaj koriste djeca ili druge osobe koje nisu u potpunosti sposobne razumjeti ovih uputa za upotrebu.

1.5 RADNA OPREMA I ZAŠTITNA ODJEĆA

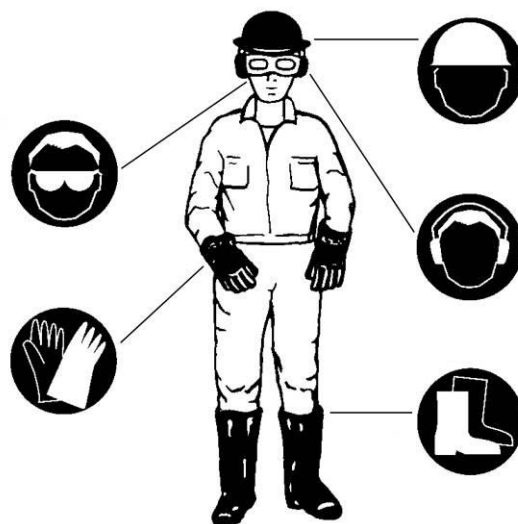
A. Kod upotrebe uređaja, morate nositi prikladnu odjeću i zaštitnu opremu:

- (1) Kaciga
- (2) Zaštitne naočale i štitnik za lice
- (3) Debele sigurnosne radne rukavice
- (4) Radne cipele ili čizme koje ne klize
- (5) Štitnik sluha (slušalice)

B. Pri ruci bi trebali imati:

1. Prikladan alat i oštrila za oštrice (pričvršćena na pojas oko struka)
2. Prikladno spremjeno dodatno gorivo
3. Oprema za ograničavanje svog radnog područja (traka za obilježavanje, natpisi za upozorenje)
4. Zviždaljka (za međusobno komuniciranje ili za upozorenja u hitnim slučajevima)
5. Sjekiru ili pilu (za odstranjivanje barijera)

C. Uređaj nikada ne koristite, ako imate na sebi hlače labavim nogavicama, sandale ili ako ste bos.



s

	Prije uporabe pročitajte upute za uporabu		Spori rad motora Brzi rad motora
	Tijekom korištenja uređaja budite pažljivi prema prolaznicima		Ne dotičite vruć prigušivač ili cilindar. Možete se opeći. Ti dijelovi se tijekom rada vrlo ugriju i ostaju vrući još kratko vrijeme po isključivanju uređaja
	Ugasite motor i izvadite napojni kabl s čepovima tijekom transporta, montiranja i kada je uređaj bez nadzora		Motori s unutarnjim sagorijevanjem ispuštaju ugljikov monoksid. Uređaj ne koristite u zavorenoj prostoriji
	Koristite zaštitu za oči i uši		Benzin je zapaljiv! Sačekajte svake 2 minute da se motor ohladi, prije nego što počnete s dolivanjem goriva
	Koristite rukavice za zaštitu vaših ruku		Obujte čizme, da zašтите noge

OPREZ PRILIKOM RUKOVANJA SA GORIVOM



- a) Motor namijenjen je za goriva, koja sadrže lako zapaljiv benzin. Nikada ne čuvajte posude za gorivo ili punite rezervoar za gorivo na mjestu gdje je kotao, peć, drvo, vatra, gdje su električne iskre, gdje se obavlja posao zavarivanja ili blizu bilo kojeg drugog izvora toplote ili vatre, koji bi mogao zapaliti gorivo.
- b) Pušenje za vrijeme korištenja ili punjenja rezervoara je izuzetno opasno. Uvijek se uvjerite da se ne približavate uređaju s gorećom cigaretom.
- c) Prije dodavanja goriva morate uvijek najprije ugasiti motor i pažljivo pregledati okolinu, kako nema blizu nikakvog iskrenja ili otvorene vatre.
- d) Nakon završetka punjenja rezervoara s gorivom, namjestite pokrov rezervoara i zatim udaljite uređaj za 3m ili više od mjesta punjenja, te tek nakon toga pokrenite motor.

GORIVO



PAŽNJA

- ♦ Gorivo je vrlo zapaljiva tvar. U blizini goriva ne smijete pušiti ili izazvati vatru ili iskre.
- ♦ Prije pokretanja motora obrišite proliveno gorivo.
- ♦ Prije punjenja rezervoara za gorivo zaustavite motor i sačekajte da se ohladi.
- ♦ Na području i u okolini područja, koji je namijenjen pohrani goriva i rukovanju s gorivom, ne smije biti otvorene vatre.



Goriva koje je stajalo nekorisćeno mjesec dana ili više može začepiti rasplinjač ili prouzrokovati nepravilnosti u radu motora. Ostatke goriva sipajte u zračnu hermetički zatvorenu kovinsku posudu, čvrsto zatvorite i pohranite u tamnoj i hladnoj prostoriji.



Oprez: Za punjenje i pohranu goriva koriste samo posude koje su primjerene za to. Sipajte odgovarajuću mješavinu goriva i ulja u posudu, dobro protresite i zatim sipajte u uređaj.



OPIS

Motokultivator je opremljen s visoko učinkovitim 4-taktnim motorom. Robustan dizajn idealan je za meko do srednje tvrdo tlo za obrađivanje blizu zasađenih sadnica i istovremeno osigurava mirnu i tihu vožnju. Noževi su izrađeni od posebnog čelika s minimalnim trošenjem, što osigurava povoljnu troškovnu učinkovitost. Poseban oblik noževa omogućava učinkovito oranje tla.

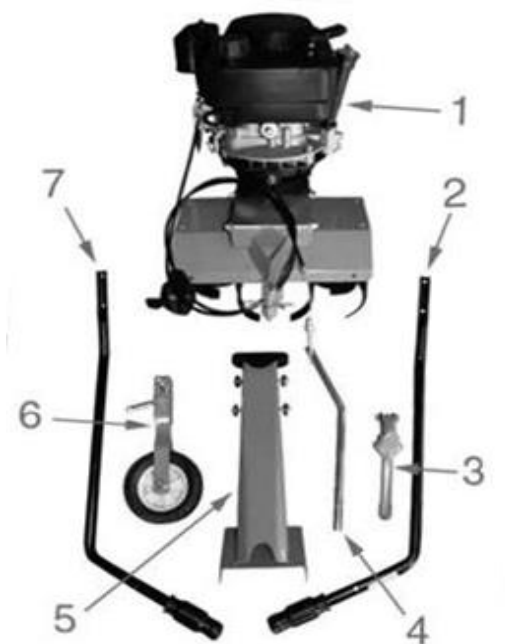
Vodeći kotač, koji se rotira, omogućava jednostavno upravljanje uređajem. Pokretanje iz stanja mirovanja je jednostavnim pritiskom na gumb, što poboljšava sigurnost korisnika.

UPOZORENJA

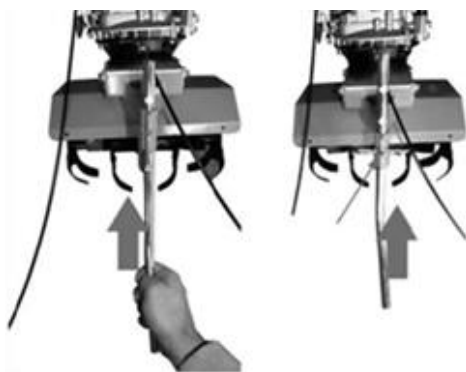
- Uređaj je opremljen nožnom kočnicom, koja zaustavlja noževe tri sekunde nakon što otpustite pogonsku ručicu
- Uređaj ne zaustavljajte ili okrećite dokle god se noževi okreću. Uvijek sačekajte da se prestanu okretati
- Ako među noževe upadnu neočekivani predmeti, isključite motor i provjerite da noževi nisu oštećeni. Nastavite raditi samo ako je uređaj bez oštećenja
- Kada upravljate uređajem, uvijek idite samo naprijed. Nikada ne vucite uređaj dok idete unazad
- Kada uređaj koristite na strminama, uvijek hodajte poprijeko, nikada prema gore ili dole. Posebno budite pažljivi kada mijenjate smjer kretanja
- Kada se pomičete po netravnatim površinama ili kada premiještate uređaj između radnih površina, noževi ne smiju biti u funkciji

2. GLAVNI SASTAVNI DIJELOVI

1. Motor
2. Lijeva ručka (pogonska)
3. Pogonska ručica
4. Ograničivač dubine
5. Nosač i ručka
6. Kotač
7. Desna ručka (Uključivanje/Isključivanje, Brzina)



3. UPUTE ZA SASTAVLJANJE



Slika 1



Slika 2



Slika 3



Slika 4



Slika 5



Slika 6



Slika 7



Slika 8



Slika 9

4. PRIJE POKRETANJA MOTORA

GORIVO



Podaci i tip goriva preporučenog za korištenje

- Koristite bezolovni benzin s 90-95 oktana. Uvijek kupujte količinu koju ćete iskoristiti najkasnije za 30 dana
- Ne miješajte benzin i ulje
- Ne koristite benzin koji sadrži metanol



UPOZORENJE: Benzin je ekstremno zapaljiv spoj! Pazite da ne dođe do eksplozije!



UPOZORENJE: Ugasite motor i sačekajte da se ohladi prije nego što skinete poklopac rezervoara za gorivo. Gorivo točite samo u dobro prozračenim prostorima! Vodite računa da benzin ne dođe u dodir s iskrama, otvorenim plamenom ili vrućinom.



UPOZORENJE: Rezervoar za gorivo nemojte prepuniti!

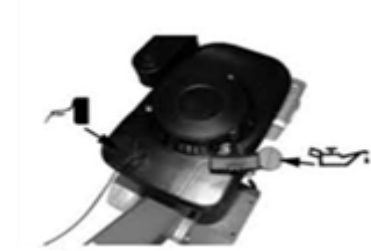


UPOZORENJE: Često provjerite stanje cijevi za gorivo, rezervoar i poklopac. U slučaju da otkrijete bilo kakva oštećenja, dijelove zamijenite.



UPOZORENJE: Kada točite gorivo, vodite računa da u blizini nisu djeca ili nemoćne osobe.

Punjenje rezervoara za gorivo:



1. Odvijte poklopac rezervoara
2. Gorivo natočite najviše do vrata otvora za dolivanje. Rezervoar nemojte napuniti previše
3. Ukoliko se gorivo prelije, obrišite ga krpom
4. Pritegnite poklopac rezervoara

4.1 DODAVANJE MOTORNOG ULJA

ULJE



Podaci i tip ulja koje se preporučuje za korištenje

- Za opću upotrebu preporučuje se ulje tipa **SAE 30**
- Ne koristite dodatne aditive

Kapacitet ulja:

U motor nalijete pribl. 0,5 L ulja.

Provjerite količinu ulja u motoru:



NAPOMENA: Motor se isporučuje bez ulja. Prije nego što prvi put pokrenete motor provjerite razinu ulja i dolijte ulje u skladu s uputama u ovom priručniku. Ako pokrenete motor bez ulja, bit će oštećen, tako da ga neće biti moguće popraviti, i u tom slučaju jamstvo ne vrijedi.

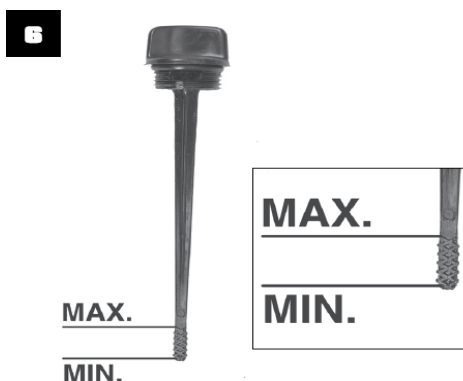
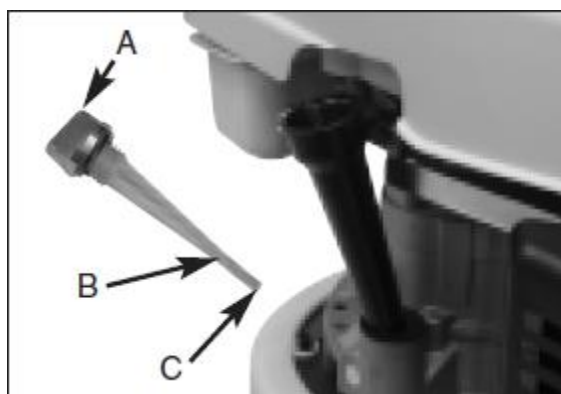


UPOZORENJE: Motor ne pokrećite bez odgovarajuće količine ulja, jer možete trajno oštetiti motor! Kada provjeravate količinu ulja u motoru, uređaj ugastite i postavite na ravnu podlogu!

1. Izvucite mjernu šipku za razinu ulja (A) i obrišite je suhom krpom. (Slika 10)
2. Stavite mjernu šipku u ležište i ponovno je izvucite. Provjerite razinu ulja
3. Količina ulja mora dosezati oznaku gornje označene granice na mjernoj šipki (B)
4. Ukoliko je količina ulja blizu donje granice na mjernoj šipki (C), dolijte ulje, pazeći pri tome da količina ne pređe oznaku gornje granice
5. Vratite i učvrstite mjernu šipku



UPOZORENJE: Korištenje starog ulja ili ulja za 2-taktne motore može skratiti životni vijek motora!



Slika 10

5. UPUTA ZA UPOTREBU

PRIJE NEGO POKRENETE MOTOR



UPOZORENJE: Tijekom rada uređaja uvijek koristite odgovarajuću zaštitnu opremu, kako ne bi došlo do oštećenja vaših očiju, uši ili ruku. Uvijek koristite zaštitne naočale, zaštitu za uši i rukavice.



UPOZORENJE: Ne nosite široku odjeću. Osigurajte da kosa, odjeća i rukavice ne dođu u kontakt s pokretnim dijelovima uređaja. Pokretni dijelovi uređaja mogu povući široke dijelove odjeće, nakit ili dugu kosu. Dugu kosu zavežite i pokrijte zaštitnom kapom.

Prije nego pokrenete motor provjerite količinu goriva i ulja u motoru.



Vodeći kotač u radnom položaju

Pomaknite vodeći kotač u radni položaj (1) prije nego što počnete s prekopavanjem.

UPOZORENJE: Prilikom transporta uređaja postavite vodeći kotač u položaj (2). Kotače ne pomičite dok je motor uključen!



Podešavanje dubine prekopavanja

Željenu dubinu prekopavanja podesite mijenjanjem pozicije ograničivača dubine. Moguće su tri različite pozicije.



Pokretanje i zaustavljanje uređaja (ON/OFF)

Pomaknite pogonsku ručicu u položaj "čok (choke)". Povucite kabl za pogon motora 3-5 puta. Motor će se upaliti. Pogonsku ručicu postavite u željeni položaj (brzo/polako). Pogonsku ručicu pritisnite prema lijevoj ručki.

NAPOMENA: Ukoliko je motor zagrijan, moguće ga je pokrenuti i ukoliko je pogonska ručica u položaju brzo ili sporo. Ukoliko pogonska ručica nije pritisnuta, uređaj se neće pokrenuti, uprkos uključenom motoru. Motor ugasite tako da pomaknete pogonsku ručicu u položaj "OFF".

6. ODRŽAVANJE



UPOZORENJE: Prije nego što počnete s postupkom održavanja, ugasite motor i isključite napojno kablo sa svjeće, kako bi spriječili neočekivano pokretanje motora. Posljedice neočekivanog pokretanja motora mogu biti teška tjelesna oštećenja!



UPOZORENJE: Koristite samo originalne rezervne dijelove. Neodgovarajući rezervni dijelovi mogu oštetiti motor ili korisnika i poništiti jamstvo.

Redovno održavanje uređaja poboljšat će rad i produžiti životni vijek motora. Pri održavanju poštujujte upute i preporuke terminskog plana iz tabele:

VRIJEME	OPIS
<i>Prije nego što počnete s radom</i>	• Provjerite razinu ulja u motoru • Provjerite sastavne dijelove i pričvrstite ukoliko su neki olabavljeni
<i>Nakon svakih 25 sati rada</i>	• Zamijenite ulje u motoru • Provjerite razinu ulja u motoru • Očistite zračni filter • Odstranite ostatke trave iz rotirajućih dijelova uz pomoć četke ili tupog oruđa • Očistite kućište mekanom krpom • Tvrdokorne mrlje očistite mekanom krpom namočenom u sapunicu
<i>Nakon svakih 100 sati rada</i>	• Pregledajte, očistite ili zamijenite svjećicu

6.1 PROMJENA ULJA

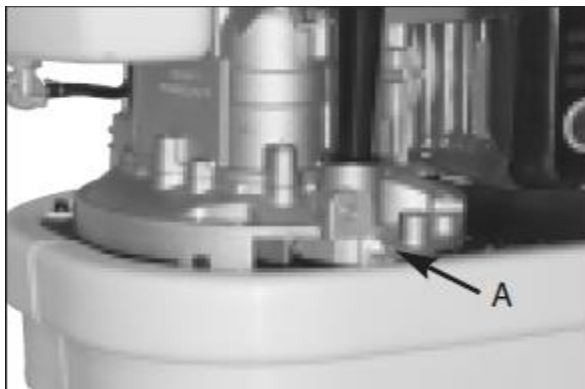
1. Pokrenite uređaj s manjom količinom benzina u rezervoaru i sačekajte da se smanji količina goriva
2. Skinite napojno kablo sa svjeće
3. Dok je motor još topao, skinite poklopac za ispušt ulja (A). Ulje će isteći. (Slika 11)
4. Očistite poklopac prije nego što ga ponovno postavite
5. Izvucite mjernu šipku za razinu ulja. Natočite pribl. 3 dcl novog ulja. Količina ulja mora biti u razini s oznakom za gornju granicu na mjernoj šipki.
6. Stavite i učvrstite mjernu šipku



UPOZORENJE: Budite pažljivi da korišteno ulje ne dođe u kontakt s vašom kožom. Nakon zamjene ulja, ruke operite deterdžentom i vodom.



UPOZORENJE: Korišteno ulje je otrovni otpad. Preporučamo da ga odložite u lokalnom zbirnom centru. Ne miješajte ga s ostalim otpacima u domaćinstvu.



Slika 11

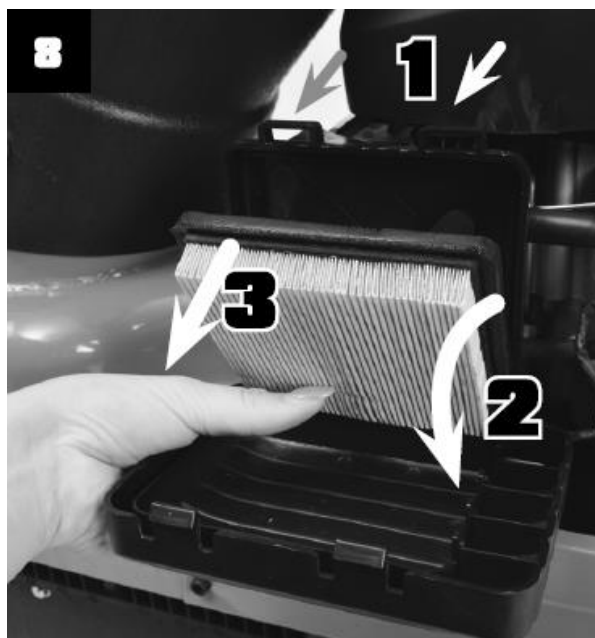
6.2 ODRŽAVANJE ZRAČNOG FILTRA

Zamašten zračni filter može spriječiti normalan protok zraka kroz motor. Periodično čišćenje zračnog filtra će poboljšati rad motora i smanjiti količinu emisije plina.



UPOZORENJE: Zračni filter nikada ne čistite benzinom ili lako zapaljivim spojevima. Može doći do eksplozije!

1. Podignite poklopac zračnog filtra (1) i pažljivo odstranite filter (3). (Slika 12)
2. Očistite filter uz pomoć zraka pod tlakom
3. Postavite zračni filter u ležište i ponovno zatvorite poklopac (2)



Slika 12

6.3 PROMJENA SVJEĆICE

Zaustavite motor i sačekajte da se ohladi.

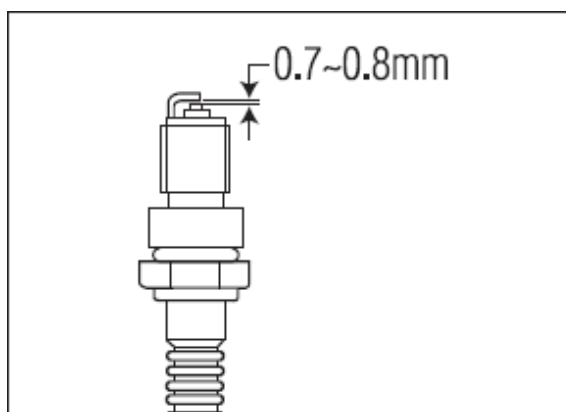


UPOZORENJE: Ne koristite tip svjeće koja nije preporučena. Svjećicu je potrebno čuvati u odgovarajućem stanju redovnim čišćenjem i odgovarajućim postavkama. Kako bi motor radio ispravno, vodite računa da bude odgovarajuća razdaljina između elektroda svjeće i redovno odstranjujte nagomilani ugljik.

1. Skinite svjećicu uz pomoć odgovarajućeg ključa (Slika 13)
2. Provjerite u kakvom je stanju svjećica. Ukoliko izgleda istrošeno, uprljana je ili na površini opazite pukotine, zamijenite je novom - odgovarajućeg tipa
3. Odgovarajući razmak između elektroda je 0,70 – 0,80 mm. (Slika 14)
4. Svjećicu privijte u ležište i učvrstite navojem 25-30 Nm



Slika 13



Slika 14



UPOZORENJE: Nedovoljno učvršćena svjećica ima za posljedicu slabiji rad ili trajno oštećenje motora!

OSTACI IZGARANJA PLINOVA MOTORA

Preporučljivo je čišćenje ostataka izgaranja plinova na cilindru, glavi cilindra, vrhu bata i valjku svakih 100-300 sati korištenja. Obratite se ovlaštenom serviseru.

PRIGUŠIVAČ

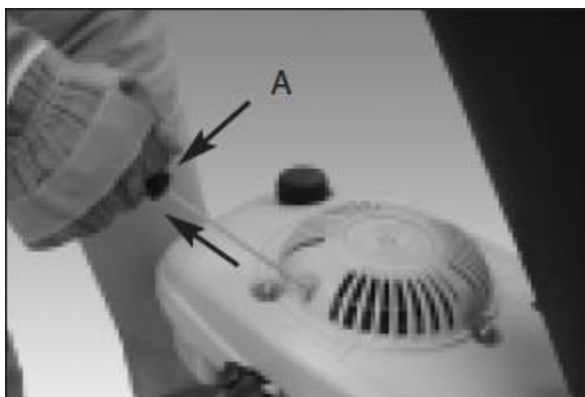


UPOZORENJE: Dok se motor u potpunosti ne zaustavi, ne dirajte prigušivač! Sačekajte da se prethodno ohladi.

7. TRANSPORT I ČUVANJE

Ukoliko imate namjeru uređaj odložiti više od 30 dana, učinite sljedeće:

1. Čuvajte u suhom i čistom prostoru
2. Pokrenite uređaj i sačekajte da nestane goriva ili gorivu dodajte "konzervans" i sačekajte nekoliko minuta da mješavina prođe krug kroz sustav
3. Promijenite ulje u motoru
4. Očistite vanjske površine motora
5. Odstranite svjećicu. Nalijte jušnu žlicu svježeg motornog ulja u cilindar. Ponovno vratite svjećicu u ležište. Napojni kabl nemojte stavljati. Nekoliko puta povucite napojno kablo za pogon motora. Tako će se ulje jednakomjerno rasporediti po cijelom cilindru
6. Polako povucite kabl za pogon motora (A) dokle ne osjetite blagi otpor. Na toj točki su ventili valjka blizu. Tako ćete spriječiti prolaz prljavštine u cilindar. (Slika 15)
7. Motor dobro pokrijte, kako bi spriječili nakupljanje prašine



Slika 15



UPOZORENJE: Kada servisirate motor, provjeravate stanje noževa ili čistite vanjsku stranu kućišta, uređaj premještajte tako da svjećica uvijek bude okrenuta prema gore. U slučaju da svjećica bude okrenuta prema dole, može doći do sljedećih problema:

1. Motor dimi
2. Teže pokretanje motora
3. Svjećica se zapečati
4. Ulje ili benzin se prelije na zračni filter

8. OTKLANJANJE KVAROVA

KVAR	UZROK	RJEŠENJE
Motor nije moguće pokrenuti	1. Nema goriva 2. Zračni filter je prljav 3. Svjećica se ne pali 4. Motor je natopljen	1. Napunite rezervoar, provjerite da li je gorivo u rasplinjaču, očistite rupu u poklopcu iglom 2. Očistite zračni filter 3. Očistite svjećicu ili zamijenite novom 4. Odstranite svjećicu, očistite je i posušite. Nekoliko puta povucite kabl za pogon motora bez postavljene svjećice.
Motor radi nejednakomjeno	1. Napojno kablo nije postavljeno na svjećicu 2. Dovodi za gorivo su prljavi ili je gorivo pogrešno 3. Rupica na poklopcu rezervoara za gorivo je začepljena 4. U sustavu za gorivo je voda ili prljaština 5. Zračni filter je prljav	1. Fiksirajte kapicu na svjećicu 2. Očistite dovode za gorivo. Koristite svježe/drugo gorivo 3. Promijenite poklopac posude za gorivo 4. Ispraznite rezervoar i ponovno ga napunite 5. Očistite zračni filter
Motor se u praznom hodu često ugasi	1. Interval pokretanja je predug, pokvarena svjećica 2. Podešavanje rasplinjača ne odgovara 3. Zračni filter je prljav	1. Postavite ili zamijenite svjećicu 2. Potrebno je podešavanje rasplinjača 3. Očistite zračni filter
Pogon ne radi kako je potrebno	1. Provjerite napetost kabela pogonske ručice 2. Pogon ne radi	1. Podesite napetost kabela ukoliko je potrebno 2. Uređaj treba na servis
Previše vibracija	1. Montažni vijci su popustili	1. Pričvrstite vijke

9. TEHNIČKI PODACI

Model	HG60T/HG60TN	HG60T-B
Tip motora:	SG475 4-taktni	SG575 4-taktni
Volumen motora:	139 cm ³	173 cm ³
Hlađenje motora:	Zračno hlađenje	Zračno hlađenje
Snaga motora	2,3 kW	3,2 kW
Brzina rotacije (max):	3000 min ⁻¹	3000 min ⁻¹
Sustav pokretanja:	Ručni pogon	Ručni pogon
Volumen posude za gorivo:	1,6 L	1,6 L
Radna širina freze:	600 mm	600 mm
Radna dubina freze:	260 mm	260 mm
Najveći dozvoljeni nagib:	20°	20°
Razina vibracija (L i D ručka):	3.054 m/s ² ; 2.656 m/s ² ; K=1.5 m/s ²	6,30 m/s ² ; K=1.5 m/s ²
Razina zvučnog pritiska L _{p(A)} :	75 dB(A) K = 3 dB(A)	80 dB(A) K = 3 dB(A)
Razina zvučne snage L _{w(A)} :	93 dB(A)	93 dB(A)
Težina:	35,6 kg	36 kg

**UPOZORENJE!**

PRIJE UPOTREBE, PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTE KOJE SU NAVEDENE U PRILOŽENOM PRIRUČNIKU.

**UPOZORENJE!**

**SLIJEDITE SVE SIGURNOSNE UPUTE I MJERE SIGURNOSTI!
PRIRUČNIK NEMOJTE BACITI. ČUVAJTE GA ZA KASNIJU UPOTREBU!**

**UPOZORENJE!**

Proizvođač ne odgovara za štetu koja nastupi zbog nepravilnog korištenja uređaja, nepravilnog održavanja ili u slučaju zahvata s ciljem zamjene dijelova ili modifikacije. Zahvate može izvršavati samo ovlašten servis proizvođača uređaja.

**UPOZORENJE!**

Priručnik nemojte baciti. Čuvajte ga zbog kasnije upotrebe (npr.: pri prijenosu vlasništva)!
PROČITAJTE I RAZUMIJTE SVE UPUTE TE UPOZORENJA KOJA SU NAVEDENA U PRIRUČNIKU!

**UPOZORENJE!**

Uređaj nije namijenjen za rad u potencijalno eksplozivnoj atmosferi!

BITNO

Ovaj znak prikazuje bitne upute koje je potrebno uzeti u obzir kako bi se spriječile mehaničke povrede, smetnje u djelovanju ili kvar uređaja.

SIGURNOST JE NA PRVOM MJESTU

Posebna upozorenja u ovim uputama su obilježena sa znakom  i tiču se posebno kritičnih točaka, koje je potrebno uzeti u obzir, kako bi se spriječile teške tjelesne povrede. Zbog toga vas ljubazno molimo da sve upute i posebna upozorenja pažljivo pročitate, te ih uvijek dosljedno primjenjujete.

UPOZORENJE: prije bilo kakvih zahvata se uvjerite da je uređaj isključen.
Sve pokretne dijelove redovno podmažite.

**UPOZORENJE!**

Uređaj nemojte preopteretiti. Preopterećenje i višekratno blokiranje motora može oštetiti uređaj, a posljedično time skraćujete životni vijek proizvoda.

OPĆE SIGURNOSNE UPUTE**UPOZORENJE!**

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute, koje su sadržane u ovom Priručniku. Nepridržavanje sigurnosnih upozorenja i uputa može dovesti do rizika izloženosti ljudi i domaćih životinja strujnom udaru, požaru i/ili ozbiljnim povredama. Čuvajte sigurnosna upozorenja i upute (i ona koja su nalijepljena na uređaju) za ubuduće.



VAŽNO: Servisiranje zahtijeva krajni oprez i znanje i treba ga izvoditi samo kvalificirani servisni tehničar. Pri servisiranju koristite samo identične Iskrine zamjenske dijelove. Za sigurno rukovanje, treba pročitati i razumijeti sve upute. Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa. Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa, može prouzročiti ozbiljne ozljede.



UPOZORENJE: Obratite pozornost na znak uskličnika jer označava važne sigurnosne mjere. On znači pozornost!!! Radi se o vašoj sigurnosti.

1. SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- a) **Osigurajte da je radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno.** Neuređena i tamna okolina može izazvati nesreću.
- b) **Ne koristite uređaj u eksplozivnoj atmosferi, npr.: u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Iskre koje se generiraju kod djelovanja motora uređaja mogu prouzrokovati zapaljenje plinova ili prašine.
- c) **Ne dozvolite da se na radnom području, za vrijeme rada s uređajem, nalaze djeca i/ili treće osobe (promatrači).** Odvratanje pažnje za vrijeme rada može prouzrokovati gubitak kontrole.

1.1 OSOBNA SIGURNOST

- a) **Za vrijeme rada s uređajem pazite da uvijek gledate što radite i ono što radite, radite razumno. Ne koristite uređaj ako ste umorni, pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje za vrijeme rada s uređajem može prouzrokovati ozbiljne tjelesne povrede.
- b) **Koristite osobnu sigurnosnu opremu. Uvijek nosite zaštitna, sigurnosna naočala, rukavice i zaštitu za sluh.** Korištenje osobne sigurnosne opreme, s obzirom na uvjete rada, kao što su maska protiv prašine, obuća koja ne klizi, kaciga ili zaštita sluha, smanjuju opasnost od tjelesnih povreda.
- c) **Spriječite nenamjerno pokretanje uređaja. Prije nego što dignete ili prenesete uređaj, uvijek prethodno provjerite i osigurajte da je prekidač isključen.** *Premještanje uređaja s prstom na prekidaču ili priključivanje uređaja na električnu mrežu s uključenim prekidačem može izazvati nesreću.*
- d) **Prije pokretanja odnosno uključivanja uređaja, odstranite s uređaja sve nastavke i ostale ključeve.** *Ključ kojeg ostavite na rotirajućem dijelu uređaja, može prouzrokovati tjelesne povrede.*
- e) **Ne nagnjite se previše daleko. Za vrijeme rada cijelo vrijeme zadržite stabilnu oporu i dobru stabilnost.** *S time ćete osigurati dobru kontrolu nad uređajem u slučaju neočekivanih i nepredviđenih situacija.*
- f) **Propisno se obucite. Nemojte nositi labavu odjeću i nakit. Osigurajte da kosa, odjeća i rukavice ne dođu u kontakt s pokretnim dijelovima uređaja.** *Pokretni dijelovi uređaja mogu uhvatiti labave dijelove odjeće, nakita, dulju kosu. Dulju kosu vezite, te je pokrijte sa zaštitnim pokrivalom.*
- g) **U koliko ima uređaj priključak za usisavanje i sistem za skupljanje prašine, onda uvijek osigurajte njegovu pravilnu instalaciju i priključenje.** *Korištenje sistema za prikupljanje prašine može smanjiti utjecaj ispostavljenosti emisijama i štetnom utjecaju prašine.*
- h) **Uređaj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući djecu) s ograničenom fizičkom detekcijom ili ograničenim sposobnostima, te manjkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili su im date upute za korištenje uređaja od strane osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost.**

1.2 KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE ALATA

- a) **Alat nemojte preopteretiti. Koristite odgovarajući alat za vaš radni zadatak.** *Ispravan odabir alata će osigurati bolje i sigurnije obavljanje posla, na način, za koji je bio proizveden.*
- b) **Ne koristite alat ako je prekidač za uključivanje i isključivanje u kvaru.** *Bilo koji alat, koji nije moguće upravljati s prekidačem, je opasan, te ga je potrebno obvezno popraviti.*
- c) **Isključite uređaj prije bilo kakvog zahvata s namjerom podešavanja, održavanja, zamjene pribora ili skladištenja.**
- d) **Za vrijeme dok ne koristite alat (i u slučaju da ga ostavite samo za kratko vrijeme), pohranite ga na mjestima, koja su van dohvata djece.** *Ne dozvolite korištenje alata osobama, koja nisu dobro upućene u pogledu njegovog korištenja i u pogledu uputa koja su obuhvaćena u ovom Priručniku. Alati u rukama nevještih i neosposobljenih korisnika opasni su.*
- e) **Održavanje alata.** *Provjerite moguću neprecizno podešavanje, instalaciju i loše pričvršćenje pokretnih dijelova alata, mogućnost lomova dijelova i ostale uvjete, koji utiču na djelovanje alata. Veliki broj nesreća prouzrokuju alati, koji su slabo održavani.*
- f) **Osigurajte da su alati za rezanje oštri i čisti.** *Nadzor i upravljanje alata koji je pravilno održavan, lakše je i sigurnije.*
- g) **Alat, pribor, te ostale pripadajuće dijelove, koristite skladano s uputama, koja su navedena u ovom Priručniku, poštujući radne uvjete i vrstu posla koji je potrebno izvršiti.** *Korištenje alata u druge, nepredviđene svrhe, može dovesti do opasnih situacija.*

1.3 SERVISIRANJE

Uređaj servisirajte samo kod ovlaštenog servisera sa strane proizvođača alata s upotrebom samo originalni rezervnih dijelova. S tim se osigurava daljnja sigurnost vašeg uređaja.

1.4 MJERE OPREZA

PRIJE PRVE UPOTREBE



- a) Pažljivo pročitajte ove upute za upotrebu, kako bi mogli ispravno upotrebljavati ovaj uređaj.
- b) Ovaj uređaj nikada ne koristite pod utjecajem alkohola, ako ste umorni i niste naspavani, ako ste ošamućeni zbog utjecaja lijekova, ili ako se osjećate bilo kako psihofizički nesposobni za sigurno korištenje uređaja.
- c) Motora ne palite u zatvorenom prostoru. Ispušni plinovi sadrže otrovan ugljen monoksid.
- d) Uređaj nikada ne koristite u sljedećim okolnostima:
 1. Ako je pod sklizak ili ako zbog ostalih uvjeta tijekom korištenja uređaja ne biste imali tvrdi oporu u nogama.
 2. Noću, u gustoj magli, ili kada je vaše vidno polje jako ograničeno i nemate prikladan pregled nad područjem kojeg obrađujete.
 3. Tijekom oluje s jakom kišom i munjom, kada puše jak vjetar ili bura i za vrijeme drugih vremenskih uvjeta, koji onemogućavaju sigurno korištenje uređaja.
- e) Prije prve upotrebe, još prije nego uređaj zapravo počnete koristiti, neka vam iskusna osoba pokaže, kako se pravilno koristi.
- f) Nenaspavanost, umor ili fizička iscrpljenost mogu prouzrokovati razdoblja nejednake pozornosti, radi čega postoji veći rizik za nesreće i ozljede. Zato smanjite razdoblja neprekidnog korištenja na oko 30 - 40 minuta te odmarajte tijekom pojedinih razdoblja.
- g) Ove upute čuvajte na dostupnom mjestu kako bi ih mogli u slučaju nejasnoća svaki put ponovo pročitati.
- h) Ove upute uvijek priložite uz uređaj, ako ga prodate, posudite ili drugačije prenesete njegovo vlasništvo.
- i) Nikada ne dozvolite da uređaj koriste djeca ili druge osobe koje nisu u potpunosti sposobne razumjeti ovih uputa za upotrebu.

1.5 RADNA OPREMA I ZAŠTITNA ODJEĆA

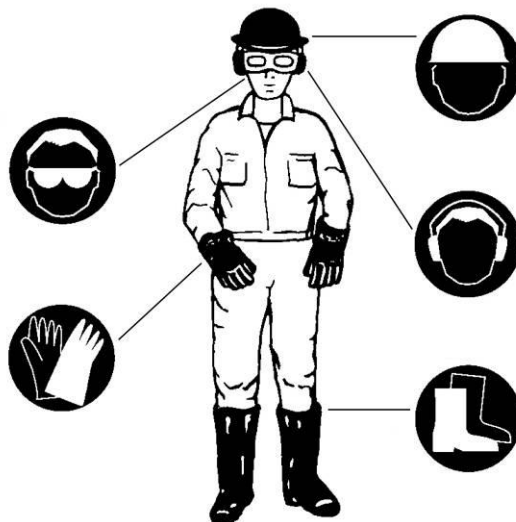
A. Kod upotrebe uređaja, morate nositi prikladnu odjeću i zaštitnu opremu:

- (1) Kaciga
- (2) Zaštitne naočale i štitnik za lice
- (3) Debele sigurnosne radne rukavice
- (4) Radne cipele ili čizme koje ne klize
- (5) Štitnik sluha (slušalice)

B. Pri ruci bi trebali imati:

1. Prikladan alat i oštrila za oštrice (pričvršćena na pojas oko struka)
2. Prikladno spremjeno dodatno gorivo
3. Oprema za ograničavanje svog radnog područja (traka za obilježavanje, natpisi za upozorenje)
4. Zviždaljka (za međusobno komuniciranje ili za upozorenja u hitnim slučajevima)
5. Sjekiru ili pilu (za odstranjivanje barijera)

C. Uređaj nikada ne koristite, ako imate na sebi hlače s labavim nogavicama, sandale ili ako ste bos.



	Prije uporabe pročitajte upute za uporabu	 	Spori rad motora Brzi rad motora
	Tijekom korištenja uređaja budite pažljivi prema prolaznicima		Ne dotičite vruć prigušivač ili cilindar. Možete se opeći. Ti dijelovi se tijekom rada vrlo ugriju i ostaju vrući još kratko vrijeme po isključivanju uređaja
	Ugasite motor i izvadite napojno kablo s čepovima tokom transporta, montiranja i kada je uređaj bez nadzora		Motori s unutarnjim sagorijevanjem ispuštaju ugljikov monoksid. Uređaj ne koristite u zavorenoj prostoriji
	Koristite zaštitu za oči i uši		Benzin je zapaljiv! Sačekajte svake 2 minute da se motor ohladi, prije nego što počnete s dolivanjem goriva
	Koristite rukavice za zaštitu vaših ruku		Obujte čizme, da zašтите noge

OPREZ PRILIKOM RUKOVANJA SA GORIVOM



- a) Motor namijenjen je za goriva, koja sadrže lako zapaljiv benzin. Nikada ne čuvajte posude za gorivo ili punite rezervoar za gorivo na mjestu gdje je kotao, peć, drvo, vatra, gdje su električne iskre, gdje se obavlja posao zavarivanja ili blizu bilo kojeg drugog izvora toplote ili vatre, koji bi mogao zapaliti gorivo.
- b) Pušenje za vrijeme korištenja ili punjenja rezervoara je izuzetno opasno. Uvijek se uvjerite da se ne približavate uređaju s gorećom cigaretom.
- c) Prije dodavanja goriva morate uvijek najprije ugasiti motor i pažljivo pregledati okolinu, kako nema blizu nikakvog iskrenja ili otvorene vatre.
- d) Nakon završetka punjenja rezervoara s gorivom, namjestite pokrov rezervoara i zatim udaljite uređaj za 3m ili više od mjesta punjenja, te tek nakon toga pokrenite motor.

GORIVO



PAŽNJA

- ♦ Gorivo je vrlo zapaljiva tvar. U blizini goriva ne smijete pušiti ili izazvati vatru ili iskre.
- ♦ Prije pokretanja motora obrišite proliveno gorivo.
- ♦ Prije punjenja rezervoara za gorivo zaustavite motor i sačekajte da se ohladi.
- ♦ Na području i u okolini područja, koji je namijenjen pohrani goriva i rukovanju s gorivom, ne smije biti otvorene vatre.



Goriva koje je stajalo nekorišteno mjesec dana ili više može začepiti rasplinjač ili prouzrokovati nepravilnosti u radu motora. Ostatke goriva sipajte u zračnu hermetički zatvorenu kovinsku posudu, čvrsto zatvorite i pohranite u tamnoj i hladnoj prostoriji.



Oprez: Za punjenje i pohranu goriva koriste samo posude koje su primjerene za to. Sipajte odgovarajuću mješavinu goriva i ulja u posudu, dobro protresite i zatim sipajte u uređaj.



OPIS

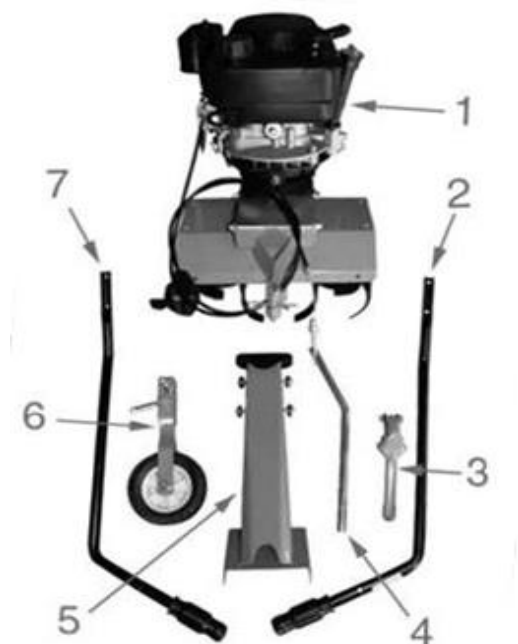
Motokultivator je opremljen s visoko učinkovitim 4-taktnim motorom. Robustan dizajn idealan je za meko do srednje tvrdo tlo za obrađivanje blizu zasađenih sadnica i istovremeno osigurava mirnu i tihu vožnju. Noževi su izrađeni od posebnog čelika s minimalnim trošenjem, što osigurava povoljnu troškovnu efikasnost. Poseban oblik noževa omogućava efiksno oranje tla. Vodeći točak, koji se rotira, omogućava jednostavno upravljanje uređajem. Pokretanje iz stanja mirovanja je jednostavim pritiskom na dugme, što poboljšava sigurnost korisnika.

UPOZORENJA

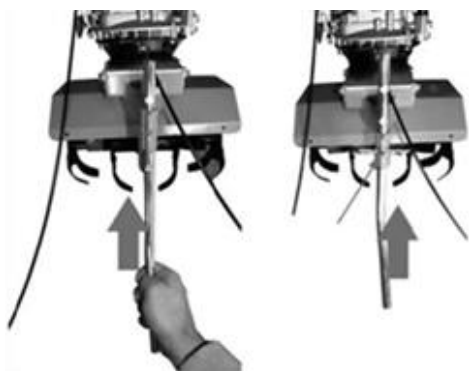
- Uređaj je opremljen nožnom kočnicom, koja zaustavlja noževe tri sekunde nakon što otpustite pogonsku ručicu
- Uređaj ne zaustavljajte ili okrecite dokle god se noževi okreću. Uvijek sačekate da se prestanu okretati
- Ako među noževe upadnu neočekivani predmeti, isključite motor i provjerite da noževi nisu oštećeni. Nastavite raditi samo ako je uređaj bez oštećenja
- Kada upravljate uređajem, uvijek idite samo naprijed. Nikada ne vucite uređaj dok idete unazad
- Kada uređaj koristite na strminama, uvijek hodajte poprijeko, nikada prema gore ili dole. Posebno budite pažljivi kada mijenjate smjer kretanja
- Kada se pomičete po netravnatim površinama ili kada premiještate uređaj između radnih površina, noževi ne smiju biti u funkciji

2. GLAVNI SASTAVNI DIJELOVI

1. Motor
2. Lijeva ručka (pogonska)
3. Pogonska ručica
4. Ograničivač dubine
5. Nosač i ručka
6. Točak
7. Desna ručka (Uključivanje/Isključivanje, Brzina)



3. UPUTE ZA SASTAVLJANJE



Slika 1



Slika 2



Slika 3



Slika 4



Slika 5



Slika 6



Slika 7



Slika 8



Slika 9

4. PRIJE POKRETANJA MOTORA

GORIVO



Podaci i tip goriva preporučenog za korištenje

- Koristite bezolovni benzin s 90-95 oktana. Uvijek kupujte količinu koju ćete iskoristiti najkasnije za 30 dana
- Ne miješajte benzin i ulje
- Ne koristite benzin koji sadrži metanol



UPOZORENJE: Benzin je ekstremno zapaljiv spoj! Pazite da ne dođe do eksplozije!



UPOZORENJE: Ugasite motor i sačekajte da se ohladi prije nego što skinete poklopac rezervoara za gorivo. Gorivo točite samo u dobro prozračenim prostorima! Vodite računa da benzin ne dođe u dodir s iskrama, otvorenim plamenom ili vrućinom.



UPOZORENJE: Rezervoar za gorivo nemojte prepuniti!

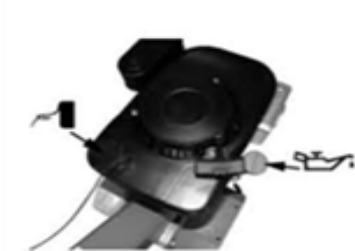


UPOZORENJE: Često provjerite stanje cijevi za gorivo, rezervoar i poklopac. U slučaju da otkrijete bilo kakva oštećenja, dijelove zamijenite.



UPOZORENJE: Kada točite gorivo, vodite računa da u blizini nisu djeca ili nemoćne osobe.

Punjenje rezervoara za gorivo:



1. Odvijte poklopac rezervoara
2. Gorivo natočite najviše do vrata otvora za dolivanje.
Rezervoar nemojte napuniti previše
3. Ukoliko se gorivo prelije, obrišite ga krpom
4. Pritegnite poklopac rezervoara

4.1 DODAVANJE MOTORNOG ULJA

ULJE



Podaci i tip ulja koje se preporučuje za korištenje

- Za opću upotrebu preporučuje se ulje tipa **SAE 30**
- Ne koristite dodatne aditive

Kapacitet ulja:

U motor nalijete približno 0,5 L ulja.

Provjerite količinu ulja u motoru:



NAPOMENA: Motor se isporučuje bez ulja. Prije nego što prvi put pokrenete motor provjerite nivo ulja i dolijte ulje u skladu s uputama u ovom priručniku. Ako pokrenete motor bez ulja, bit će oštećen, tako da ga neće biti moguće popraviti, i u tom slučaju garancija ne vrijedi.



UPOZORENJE: Motor ne pokrećite bez odgovarajuće količine ulja, jer možete trajno oštetiti motor! Kada provjeravate količinu ulja u motoru, uređaj ugastite i postavite na ravnu podlogu!

1. Izvucite mjernu šipku za razinu ulja (A) i obrišite je suhom krpom. (Slika 10)
2. Stavite mjernu šipku u ležište i ponovno je izvucite. Provjerite razinu ulja
3. Količina ulja mora dosezati oznaku gornje označene granice na mjernoj šipki (B)
4. Ukoliko je količina ulja blizu donje granice na mjernoj šipki (C), dolijte ulje, pazite pri tome da količina ne pređe oznaku gornje granice
5. Vratite i učvrstite mjernu šipku



UPOZORENJE: Korištenje starog ulja ili ulja za 2-taktne motore može skratiti životni vijek motora!



Slika 10

5. UPUTA ZA UPOTREBU

PRIJE NEGO POKRENETE MOTOR



UPOZORENJE: Tijekom rada uređaja uvijek koristite odgovarajuću zaštitnu opremu, kako ne bi došlo do oštećenja vaših očiju, uši ili ruku. Uvijek koristite zaštitne naočale, zaštitu za uši i rukavice.



UPOZORENJE: Ne nosite široku odjeću. Osigurajte da kosa, odjeća i rukavice ne dođu u kontakt s pokretnim dijelovima uređaja. Pokretni dijelovi uređaja mogu povući široke dijelove odjeće, nakit ili dugu kosu. Dugu kosu zavežite i pokrijte zaštitnom kapom.

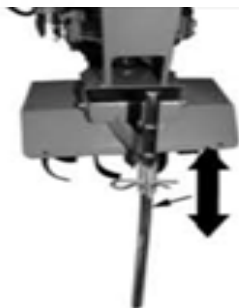
Prije nego pokrenete motor provjerite količinu goriva i ulja u motoru.



Vodeći točak u radnom položaju

Pomaknite vodeći točak u radni položaj (1) prije nego što počnete s prekopavanjem.

UPOZORENJE: Prilikom transporta uređaja postavite vodeći točak u položaj (2). Točkove ne pomičite dok je motor uključen!



Podešavanje dubine prekopavanja

Željenu dubinu prekopavanja podesite mijenjanjem pozicije ograničivača dubine. Moguće su tri različite pozicije.



= OFF

= slow



= choke

= fast

Pokretanje i zaustavljanje uređaja (ON/OFF)

Pomaknite pogonsku ručicu u položaj "čok (choke)". Povucite kabl za pogon motora 3-5 puta. Motor će se upaliti. Pogonsku ručicu postavite u željeni položaj (brzo/polako). Pogonsku ručicu pritisnite prema lijevoj ručki.

NAPOMENA: Ukoliko je motor zagrijan, moguće ga je pokrenuti i ukoliko je pogonska ručica u položaju brzo ili sporo. Ukoliko pogonska ručica nije pritisnuta, uređaj se neće pokrenuti, uprkos uključenom motoru. Motor ugasisite tako da pomaknete pogonsku ručicu u položaj "OFF".

6. ODRŽAVANJE



UPOZORENJE: Prije nego što počnete s postupkom održavanja, ugasisite motor i isključite napojno kablo sa svjeće, kako bi spriječili neočekivano pokretanje motora. Posljedice neočekivanog pokretanja motora mogu biti teška tjelesna oštećenja!



UPOZORENJE: Koristite samo originalne rezervne dijelove. Neodgovarajući rezervni dijelovi mogu oštetiti motor ili korisnika i poništiti jamstvo.

Redovno održavanje uređaja poboljšat će rad i produžiti životni vijek motora. Pri održavanju poštujujte upute i preporuke terminskog plana iz tabele:

VRIJEME	OPIS
<i>Prije nego što počnete s radom</i>	• Provjerite nivo ulja u motoru • Provjerite sastavne dijelove i pričvrstite ukoliko su neki olabavljeni
<i>Nakon svakih 25 sati rada</i>	• Zamijenite ulje u motoru • Provjerite nivo ulja u motoru • Očistite zračni filter • Odstranite ostatke trave iz rotirajućih dijelova uz pomoć četke ili tupog oruđa • Očistite kućište mekanom krpom • Tvrdokorne mrlje očistite mekanom krpom namočenom u sapunicu
<i>Nakon svakih 100 sati rada</i>	• Pregledajte, očistite ili zamijenite svjeću

6.1 PROMJENA ULJA

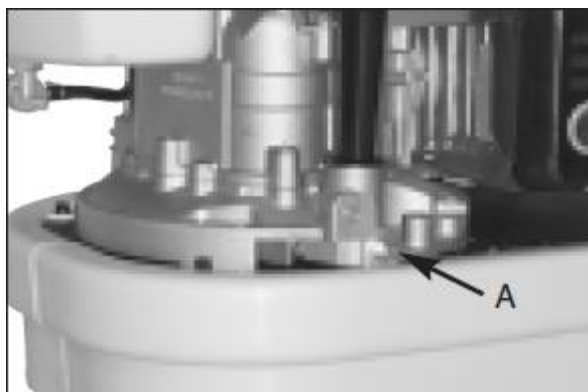
1. Pokrenite uređaj s manjom količinom benzina u rezervoaru i sačekajte da se smanji količina goriva
2. Skinite napojno kablo sa svjeće
3. Dok je motor još topao, skinite poklopac za ispuš ulja (A). Ulje će isteći. (Slika 11)
4. Očistite poklopac prije nego što ga ponovno postavite
5. Izvucite mjernu šipku za razinu ulja. Natočite približno 3 dcl novog ulja. Količina ulja mora biti u razini s oznakom za gornju granicu na mjernoj šipki.
6. Stavite i učvrstite mjernu šipku



UPOZORENJE: Budite pažljivi da korišteno ulje ne dođe u kontakt s vašom kožom. Nakon zamjene ulja, ruke operite deterdžentom i vodom.



UPOZORENJE: Korišteno ulje je otrovni otpad. Preporučamo da ga odložite u lokalnom zbirnom centru. Ne miješajte ga s ostalim otpacima u domaćinstvu.



Slika 11

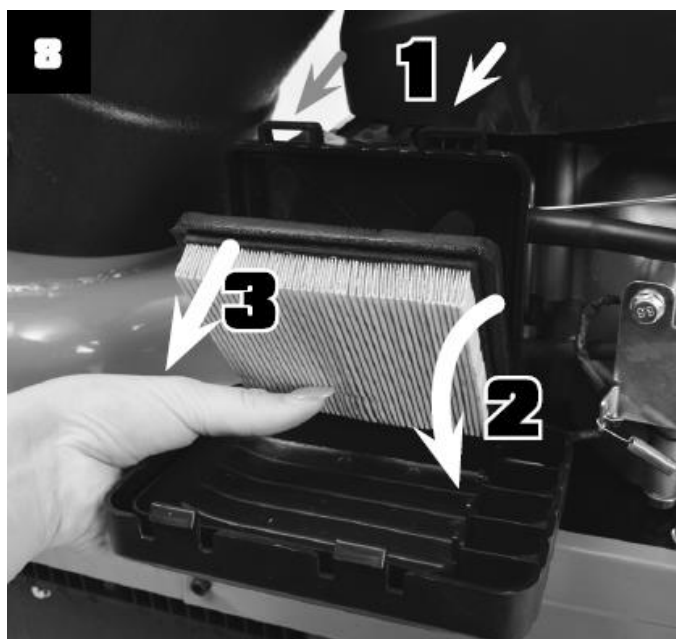
6.2 ODRŽAVANJE ZRAČNOG FILTRA

Zamašten zračni filter može spriječiti normalan protok zraka kroz motor. Periodično čišćenje zračnog filtra će poboljšati rad motora i smanjiti količinu emisije plina.



UPOZORENJE: Zračni filter nikada ne čistite benzinom ili lako zapaljivim spojevima. Može doći do eksplozije!

1. Podignite poklopac zračnog filtra (1) i pažljivo odstranite filter (3). (Slika 12)
2. Očistite filter uz pomoć zraka pod tlakom
3. Postavite zračni filter u ležište i ponovno zatvorite poklopac (2)



Slika 12

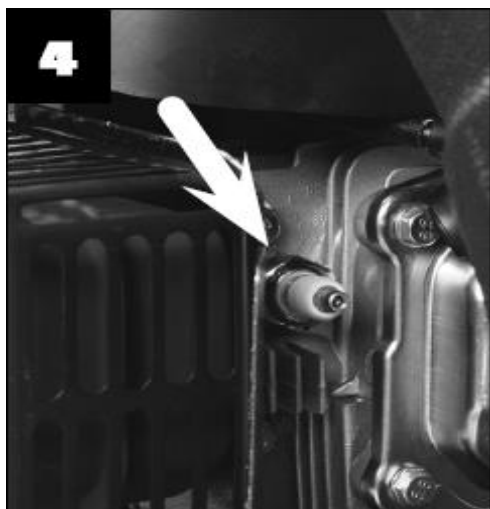
6.3 PROMJENA SVJEĆICE

Zaustavite motor i sačekajte da se ohladi.

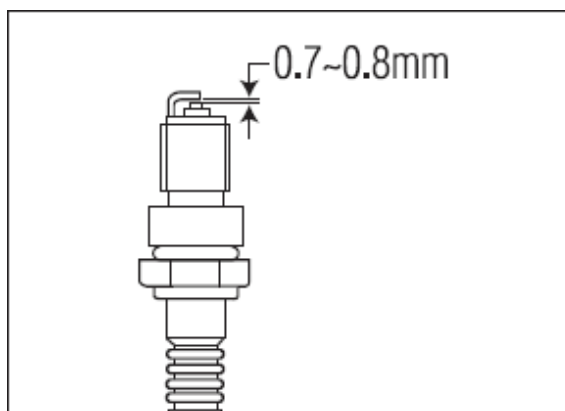


UPOZORENJE: Ne koristite tip svjeće koja nije preporučena. Svjećicu je potrebno čuvati u odgovarajućem stanju redovnim čišćenjem i odgovarajućim postavkama. Kako bi motor radio ispravno, vodite računa da bude odgovarajuća razdaljina između elektroda svjećice i redovno odstranjujte nagomilani ugljik.

1. Skinite svjeću uz pomoć odgovarajućeg ključa (Slika 13)
2. Provjerite u kakvom je stanju svjećica. Ukoliko izgleda istrošeno, uprljana je ili na površini opazite pukotine, zamijenite je novom - odgovarajućeg tipa
3. Odgovarajući razmak između elektroda je 0,70 – 0,80 mm. (Slika 14)
4. Svjećicu privijte u ležište i učvrstite navojem 25-30 Nm



Slika 13



Slika 14



UPOZORENJE: Nedovoljno učvršćena svjećica ima za posljedicu slabiji rad ili trajno oštećenje motora!

OSTACI IZGARANJA PLINOVA MOTORA

Preporučljivo je čišćenje ostataka izgaranja plinova na cilindru, glavi cilindra, vrhu bata i valjku svakih 100-300 sati korištenja. Obratite se ovlaštenom serviseru.

PRIGUŠIVAČ

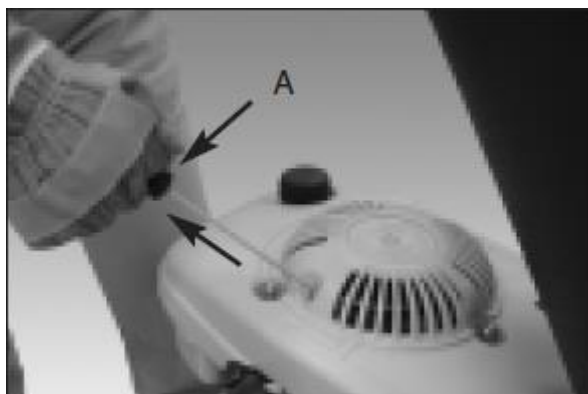


UPOZORENJE: Dok se motor u potpunosti ne zaustavi, ne dirajte prigušivač! Sačekajte da se prethodno ohladi.

7. TRANSPORT I ČUVANJE

Ukoliko imate namjeru uređaj odložiti više od 30 dana, učinite sljedeće:

1. Čuvajte u suhom i čistom prostoru
2. Pokrenite uređaj i sačekajte da nestane goriva ili gorivu dodajte "konzervans" i sačekajte nekoliko minuta da mješavina prođe kroz sustav
3. Promijenite ulje u motoru
4. Očistite vanjske površine motora
5. Odstranite svjećicu. Nalijte jušnu žlicu svježeg motornog ulja u cilindar. Ponovno vratite svjećicu u ležište. Napojni kabl nemojte stavljati. Nekoliko puta povucite napojno kablo za pogon motora. Tako će se ulje jednakomjerno rasporediti po cijelom cilindru
6. Polako povucite kabl za pogon motora (A) dokle ne osjetite blagi otpor. Na toj točki su ventili valjka blizu. Tako ćete spriječiti prolaz prljavštine u cilindar. (Slika 15)
7. Motor dobro pokrijte, kako bi spriječili nakupljanje prašine



Slika 15



UPOZORENJE: Kada servisirate motor, provjeravate stanje noževa ili čistite vanjsku stranu kućišta, uređaj premještajte tako da svječića uvijek bude okrenuta prema gore. U slučaju da svječića bude okrenuta prema dole, može doći do sljedećih problema:

1. Motor dimi
2. Teže pokretanje motora
3. Svječića se zapečati
4. Ulje ili benzin se prelije na zračni filter

8. OTKLANJANJE KVAROVA

KVAR	UZROK	RJEŠENJE
Motor nije moguće pokrenuti	1. Nema goriva 2. Zračni filter je prljav 3. Svječića se ne pali 4. Motor je natopljen	1. Napunite rezervoar, provjerite da li je gorivo u rasplinjaču, očistite rupu u poklopcu iglom 2. Očistite zračni filter 3. Očistite svječiću ili zamjenite novom 4. Odstranite svječiću, očistite je i posušite. Nekoliko puta povucite kablo za pogon motora bez postavljene svječice.
Motor radi nejednakomjeno	1. Napojno kablo nije postavljeno na svječiću 2. Dovodi za gorivo su prljavi ili je gorivo pogrešno 3. Rupica na poklopcu rezervoara za gorivo je začepljena 4. U sistemu za gorivo je voda ili prljaština 5. Zračni filter je prljav	1. Fiksirajte kapicu na svječiću 2. Očistite dovode za gorivo. Koristite svježe/drugo gorivo 3. Promijenite poklopac posude za gorivo 4. Ispraznite rezervoar i ponovno ga napunite 5. Očistite zračni filter
Motor se u praznom hodu često ugasi	1. Interval pokretanja je predug, pokvarena svječića 2. Podešavanje rasplinjača ne odgovara 3. Zračni filter je prljav	1. Postavite ili zamijenite svječiću 2. Potrebno je podešavanje rasplinjača 3. Očistite zračni filter
Pogon ne radi kako je potrebno	1. Provjerite napetost kabla pogonske ručice 2. Pogon ne radi	1. Podesite napetost kabla ukoliko je potrebno 2. Uređaj treba na servis
Previše vibracija	1. Montažni vijci su popustili	1. Pričvrstite vijke

9. TEHNIČKI PODACI

Model	HG60T/HG60TN	HG60T-B
Tip motora:	SG475 4-taktni	SG575 4-taktni
Volumen motora:	139 cm ³	173 cm ³
Hlađenje motora:	Zračno hlađenje	Zračno hlađenje
Snaga motora	2,5 kW	3,2 kW
Brzina rotacije (max):	3000 min ⁻¹	3000 min ⁻¹
Sustav pokretanja:	Ručni pogon	Ručni pogon
Volumen posude za gorivo:	1,6 L	1,6 L
Radna širina freze:	600 mm	600 mm
Radna dubina freze:	260 mm	260 mm
Najveći dozvoljeni nagib:	20°	20°
Razina vibracija (L i D ručka):	3.054 m/s ² ; 2.656 m/s ² ; K=1.5 m/s ²	6,30 m/s ² ; K=1.5 m/s ²
Razina zvučnog pritiska L _{p(A)} :	75 dB(A) K = 3 dB(A)	80 dB(A) K = 3 dB(A)
Razina zvučne snage L _{w(A)} :	93 dB(A)	93 dB(A)
Težina:	35,6 kg	36 kg

**UPOZORENJE!**

PRIJE UPOTREBE, PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTE KOJE SU NAVEDENE U PRILOŽENOM PRIRUČNIKU.

**UPOZORENJE!**

**SLIJEDITE SVE SIGURNOSNE UPUTE I MJERE SIGURNOSTI!
PRIRUČNIK NEMOJTE BACITI. ČUVAJTE GA ZA KASNIJU UPOTREBU!**

**UPOZORENJE!**

Proizvođač ne odgovara za štetu koja nastupi zbog nepravilnog korištenja uređaja, nepravilnog održavanja ili u slučaju zahvata s ciljem zamjene dijelova ili modifikacije. Zahvate može izvršavati samo ovlašten servis proizvođača uređaja.

**UPOZORENJE!**

Priručnik nemojte baciti. Čuvajte ga zbog kasnije upotrebe (npr.: pri prijenosu vlasništva)! PROČITAJTE I RAZUMIJTE SVE UPUTE TE UPOZORENJA KOJA SU NAVEDENA U PRIRUČNIKU!

**UPOZORENJE!**

Uređaj nije namijenjena za rad u potencijalno eksplozivnoj atmosferi!

BITNO

Ovaj znak prikazuje bitne upute koje je potrebno uzeti u obzir kako bi se spriječile mehaničke povrede, smetnje u djelovanju ili kvar uređaja.

SIGURNOST JE NA PRVOM MJESTU

Posebna upozorenja u ovim uputama su obilježena sa znakom  i tiču se posebno kritičnih točaka, koje je potrebno uzeti u obzir, kako bi se spriječile teške tjelesne povrede. Zbog toga vas ljubazno molimo da sve upute i posebna upozorenja pažljivo pročitate, te ih uvijek dosljedno primjenjujete.

UPOZORENJE: prije bilo kakvih zahvata se uvjerite da je uređaj isključen.
Sve pokretne dijelove redovno podmažite.

**UPOZORENJE!**

Uređaj nemojte preopteretiti. Preopterećenje i višekratno blokiranje motora može oštetiti uređaj, a posljedično time skraćujete životni vijek proizvoda.

OPĆE SIGURNOSNE UPUTE**UPOZORENJE!**

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute, koje su sadržane u ovom Priručniku. Nepridržavanje sigurnosnih upozorenja i uputa može dovesti do rizika izloženosti ljudi i domaćih životinja strujnom udaru, požaru i/ili ozbiljnim povredama. Čuvajte sigurnosna upozorenja i upute (i ona koja su nalijepljena na uređaju) za ubuduće.



VAŽNO: Servisiranje zahtijeva krajni oprez i znanje i treba ga izvoditi samo kvalificirani servisni tehničar. Pri servisiranju koristite samo identične Iskrine zamjenske dijelove. Za sigurno rukovanje, treba pročitati i razumijeti sve upute. Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa. Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa, može prouzročiti ozbiljne ozljede.



UPOZORENJE: Obratite pozornost na znak uskličnika jer označava važne sigurnosne mjere. On znači pozornost!!! Radi se o vašoj sigurnosti.

1. SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- Osigurajte da je radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno.** Neuređena i tamna okolina može izazvati nesreću.
- Ne koristite uređaj u eksplozivnoj atmosferi, npr.: u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Iskre koje se generiraju kod djelovanja motora uređaja mogu prouzrokovati zapaljenje plinova ili prašine.
- Ne dozvolite da se na radnom području, za vrijeme rada s uređajem, nalaze djeca i/ili treće osobe (promatrači).** Odvratanje pažnje za vrijeme rada može prouzrokovati gubitak kontrole.

1.1 OSOBNA SIGURNOST

- a) **Za vrijeme rada s uređajem pazite da uvijek gledate što radite i ono što radite, radite razumno.** Ne koristite uređaj ako ste umorni, pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje za vrijeme rada s uređajem može prouzrokovati ozbiljne tjelesne povrede.
- b) **Koristite osobnu sigurnosnu opremu.** Uvijek nosite zaštitna, sigurnosna naočala, rukavice i zaštitu za sluh. Korištenje osobne sigurnosne opreme, s obzirom na uvjete rada, kao što su maska protiv prašine, obuća koja ne klizi, kaciga ili zaštita sluha, smanjuju opasnost od tjelesnih povreda.
- c) **Spriječite nenamjerno pokretanje uređaja.** Prije nego što dignete ili prenesete uređaj, uvijek prethodno provjerite i osigurajte da je prekidač isključen. Premještanje uređaja s prstom na prekidaču ili priključivanje uređaja na električnu mrežu s uključenim prekidačem može izazvati nesreću.
- d) **Prije pokretanja odnosno uključivanja uređaja, odstranite s uređaja sve nastavke i ostale ključeve.** Ključ kojeg ostavite na rotirajućem dijelu uređaja, može prouzrokovati tjelesne povrede.
- e) **Ne naginjte se previše daleko.** Za vrijeme rada cijelo vrijeme zadržite stabilnu oporu i dobru stabilnost. S time ćete osigurati dobru kontrolu nad uređajem u slučaju neočekivanih i nepredviđenih situacija.
- f) **Propisno se obucite.** Nemojte nositi labavu odjeću i nakit. Osigurajte da kosa, odjeća i rukavice ne dođu u kontakt s pokretnim dijelovima uređaja. Pokretni dijelovi uređaja mogu uhvatiti labave dijelove odjeće, nakita, dulju kosu. Dulju kosu vežite, te je pokrijte sa zaštitnim pokrivalom.
- g) **U koliko ima uređaj priključak za usisavanje i sistem za skupljanje prašine, onda uvijek osigurajte njegovu pravilnu instalaciju i priključenje.** Korištenje sistema za prikupljanje prašine može smanjiti utjecaj ispostavljenosti emisijama i štetnom utjecaju prašine.
- h) **Uređaj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući djeci) s ograničenom fizičkom detekcijom ili ograničenim sposobnostima, te manjkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili su im date upute za korištenje uređaja od strane osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost.**

1.2 KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE ALATA

- a) **Alat nemojte preopteriti.** Koristite odgovarajući alat za vaš radni zadatak. Ispravan odabir alata će osigurati bolje i sigurnije obavljanje posla, na način, za koji je bio proizveden.
- b) **Ne koristite alat ako je prekidač za uključivanje i isključivanje u kvaru.** Bilo koji alat, koji nije moguće upravljati s prekidačem, je opasan, te ga je potrebno obvezno popraviti.
- c) **Isključite uređaj prije bilo kakvog zahvata s namjerom podešavanja, održavanja, zamjene pribora ili skladištenja.**
- d) **Za vrijeme dok ne koristite alat (i u slučaju da ga ostavite samo za kratko vrijeme), pohranite ga na mjestima, koja su van dohvata djece.** Ne dozvolite korištenje alata osobama, koja nisu dobro upućene u pogledu njegovog korištenja i u pogledu uputa koja su obuhvaćena u ovom Priručniku. *Alati u rukama nevještih i neosposobljenih korisnika opasni su.*
- e) **Održavanje alata.** Provjerite moguću neprecizno podešavanje, instalaciju i loše pričvršćenje pokretnih dijelova alata, mogućnost lomova dijelova i ostale uvjete, koji utiču na djelovanje alata. *Veliki broj nesreća prouzrokuju alati, koji su slabo održavani.*
- f) **Osigurajte da su alati za rezanje oštri i čisti.** Nadzor i upravljanje alata koji je pravilno održavan, lakše je i sigurnije.
- g) **Alat, pribor, te ostale pripadajuće dijelove, koristite skladano s uputama, koja su navedena u ovom Priručniku, poštujući radne uvjete i vrstu posla koji je potrebno izvršiti.** Korištenje alata u druge, nepredviđene svrhe, može dovesti do opasnih situacija.

1.3 SERVISIRANJE

Uređaj servisirajte samo kod ovlaštenog serviseru sa strane proizvođača alata s upotrebom samo originalni rezervnih dijelova. S tim se osigurava daljnja sigurnost vašeg uređaja.

1.4 MJERE OPREZA

PRIJE PRVE UPOTREBE



- a) Pažljivo pročitajte ove upute za upotrebu, kako bi mogli ispravno upotrebljavati ovaj uređaj.
- b) Ovaj uređaj nikada ne koristite pod utjecajem alkohola, ako ste umorni i niste naspavani, ako ste ošamućeni zbog utjecaja lijekova, ili ako se osjećate bilo kako psihofizički nesposobni za sigurno korištenje uređaja.
- c) Motora ne palite u zatvorenom prostoru. Ispušni plinovi sadrže otrovan ugljen monoksid.
- d) Uređaj nikada ne koristite u sljedećim okolnostima:
 1. Ako je pod sklizak ili ako zbog ostalih uvjeta tijekom korištenja uređaja ne biste imali tvrdi oporu u nogama.
 2. Noću, u gustoj magli, ili kada je vaše vidno polje jako ograničeno i nemate prikladan pregled nad područjem kojeg obrađujete.
 3. Tijekom oluje s jakim kišom i munjom, kada puše jak vjetar ili bura i za vrijeme drugih vremenskih uvjeta, koji onemogućavaju sigurno korištenje uređaja.
- e) Prije prve upotrebe, još prije nego uređaj zapravo počnete koristiti, neka vam iskusna osoba pokaže, kako se pravilno koristi.
- f) Nenaspavanje, umor ili fizička iscrpljenost mogu prouzrokovati razdoblja nejednake pozornosti, radi čega postoji veći rizik za nesreće i ozljede. Zato smanjite razdoblja neprekidnog korištenja na oko 30 - 40 minuta te odmarajte tijekom pojedinih razdoblja.
- g) Ove upute čuvajte na dostupnom mjestu kako bi ih mogli u slučaju nejasnoća svaki put ponovo pročitati.
- h) Ove upute uvijek priložite uz uređaj, ako ga prodate, posudite ili drugačije prenesete njegovo vlasništvo.
- i) Nikada ne dozvolite da uređaj koriste djeca ili druge osobe koje nisu u potpunosti sposobne razumjeti ovih uputa za upotrebu.

1.5 RADNA OPREMA I ZAŠTITNA ODJEĆA

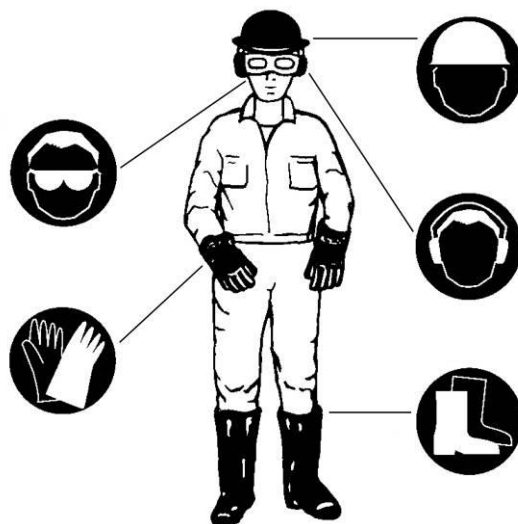
A. Kod upotrebe uređaja, morate nositi prikladnu odjeću i zaštitnu opremu:

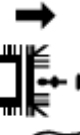
- (1) Kaciga
- (2) Zaštitne naočale i štitnik za lice
- (3) Debele sigurnosne radne rukavice
- (4) Radne cipele ili čizme koje ne klize
- (5) Štitnik sluha (slušalice)

B. Pri ruci bi trebali imati:

1. Prikladan alat i oštrila za oštrice (pričvršćena na pojas oko struka)
2. Prikladno spremjeno dodatno gorivo
3. Oprema za ograničavanje svog radnog područja (traka za obilježavanje, natpisi za upozorenje)
4. Zviždaljka (za međusobno komuniciranje ili za upozorenja u hitnim slučajevima)
5. Sjekiru ili pilu (za odstranjivanje barijera)

C. Uređaj nikada ne koristite, ako imate na sebi hlače s labavim nogavicama, sandale ili ako ste bos.



 	Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu	 	Spori rad motora Brzi rad motora
 	Tokom korištenja uređaja budite pažljivi prema prolaznicima		Ne dotičite vruć prigušivač ili cilindar. Možete se opeći. Ti delovi se tokom rada vrlo ugriju i ostaju vrući još kratko vreme po isključivanju uređaja
	Ugasite motor i izvadite napojno kablo s čepovima tokom transporta, montiranja i kada je uređaj bez nadzora		Motori s unutrašnjim sagorevanjem ispuštaju ugljen monoksid. Uređaj ne koristite u zavorenoj prostoriji
	Koristite zaštitu za oči i uši		Benzin je zapaljiv! Sačekajte svake 2 minute da se motor ohladi, pre nego što počnete s dolivanjem goriva
	Koristite rukavice za zaštitu vaših ruku		Obujte čizme, da zašтите noge

OPREZ PRILIKOM RUKOVANJA SA GORIVOM



a) Motor namijenjen je za goriva, koja sadrže lako zapaljiv benzin. Nikada ne čuvajte posude za gorivo ili puniti rezervoar za gorivo na mjestu gdje je kotao, peć, drvo, vatra, gdje su električne iskre, gdje se obavlja posao zavarivanja ili blizu bilo kojeg drugog izvora toplote ili vatre, koji bi mogao zapaliti gorivo.

- b) Pušenje za vrijeme korištenja ili punjenja rezervoara je izuzetno opasno. Uvijek se uvjerite da se ne približavate uređaju s gorećom cigaretom.
- c) Prije dodavanja goriva morate uvijek najprije ugasiti motor i pažljivo pregledati okolinu, kako nema blizu nikakvog iskrenja ili otvorene vatre.
- d) Nakon završetka punjenja rezervoara s gorivom, namjestite pokrov rezervoara i zatim udaljite uređaj za 3m ili više od mjesta punjenja, te tek nakon toga pokrenite motor.

GORIVO



PAŽNJA

- ♦ Gorivo je vrlo zapaljiva tvar. U blizini goriva ne smijete pušiti ili izazvati vatru ili iskre.
- ♦ Prije pokretanja motora obrišite prolijevano gorivo.
- ♦ Prije punjenja rezervoara za gorivo zaustavite motor i sačekajte da se ohladi.
- ♦ Na području i u okolini područja, koji je namijenjen pohrani goriva i rukovanju s gorivom, ne smije biti otvorene vatre.



Gorivo koje je stajalo nekorišteno mjesec dana ili više može začepiti rasplinjač ili prouzrokovati nepravilnosti u radu motora. Ostatke goriva sipajte u zračnu hermetički zatvorenu kovinsku posudu, čvrsto zatvorite i pohranite u tamnoj i hladnoj prostoriji.



Oprez: Za punjenje i pohranu goriva koriste samo posude koje su primjerene za to. Sipajte odgovarajuću mješavinu goriva i ulja u posudu, dobro protresite i zatim sipajte u uređaj.



OPIS

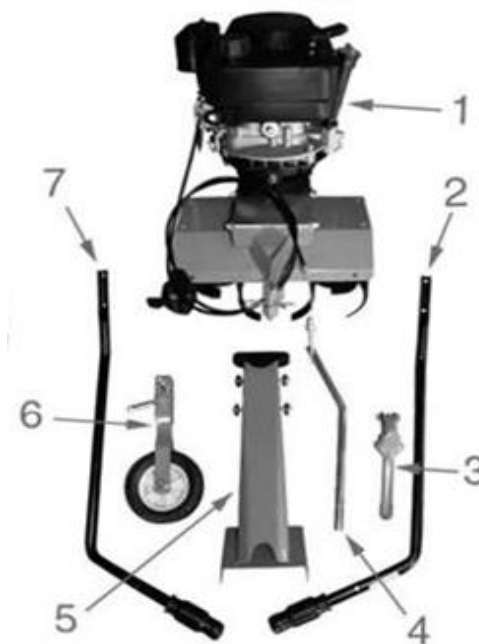
Motokultivator je opremljen s visoko efikasnim 4-taktnim motorom. Robustan dizajn idealan je za meko do srednje tvrdo tlo za obrađivanje blizu zasađenih sadnica i istovremeno obezbeđuje mirnu i tihu vožnju. Noževi su izrađeni od posebnog čelika s minimalnim trošenjem, što obezbeđuje povoljnu troškovnu efikasnost. Poseban oblik noževa omogućava efiksno oranje tla. Vodeći točak, koji se rotira, omogućava jednostavno upravljanje uređajem. Pokretanje iz stanja mirovanja je jednostavnim pritiskom na dugme, što poboljšava bezbednost korisnika.

UPOZORENJA

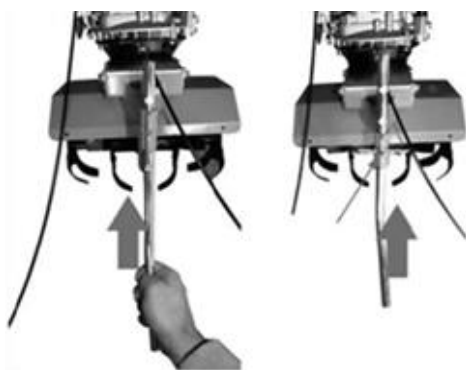
- Uređaj je opremljen nožnom kočnicom, koja zaustavlja noževe tri sekunde nakon što otpustite pogonsku ručicu
- Uređaj ne zaustavljajte ili okrećite dokle god se noževi okreću. Uvek sačekate da se prestanu okretati
- Ako među noževe upadnu neočekivani predmeti, isključite motor i proverite da noževi nisu oštećeni. Nastavite raditi samo ako je uređaj bez oštećenja
- Kada upravljate uređajem, uvek idite samo napred. Nikada ne vucite uređaj dok idete unazad
- Kada uređaj koristite na strminama, uvek hodajte popreko, nikada prema gore ili dole. Posebno budite pažljivi kada menjate smer kretanja
- Kada se pomičete po netravnatim površinama ili kada premeštate uređaj između radnih površina, noževi ne smeju biti u funkciji

2. GLAVNI SASTAVNI DIJELOVI

1. Motor
2. Lijeva ručka (pogonska)
3. Pogonska ručica
4. Ograničivač dubine
5. Nosač i ručka
6. Točak
7. Desna ručka (Uključivanje/Isključivanje, Brzina)



3. UPUTSTVO ZA SASTAVLJANJE



Slika 1



Slika 2



Slika 3



Slika 4



Slika 5



Slika 6



Slika 7



Slika 8



Slika 9

4. PRE POKRETANJA MOTORA

GORIVO



Podaci i tip goriva preporučenog za korištenje

- Koristite bezolovni benzin s 90-95 oktana. Uvijek kupujte količinu koju ćete iskoristiti najkasnije za 30 dana
- Ne miješajte benzin i ulje
- Ne koristite benzin koji sadrži metanol



UPOZORENJE: Benzin je ekstremno zapaljiv spoj! Pazite da ne dođe do eksplozije!



UPOZORENJE: Ugasite motor i sačekajte da se ohladi prije nego što skinete poklopac rezervoara za gorivo. Gorivo točite samo u dobro prozračenim prostorima! Vodite računa da benzin ne dođe u dodir s iskrama, otvorenim plamenom ili vrućinom.



UPOZORENJE: Rezervoar za gorivo nemojte prepuniti!

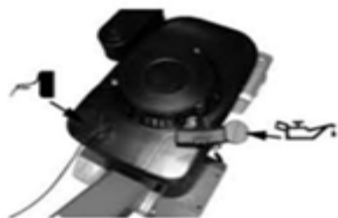


UPOZORENJE: Često provjerite stanje cijevi za gorivo, rezervoar i poklopac. U slučaju da otkrijete bilo kakva oštećenja, dijelove zamijenite.



UPOZORENJE: Kada točite gorivo, vodite računa da u blizini nisu djeca ili nemoćne osobe.

Punjenje rezervoara za gorivo:



1. Odvijte poklopac rezervoara
2. Gorivo natočite najviše do vrata otvora za doleivanje.
Rezervoar nemojte napuniti previše
3. Ukoliko se gorivo prelije, obrišite ga krpom
4. Pritegnite poklopac rezervoara

4.1 DODAVANJE MOTORNOG ULJA

ULJE



Podaci i tip ulja koje se preporučuje za korištenje

- Za opštu upotrebu preporučuje se ulje tipa **SAE 30**
- Ne koristite dodatne aditive

Kapacitet ulja:

U motor nalijete pribl. 0,5 L ulja.

Provjerite količinu ulja u motoru:



NAPOMENA: Motor se isporučuje bez ulja. Pre nego što prvi put pokrenete motor proverite nivo ulja i dolijte ulje u skladu sa uputstvima u ovom priručniku. Ako pokrenete motor bez ulja, biće oštećen, tako da ga neće biti moguće popraviti, i u tom slučaju garancija ne vredi.

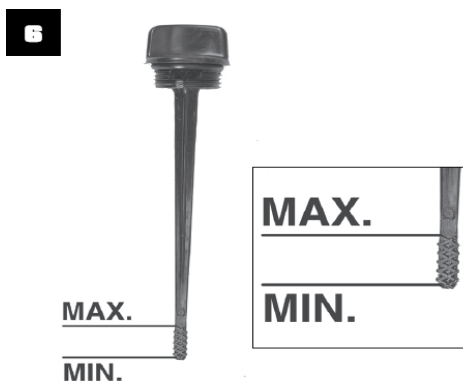
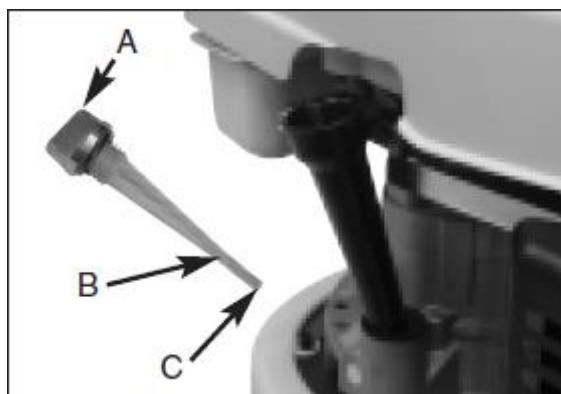


UPOZORENJE: Motor ne pokrećite bez odgovarajuće količine ulja, jer možete trajno oštetiti motor! Kada proveravate količinu ulja u motoru, uređaj ugastite i postavite na ravnu podlogu!

1. Izvucite mjernu šipku za razinu ulja (A) i obrišite je suhom krpom. (Slika 10)
2. Stavite mjernu šipku u ležište i ponovno je izvucite. Provjerite razinu ulja
3. Količina ulja mora dosezati oznaku gornje označene granice na mjernoj šipki (B)
4. Ukoliko je količina ulja blizu donje granice na mjernoj šipki (C), dolijte ulje, pazeći pri tome da količina ne pređe oznaku gornje granice
5. Vratite i učvrstite mjernu šipku



UPOZORENJE: Korištenje starog ulja ili ulja za 2-taktne motore može skratiti životni vijek motora!



Slika 10

5. UPUTA ZA UPOTREBU

PRIJE NEGO POKRENETE MOTOR



UPOZORENJE: Tijekom rada uređaja uvijek koristite odgovarajuću zaštitnu opremu, kako ne bi došlo do oštećenja vaših očiju, uši ili ruku. Uvijek koristite zaštitne naočale, zaštitu za uši i rukavice.



UPOZORENJE: Ne nosite široku odjeću. Osigurajte da kosa, odjeća i rukavice ne dođu u kontakt s pokretnim dijelovima uređaja. Pokretni dijelovi uređaja mogu povući široke dijelove odjeće, nakit ili dugu kosu. Dugu kosu zavežite i pokrijte zaštitnom kapom.

Prije nego pokrenete motor provjerite količinu goriva i ulja u motoru.



Vodeći točak u radnom položaju

Pomaknite vodeći točak u radni položaj (1) pre nego što počnete sa prekopavanjem.

UPOZORENJE: Prilikom transporta uređaja postavite vodeći točak u položaj (2). Točove ne pomičite dok je motor uključen!



Podešavanje dubine prekopavanja

Željenu dubinu prekopavanja podesite menjanjem pozicije ograničivača dubine. Moguće su tri različite pozicije.



Pokretanje i zaustavljanje uređaja (ON/OFF)

Pomaknite pogonsku ručicu u položaj "čok (choke)". Povucite kablo za pogon motora 3-5 puta. Motor će se upaliti. Pogonsku ručicu postavite u željeni položaj (brzo/polako). Pogonsku ručicu pritisnite prema levoj ručki.

NAPOMENA: Ukoliko je motor zagrejan, moguće ga je pokrenuti i ukoliko je pogonska ručica u položaju brzo ili sporo. Ukoliko pogonska ručica nije pritisnuta, uređaj se neće pokrenuti, uprkos uključenom motoru. Motor ugasisite tako da pomaknete pogonsku ručicu u položaj "OFF".

6. ODRŽAVANJE



UPOZORENJE: Pre nego što počnete s postupkom održavanja, ugasisite motor i isključite napojno kablo sa svećice, kako bi sprečili neočekivano pokretanje motora. Posledice neočekivanog pokretanja motora mogu biti teška telesna oštećenja!



UPOZORENJE: Koristite samo originalne rezervne delove. Neodgovarajući rezervni delovi mogu oštetiti motor ili korisnika i poništiti garanciju.

Redovno održavanje uređaja poboljšat će rad i produžiti životni vek motora. Pri održavanju poštujujte uputstva i preporuke terminskog plana iz tabele:

VREME	OPIS
<i>Pre nego što počnete s radom</i>	• Proverite nivo ulja u motoru • Proverite sastavne delove i pričvrstite ukoliko su neki olabavljeni
<i>Nakon svakih 25 sati rada</i>	• Zamenite ulje u motoru • Proverite nivo ulja u motoru • Očistite vazdušni filter • Odstranite ostatke trave iz rotirajućih delova uz pomoć četke ili tupog oruđa • Očistite kućište mekanom krpom • Tvrdokorne mrlje očistite mekanom krpom umočenom u sapunicu
<i>Nakon svakih 100 sati rada</i>	• Pregledajte, očistite ili zamenite svećicu

6.1 PROMENA ULJA

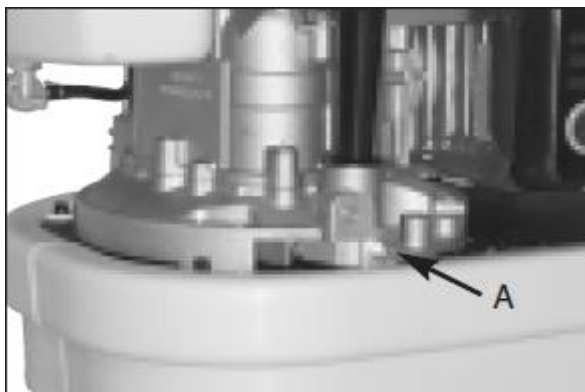
1. Pokrenite uređaj s manjom količinom benzina u rezervoaru i sačekajte da se smanji količina goriva
2. Skinite napojno kablo sa svećice
3. Dok je motor još topao, skinite poklopac za ispušt ulja (A). Ulje će isteći. (Slika 11)
4. Očistite poklopac pre nego što ga ponovno postavite
5. Izvucite mernu šipku za nivo ulja. Natočite približno 3 dcl novog ulja. Količina ulja mora biti u nivou s oznakom za gornju granicu na mernoj šipki.
6. Stavite i učvrstite mernu šipku



UPOZORENJE: Budite pažljivi da korišteno ulje ne dođe u kontakt s vašom kožom. Nakon zamene ulja, ruke operite deterdžentom i vodom.



UPOZORENJE: Korišteno ulje je otrovni otpad. Preporučujemo da ga odložite u lokalnom zbirnom centru. Ne mešajte ga s ostalim otpacima u domaćinstvu.



Slika 11

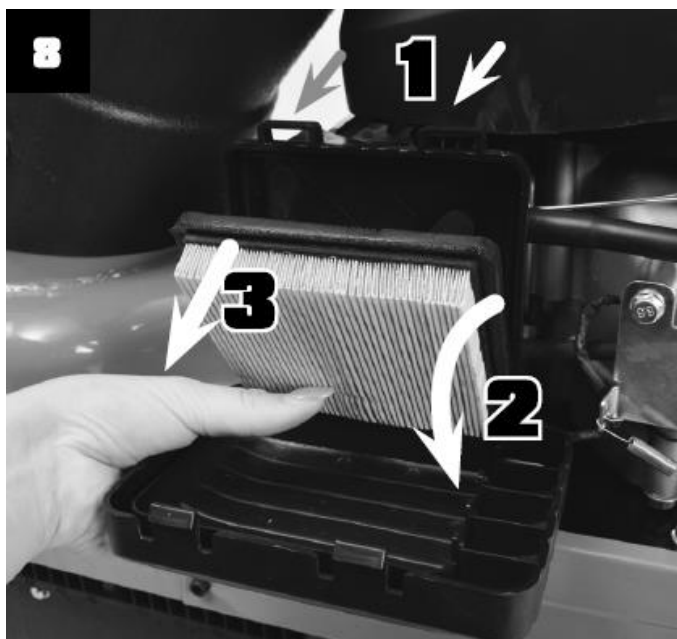
6.2 ODRŽAVANJE VAZDUŠNOG FILTERA

Zamašten vazdušni filter može sprečiti normalan protok vazduha kroz motor. Periodično čišćenje vazdušnog filtera će poboljšati rad motora i smanjiti količinu emisije gasa.



UPOZORENJE: Vazdušni filter nikada ne čistite benzinom ili lako zapaljivim spojevima. Može doći do eksplozije!

1. Podignite poklopac vazdušnog filtera (1) i pažljivo odstranite filter (3). (Slika 12)
2. Očistite filter uz pomoć vazduha pod pritiskom
3. Postavite vazdušni filter u ležište i ponovno zatvorite poklopac (2)



Slika 12

6.3 PROMJENA SVEĆICE

Zaustavite motor i sačekajte da se ohladi.

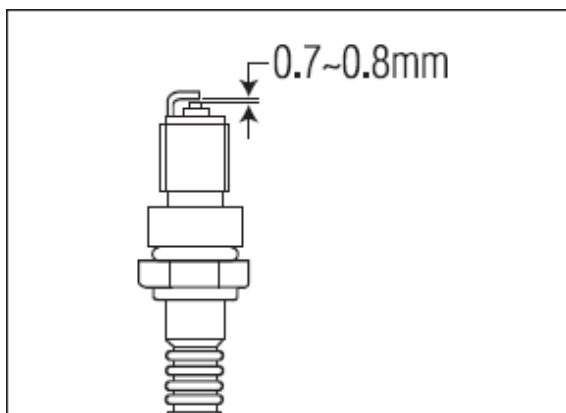


UPOZORENJE: Ne koristite tip svećice koja nije preporučena. Svećicu je potrebno čuvati u odgovarajućem stanju redovnim čišćenjem i odgovarajućim postavkama. Kako bi motor radio ispravno, vodite računa da bude odgovarajuća razdaljina između elektroda svećice i redovno odstranjujte nagomilani ugljik.

1. Skinite svećicu uz pomoć odgovarajućeg ključa (Slika 13)
2. Proverite u kakvom je stanju svećica. Ukoliko izgleda istrošeno, uprljana je ili na površini opazite pukotine, zamenite je novom - odgovarajućeg tipa
3. Odgovarajući razmak između elektroda je 0,70 – 0,80 mm. (Slika 14)
4. Svećicu privijte u ležište i učvrstite navojem 25-30 Nm



Slika 13



Slika 14



UPOZORENJE: Nedovoljno učvršćena svećica ima za posledicu slabiji rad ili trajno oštećenje motora!

OSTACI IZGARANJA GASOVA MOTORA

Preporučljivo je čišćenje ostataka izgaranja gasova na cilindru, glavi cilindra, vrhu bata i valjku svakih 100-300 sati korištenja. Obratite se ovlašćenom serviseru.

PRIGUŠIVAČ

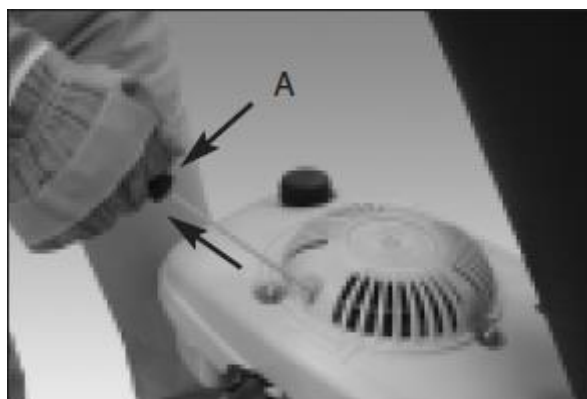


UPOZORENJE: Dok se motor u potpunosti ne zaustavi, ne dirajte prigušivač! Sačekate da se prethodno ohladi.

7. TRANSPORT I ČUVANJE

Ukoliko imate nameru uređaj odložiti više od 30 dana, učinite sledeće:

1. Čuvajte u suvom i čistom prostoru
2. Pokrenite uređaj i sačekajte da nestane goriva ili gorivu dodajte "konzervans" i sačekajte nekoliko minuta da mešavina prođe krug kroz sistem
3. Promenite ulje u motoru
4. Očistite vanjske površine motora
5. Odstranite svećicu. Nalijte supenu kašiku svežeg motornog ulja u cilindar. Ponovno vratite svećicu u ležište. Napojno kablo nemojte stavljati. Nekoliko puta povucite napojno kablo za pogon motora. Tako će se ulje jednakomerno rasporediti po celom cilindru
6. Polako povucite kablo za pogon motora (A) dokle ne osetite blagi otpor. Na toj tački su ventili valjka blizu. Tako ćete sprečiti prolaz prljavštine u cilindar. (Slika 15)
7. Motor dobro pokrijte, kako bi sprečili nakupljanje prašine



Slika 15



UPOZORENJE: Kada servisirate motor, proveravate stanje noževa ili čistite vanjsku stranu kućišta, uređaj premeštajte tako da svećica uvek bude okrenuta prema gore. U slučaju da svećica bude okrenuta prema dole, može doći do sledećih problema:

1. Motor dimi
2. Teže pokretanje motora
3. Svećica se zapečati
4. Ulje ili benzin se prelije na vazdušni filter

8. OTKLANJANJE KVAROVA

KVAR	UZROK	RJEŠENJE
<i>Motor nije moguće pokrenuti</i>	1. Nema goriva 2. Vazdušni filter je prljav 3. Svećica se ne pali 4. Motor je natopljen	1. Napunite rezervoar, proverite da li je gorivo u rasplinjaču, očistite rupu u poklopcu iglom 2. Očistite vazdušni filter 3. Očistite svećicu ili zamenite novom 4. Odstranite svećicu, očistite je i posušite. Nekoliko puta povucite kablo za pogon motora bez postavljene svećice.
<i>Motor radi nejednakomeno</i>	1. Napojno kablo nije postavljeno na svećicu 2. Dovodi za gorivo su prljavi ili je gorivo pogrešno 3. Rupica na poklopcu rezervoara za gorivo je začepljena 4. U sistemu za gorivo je voda ili prljaština 5. Vazdušni filter je prljav	1. Fiksirajte kapicu na svećicu 2. Očistite dovode za gorivo. Koristite sveže/drugo gorivo 3. Promenite poklopac posude za gorivo 4. Ispraznite rezervoar i ponovno ga napunite 5. Očistite vazdušni filter
<i>Motor se u praznom hodu često ugasi</i>	1. Interval pokretanja je predug, pokvarena svećica 2. Podešavanje rasplinjača ne odgovara 3. Vazdušni filter je prljav	1. Postavite ili zamenite svećicu 2. Potrebno je podešavanje rasplinjača 3. Očistite vazdušni filter
<i>Pogon ne radi kako je potrebno</i>	1. Proverite napetost kabla pogonske ručice 2. Pogon ne radi	1. Podesite napetost kabla ukoliko je potrebno 2. Uređaj treba na servis
<i>Previše vibracija</i>	1. Montažni vijci su popustili	1. Pričvrstite vijke

9. TEHNIČKI PODACI

Model	HG60T/HG60TN	HG60T-B
Tip motora:	SG475 4-taktni	SG575 4-taktni
Zapremina motora:	139 cm ³	173 cm ³
Hlađenje motora:	Zračno hlađenje	Zračno hlađenje
Snaga motora	2,3 kW	3,2 kW
Brzina rotacije (max):	3000 min ⁻¹	3000 min ⁻¹
Sustav pokretanja:	Ručni pogon	Ručni pogon
Zapremina rezervoara za gorivo:	1,6 L	1,6 L
Radna širina freze:	600 mm	600 mm
Radna dubina freze:	260 mm	260 mm
Najveći dozvoljeni nagib:	20°	20°
Razina vibracija (L i D ručka):	3.054 m/s ² ; 2.656 m/s ² ; K=1.5 m/s ²	6,30 m/s ² ; K=1.5 m/s ²
Razina zvučnog pritiska Lp(A):	75 dB(A) K = 3 dB(A)	80 dB(A) K = 3 dB(A)
Razina zvučne snage Lw(A):	93 dB(A)	93 dB(A)
Težina:	35,6 kg	36 kg

**ВНИМАНИЕ!**

ПРЕД УПОТРЕБА, ВНИМАТЕЛНО ГИ ПРОЧИТАЈТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ДАДЕНИ ВО ПРИРАЧНИКОТ.

**ВНИМАНИЕ!**

СЛЕДЕТЕ ГИ СИТЕ БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ И МЕРКИ НА ПРЕТПАЗЛИВОСТ! НЕ ГО ФРЛАЈТЕ ПРИРАЧНИКОТ. ЗАЧУВАЈТЕ ГО ЗА ПОДОЦНЕЖНА УПОТРЕБА!

**ВНИМАНИЕ!**

Производителот не е одговорен за штета што произлегува од злоупотреба на уредот, несоодветно одржување и мешање на уредот со цел замена на делови или модификација. Интервенциите може да се вршат само од страна на овластен сервисен техничар на производителот на уредот.

**ВНИМАНИЕ!**

Не го фрлајте прирачникот. Зачувајте го за подоцнежна употреба (на пример, при пренесување на сопственоста)! **ПРОЧИТАЈТЕ ГИ СИТЕ ИНСТРУКЦИИ И ПРЕДУПРЕДУВАЊА КОИ СЕ ДАДЕНИ ВО ПРИРАЧНИКОТ!**

**ВНИМАНИЕ!**

Уредот не треба да се користи кога се работи во потенцијално експлозивна атмосфера!

ВАЖНО

Овој знак укажува на важни инструкции кои мора да се следат за да се спречи механичко оштетување, дефект или дефект на уредот.

БЕЗБЕДНОСТА Е НА ПРВО МЕСТО

Посебните предупредувања во овие инструкции се означени со знак  и укажуваат на особено критични точки кои мора да се почитуваат за да се спречат сериозни повреди. Затоа, љубезно ви молиме внимателно да ги прочитате сите инструкции и посебни предупредувања и да ги следите доследно.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Уверете се дека уредот е исклучен пред да извршите било какви интервенции. Редовно ги подмачкувајте сите делови кои се движат.

ВНИМАНИЕ!

Не го преоптоварувајте уредот. Преоптоварувањето и постојаното блокирање на моторот може да го оштети, а со тоа да го намали неговиот животен век.

ОПШТИ БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ**ВНИМАНИЕ!**

Прочитајте ги сите предупредувања за безбедност и инструкции содржани во прирачникот.

Неуспехот да се следат инструкциите и предупредувањата дадени во овој прирачник може да резултира со струен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Зачувајте ги сите безбедносни предупредувања и инструкции (вклучувајќи ги и оние кои се заглавени на уредот).

Видови на предупредувања во прирачникот**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

Овој симбол за предупредување укажува на опасност. Инструкциите мора да се следат за да се спречат несреќи кои можат да доведат до смрт или сериозни повреди.

ВАЖНО

Овој симбол за предупредување укажува на опасност. Инструкциите мора да се следат со цел да се спречат несреќи кои можат да резултираат со механички дефект или оштетување.

1. БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНОТО МЕСТО

- a) Погрижете се работното место да биде чисто и добро осветлено. *Несредена и темна околина предизвикува несреќа.*
- b) Не користете го алатот во експлозивна атмосфера, на пр: во близина на запаливи течности, гасови или прашина. *Искрите кои се генерираат при работењето на моторот можат да предизвикаат запалување на парата или прашината.*
- c) Не дозволувајте во работниот простор за време на работењето со алатот да се наоѓаат деца и/или трети личности (набљудувачи). *Оттргнувањето на вниманието за време на работата може да предизвика губење на контрола*

1.1 ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- a) При работењето со алатот бидете внимателни, секогаш гледајте што работите и тоа работете го разумно. Не користете го алатот кога сте уморни, под влијание на дрога, алкохол или лекови. *Момент на невнимание за време на работењето може да предизвика сериозни телесни повреди.*
- b) Употребувајте лична заштитна опрема, Секогаш носете заштитни, безбедни очила, ракавици и заштита за слухот. *Употребата на лична безбедносна опрема, според условите на работа, како што се маска против прашина, заштитни обувки кои не се лизгаат, кацига или заштитници за слухот, ја намалуваат опасноста од телесни повреди.*
- c) Спречете ненамерно вклучување. Пред да го вклучите алатот во електричната мрежа, кога имате намера да го подигнете или пренесете, претходно секогаш проверете и осигурете се дека прекинувачот е исклучен. *Пренесувањето на алатот со прстот на прекинувачот или вклучувањето на алатот во мрежата при вклучен прекинувач може да предизвика несреќа.*
- d) Пред започнувањето со работа односно вклучувањето на алатот, отстранете ги сите клучеви за подесување и други клучеви од алатот. *Клучот кој што ќе го оставите на ротирачкиот дел од алатот може да предизвика телесни повреди.*
- e) Не движете се предалеку. За време на работењето обезбедете си тврда подлога и добра стабилност. *Со тоа ќе си обезбедите добра контрола над алатот во случај на неочекувани и непредвидени ситуации*
- f) Облечете се соодветно. Не носете тенка облека или накит. Погрижете се косата, облеката и ракавиците да не дојдат во контакт со подвижни делови од алатот. *Подвижните делови од алатот можат да ги повлечат тенките делови од облека, накитот, подолгата коса. Долгата коса врзете ја и покријте ја со заштитна покривка*
- g) Доколку алатот има приклучок за прибирање и систем за збирање на прашина, секогаш обезбедете негова правилна инсталација и приклучување. *Употребата на системот за собирање на прашина може да го намали влијанието од емисиите и штетното влијание на прашината.*
- h) Апаратот не е наменет за користење од страна на лица (вклучувајќи ги и децата) со ограничени физички способности или без искуство и знаење, освен ако ги контролира или им дава упатства за употреба на апаратот, личност која е одговорна за нивната безбедност.

1.2 УПОТРЕБА И ОДРЖУВАЊЕ НА АЛАТОТ

- a) Не преоптоварувајте го алатот. Употребувајте соодветен алат за вашите задачи. *Правилно избраниот алат работата ќе ја заврши подобро и сигурно, на начин поради кој што бил изработен.*
- b) Не употребувајте го алатот ако прекинувачот за вклучување и исклучување не работи. *Секој алат кој не може да биде управуван со прекинувачот за вклучување е опасен и потребно е да се поправи.*
- c) Пред било каква интервенција врз алатот со намера за подесување, одржување, заменување на приборот или чување, извлекете го приклучокот од електричната мрежа. *Ваквите превентивни мерки за безбедност ја намалуваат опасноста од случајно вклучување на алатот.*
- d) Кога алатот не го употребувате (дури и ако го напуштите за кратко време), чувајте го на места кои се надвор од дофат на децата. Не дозволувајте употреба на алатот од личности кои не се запознаени добро со неговата употреба и со упатствата кои се вклучени во овој Прирачник. *Алатите во рацете на невешти и необучени корисници се опасни.*

- е) Одржување на алатот. Проверете ја можната неточна инсталација, подесување или слабо зацврстување на подвижните делови на алатот, можноста за кршење на деловите и останатите услови кои влијаат врз работата на алатот. Многу незгоди се предизвикани од алати кои се слабо одржувани.
- ф) Погрижете се сечилата да бидат остри и чисти. Надзор и управување на алатите при кои се употребува правилно одржувано сечило е полесно и побезбедно.
- г) Алатот, приборот, додатоците итн., употребувајте ги во согласност со упатствата кои се вклучени во овој Прирачник, земајќи ги во предвид работните услови и видот на работата која што е потребно да се изведе. Употребата на алатот за поинакви цели од тие што се предвидени може да доведе до опасни ситуации.

1.3 МЕРКИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ

ПРЕД УПОТРЕБА НА КОСИЛКАТА



- а) Внимателно прочитајте ги овие упатства за употреба, за да знаете правилно да ја употребувате косилката.
- б) Овој производ е наменет за косење на трева и никогаш не смеете да го употребувате за друга намена.
- в) Оваа косилка никогаш не користете ја под дејство на алкохол, ако сте уморни или ненаспани, ако имате вртоглавица од влијание на лекови, или ако на било кој начин се чувствувате физички и ментално неспособни за безбедно користење на косилката.
- д) Моторот на косилката не стартувајте го во затворен простор. Издувните гасови содржат отровен јаглероден моноксид.
- е) Косилката никогаш не користете ја во следниве околности:
 1. Ако подот е лизгав или ако поради други услови немате цврста подлога на нозете за време на користењето на косилката.
 2. Во текот на ноќта, во густа магла, или кога вашето видно поле е многу ограничено и немате соодветен преглед над областа која што ја косите.
 3. За време на невреме со пороен дожд и грмежи, кога дува јак ветер или бура, и во други временски услови кои не дозволуваат безбедна употреба на косилката.
- ф) Пред првото користење на косилката, уште пред навистина да започнете да ја употребувате, лице со искуство нека ви покаже како правилно се употребува косилката.
- г) Ненаспаност, уморност или физички замор можат да предизвикаат период на нееднаква внимателност, поради што постои поголема опасност за несреќи и повреди. Затоа намалете го периодот на непрекинато користење на косилката на околу 30-40 минути и одмарајте за време на одделните периоди на косење.

Вкупното време на косење во еден ден нека биде најмногу 2 часа или по можност и помалку.

- х) Овие упатства чувајте ги на достапно место, така што во случај на нејасности да можете секој пат повторно да ги прочитате.
- и) Ако косилката ја продавате, ја позајмувате или на друг начин ја пренесувате нејзината сопственост, секогаш со неа приложете ги овие упатства.
- ј) Оваа косилка никогаш не дозволувајте да ја употребуваат деца или други лица кои не се способни целосно да ги разберат овие упатства за употреба.

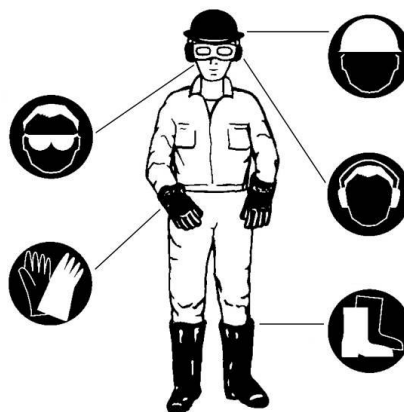
1.4 РАБОТНА ОПРЕМА И ЗАШТИТНА ОБЛЕКА

А. За време на користењето на косилката мора да бидете соодветно облечени и заштитени, како што следува:

- (1) Кацига
- (2) Заштитни очила и штит за лицето
- (3) Дебели работни ракавици
- (4) Работни чевли кои не се лизгаат
- (5) Штитници за слухот (слушалки)

В. Во близина, пак треба да имате:

1. Соодветен алат и острила за сечилата (прикачени на појасот околу половината)
2. Соодветно дополнително гориво
3. Резервно сечило



4. Помагала за ограничување на своето работно подрачје (лента за означување, знаци за предупредување)
 5. Свирче (за меѓусебно комуницирање или за предупредување во итни случаи)
 6. Секира или пила (за отстранување на пречките)
- С.** Косилката никогаш не употребувајте ја ако носите широки панталони, сандали или ако сте боси.

	Пред користење прочитајте ги упатствата за користење	 	Бавно работење на моторот Брзо делување на моторот
	Бидете претпазливи на луѓето во близина при користење на направата		Не допирајте го жешкиот пригушувач или цилиндар. Може да се изгорите. Овие делови се многу загреани и остануваат загреани уште кратко време по исклучувањето на уредот
	Исклучете го моторот и отстранете го приклучокот од свеќичката за време на транспортот, при поставување и кога машината е без надзор		Моторите со внатрешно согорување испуштаат јаглерод моноксид. Не користете го уредот во затворен простор
	Користете заштита за очи и уши		Бензинот е запалив! Почекајте најмалку 2 минути за да се олади моторот пред да започнете да долевате гориво
	Користете ракавици за заштита на вашите раце		Облечете чизми за да ги заштитите нозете

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ ПРИ КОРИСТЕЊЕ НА ГОРИВО



- а) Моторот на овој уред е наменет за горива што содржат високо запалив бензин. Никогаш не чувајте или полнете резервоари за гориво на место каде што има котел, печка, дрво, оган, електрични искри, заварувања или во близина на кој било друг извор на топлина или пожар што може да предизвика палење на горивото.
- б) Пушењето е многу опасно при користење или полнење на резервоарот. Секогаш внимавајте да не се приближувате до уредот со запалени цигари.
- в) Пред полнење гориво, секогаш мора првин да го исклучите моторот и внимателно да ја прегледате животната средина, дали случајно во близина има никакви искри или отворен огин.
- г) При полнење на резервоарот, секогаш исклучете го моторот и бидете сигурни дека во близина не се појавуваат искри или отворен огин.
- е) По завршувањето на полнењето на резервоарот за гориво, ставете го капачето на резервоарот за гориво, а потоа оддалечете го уредот 3m или повеќе од местото на полнење, а потоа можете да го стартувате моторот.

ГОРИВО**ВНИМАНИЕ**

♦ Горивото е високо запалива материја. Во близина на горивото не смеете да пушите или да предизвикате пожар или искри.

♦ Секогаш избришете го секое истекување на горивото пред да го запалите моторот.

♦ Исклучете го моторот пред да го наполните резервоарот за гориво и оставете го да се излади.

♦ Во зоната и околината на зоната наменета за складирање и ракување со гориво не смее да има отворен оган.

ВАЖНО

♦ Мешавината на гориво што останала неискористена еден месец или повеќе може да го затне карбураторот или да предизвика дефекти во моторот. Истурете го остатокот од мешавината на горивото во метален сад со тесен отвор за воздух, цврсто затворете го и чувајте го на темно и ладно место.



Внимание: За долевање и чување на горивото користете само садови, кои се наменети за тоа. Налејте доволно мешаница од горивото со масло во садот, добро протресете, а потоа налејте го во уредот.

**ЗАБЕЛЕШКА**

Доколку дојде до палење на горивото, изгаснете го огинот со апарат за гасење што работи со сува прашина.

ОПИС

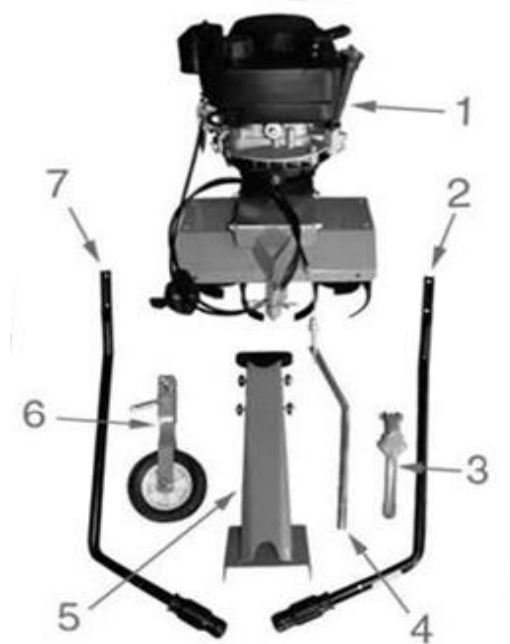
Моторниот култиватор е опремен со 4-тактен мотор со високи перформанси. Робусниот дизајн за лесно до средно тежински почви е идеален за обработка во близина на засадени садници, обезбедувајќи мирно и тивко возење. Сечилата од посебен челик со минимално трошење овозможуваат поволна ефикасност на трошоците. Посебната форма на сечилата овозможува ефикасно копање на почвата. Лесното вртење на воланот го олеснува управувањето со уредот. Стартувањето на моторот од режим на мирување со едноставно притискање на копче, ја подобрува безбедноста на управувачот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊА

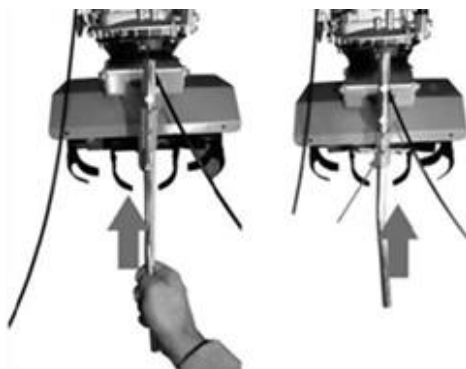
- Уредот е опремен со ножна сопирачка која ги запира сечилата три секунди откако ќе ја ослободите погонската рачка.
- Не го сопирајте или вртете уредот додека се ротираат сечилата. Секогаш чекајте да престанат да вртат.
- Ако помеѓу сечилата се најдат неочекувани предмети, исклучете го моторот и уверете се дека сечилата не се оштетени. Продолжете да работите само ако уредот работи беспрекорно.
- Кога управувате со машината, секогаш одете само напред. Никогаш не го влечете уредот наназад.
- Кога работите на падина, секогаш движете се наоколу, никогаш не нагоре или надолу. Бидете особено внимателни кога менувате насоки.
- Кога се движите на површини без трева или кога го движите уредот помеѓу работните површини, сечилата не смеат да работат.

2. ГЛАВНИ СОСТАВНИ ДЕЛОВИ

1. Мотор
2. Лева рачка (погонска)
3. Погонска рачка
4. Ограничувач на длабочина
5. Носач и рачка
6. Тркало
7. Десна рачка (Вклучување/Ислучување, Брзина)



3. УПАТСТВО ЗА СОСТАВУВАЊЕ



Слика 1



Слика 2



Слика 3



Слика 4



Слика 5


Слика 6

Слика 7

Слика 8

Слика 9

4. ПРЕД СТАРТУВАЊЕ НА МОТОРОТ

ГОРИВО



Податоци и тип на препорачливо гориво за употреба

- Користете безоловен бензин со минимум 90-95 октани. Секогаш купувајте количина, што ќе ја искористите најмногу во рок од 30 дена
- Не мешајте бензин и масло
- Не користете бензин кој содржи метанол



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Бензинот е високо запаливо соединение! Бидете внимателни да не дојде до експлозија!



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Исклучете го моторот и оставете го да се олади пред да го одвртите капачето на резервоарот за гориво. Користете гориво само во добро проветрени простории! Внимавајте бензинот да не дојде во контакт со искри, отворен оган или топлина.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Не го преполнувајте резервоарот за гориво!

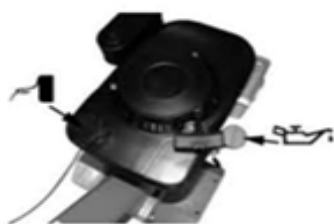


ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Често проверувајте ја состојбата на цевките за гориво, резервоарот и капакот. Во случај на оштетување, заменете ги деловите.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: При полнење гориво, осигурете се дека во близина нема деца или изнемоштени лица.

Полнење на резервоарот за гориво:



1. Одвртете го капачето на резервоарот
2. Наполнете го горивото до врвот на отворот за полнење. Не го преполнувајте резервоарот
3. Ако горивото се разлие, избришете го со крпа
4. Затегнете го капакот на резервоарот

4.1 ДОДАВАЊЕ НА МОТОРНО МАСЛО

МАСЛО



Податоци и тип на препорачано масло за употреба

- За општа употреба се препорачува користење на масло тип **SAE 30**
- Не користете дополнителни адитиви.

Капацитет на масло:

Во моторот можете да налејте приближно 0,5 литри масло.

Проверете ја количината на масло во моторот:



ОПОМЕНА: Моторот се испорачува без масло. Пред првото вклучување на моторот, проверете го нивото на масло и додајте масло во согласност со упатствата во овој прирачник. Доколку го вклучите моторот без масло, истиот ќе се оштети така што повеќе не е можно да се поправи, и во тој случај гаранцијата не важи.

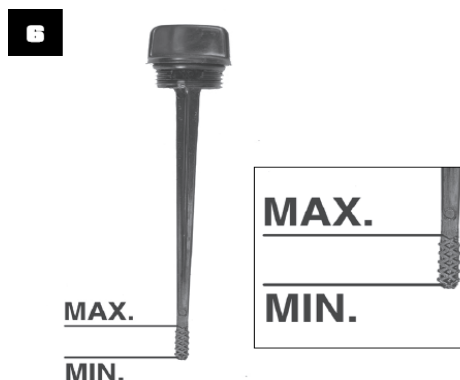
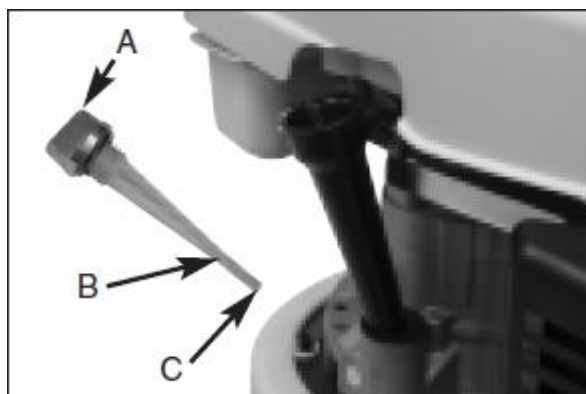


ВНИМАНИЕ: Кога ја проверувате количината масло во моторот, исклучете го уредот и ставете го на рамна површина!

1. Извадете ја прачката за мерење на нивото на маслото (A) и избришете ја со сува крпа. (Слика 10).
2. Вметнете ја прачката за мерење во лежиштето и извлекете ја повторно. Прочитајте го нивото на маслото.
3. Количината на масло мора да ја достигне ознаката на горната граница на прачката за мерење (B).
4. Доколку количината на масло е близу до долната граница на прачката за мерење (C), дополнете го маслото, но бидете внимателни количината да не ја надминува горната граница
5. Вметнете ја и затегнете ја прачката за мерење.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Користењето на старо масло или масло за двотактните мотори може да го скрати животниот век на моторот!



Слика 10

5. УПАТСТВА ЗА КОРИСТЕЊЕ

ПРЕД ДА ГО СТАРТУВАТЕ МОТОРОТ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Секогаш користете соодветна заштитна опрема кога ракувате со уредот за да не ги оштетите очите, ушите или рацете. Секогаш носете заштитни очила, заштитници за уши и ракавици.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Не носете лабава облека. Осигурете се дека косата, облеката и ракавиците не доаѓаат во контакт со подвижните делови на уредот. Подвижните делови на алатот можат да го поткачат слободниот дел од облеката, накитот или подолгата коса. Приврзете ја долгата коса и покријте ја со заштитен покривач.

Пред да го стартувате моторот проверете ја количината на гориво и масло во моторот.



Водечко тркало во работна положба

Поместете го водечкото тркало во работна положба (1) пред да започнете со копање.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За време на транспорт на уредот, поставете го водечкото тркало во положба (2). Не го поместувајте кога моторот е вклучен!



Подесување на длабочина на копање

Прилагодете ја саканата длабочина на копање со менување на положбата на ограничувачот за длабочина. Можни се три различни позиции.



Вклучување и исклучување на уредот (ON/OFF)

Поместете ја кормилната рачка во положба "чок" (choke). Повлечете го кабелот за да го запалите моторот 3-5 пати. Моторот ќе стартува. Поместете ја кормилната рачка во саканата положба (брзо / бавно). Притиснете ја погонската рачка кон левата рачка.

ЗАБЕЛЕШКА: Ако моторот е загреан, може да се стартува дури и ако контролната рачка е во положба брзо или бавно. Ако рачката на погонот не е притисната, уредот нема да се движи дури и ако моторот работи. Можете да го изгаснете моторот со поместување на рачката за управување во положба "OFF".

6. ОДРЖУВАЊЕ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Пред да започнете со одржување, исклучете го моторот и отстранете го приклучокот од свеќичката за да спречите неочекувано палење на моторот. Резултатот од неочекувано стартување на моторот може да бидат тешки повреди!



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Користете само оригинални резервни делови. Несоодветните резервни делови може да го оштетат моторот или корисникот и да ја понишат гаранцијата.

Редовното одржување на уредот ќе ги подобри перформансите и ќе го продолжи животот на моторот. При извршувањето на одржувањето следете ги упатствата и препорачаните термински планови од табелата:

ПЕРИОД	ОПИС
<i>Пред да започнете со работа</i>	- Проверете го нивото на маслото во моторот - Проверете ги составните делови и прицврстете ги разлишаните Делови
<i>По секои 25 часа користење</i>	- Заменете го моторното масло - Проверете го нивото на маслото во моторот - Исчистете го филтерот за воздух - Отстранете ги остатоците од тревата од ротирачките делови користејќи четка или врвна алатка - Исчистете го куќиштето со мека крпа - Исчистете ја тврдокорната нечистотија со мека крпа натопена во вода со сапуница
<i>По секои 100 часа користење</i>	Прегледајте, исчистете или сменете ја свеќичката

6.1 ЗАМЕНА НА МАСЛО

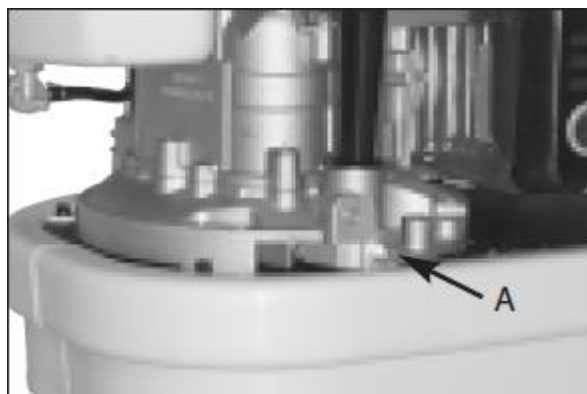
- Стартувајте го уредот со мала количина бензин во резервоарот и почекајте да се потроши горивото
- Извадете го приклучокот од свеќичката
- Додека моторот е уште топол, отстранете го приклучокот за одвод на маслото (A). Нафтата треба да истече. (Слика 11)
- Исчистете ја иглата пред да ја наместите повторно
- Извадете ја прачката за мерење на нивото на маслото. Долејте приближно 3 dcl од новото масло. Количината на масло мора да го достигне знакот на горната граница на прачката за масло.
- Вметнете и затегнете ја прачката



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Бидете внимателни употребеното масло да не доаѓа во контакт со вашата кожа. По замена на маслото, измијте ги рацете со сапун и вода.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Користеното масло е токсичен отпад. Се препорачува да го доставите до локалниот собирен центар. Не го мешајте со друг отпад од домаќинството.



Слика 11

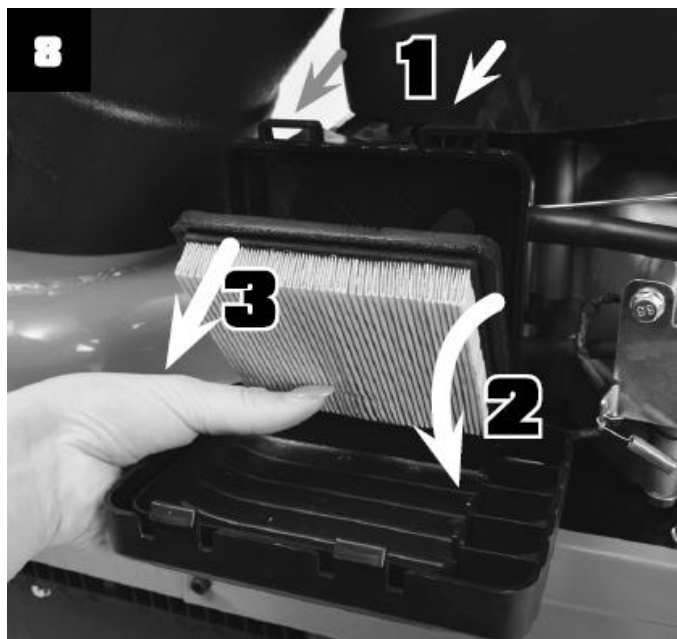
6.2 ОДРЖУВАЊЕ НА ФИЛТЕРОТ ЗА ВОЗДУХ

Затнат воздушен филтер може да го спречи нормалниот проток на воздух низ моторот. Периодичното чистење на филтерот за воздух ќе ги подобри перформансите на моторот и ќе го намали количеството на емисии на гас.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никогаш не го чистете филтерот за воздух со бензин или лесно запаливи соединенија. Може да доведе до експлозија!

1. Извадете го капакот на филтерот за воздух (1) и внимателно извадете го филтерот (3). (Слика 12)
2. Исчистете го филтерот со помош на воздух под притисок
3. Вметнете го филтерот за воздух во лежиштето и заменете го капакот (2)



Слика12

6.3 МЕНУВАЊЕ НА СВЕЌИЧКА

Изгаснете го моторот и почекајте да се излади.

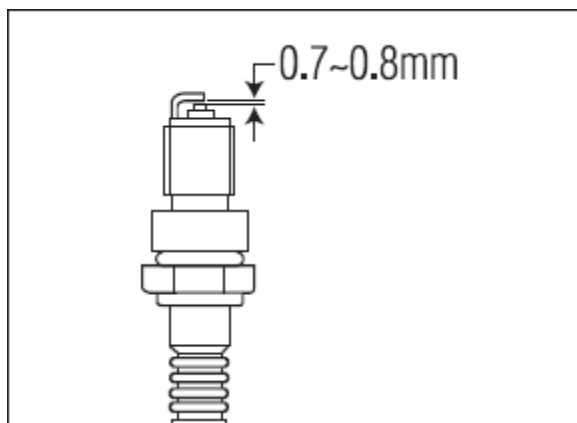


ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Не користете вид на свеќичка која не е препорачана. Свеќата мора да се чува во добра состојба со редовно чистење и соодветни поставки. За моторот да работи беспрекорно, погрижете се да има соодветно растојание помеѓу електродите на свеќичката и редовно отстранувајте го акумулираниот јаглерод.

1. Отстранете ја свеќичката со помош на соодветен клуч (слика 13)
2. Проверете ја состојбата на свеќичката. Ако изгледа потрошено, ако е валкана или на површината забележувате пукнатини, заменете ја со нова - од соодветен тип
3. Соодветното растојание помеѓу електродите е 0,70-0,80 mm. (Слика 14)
4. Завртете ја свеќичката во лежиштето и затегнете ја со вртежен момент од 25-30 Nm



Слика 13



Слика 14



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Свеќички кои се недоволно прицврстени може да предизвикаат лошо работење или трајно оштетување на моторот!

ОСТАТОЦИ ОД СОГОРУВАЊЕ НА ГАСОВИ ВО МОТОРОТ

Препорачливо е чистење на остатоците од согорување на гасовите на цилиндрите, главите од цилиндрите, врвот на клипот и цилиндерот по секои 100-300 часа употреба. Обратете се на овластен сервисер.

ПРИГУШУВАЧ

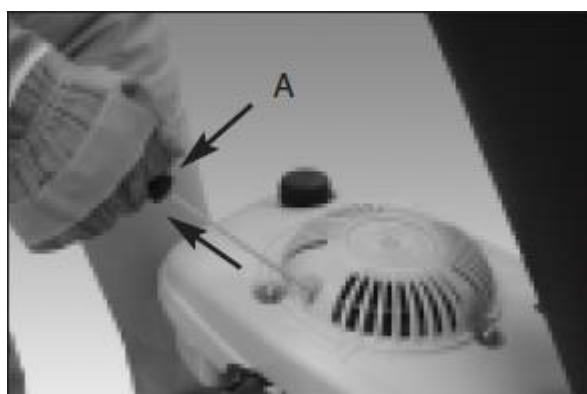


ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Доколку моторот запре, не допирајте го пригушувачот! Почекајте додека не се излади.

7. ТРАНСПОРТ И ЧУВАЊЕ

Ако имате намера да го зачувате уредот повеќе од 30 дена, направете го следново:

1. Чувајте го на суво и чисто место
2. Стартувајте ја машината и почекајте горивото горивото да се истроши или додадете "конзерванс" на горивото и почекајте неколку минути за смесата да започне да циркулира низ системот
3. Заменете го моторното масло
4. Исчистете ги надворешните површини на моторот
5. Отстранете ја свеќичката. Дотурете една лажица свежо моторно масло во цилиндарот. Заменете ја свеќичката во лежиштето. Не ставајте го кабелот за напојување. Повлечете го кабелот за моторот неколку пати. Така, маслото ќе се рашири рамномерно низ целиот цилиндар
6. Полека повлечете го стартерниот кабел (А) додека не почувствувате мал отпор. Во овој момент, вентилот ќе се затвори. Ова ќе ја спречи нечистотијата да влезе во цилиндарот. (Слика 15)
7. Внимателно покријте го моторот за да спречите собирање на прашина



Слика 15



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: При сервисирање на моторот, проверете ја состојбата на сечилата или чистете го дното на кукиштето, преместете го уредот така што свеќичката секогаш да биде свртена нагоре. Во случај свеќичката да е свртена надолу, може да ги предизвика следниве проблеми:

1. Моторот може да испушта дим
2. Тешко стартување на моторот
3. Свеќичката е полиена со масло или бензин
4. Филтерот за воздух е полиен со масло или бензин

8. РЕШАВАЊЕ НА ПРОБЛЕМИ

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Моторот не може да стартува	1. Нема гориво 2. Филтерот за воздух е затнат 3. Свеќичката не дава искри 4. Моторот е полиен	1. Наполнете го резервоарот, проверете дали горивото е во карбураторот, исчистете ја дупката во капакот со игла 2. Исчистете го филтерот за воздух 3. Исчистете ја свеќичката или користете нова 4. Отстранете ја свеќичката, исчистете ја и исушете ја. Повлечете го кабелот за моторот неколку пати без вметнување на свеќичка,
Моторот работи нееднакомерно	1. Кабелот за напојување не е прикачен на свеќичката 2. Доводите за гориво се затнати или горивото не е погрешно 3. Дупката во капакот на резервоарот за гориво е затворена 4. Во системот за гориво е вода или нечистотија 5. Филтерот за воздух е валкан	1. Фиксирајте го капачето на свеќичката 2. Исчистете ги резервоарите за гориво. Користете свежо / различно гориво 3. Сменете го капакот на резервоарот за гориво 4. Испразнете го резервоарот и наполнете го повторно 5. Исчистете го филтерот за воздух
Моторот често гасне во режим на мирување	1. Интервалот на палење е премногу долг, расипана свеќичка 2. Поставувањето на карбураторот е несоодветно 3. Филтерот за воздух е валкан	1. Поставете или заменете ја свеќичката 2. Потребно е поставување на карбураторот 3. Исчистете го филтерот за воздух
Погонот не работи како што треба	1. Проверете го погонскиот напон на рачката за погон 2. Погонот не работи	1. Подесете го напонот на кабелот, доколку е потребно 2. На уредот му треба сервис
Премногу вибрации	1. Прицврстувачките завртки се лабави	1. Прицврстете ги завртките

9. ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел	HG60T/HG60TN	HG60T-B
Тип на мотор:	SG475 4-тактен	SG575 4-тактен
Зафатнина на моторот:	139 cm ³	173 cm ³
Ладење на моторот:	Воздушно ладење	Воздушно ладење
Моќ на моторот:	2,3 kW	3,2 kW
Брзина на вртежи (max):	3000 min ⁻¹	3000 min ⁻¹
Систем за стартување:	Рачно	Рачно
Зафатнина на садот за гориво:	1,6 L	1,6 L
Ширина на каналот:	600 mm	600 mm
Длабочина на каналот:	260 mm c	260 mm c
Најголем дозволен наклон:	20°	20°
Ниво на вибрации (Л и Д рачка):	3.054 m/s ² ; 2.656 m/s ² ; K=1.5 m/s ²	6,30 m/s ² ; K=1.5 m/s ²
Ниво на звучен притисок Lp(A):	75 dB(A) K = 3 dB(A)	80 dB(A) K = 3 dB(A)
Ниво на звучна моќ: LW(A):	93 dB(A)	93 dB(A)
Тежина:	35,6 kg	36 kg


KUJDES!

PARA PËRDORIMIT, LEXONI ME KUJDES UDHËZIMET E DHËNA NË MANUAL.


KUJDES!

**NDIQNI TË GJITHA UDHËZIMET DHE MASAT E SIGURISË!
MOS E HIDH MANUALIN. RUAJENI PËR PËRDORIM TË MËVONSHËM!**


KUJDES!

Prodhesi nuk është përgjegjës për dëmet që vijnë si pasojë e keqpërdorimit të pajisjes, mirëmbajtjes së papërshtatshme dhe trazimit të pajisjes me qëllim zëvendësimin e pjesëve ose modifikimit. Ndërhyrjet mund të kryhen vetëm nga një teknik shërbimi i autorizuar i prodhuesit të pajisjeve.


KUJDES!

Mos e hidh manualin. Ruajeni për përdorim të mëvonshëm (p.sh. kur transferoni pronësinë)! LEXONI TË GJITHA UDHËZIMET DHE PARALAJMËRIMET QË JEPEN NË MANUAL!


KUJDES!

Pajisja nuk duhet përdorur kur punon në një atmosferë potencialisht shpërthyes!

E RËNDËSISHME


Kjo shenjë tregon udhëzime të rëndësishme që duhen ndjekur për të parandaluar dëmtimin mekanik, mosfunksionimin ose mosfunksionimin e pajisjes.

SIGURIA VJEN E PARA

Paralajmërimet speciale në këto udhëzime shënohen me një shenjë  dhe tregojnë pika veçanërisht kritike që duhen vërejtur për të parandaluar dëmtimin e rëndë personal. Prandaj, me dashamirësi ju kërkohet të lexoni me kujdes të gjitha udhëzimet dhe paralajmërimet speciale dhe t'i ndiqni ato vazhdimisht.

KUJDES: Sigurohuni që pajisja të fiket para se të kryejë ndonjë ndërhyrje.
Lubrifikoni rregullisht të gjitha pjesët lëvizëse.

KUJDES!


Mos e mbingarkoni pajisjen. Mbingarkesa dhe bllokimi i përsëritur i motorit mund ta dëmtojë atë, duke reduktuar kështu jetën e tij të shërbimit.

UDHËZIMET E PËRGJITHSHME TË SIGURISË

KUJDES!

**Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë që përmban manuali.
Moszbatimi i udhëzimeve dhe paralajmërimeve të dhëna në këtë manual mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose edhe dëmtime serioze.**

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë (duke përfshirë edhe ato që kanë ngecur në pajisje).

Llojet e paralajmërimeve në manual
PARALAJMËRIM


Ky simbol paralajmërues tregon një rrezik. Udhëzimet duhen ndjekur për të parandaluar aksidentet që mund të çojnë në vdekje ose dëmtime të rënda personale.

E RËNDËSISHME


Ky simbol paralajmërues tregon një rrezik. Udhëzimet duhet të ndiqen në mënyrë që të parandalohen aksidentet të cilat mund të rezultojnë në dështim mekanik ose dëmtime.

1 SIGURIA NË VENDIN E PUNËS

- Sigurohuni që vendi i punës të jetë i pastër dhe mirë i ndriçuar.** Mjedisi jo i rregulluar dhe i errët mund të shkaktojë fatkeqësi.
- Mos e përdorni veglën në atmosferë shpërthyes, p.sh.: në afërsi të lëngjeve eksplozive, gazit, pluhurit.** Shkëndijat që prodhohen gjatë punës së motorit, mund të shkaktojnë ndezjen e avujve ose të pluhurit.
- Mos lejoni që në vendin e punës, gjatë punës me aparatit të gjenden fëmijët ose personat e tretë (që shikojnë).** Tërheqja e vëmendjes gjatë punës mund të çojë deri te humbja e kontrollit.

1.1 SIGURIA PERSONALE

- Gjatë punës së aparatit, bëhuni të kujdesshëm dhe gjithmonë shikoni se çfarë po bëni dhe të njëjtën kryeni me mençuri.** Mos e përdorni aparatit kur jeni të lodhur, nën ndikimin e drogave, alkoolit ose ilaçeve. Një moment i pakujdesisë gjatë punës me aparatit, mund të shkaktojë lëndime të rënda trupore.
- Përdorni pajisjen personale për mbrojtje. Gjithmonë mbani syze mbrojtëse, doreza dhe kufje për veshët.** Përdorimi i pajisjes mbrojtëse, varësisht nga kushtet e punës, siç është maska kundër pluhurit, këpucët që nuk rrëshqasin, helmata, kufjet e veshëve, e zvogëlojnë rrezikun e lëndimeve trupore.
- Ndaloni ndezjen e paqëllimshme. Para se ta lidhni aparatit me rrjetin elektrik, para se ta ngrehni ose bartni, gjithmonë paraprakisht kontrolloni dhe sigurohuni se ndërprerësi i aparatit është i fikur.** Bartja e veglës me unazën e ndërprerësit ose me lëshimin e alarmit në rrjet gjatë ndërprerësit të lëshuar, mund të shkaktojë fatkeqësi.
- Para fillimit dhe ndezjes së aparatit, hiqni prej tij të gjithë vazhduesit dhe çelësat e tjerë.** Çelësin që e lini në pjesën rrotulluese të aparatit, mund të shkaktojë lëndime trupore.
- Mos u kërrusni shumë larg aparatit. Gjatë punës, gjithmonë siguroni vetes një mbështetës të fortë dhe stabilitet të mirë.** Në këtë mënyrë do të siguroni kontroll të mirë mbi aparatit, në rast të situatave të papritura e të paparapara.
- Vishuni si duhet. Mos mbani rroba të gjera ose stoli. Sigurohuni që flokët, rrobat dhe dorezat mos të vijnë në kontakt me pjesët lëvizëse të aparatit.** Pjesët lëvizëse të aparatit mund t'i kapin pjesët e gjera të rrobave, stolinë, flokët e gjata. Flokët e gjata lidhni dhe mbulonit me mjete mbrojtëse.
- Nëse vegla ka lidhëse për thithjen dhe sistemin për grumbullimin e pluhurit, gjithmonë sigurojeni vendosjen dhe lidhjen e tij në mënyrë të drejtë.** Përdorimi i sistemit për grumbullimin e pluhurit mund ta zvogëlojë ndikimin e erërave dhe të pasojave të dëmshme të pluhurit.
- Aparati nuk është i dedikuar për përdorim nga ana e personave (duke përfshirë edhe fëmijët) me aftësi të kufizuara fizike ose aftësi të kufizuara apo pa përvojë e dituri, përveç nëse i kontrollon ose u jep udhëzime për përdorimin e aparatit, personi që është përgjegjës për sigurinë e tyre.**

1.2 PËRDORIMI DHE MIRËMBAJTJA E VEGLËS

- Mos e ngarkoni shumë aparatit. Përdorni aparat-vegël të duhur për punën tuaj.** Vegla e zgjedhur si duhet do të kryejë punë më mirë dhe më sigurt në mënyrën për të cilën është prodhuar.
- Mos e përdorni veglën, nëse ndërprerësi për çelje dhe mbyllje nuk punon.** Cilado vegël që nuk mund të përdoret me ndërprerës është e rrezikshme dhe duhet menjëherë të riparohet.
- Para cilësdos punë në vegël, me qëllim të rregullimit, mirëmbajtjes, zëvendësimit të pajisjeve ose të lënies, hiqeni spinën nga rrjeti elektrik dhe/ose hiqeni akumulatorin-baterinë nga vegla.** Masat e këtylla preventive të sigurisë e zvogëlojnë rrezikun e vetë fillimit të punës.
- Kur nuk e përdorni veglën (dhe kur e lini vetëm për një kohë të shkurtër), duhet ta lini nëpër ato vende ku fëmijët nuk mund ta kapin.** Mos ua lejoni që ta përdorin veglën personat që nuk janë të njoftuar mirë me udhëzimet që gjenden në doracak. Vegla në duart e përdoruesve jo të aftë e jo të profesionalizuar është e rrezikshme.
- Mirëmbajtja e veglës.** Kontrolloni kurdisjen e mundshme jo të saktë, shtrëngimin e dobët të pjesëve, mundësinë e thyerjes së pjesëve dhe kushtet tjera të cilat ndikojnë në punën e veglës. Shumë fatkeqësi shkaktohen nga mirëmbajtja jo e drejtë e veglave.
- Sigurohuni që veglat prerëse të jenë të mprehtë e të pastër.** Mbikëqyrja dhe puna me vegël te e cila është mirëmbajtje vegla për prerje, është më e lehtë dhe më e sigurt.
- Veglën, pajisjet dhe shtojcat tjera përdorni në pajtim me udhëzimet që gjenden në këtë doracak, duke i respektuar kushtet e punës dhe llojin e punës që duhet të kryhet.** Përdorimi i veglës për qëllime të tjera se ato që janë paraparë, mund të çojë deri te situatat e rrezikshme.

1.3 SERVISIMI

- Veglën servisojeni vetëm te servisesi i autorizuar i prodhuesit të veglës, duke përdorur vetëm pjesë origjinale rezerve.** Me këtë sigurohet siguria e ardhshme e veglës tuaj.

1.4 MASAT E SIGURISË

PARA PËRDORIM TË KOSITËSES

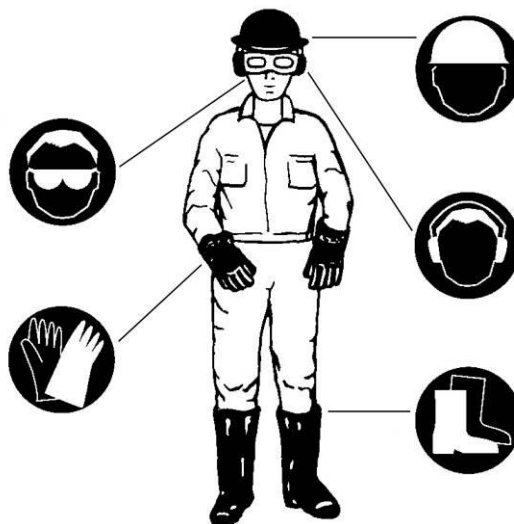


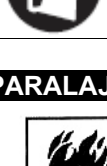
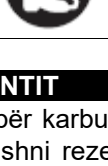
- Lexoni me kujdes këtë udhëzim për përdorim, që të dini në mënyrë të drejtë ta përdorni kositësen.
- Ky produkt është i dedikuar për kositjen e barit dhe nuk guxon kurrë të përdoret për ndonjë qëllim tjetër.
- Kjo kositëse kurrë nuk duhet të përdoret nën ndikim të alkoolit, nëse jeni të lodhur ose pa gjumë apo nën ndikimin e tabletave apo nëse në ndonjë mënyrë tjetër e ndjeni veten psikofizikisht të paaftë që lirisht ta përdorni kositësen.
- Mos e ndizni motorin e kositëses në një hapësirë të mbyllur. Gazrat që dalin përmbajnë monoksidin e karbonit që është helmues.
- Kurrë mos e përdorni kositësen në këto rrethana:
 - Nëse dyshemeja rrëshqet ose për shkak të kushteve tjera gjatë përdorimit të kositëses nuk keni mbështetje të fortë për këmbët.
 - Në mbrëmje, në mjegull të dendur ose kur shikimi juaj është shumë i kufizuar dhe nuk keni shikim adekuar mbi rajonin që e kositni.
 - Gjatë furtunës me shumë të reshura e me bubullimë, kur fryn erë e fortë ose furlani dhe gjatë kushteve tjera të motit që nuk sigurojnë përdorim të sigurt të kositëses.
- Para përdorimit të parë të kositëses, që para se përnjëmend ta përdorni atë, personi me përvojë duhet t'ju tregojë se si përdoret drejtë kositësja.
- Pagjumësia, lodhja ose rraskapitja fizike mund të shkaktojnë vëmendje jo të barabartë, për shkak të së cilës ekziston rreziku më i madh për fatkeqësi dhe lëndime. Për këtë shkak, zvogëloni periudhat e përdorimit të pandërprerë të kositëses në rreth 30-40 minuta dhe pushoni gjatë periudhës së kositjes. Sipërfaqja e plotë e kositjes gjatë ditës le të jetë më së shumti 2 orë, ndërsa pëlqehet edhe më pak.
- Ruani këto udhëzime në një vend ku keni qasje, me qëllim që prapë të mund t'i lexoni në rast të paqartësive.

- Këto udhëzime gjithmonë dorëzojini bashkë me kositësen, nëse e shitni, huazoni ose në cilëndo mënyrë e bartni pronësinë e saj.

1.5 PAJISJA E PUNËS DHE RROBAT MBROJTËSE

- Gjatë kohës së përdorimit të pajisjes, duhet të mbani rroba adekuate dhe pajisje mbrojtëse:
 - Kaskë
 - Syze mbrojtëse dhe mburojë fytyre
 - Dorëza të trashë të punës
 - Këpucë pune që nuk rrëshqasin
 - Kufje për veshë (dëgjuese)
- Në afërsi, prapë duhet të keni:
 - Vegël adekuate dhe mprehëse për tehat (që vendosen në rrip rreth belit)
 - Karburant adekuat shtesë
 - Teh rezerv
 - Mjetë ndihmëse për kufizimin e hapësirës së punës (shiriti i shënimit, shenjatat e paralajmërimit)
 - Bilbili (për komunikim të ndërsjellë ose për paralajmërim në raste urgjente)
 - Sëpatë ose tehe (për largimin e pengesave)
- Aparatin kurrë mos e përdorni nëse mbani pantallona të gjera, sandale ose nëse jeni këmbëzbathur.



	Para përdorimit, lexoni udhëzimet për përdorim		Punë e ngadalshme e motorit
	Bëhuni të kujdesshëm për njerëzit në afërsi gjatë përdorimit të pajisjes		Veprim i shpejtë i motorit
	Fikeni motorin dhe largojeni lidhjen nga kandela gjatë transportit, gjatë vendosjes edhe kur makina është pa mbikëqyrje		Motorët me djegie të brendshme lëshojnë karbon monoksid. Mos e përdorni pajisjen në një hapësirë të mbyllur
	Përdorni mbrojtje për sytë dhe veshët		Benzina ndizet! Pritni më së paku 2 minuta që të ftohet motori para se të mbushni karburant
	Përdorni dorëza për mbrojtjen e duarve tuaj		Vishni çizme për t'i mbrojtur këmbët

PARALAJMËRIM GJATË PËRDORIMIT TË KARBURANTIT



a) Motori i kësaj pajisje është i dedikuar për karburantët që përmbajnë benzinë me djegie të lartë. Kurrë mos e ruani ose mos e mbushni rezervuarin për karburant nëpër vende ku ka soba, shporetë, dru, zjarr, shkëndija elektrike, saldime ose në afërsi të ndonjë burimi tjetër të nxehtësisë ose zjarrit që mund të shkaktojë ndezjen e karburantit.

b) Pirja e duhanit është shumë e rrezikshme gjatë përdorimit ose mbushjes së rezervuarit. Gjithmonë kujdesuni që mos t'i afroheni pajisjes me cigare të ndezur.

b) Para mbushjes me karburant, gjithmonë në fillim duhet ta fikni motorin dhe me vëmendje ta kontrolloni mjedisin përreth, që mos të ketë në afërsi ndonjë shkëndijë ose zjarr të hapur.

c) Gjatë mbushjes së rezervuarit, gjithmonë fikeni motorin dhe sigurohuni se në afërsi nuk ka shkëndija ose zjarr të hapur.

d) Pas përfundimit të mbushjes së rezervuarit me karburant, vendoseni kapakun në rezervuarin e karburantit e pastaj largojeni pajisjen 3 m ose më shumë nga vendi i mbushjes, pastaj mund ta startoni motorin.

KARBURANTI



VINI RE

♦ Karburanti është materie me djegie të lartë. Në afërsi të karburantit nuk guxon të pini duhan ose të shkaktoni zjarr apo shkëndija.

♦ Gjithmonë fshijeni çdo derdhje të karburantit para se ta ndizni motorin.

♦ Fikeni motorin para se ta mbushni rezervuarin me karburant dhe lëreni që të ftohet.

♦ Në zonë dhe përreth zonës së dedikuar për magazinim dhe për përdorim të karburantit nuk guxon të ketë zjarr të hapur.

ME RËNDËSI



♦ Përzjerja e karburantit që ka mbetur pa u përdorur për një ose më shumë muaj mund ta zë karburatorin ose të shkaktojë defekte në motor. Derdheni përzjerjen e mbetur të karburantit në një kontejner metali që nuk e lëshon ajrin, mbylleni mirë dhe ruajeni në një vend të errët e të ftohtë.



Vini re: Për të mbushur dhe ruajtur karburantin, përdorni vetëm enë që janë dedikuara për këtë. Hidhni përzjerje të mjaftueshme të karburantit me vaj në enë, shkundeni mirë e pastaj hidhni në pajisje.



të

SHËNIM

Nëse vjen deri te ndezja e karburantit, fikeni zjarrin me aparat që punon me pluhur të thatë.

PËRSHKRIMI

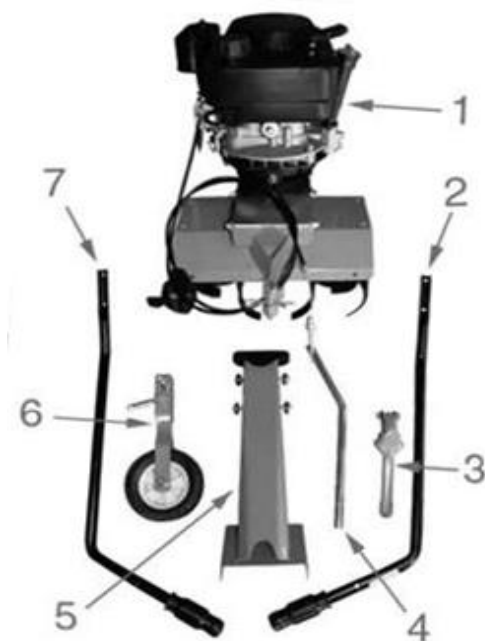
Kultivatori është i pajisur me motor 4 taktesh me performansa të larta. Dizajni i rrumbullakësuar për toka të lehta e të mesme është ideal për punë në afërsi të fidanëve të mbjella, duke siguruar vozitje të qetë e të lehtë. Thikat speciale nga çeliku me harxhim minimal mundësojnë efikasitet të volitshëm të harxhimeve. Forma e posaçme e thikave mundëson lëvrin efektiv të tokës. Rrotullimi i lehtë i timonit e lehtëson drejtimin e pajisjes. Startimi i motorit nga regjimi i qetë me shtypjen e thjeshtë të butonit, e përmirëson sigurinë e drejtuesit.

PARALAJMËRIME

- Pajisja është e pajisur me fre që i ndalë tehet tri sekonda pasi do të lirohet doreza e motorit
- Mos e ndalni dhe mos e rrotulloni pajisjen gjersa tehet janë duke u rrotulluar. Gjithmonë prisni që të ndalen së rrotulluari
- Nëse ndërmjet teheve ka sende të papritura, fiken motorin dhe binduni se tehet nuk janë dëmtuar. Vazhdoni të punoni vetëm nëse pajisja punon pandërprerë.
- Kur punoni me makinë, gjithmonë ecni vetëm përpara. Kurrë mos e tërhiqni pajisjen mbrapa
- Kur punoni në ndonjë vend të pjerrët, gjithmonë lëvizni rrotull, kurrë përpjetë ose teposhtë. Bëhuni të kujdesshëm kur i ndërroni drejtimet
- Kur lëvizni nëpër sipërfaqe pa bar ose kur e lëvizni pajisjen ndërmjet sipërfaqeve të punës, tehet nuk duhet të punojnë

2. PJESËT KRYESORE

1. Motori
2. Doreza e majtë (e motorit)
3. Doreza e motorit
4. Kufizuesi i thellësisë
5. Mbajtësi dhe doreza
6. Rrota
7. Doreza e djathtë (Ndezja/Fikja, shpejtësia)



3. UDHËZIMI PËR PËRPILIM

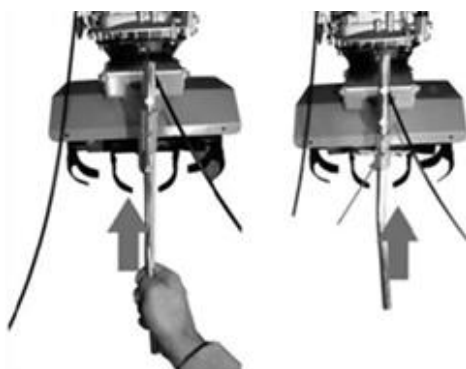


Foto 1



Foto 2


Foto 3

Foto 4

Foto 5

Foto 6

Foto 7

Foto 8

Foto 9

4. PARA STARTIMIT TË MOTORIT

KARBURANTI



Të dhënat dhe lloji i karburantit të rekomanduar për përdorim

- Përdorni benzinë pa plumb me minimum 90-95 oktanë. Gjithmonë blini sasinë që do ta përdorni më së paku në një afat prej 30 ditësh
- Mos e përzieni benzinën dhe vajin
- Mos e përdorni benzinën që përmban metanol



PARALAJMËRIM: Benzina është karburant që ndizet shumë! Duhet të jeni të kujdesshëm që mos të vijë deri te shpërthimi!



PARALAJMËRIM: Fikeni motorin dhe lëreni që të ftohet para se ta zhvidhosni kapakun e rezervuarit të karburantit. Përdorni karburant vetëm në hapësira mirë të ajrosura! Bëhuni të sigurt se benzina nuk vjen në kontakt me shkëndijat, me zjarrin e hapur ose me nxehtësinë.



PARALAJMËRIM: Mos e mbushni tepër rezervuarin e karburantit!

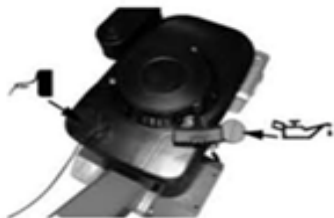


PARALAJMËRIM: Kontrollojeni shpesh gjendjen e zorrëve të karburantit, rezervuarin dhe kapakun. Në rast të dëmtimeve, ndërroni pjesët.



PARALAJMËRIM: Gjatë mbushjes me karburant, sigurohuni se në afërsi mos të ketë fëmijë dhe persona të rraskapitur.

Mbushja e rezervuarit me karburant:



1. Zhvidhoseni kapakun e rezervuarit
2. Mbusheni me karburant deri në majën e vrimës për mbushje. Mos e mbushni tepër rezervuarin
3. Nëse derdhet karburanti, fshijeni me leckë
4. Shtrëngojeni kapakun e rezervuarit

4.1 FURNIZIMI ME VAJ MOTORIK

VAJI



Të dhënat dhe lloji i vajit të rekomanduar për përdorim

- Për përdorim të përgjithshëm rekomandohet përdorimi i vajit të llojit **SAE 30**
- Mos përdorni aditivë shtesë.

Kapaciteti i vajit:

Në motor mund të futni afërsisht 0,5 litra vaj.

Kontrollojeni sasinë e vajit në motor:



PARALAJMËRIM: Porositni motorin pa vaj. Para aktivizimit të motorit për herë të parë, kontrolloni nivelin e vajit dhe shtoni vajin në përputhje me udhëzimet e këtij manuali. Nëse ndizni motorin pa vaj, ai do të dëmtohet në mënyrë të tillë, që më nuk do të mundet të riparohet, e në këtë rast nuk do të vlejë garancia.



VINI RE: Kur e kontrolloni sasinë e vajit në motor, fiken pajisjen dhe lëreni në një sipërfaqe të rrafshët!

1. Nxirreni shkopin për matjen e nivelit të vajit (A) dhe fshijeni me leckë të thatë. (Foto 10)
2. Vendoseni shkopin për matjen e vajit dhe tërhiqeni prapë. Lexojeni nivelin e vajit
3. Sasia e vajit duhet ta arrijë shenjën e kufirit të lartë të shkopit për matje (B)
4. Nëse sasia e vajit është afër kufirit të poshtëm të shkopit për matje (C), mbusheni me vaj, por kujdesuni që sasia mos ta kalojë kufirin e sipërm
5. Futeni dhe shtrëngojeni shkopin për matje



PARALAJMËRIM: Përdorimi i vajit të vjetër ose i vajit për motorët 2 taktesh mund ta shkurtojë jetëgjatësinë e motorit!

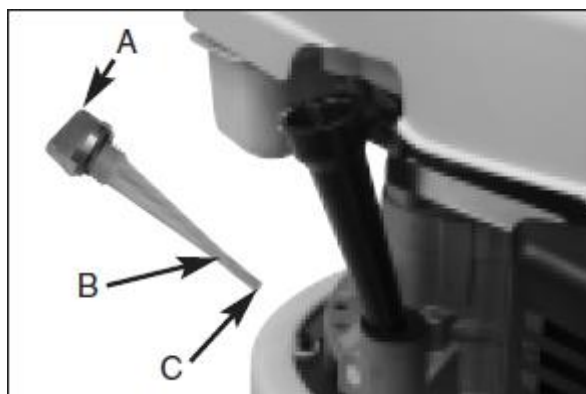


Foto 10



5. UDHËZIMET PËR PËRDORIM

PARA SE TA STARTONI MOTORIN



PARALAJMËRIM: Gjithmonë përdorni pajisje adekuate mbrojtëse kur punoni me pajisjen me qëllim që mos t'i dëmtoni sytë, veshët ose duart. Gjithmonë mbani syze mbrojtëse, kufje për veshë dhe dorëza.



PARALAJMËRIM: Mos mbani rroba të lira. Sigurohuni që flokët, rrobat dhe dorëzat mos të vijnë në kontakt me pjesët lëvizëse të pajisjes. Pjesët lëvizëse të pajisjes mund ta kapin pjesën e lirë të rrobave, stolitë ose flokët më të gjata. Lidhni flokët e gjata dhe mbulonit ato me kapelë.

Para se ta startoni motorin, kontrolloni sasinë e karburantit dhe vajit në motor.



Rrota prijëse e gatshme për punë

Rregullojeni rrotën prijëse në pozitë të gatshme për punë (1) para se të filloni me punë.

PARALAJMËRIM: Gjatë transportit të pajisjes, vendoseni rrotën prijëse në pozitën (2). Mos e rregulloni kur motori është i ndezur!



Rregullimi i thellësisë së lëvrimit

Përshtateni thellësinë e dëshiruar të lëvrimit me ndërrimin e pozitës së kufizuesit të thellësisë. Mund të ndërrohen tri pozita.



= OFF

= slow



= choke

= fast

Ndezja dhe fikja e pajisjes (ON/OFF)

Lëvizeni dorezën drejtuese në pozitën 'choke'. Tërhiqeni kabllon për ta ndezur motorin 3-5 herë. Motori do të startojë. Lëvizeni dorezën drejtuese në pozitën e dëshiruar (shpejtë/ngadalë). Shtypeni dorezën e motorit drejt dorezës së majtë.

SHËNIM: Nëse motori është nxehur, mund të startojë edhe nëse doreza kontrolluese është në pozitën e shpejtë ose ngadalë. Nëse doreza e motorit nuk është e shtypur, pajisja nuk do të lëviz madje edhe nëse motori punon. Mund ta fikni motorin me lëvizjen e dorezës së drejtimit në pozitën "OFF".

6. MIRËMBAJTJA



PARALAJMËRIM: Para se të filloni me mirëmbajtjen, fiken motorin dhe largojeni lidhjen nga kandela me qëllim që të ndaloni ndezjen e papritur të motorit. Rezultati nga fillimi i papritur i motorit mund të jenë lëndimet e rënda!



PARALAJMËRIM: Përdorni vetëm pjesë rezerve origjinale. Pjesët e papërshtatshme rezerve mund ta dëmtojnë motorin ose përdoruesin dhe ta zhvleftësojnë garancinë.

Mirëmbajtja e rregullt e pajisjes do t'i përmirësojë performansat dhe do ta vazhdojë jetën e motorit. Gjatë kryerjes së mirëmbajtjes, ndiqni udhëzimet dhe planet e rekomanduara kohore nga tabela:

PERIUDHA	PËRSHKRIMI
<i>Para se të filloni me punë</i>	- Kontrollojeni nivelin e vajit në motor - Kontrolloni pjesët përbërëse dhe shtrëngoni pjesët e liruara
<i>Pas 25 orëve të përdorimit</i>	- Ndërrojeni vajin e motorit - Kontrolloni nivelin e vajit në motor - Pastrojeni filtrin e ajrit - Largoni mbetjet e barit nga pjesët që lëvizin duke përdorur furçë ose ndonjë vegël tjetër me maje - Pastrojeni shtëpizën me leckë të butë - Pastrojeni papastërtinë e fortë me leckë të butë të zhytur në ujë me sapun
<i>Pas 100 orëve të përdorimit</i>	Kontrolloni, pastroni ose ndërroni kandelën

6.1 NDËRRIMI I VAJIT

- Niseni pajisjen me një sasi të vogël të benzinës në rezervuar dhe prisni që të harxhohet karburanti
- Hiqeni lidhësen nga kandela
- Gjersa motori është i nxehtë, hiqeni lidhësen për kullimin e vajit (A). Nafta duhet të rrjedhë. (Foto 11)
- Pastrojeni gjilpërën para se ta rregulloni prapë
- Nxirreni shkopin për matjen e nivelit të vajit. Hidhni afërsisht 3 dcl nga vaji i ri. Sasia e vajit duhet të arrijë shenjën e kufirit të sipërm të shkopit për vaj.
- Futeni dhe shtrëngojeni shkopin



PARALAJMËRIM: Duhet të jeni të kujdesshëm që vaji i përdorur mos të vijë në kontakt me lëkurën tuaj. Pas ndërrimit të vajit, lani duart me sapun dhe ujë.



PARALAJMËRIM: Vaji i përdorur është mbetje toksike. Rekomandohet që ta dërgoni deri te qendra lokale e grumbullimit. Mos e përzieri me mbeturina tjera të amvisërisë.

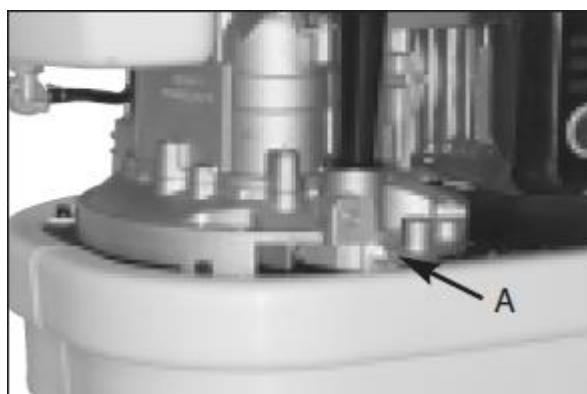


Foto 11

6.2 MIRËMBAJTJA E FILTRIT TË AJRI

Filtri i bllokuar i ajrit mund ta pengojë qarkullimin normal të ajrit nëpër motor. Pastrimi i kohëpaskohshëm i filtrit të ajrit do t'i përmirësojë performansat e motorit dhe do ta zvogëlojë sasinë e lëshimit të gazit.



PARALAJMËRIM: Kurrë mos e pastroni filtrin e ajrit me benzinë ose me komponente që ndizen lehtë. Mund të çojë deri te shpërthimi!

1. Hiqeni kapakun e filtrit të ajrit (1) dhe me kujdes nxirreni filtrin (3). (Foto12)
2. Pastrojeni filtrin me ndihmën e ajrit me presion
3. Futeni filtrin e ajrit te vendi dhe ndërrojeni kapakun (2)

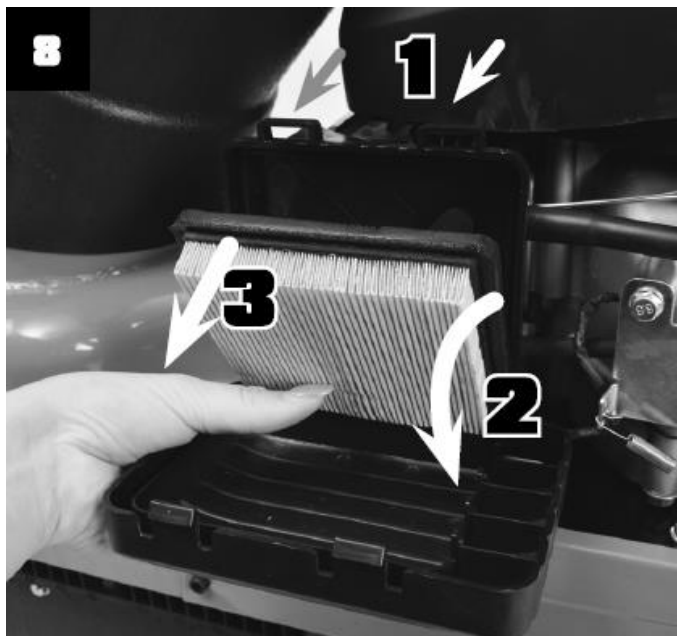


Foto 12

6.3 NDËRRIMI I KANDELËS

Fikeni motorin dhe pritni që të ftohet.



PARALAJMËRIM: Mos përdorni kandelë që nuk rekomandohen. Kandela duhet të ruhet në gjendje të mirë me pastrim të rregullt e adekuat. Me qëllim që motori të punojë pandërprerë, kujdesuni që të ketë distancë adekuate në mes elektrodave të kandelës dhe largojeni rregullisht karbonin e grumbulluar.

1. Hiqeni kandelën me ndihmën e çelësit adekuat (foto 13)
2. Kontrolloni gjendjen e kandelës. Nëse duket e harxhuar, nëse është e ndotur ose në sipërfaqe vëreni plasaritje, ndërrojeni me kandelë të re – të llojit të duhur
3. Distanca e duhur në mes elektrodave është 0,70-0,80 mm. (Foto 14)
4. Rrotullojeni kandelën te vendi dhe shtrëngojeni me moment rrotullimi nga 25-30 Nm



Foto 13

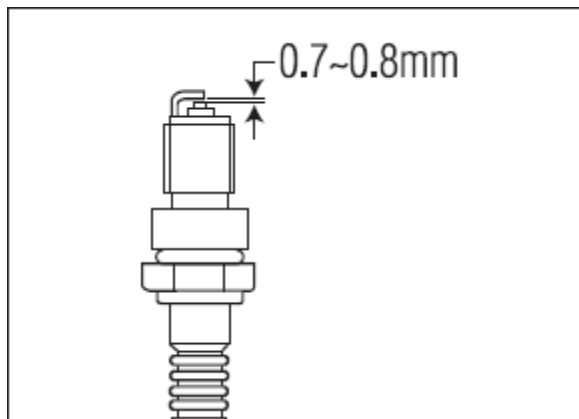


Foto 14



PARALAJMËRIM: Kandelat që nuk janë përforcuar mirë mund të shkaktojnë që motori të punojë keq ose të dëmtohet përgjithmonë!

MBETJET NGA DJEGIA E GAZRAVE NË MOTOR

Rekomandohet pastrimi i mbeturinave nga djegiet e gazrave të cilindrave, kokat e cilindrave, maja e klipit të cilindrit pas 100-300 orëve të punës. Drejtoheni te servisi i autorizuar.

AMORTIZUESI



PARALAJMËRIM: Nëse motori ndalet, mos e prekni amortizuesin! Pritni gjersa të ftohet.

7. TRANSPORTI DHE RUAJTJA

Nëse keni për qëllim që ta ruani pajisjen më shumë se 30 ditë, bëjeni këtë:

1. Ruajeni në vend të pastër e të thatë
2. Startoni makinën dhe pritni që karburanti të harxhohet ose shtoni »konservues« në karburant dhe pritni disa minuta që përzierja të fillojë të qarkullojë nëpër sistem
3. Ndërrojeni vajin e motorit
4. Pastroni sipërfaqet e jashtme të motorit
5. Hiqeni kandelën. Futni një lugë vaji të freskët motorik në cilindër. Ndërrojeni kandelën te vendi i saj. Mos e vendosni kabllon e furnizimit. Tërhiqeni kabllon e motorit disa herë. Kështu, vaji do të shpërndahet në mënyrë të barabartë nëpër gjithë cilindrin
6. Tërhiqeni ngadalë kabllon e startimit (A) gjersa të mos ndjeni një rezistencë të vogël. Në këtë moment, ventili do të mbyllet. Kjo do ta pengojë që papastërtia të hyjë në cilindër. (Foto 15)
7. Mbulojeni me kujdes motorin që të ndaloni mbledhjen e pluhurit.

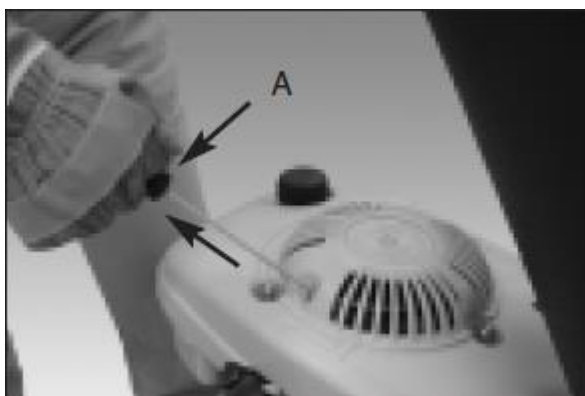


Foto 15



PARALAJMËRIM: Gjatë servisimit të motorit, kontrollojeni gjendjen e teheve ose pastrojeni fundin e shtëpizës, zhvendoseni pajisjen ashtu që kandela gjithmonë të jetë e kthyer përparë. Në rastin kur kandela është e kthyer teposhtë, mund t'i shkaktojë këto probleme:

1. Motori mund të lëshojë tym
2. Startim i rëndë i motorit
3. Kandela është i lagur me vaj ose me benzinë
4. Filtri i ajrit është i lagur me vaj ose me benzinë

8. ZGJIDHJA E PROBLEMEVE

PROBLEMI	SHKAKTARI	ZGJIDHJA
Motori nuk mund të startojë	1. Nuk ka karburant 2. Filtri i ajrit është zënë 3. Kandelë nuk jep shkëndija 4. Motori është lagur	1. Mbusheni rezervuarin, kontrolloni se a është karburanti në karburator, pastrojeni vrimën në kapak me gjilpërë 2. Pastrojeni filtrin e ajrit 3. Pastrojeni kandelën ose përdorni kandelë të re 4. Hiqeni kandelën, pastrojeni dhe thajeni. Tërhiqeni kabllon e motorit disa herë pa e vendosur kandelën
Motori nuk punon në mënyrë të njëtrajtshme	1. Kablloja e furnizimit nuk është e lidhur për kandelë 2. Zorrët që e sjellin karburantin janë të zëna ose karburanti është gabim 3. Vrima në kapakun e rezervuarit të karburantit është e mbyllur 4. Në sistemin e karburantit ka ujë ose papastërti 5. Filtri i ajrit është i ndotur	1. Fiksojeni kapakun e kandelës 2. Pastroni rezervuarët e karburantit. Përdorni karburant të freskët/ndryshëm 3. Ndërrojeni kapakun e rezervuarit të karburantit 4. Zbrazeni rezervuarin dhe mbusheni prapë 5. Pastrojeni filtrin e ajrit
Motori shpesh fiket në regjimin kur nuk lëviz	1. Intervali i ndezjes është shumë i gjatë, kandelë e prishur 2. Vendosja e karburatorit nuk është bërë si duhet 3. Filtri i ajrit është i ndotur	1. Vendosni ose ndërrojeni kandelën 2. Nevojitet që të vendoset karburatori 3. Pastrojeni filtrin e ajrit
Motori nuk punon si duhet	1. Kontrolloni tensionin e motorit te doreza e motorit 2. Motori nuk punon	1. Rregullojeni tensionin e kabllës, nëse është e nevojshme 2. Aparati ka nevojë për servis
Vibrime të shumta	1. Vidat përforcuese janë liruar	1. Shtrengoni vidat

9. TË DHËNAT TEKNIKE

Modeli	HG60T	HG60T-B
Lloji i motorit:	SG475 4-тактен	SG575 4-тактен
Vëllimi i motorit:	139 cm ³	173 cm ³
Ftohja e motorit:	Ftohja me ajër	Ftohja me ajër
Fuqia e motorit:	2,3 kW	3,2 kW
Shpejtësia e rrotullimeve (max):	3000 min ⁻¹	3000 min ⁻¹
Sistemi i startimit:	Me dorë	Me dorë
Vëllimi i enës së karburantit:	1,6 L	1,6 L
Gjerësia e kanalit:	600 mm	600 mm
Thellësia e kanalit:	260 mm	260 mm
Animi më i madh i lejuar:	20°	20°
Niveli i vibrimeve (L dhe D doreza):	3.54 m/s ² ; 2.656 m/s ² ; K=1.5 m/s ²	6,30 m/s ² ; K=1.5 m/s ²
Niveli i presionit të zërit Lp(A):	75 dB(A) K = 3 dB(A)	80 dB(A) K = 3 dB(A)
Niveli i fuqisë së zërit: Lw(A):	93 dB(A)	93 dB(A)

**FIGYELMEZTET!**

HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ UTASÍTÁSOKAT.

**FIGYELMEZTET!**

**KÖVESSE AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI UTASÍTÁST ÉS ÓVINTÉZKEDÉST!
NE DOBJA EL A KÉZIKÖNYVET. MENTSE EL KÉSŐBBI HASZNÁLATRA!**

**FIGYELMEZTETÉS!**

A gyártó nem vállal felelősséget az eszköz nem rendeltetésszerű használatából, nem megfelelő karbantartásából és az alkatrészcsere vagy módosítás céljából történő manipulálásából eredő károkért. A beavatkozásokat csak az eszköz gyártójának hivatalos szerviztechnikusa végezheti el.

**FIGYELMEZTETÉS!**

Ne dobja el a kézikönyvet. Mentse el későbbi felhasználásra (pl. tulajdonjog átruházásakor)! **OLVASSA EL A KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ ÖSSZES UTASÍTÁST ÉS FIGYELMEZTETÉST!**

**FIGYELMEZTETÉS!**

A készüléket nem szabad robbanásveszélyes légkörben használni!

**FONTOS**

Ez a jel fontos utasításokat jelez, amelyeket be kell tartani a készülék mechanikai sérülésének, hibás működésének vagy hibás működésének megelőzése érdekében.

ELSŐ A BIZTONSÁG

Az ezekben az utasításokban szereplő különleges figyelmeztetéseket jelzéssel látják el,  és jelzik azokat a különösen kritikus pontokat, amelyeket be kell tartani a súlyos személyi sérülések megelőzése érdekében. Ezért kérjük, hogy figyelmesen olvassa el az összes utasítást és különleges figyelmeztetést, és következetesen kövesse azokat.

FIGYELMEZTETÉS: Győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva, mielőtt bármilyen beavatkozást végrehajtana.

Rendszeresen kenje meg az összes mozgó alkatrészt.

FIGYELMEZTETÉS!

Ne terhelje túl a készüléket. A motor túlterhelése és ismételt blokkolása károsíthatja azt, ezáltal csökkentve annak élettartamát.

**ALTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK****FIGYELMEZTETÉS!**

Olvassa el a kézikönyvben található összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást.

A kézikönyvben megadott utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy akár súlyos sérülést is okozhat.

Mentse el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást (beleértve azokat is, amelyek az eszközön vannak).

A figyelmeztetések típusai a kézikönyvben**FIGYELMEZTETÉS**

Ez a figyelmeztető szimbólum veszélyt jelez. Az utasításokat be kell tartani az olyan balesetek megelőzése érdekében, amelyek halálhoz vagy súlyos személyi sérüléshez vezethetnek.

FONTOS

Ez a figyelmeztető szimbólum veszélyt jelez. Az utasításokat be kell tartani az olyan balesetek megelőzése érdekében, amelyek mechanikai meghibásodást vagy károsodást okozhatnak.

1. MUNKATERÜLET

- a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.
- b) A zsúfolt és sötét területek baleseteket okozhatnak
- c) Ne működtesse a szerszámgepeket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében. Az elektromos kéziszerszámok olyan szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a port vagy bizonyos anyagokat.
- d) Az elektromos kéziszerszám használata közben tartsa távol a gyermekeket és a közelben lévőket. A figyelem elterelések miatt elveszítheti az irányítást.

1.1 SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) Vigyázzon, figyelje, mit csinál, és legyen éber, amikor egy szerszámot működtet. Ne használja a gépet, ha fáradt, drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. A kapálógép használata közben jelentkező figyelmetlenség súlyos személyi sérüléseket okozhat.
- b) Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A megfelelő körülmények között alkalmazott védőeszközök, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő eszköz csökkentik a személyi sérüléseket.
- c) Előzze meg a meg a véletlen indítást. Győződjön meg róla hogy az eszköz kikapcsolt állapotban van mielőtt beüzemeli vagy szállítani kezdi. Az elektromos kéziszerszámok hordozása az ujjával a kapcsolón, vagy amelyek be vannak kapcsolva, balesetet okozhatnak.
- d) A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a rögzítőcsavarokat. A szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs személyi sérülést okozhat.
- e) Ne nyújtózkodjon használat közben. Mindig tartsa a megfelelő pozíciót és egyensúlyt. Ez lehetővé teszi a szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- f) Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről. A laza ruhák, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g) Ha a portalanító és gyűjtő tartozékok csatlakoztatására szolgáló eszközök vannak felszerelve, ellenőrizze, hogy ezek csatlakoztatva vannak-e és megfelelően használják-e őket. Ezen eszközök használata csökkentheti a porral kapcsolatos veszélyeket.
- h) Ezt a készüléket ne használják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy tapasztalat és ismeretekkel nem rendelkező személyek (ideértve a 8 év alatti gyermekeket is), kivéve, ha felügyelet alatt állnak vagy utasításokat ad a készülék használatához egy a biztonságért felelős személy.

1.2 HASZNÁLATI ESZKÖZÖK ÉS KARBANTARTÁS

- a) Ne erőltesse a kapálógépet Használja az alkalmazásához a megfelelő szerszámot. A megfelelő szerszám jobban és biztonságosabban fogja elvégezni a munkát, ahogyan azt tervezték.
- b) Ne használja a rotációs kapát ha a kapcsoló nem kapcsol be és ki. Minden olyan szerszám, amelyet a kapcsolóval nem lehet vezérelni, veszélyes és javításra szorul.
- c) Mielőtt bármilyen beállítást elvégezne, megváltoztatná a tartozékokat vagy tárolná az rotációs kapát csatlakoztassa le az elektromos vezetékeket az akkumulátorról.
- d) Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszám véletlenszerű indításának kockázatát.
- e) A használaton kívüli eszközt gyermekektől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy a rotációs kapát használják vagy olyan személyekhez kerüljön akik számára ezek az utasítások nem ismertek. A kapálógépek nem képzett felhasználók kezében veszélyesek.
- f) A gép karbantartása. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy rögzítését, és bármilyen egyéb körülményt, amely befolyásolhatja az eszköz működését. Sérülés esetén javítsa meg az rotációs kapát használat előtt. Sok balesetet rosszul karbantartott gépek okoznak.
- g) Tartsa tisztán és élesen a vágóéleket. A megfelelően karbantartott éles vágóélekkel rendelkező gépek kevésbé valószínűleg ragadnak be és könnyebben irányíthatóak.
- h) Használja a gépet, a tartozékokat és az alkatrészeket, ezen utasításoknak megfelelően, az adott típusú eszközhöz való alkatrészekkel, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkákat. Az eszköz a tervezettől eltérő célokra történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.

1.3 SZERVÍZ

- a) A gépet csak képzett szakszervíz javítsa és csak azonos pótalkatrészeket használjon. Ez biztosítja a szerszám biztonságát.

1.4 BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

MIELŐTT ELKEZDELE HASZNÁLNI A KAPÁLÓGÉPET



- Olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet, hogy megfelelően tudja használni a kapálógépet.
- Ez a termék kapálásra szolgál, és soha nem szabad más célra használni.
- Ne működtesse ezt a kapálógépet, ha alkohol hatása alatt áll, vagy fáradt, vagy ha úgy érzi, hogy pszicho-fizikai képtelensége van a gép biztonságos használatára.
- Soha ne indítsa el a gépet zárt helyen. A kipufogógázok mérgező szén-monoxidot tartalmaznak.
- Soha ne használja a gépet az alábbi körülmények között:
 - Ha a padló csúszós vagy más körülmények miatt a kapálógép használata veszélyes, mert nincs szilárd alátámasztása.
 - Éjszaka, ködben, vagy ha a látómezeje nagyon korlátozott, és nincs megfelelő áttekintése a művelt területről.
 - Heves esővel és zivatarral járó vihar idején, ha erős szél fúj, és más időjárási körülmények között, amelyek nem teszik lehetővé a kapálógép biztonságos használatát.
- A kapálógép első használata előtt, mielőtt valóban használatba venné, tapasztalt személynek meg kell mutatnia, hogyan kell helyesen használni a gépet.
- Az alváshiány, a fáradtság vagy a fizikai kimerültség egyenlőtlen odafigyelési időszakokhoz vezethet, ami nagyobb balesetek és sérülések kockázatát eredményezi. Ezért csökkentse a kapálógép folyamatos használatának időtartamát körülbelül 30-40 percre, és pihenjen a gép használatának egyes időszakai alatt. A teljes földművelési idő nem haladhatja meg a 2 órát.
- Tartsa ezeket az utasításokat hozzáférhető helyen, hogy elfelejtés esetén újra elolvashassa.
- Mindig csatolja ezeket az utasításokat a géphez, ha eladja, kölcsönadja vagy más módon átruhazza a tulajdonjogát.

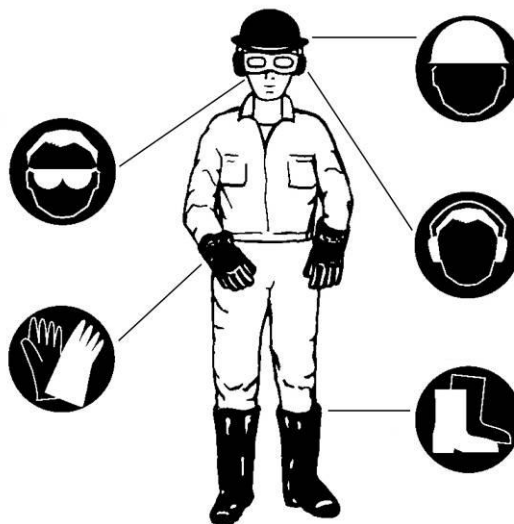
1.5 MUNKABERENDEZÉSEK ÉS VÉDŐRUHA

A. A kapálógép használata során megfelelően öltözöttnek és védettnek kell lennie az alábbiak szerint:

- Sisak
- Védőszemüveg és arcvédő
- Vastag védőkesztyű
- Munkavédelmi cipő vagy csizma csúszásmentes talppal
- Hallásvédelem (fejhallgató)

B. Kéznel kell lennie:

- Megfelelő szerszámok és élezés a pengékhez (a csípő körüli övhez rögzítve)
- Megfelelően tárolt további üzemanyag
- Tartalék penge
- Eszközök a munkaterületük megjelölésére (jelölőszalag, figyelmeztető táblák)
- Síp (kölcsönös kommunikációhoz vagy vészhelyzeti figyelmeztetésekhez)
- balta vagy fűrész (az akadályok eltávolításához)



C. Soha ne használja a készüléket, ha laza nadrágot, szandált visel, vagy mezítláb van.

	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót		Lassú motor működés Gyors motor működés
	A készülék használatakor ügyeljen a járókelőkre		Ne érintse meg a forró kipufogódobot vagy motort. Megégetheti magát. Ezek az alkatrészek nagyon felforrósodhatnak. Kikapcsolás után is még forróak egy ideig.
	Kapcsolja ki a motort és távolítsa el a dugót a gyújtógyertyáról szállítás közben valamint a gép felületelet nélkül van.		A belső égésű motorok széndioxidot bocsátanak ki. Ne használja a készüléket beltérben
	Használjon szem-, és fülvédőt		A benzin gyúlékony! Az üzemanyag feltöltés megkezdése előtt várjon legalább 2 perctet, amíg a motor lehül
	Használjon kesztyűt a kezei védelmében		Viseljen munkavédelmi csizmát hogy védje a lábait

ÜZEMANYAGGAL KAPCSOLATOS FIGYELMEZTETÉSEK



- a) Ennek a készüléknek a motorja nagyon gyúlékony benzint tartalmazó üzemanyagok számára készült. Soha ne tárolja az üzemanyagtartályokat olyan helyen, ahol a kazán, a kemence, a fa, a tűz, az elektromos szikra, a hegesztés, vagy más olyan hő- vagy tűzforrás közelében legyen, amelyet üzemanyag táplálhat.
- b) A dohányzás a tartály használatakor vagy feltöltésekor nagyon veszélyes. Mindig ügyeljen arra, hogy nem közelít az eszközhöz égő cigaretta.
- c) Tankolás előtt mindig kapcsolja ki a motort, és gondosan ellenőrizze a környezetet, hogy ne legyen szikra vagy nyílt láng a közelben.
- d) A tank feltöltésekor mindig állítsa le a motort, és ügyeljen arra, hogy a közelben ne legyen szikra vagy nyílt láng.
- e) Miután befejezte az üzemanyagtartály feltöltését, helyezze az üzemanyag-sapkát a tartályra, majd helyezze a készüléket legalább 3 méterre a töltési helytől, és elindíthatja a motort.

ÜZEMANYAG



VIGYÁZAT!

- ♦ Az üzemanyag nagyon gyúlékony anyag. Az üzemanyag közelében tilos a dohányzás és a nyílt láng használata.
- ♦ A motor beindítása előtt törölje le az esetlegesen kiömlött üzemanyagot.
- ♦ Az üzemanyagtartály feltöltése előtt állítsa le a motort, és várjon, amíg az lehül.
- ♦ Ne legyen nyílt láng a közelben amikor a tankoláshoz készül.

FONTOS



- ♦ Az üzemanyag-keverék, amelyet egy hónapig vagy annál tovább nem használt, eltömítheti a porlasztót, vagy üzemzavarokat okozhat a motorban. A maradék üzemanyag-keveréket öntse egy légmentes fém tartályba, zárja le és tartsa sötét, hűvös helyen.



Vigyázat: Az üzemanyag feltöltéséhez és tárolásához csak megfelelő tartályokat használjon. Az üzemanyag és az olaj helyes keveréke érdekében a tartályba alaposan rázza fel, majd öntse bele a készülékbe.



INFORMÁCIÓ

Az üzemanyag gyulladása esetén a tűz oltását száraz porral oltjuk.

LEÍRÁS

A munkagép nagy teljesítményű négyütemű motorral van felszerelve. A robosztus kivitelű eszköz, könnyű és közepes nehéz talajhoz készült, ideális az ültetett palánták közelében történő talajműveléshez, miközben biztosítja a sima és csendes munkavégzést. A speciális acéllapátok minimális kopással garantálják az alacsony költség-hatékonyságot. A pengék speciális alakja lehetővé teszi a hatékony szántást. A könnyen forgatható kormánykerék megkönnyíti a készülék kezelését. Alvó üzemmódból egy gombnyomással történő indítás növeli a kezelő biztonságát.

FIGYELMEZTETÉSEK

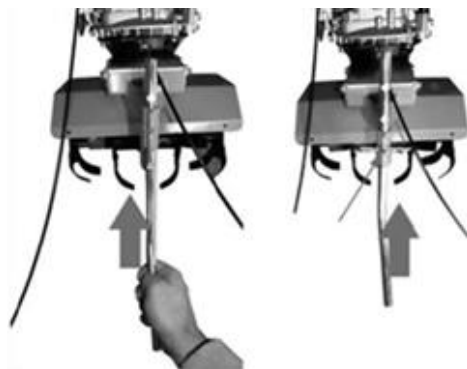
- A készülék fékkel van felszerelve, amely a hajtókar elengedése után három másodpercre megállítja a pengéket.
- Ne állítsa le vagy forgassa el a készüléket, amíg a pengék forognak. Mindig várjon, amíg megállnak.
- Ha váratlan tárgyak repülnek le a pengékről, kapcsolja ki a motort, és ellenőrizze, hogy a pengék nem sérültek-e. Csak akkor folytassa a munkát, ha az eszköz hibátlan.
- A készülék üzemeltetésekor mindig előre felé haladjon. Soha ne húzza hátra az eszközt.
- Ha egy lejtőn dolgozik, mindig körbe haladjon soha ne haladjon fel vagy le. Különös óvatossággal kell megváltoztatni az irányokat.
- Ha egyenetlen felületen mozog, vagy amikor a készüléket a munkaterületek között mozgatja, a pengéknek nem szabad működniük.

2. FŐBB ALKATRÉSZEK ÉS JELÖLÉSEK

1. Motor
2. Bal fogantyú (hajtás)
3. Hajtókar
4. Mélységmérő
5. Tartó és fogantyú
6. Kerék
7. Jobb fogantyú (be/ki, sebesség)



3. ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ



Ábra 1



Ábra 2



Ábra 3



Ábra 4



Ábra 5



Ábra 6



Ábra 7



Ábra 8



Ábra 9

4. MIELŐTT ELINDÍTJA A MOTORT

BENZIN



A felhasználásra javasolt adatok és üzemanyag típus

- Használjon legalább 90-95 oktánszámú ólom nélküli benzint. Mindig annyi üzemanyagot vásároljon ami 30 napra elegendő.
- Ne keverje össze a benzint és az olajat
- Ne használjon metanolt tartalmazó benzint



FIGYELEM: A benzin rendkívül tűzveszélyes vegyület! Vigyázzon, nehogy robbanás történjen!



FIGYELEM: A tanksapka lecsavarása előtt kapcsolja ki a motort, és hagyja lehűlni. Az üzemanyagot csak jól szellőző helyiségben szabad használni! Ügyeljen arra, hogy a benzin ne érintkezzen szikrákkal, nyílt lánggal vagy hővel.



FIGYELEM: Ne töltse túl az üzemanyagtartályt!

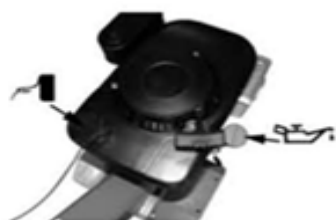


FIGYELEM: Gyakran ellenőrizze az üzemanyagvezeték, a tartály és a fedél állapotát. Sérülés esetén cserélje ki az alkatrészeket.



FIGYELEM: Az üzemanyag újratöltésekor ügyeljen arra, hogy ne legyenek gyermekek vagy illetéktelenek közelben.

Az üzemanyagtartály feltöltése:



1. Csavarja le a tartály kupakját
2. Töltse fel a legtöbb üzemanyagot a töltőnyílás nyakáig. Ne töltse túl a tartályt
3. Ha kifolyt az üzemanyag, törölje le egy ruhával
4. Húzza meg a tartály kupakját

4.1 MOTOROLAJ HOZZÁADÁSA

OLAJ



Ajánlott olajtípus

- Általános használatra az ajánlott olajtípus **SAE 30**
- Ne használjon további adalékanyagokat

Olajszükséglet:

Körülbelül 6 dl motorolaj szükséges a motorhoz.

Olajszintmérés a motorban:



FIGYELEM: Ne indítsa el a motort a megfelelő olajmennyiség nélkül. Kevés olaj esetén a motor véglegesen károsodhat.

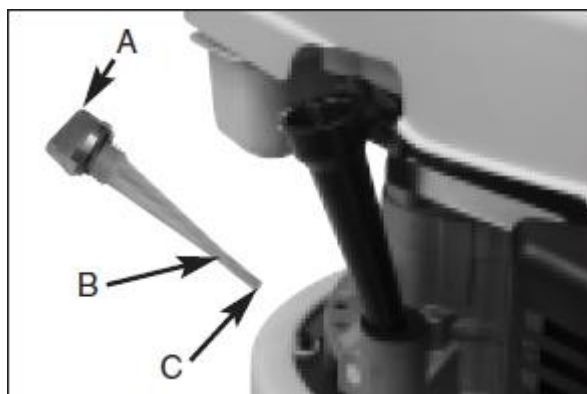


FIGYELEM: Amikor ellenőrzi az olajszintet állítsa le a motort és helyezze a gépet sima felületre.

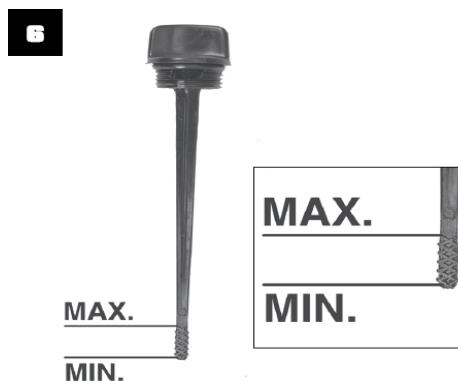
1. Távolítsa el az olajszintmérőt (A) és törölje le egy száraz ruhával. (10. ábra)
2. Helyezze be a mérőpálcát a tartályba, és húzza ki ismét. Olvassa le az olajszintet
3. Az olajmennyiségnek el kell érnie a mérőpálca felső határának jelét (B)
4. Ha az olajmennyiség megközelíti a olajmérő pálca alsó határértékét (C), töltse fel az olajat, de vegye figyelembe, hogy az olajmennyiség nem haladja meg a felső határt.
5. Helyezze vissza és zárja be a zárókupakot.



FIGYELEM: Régi olaj használata kétütemű motorokhoz lerövidítheti a motor élettartamát!



Ábra10



5. HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MIELŐTT ELINDÍTANÁ A MOTORT



FIGYELEM: A szem, a fül vagy a kéz károsodásának elkerülése érdekében mindig használjon megfelelő védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget, fülvédőt és kesztyűt



FIGYELEM: Ne viseljen laza ruházatot. Bizonyosodjon meg róla hogy ruházata, haja nem akad bele a mozgó alkatrészekbe. Kösse össze hosszú haját és védje védősapkával.

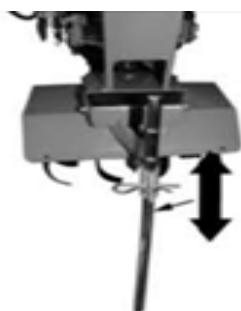
A motor indítása előtt ellenőrizze az üzemanyag- és az olajsintet.



A vezetőkerék munkaállásban

Az ásás megkezdése előtt helyezze a vezetőkereket a működési helyzetbe (1).

FIGYELEM: A készülék szállításakor helyezze a vezetőkereket a (2) helyzetbe. Ne mozgassa a kerekeket bekapcsolt motor mellett!



Állítsa be az ásás mélységét

Állítsa be a kívánt ásási mélységet a mélységhatároló helyzetének megváltoztatásával. Három különböző pozíció lehet.



A készülék indítása és leállítása (BE/KI)



Állítsa a vezérlőkart a fojtószelep helyzetébe). Húzza meg a zsinórt a motor elindításához 3-5-ször. A motor beindul. Állítsa a vezérlőkart a kívánt helyzetbe (gyors/lassú). Nyomja meg a hajtókart a bal fogantyúhoz.

MEGJEGYZÉS: Ha a motor forró, akkor is elindítható, ha a vezérlőkar gyors vagy lassú helyzetben van. Ha a hajtókart nem nyomja le, a készülék nem mozdul, még akkor sem, ha a motor jár. A motort leállíthatja, ha a vezérlőkart „OFF” helyzetbe állítja.

6. SZERVIZ



FIGYELEM: A karbantartás megkezdése előtt kapcsolja ki a motort, és távolítsa el a csatlakozót gyújtógyertyáról, hogy megakadályozzák a motor váratlan indulását. A motor váratlan indulása súlyos testi sérüléseket okozhat!



FIGYELEM: Csak eredeti alkatrészeket használjon. A nem megfelelő alkatrészek károsíthatják a motort vagy a felhasználót, és érvényteleníthetik a jótállást.

A készülék rendszeres karbantartása javítja a teljesítményt és meghosszabbítja a motor élettartamát. A karbantartás elvégzésekor kövesse a táblázatban szereplő utasításokat és a javasolt időbeli feltételeket:

IDŐSZAK	LEÍRÁS
<i>Mielőtt elkezdené a munkát</i>	- Ellenőrizze a motor olajszintjét - Ellenőrizze az alkatrészeket és rögzítse az esetleges laza alkatrészeket
<i>Minden 25 üzemóra után</i>	- Cserélje ki a motorolajat - Ellenőrizze a motor olajszintjét - Tisztítsa meg a légszűrőt - Kefével vagy tompa szerszámmal távolítsa el a fűmaradványokat a forgó részekből - Puha ruhával tisztítsa meg a házat - A makacs szennyeződést szappanos vízzel átitatott puha ruhával tisztítsa meg
<i>Minden 100 üzemóra után</i>	Vizsgálja meg, tisztítsa meg vagy cserélje ki a gyújtógyertyát

6.1 OLAJCSERE

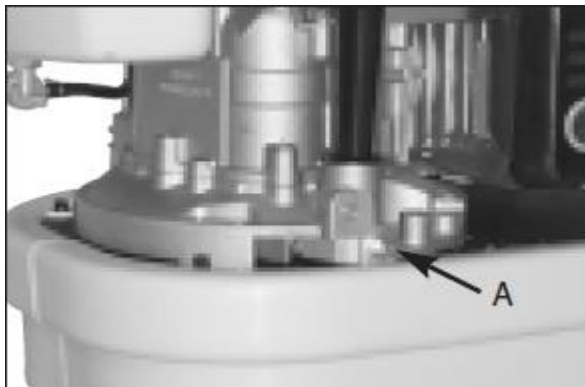
- Indítsa el a készüléket kevés benzinnel a tartályban, és várja meg, amíg az üzemanyag elfogy.
- Távolítsa el a csatlakozót a gyújtógyertyáról
- Amíg a motor még meleg, távolítsa el a zárócsavart (A). Az olajnak ki kell fogynia. (11. ábra)
- Mielőtt újratöltené, tisztítsa meg a zárócsavart.
- Távolítsa el az olajszintmérőt. Kb. 6 dl új olajat töltsön be. Az olajmennyiségnek el kell érnie a mérőpálca felső határának jelét.
- Helyezze be és húzza meg a mérőrudat



FIGYELEM! Felhívjuk figyelmét, hogy a használt olaj nem kerülhet érintkezésbe a bőrével. Az olaj cseréje után mosson kezet szappannal és vízzel.



FIGYELEM! A felhasznált olaj mérgező hulladék. Javasoljuk, hogy szállítsa be a helyi gyűjtőközpontba. Ne keverje össze más háztartási hulladékkal.



Ábra11

6.2 A LÉGSZŰRŐ KARBANTARTÁSA

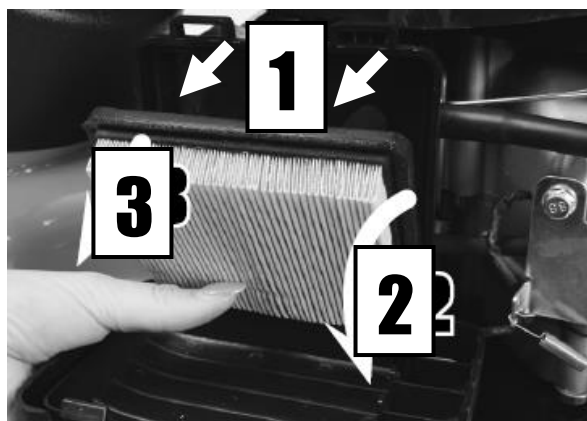
Az olajos levegőszűrő megakadályozhatja a motoron keresztüli normál légáramot. A légszűrő időszakos tisztítása javítja a motor teljesítményét és csökkenti a gáznemű kibocsátások mennyiségét.



FIGYELEM:

Soha ne tisztítsa a légszűrőt benzinnel vagy gyúlékony vegyületekkel. Robbanás léphet fel!

1. Távolítsa el a légszűrő fedelét (1), és óvatosan távolítsa el a szűrőt (3). (12. ábra)
2. Tisztítsa meg a szűrőt kompresszor segítségével.
3. Helyezze be a légszűrőt a rekeszbe, és helyezze vissza a fedelet (2)



Ábra 12

6.3 A GYÚJTÓGYERTYA CSERÉJE

Állítsa le a motort, és hagyja lehűlni.

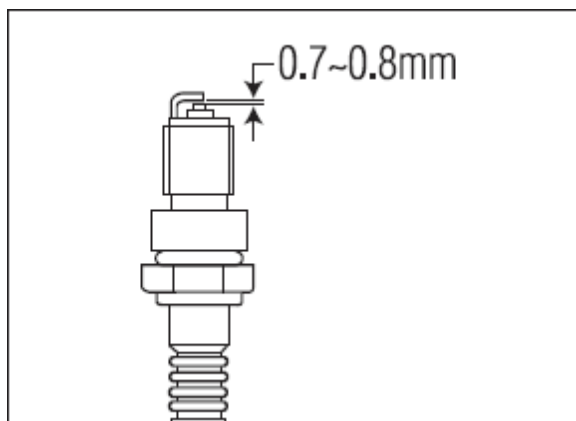


FIGYELEM: Ne használjon nem ajánlott gyertyatípust. A gyújtógyertyát jó állapotban kell tartani, rendszeres tisztítással és megfelelő beállításokkal. A motor megfelelő működésének biztosítása érdekében ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya elektródái között megfelelő távolság van-e, és rendszeresen távolítsa el a felhalmozódott kormot.

1. Távolítsa el a gyújtógyertyát a megfelelő kulccsal (13. ábra)
2. Ellenőrizze a gyújtógyertya állapotát. Ha kopottnak tűnik, piszkos vagy a felületen repedéseket észlel, cserélje ki egy újra - a megfelelő típusú gyertyával.
3. Az elektródák közötti megfelelő távolság 0,70 - 0,80 mm. (14. ábra)
4. Helyezze a gyújtógyertyát az rekeszbe, és csavarozza meg 25-30Nm nyomatékkal.



Ábra 13



Ábra 14



FIGYELEM: A nem megfelelően rögzített gyújtógyertyák rossz teljesítményt vagy tartós károsodást okozhatnak a motorban!

A KIPUFOGÓGÁZOK ÉGÉSTERMÉKEI

Javasoljuk, hogy 100-300 üzemóránként tisztítsa meg égéstermék maradványaitól a hengeren, a hengerfejen, a dugattyú tetején. Vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal.

KIPUFOGÓDOB

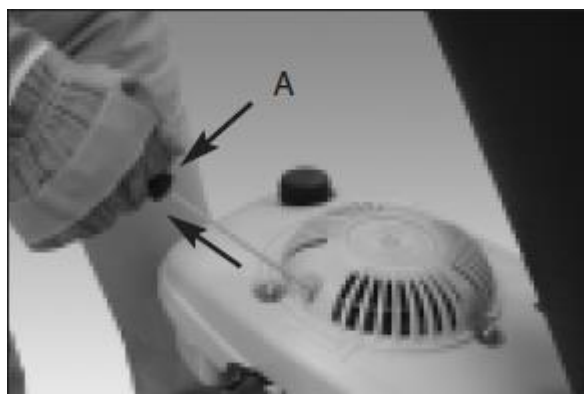


FIGYELEM! Ha a motor éppen leállt, ne érintse meg a kipufogódobot! Várja meg, amíg lehűl.

7. SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

Ha az eszközt több mint 30 napig szándékozik tárolni, tegye a következőket:

1. Tárolja száraz és tiszta helyen
2. Indítsa el a készüléket, és várja meg, amíg az üzemanyag kiürül, vagy adjon hozzá "tartósítószer" az üzemanyaghoz, és várjon néhány percet, amíg a keverék kering a rendszeren.
3. Cserélje ki a motorolajat
4. Tisztítsa meg a motor külső felületeit
5. Távolítsa el a gyertyát. Öntsön egy evőkanál friss motorolajat a hengerbe. n dugja vissza a gyertyát a rekeszbe. Ne helyezze el a tápkábelt. Húzza meg többször a motorzsinórt. Így az olaj egyenletesen oszlik el a hengerben
6. Lassan húzza az indítózsinórt (A), amíg enyhe ellenállást nem érez. Ekkor a szelepgörgők zárva vannak. Ez megakadályozza, hogy a szennyeződés a hengerbe kerüljön. (15. ábra)
7. Óvatosan takarja le a motort, hogy megakadályozza a por felhalmozódását



Ábra 15



FIGYELMEZTETÉS: A motor szervizelésekor ellenőrizze a kések állapotát, vagy tisztítsa meg a ház alját, mozgassa a készüléket úgy, hogy a gyújtógyertya mindig felfelé nézzen. Abban az esetben, ha a gyújtógyertya lefelé néz, a következő problémákat okozhatja:

1. A motor füstöl
2. A motor nehéz indítása
3. A gyújtógyertya benzines
4. Olaj vagy gáz feltölt egy levegőszűrőt

8. HIBAEELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	JELENSÉG	MEGOLDÁS
A motor nem indul	1. Nincs üzemanyag 2. A levegőszűrő piszkos 3. A gyújtógyertya nem szikrázik 4. A motor el van árasztva	1. Töltse fel a tartályt, ellenőrizze, hogy az üzemanyag benne van -e a porlasztóban, a túvel tisztítsa meg a fedélben lévő lyukat 2. Tisztítsa meg a levegőszűrőtClean the spark plug or use a new one - Remove the spark plug, clean it and dry it. Pull the engine cord several times without inserting a spark plug
A motor egyenetlenül működik	1. A tápkábel nincs csatlakoztatva a dugóhoz 2. Az üzemanyag -vezetékek eltömődtek, vagy az üzemanyag rossz 3. Az üzemanyagtartály fedelén lévő lyuk zárva van 4. Az üzemanyagrendszerben víz vagy szennyeződés van 5. A levegőszűrő piszkos	1. Rögzítse a kupakot a gyújtógyertyán 2. Tisztítsa meg az üzemanyag bejáratát. Használjon friss/más üzemanyagot 3. Helyezze vissza az üzemanyagtartály fedelét 4. Ürítse ki a tartályt, és töltse fel újra 5. Tisztítsa meg a levegőszűrőt
A motor alapjáraton gyakran leáll	1. A gyújtási intervallum túl hosszú, eltört gyújtógyertya 2. A porlasztó beállítása nem megfelelő 3. A levegőszűrő piszkos	1. Állítsa be vagy cserélje ki a gyertyát 2. A porlasztó beállítása szükséges 3. Tisztítsa meg a levegőszűrőt
A meghajtás nem működik megfelelően	1. Ellenőrizze a hajtókar kábelfeszességét 2. A meghajtó nem működik	1. Állítsa be a kábel feszültségét, ha szükséges 2. A készülék szervizelést igényel
A gép nagyon remeg, ráz	1. A rögzítőcsavarok lazák	1. Húzza meg a csavarokat

9. MŰSZAKI ADATOK

Típus	HG60T/HG60TN	HG60T-B
Motor típus:	SG475 4-ütemű	SG575 4-ütemű
Motor térfogat:	139 cm ³	173 cm ³
Motor hűtés:	Levegő hűtéses	Levegő hűtéses
Motor teljesítmény:	2,3 kW	3,2 kW
Forgatási sebesség (max):	3000 min ⁻¹	3000 min ⁻¹
Indítás:	Kézi indítású	Kézi indítású
Üzemanyag tartály kapacitás	1,6 L	1,6 L
Ásási szélesség:	600 mm	600 mm
Ásási mélység:	260 mm	260 mm
Maximális megengedett lejtés:	20°	20°
Rezgésszint (L és D fogantyú):	1.54 m/s ² ; 2.656 m/s ² ; K=1.5 m/s ²	6,30 m/s ² ; K=1.5 m/s ²
Hangnyomásszint Lp (A):	75 dB(A) K = 3 dB(A)	80,2 dB(A) K = 3 dB(A)
Hangteljesítményszint Lw (A):	93 dB(A)	93 dB(A)
Súly:	35,6 kg	36 kg


AUFMERKSAMKEIT!

LESEN SIE VOR DER VERWENDUNG SORGFÄLTIG DIE ANWEISUNGEN IM MITGELIEFERTEN HANDBUCH.


AUFMERKSAMKEIT!

BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN! WERFEN SIE DAS HANDBUCH NICHT WEG. SPEICHERN SIE ES FÜR EINE SPÄTERE VERWENDUNG!


WARNUNG!

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Geräts, unsachgemäße Wartung und Eingriffe in das Gerät mit dem Ziel des Austauschs von Teilen oder der Veränderung des Geräts entstehen. Eingriffe dürfen nur von einem autorisierten Servicetechniker des Geräteherstellers durchgeführt werden.


WARNUNG!

Natürlich Werf das Messer nicht weg. Bewahren Sie es für eine spätere Verwendung (zum Beispiel bei Eigentumsübertragung) auf! **LESEN UND VERSTEHEN SIE ALLE ANWEISUNGEN UND WARNHINWEISE IM HANDBUCH!**


WARNUNG!

Das Gerät ist nicht für Arbeiten in explosionsgefährdeter Atmosphäre bestimmt!

WICHTIG!


Dieses Zeichen weist auf wichtige Anweisungen hin, die befolgt werden müssen, um mechanische Schäden, Fehlfunktionen oder Schäden am Gerät zu vermeiden.

SICHERHEIT AN ERSTER STELLE

Besondere Warnhinweise sind in dieser Anleitung mit einem Symbol  gekennzeichnet und gehen Sie auf besonders kritische Punkte ein, die beachtet werden müssen, um schwere Verletzungen zu vermeiden. Deshalb bitten wir Sie, alle Anweisungen und besonderen Warnhinweise sorgfältig zu lesen und diese stets strikt zu befolgen.

WARNUNG: Stellen Sie vor allen Eingriffen sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
Alle beweglichen Teile regelmäßig schmieren.

WARNUNG!


Überlasten Sie das Werkzeug nicht. Durch Überlastung und wiederholtes Blockieren des Motors kann das Gerät beschädigt werden und dadurch die Lebensdauer des Produkts verkürzt werden.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG!

Lesen Sie alle enthaltenen Sicherheitswarnungen und Anweisungen. *Die Nichtbeachtung der Sicherheitswarnungen und -anweisungen kann dazu führen, dass Personen und Haustiere Stromschläge, Bränden und/oder schweren Verletzungen ausgesetzt werden.*

Bewahren Sie alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen (einschließlich der am Werkzeug angebrachten) zum späteren Nachschlagen auf.

Arten von Warnungen im Handbuch
WARNUNG


Dieses Symbol weist auf Anweisungen hin, die befolgt werden müssen, um Unfälle zu verhindern, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.

WICHTIG


Dieses Symbol weist auf Anweisungen hin, die befolgt werden müssen. Nichtbeachtung kann zu mechanischem Versagen oder Schäden führen.

1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Eine unordentliche und dunkle Umgebung kann zu Unfällen führen.
- b) Benutzen Sie das Werkzeug nicht in explosionsfähiger Atmosphäre, zum Beispiel in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Beim Betrieb des Gerätemotors entstehende Funken können zur Entzündung von Gasen oder Staub führen.
- c) Erlauben Sie Kindern und/oder Dritten (Beobachtern) nicht, sich während der Arbeit mit dem Gerät im Arbeitsbereich aufzuhalten. Ablenkung während der Arbeit kann zu Kontrollverlust führen.

1.1 PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Seien Sie beim Arbeiten mit dem Gerät aufmerksam, achten Sie stets auf das, was Sie tun, und gehen Sie dabei vernünftig vor. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unaufmerksamkeit beim Arbeiten mit dem Gerät kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille, Handschuhe und einen Gehörschutz. Die Verwendung von persönlicher Schutzausrüstung, abhängig von den Arbeitsbedingungen, wie beispielsweise einer Staubmaske, rutschfesten Sicherheitsschuhen, einem Helm oder einem Gehörschutz, verringert das Risiko von Körperverletzungen.
- c) Verhindern Sie unbeabsichtigtes Starten. Bevor Sie das Gerät anheben oder tragen, prüfen Sie stets, ob der Schalter ausgeschaltet ist. Das Tragen des Werkzeugs mit dem Finger am Schalter oder das Anschließen des Werkzeugs an das Stromnetz bei eingeschaltetem Schalter kann zu einem Unfall führen.
- d) Bevor Sie das Werkzeug starten oder einschalten, entfernen Sie alle Einstell- und sonstigen Schlüssel vom Werkzeug. Ein am rotierenden Teil des Werkzeugs verbleibender Schraubenschlüssel kann zu Verletzungen führen.
- e) Lehnen Sie sich nicht zu weit weg. Sorgen Sie stets für festen Halt und gute Stabilität während der Arbeit. Dadurch wird sichergestellt, dass Sie in unerwarteten und unvorhergesehenen Situationen eine gute Kontrolle über das Gerät haben.
- f) Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck. Achten Sie darauf, dass Haare, Kleidung und Handschuhe nicht mit beweglichen Teilen des Gerätes in Berührung kommen. Bewegliche Teile können lose Kleidungsstücke, Schmuck oder längere Haare erfassen. Binden Sie längere Haare zurück und bedecken Sie sie mit einer schützenden Kopfbedeckung.
- g) Wenn das Gerät über einen Absauganschluss und ein Staubsammelsystem verfügt, achten Sie immer auf die korrekte Installation und den korrekten Anschluss. Durch den Einsatz eines Staubsammelsystems können die Auswirkungen der Belastung durch Emissionen und die schädlichen Auswirkungen von Staub verringert werden.
- h) Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher Wahrnehmung oder Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Verwendung des Geräts eingewiesen.

1.2 VERWENDUNG UND WARTUNG DES WERKZEUGS

- a) Überlasten Sie das Werkzeug nicht. Nutzen Sie das für Ihre Arbeitsaufgabe passende Werkzeug. Die richtige Auswahl des Werkzeugs gewährleistet eine bessere und sicherere Ausführung der Arbeit in der Art und Weise, für die es hergestellt wurde.
- b) Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn der Ein-/Ausschalter nicht funktioniert. Jedes Werkzeug, das nicht mit einem Schalter bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Schalten Sie das Gerät vor allen Eingriffen zur Einstellung, Wartung, zum Austausch von Zubehör oder zur Lagerung aus.
- d) Wenn Sie das Gerät nicht verwenden (auch wenn Sie es nur für kurze Zeit stehen lassen), bewahren Sie es an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Erlauben Sie nicht, dass das Gerät von Personen verwendet wird, die mit seiner Verwendung und den in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen nicht vertraut sind. Sie kennen die Werkzeuge in Ihren Händen nicht und ungeschulte Benutzer sind gefährlich.
- e) Werkzeugwartung. Überprüfen Sie, ob die Einstellung, die Installation und die schlechte Befestigung der beweglichen Teile des Werkzeugs ungenau sind, ob Teile gebrochen sind oder ob andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigen. Eine große Zahl von Unfällen wird durch schlecht gewartete Werkzeuge verursacht.
- f) Stellen Sie sicher, dass die Schneidwerkzeuge scharf und sauber sind. Überwachung und Verwaltung ordnungsgemäß gewarteter Werkzeuge ist einfacher und sicherer.

- g) Verwenden Sie Werkzeuge, Zubehör und andere zugehörige Teile gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch und berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die Art der durchzuführenden Arbeiten. Die Verwendung des Werkzeugs für andere, unvorhergesehene Zwecke kann zu gefährlichen Situationen führen.

1.3 REPARATUR

Lassen Sie dieses Werkzeug nur von einem autorisierten und qualifizierten Servicetechniker warten und verwenden Sie ausschließlich ersetzte Originalteile. Dies gewährleistet die dauerhafte Sicherheit Ihres Geräts.

1.4 SICHERHEITSMASSNAHMEN

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH



- Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um zu wissen, wie Sie das Gerät richtig verwenden.
- Benutzen Sie dieses Gerät niemals, während Sie unter Alkoholeinfluss stehen, wenn Sie müde oder unter Schlafmangel sind, Ihnen durch die Wirkung von Medikamenten schwindelig ist oder wenn Sie sich aus psychophysischen Gründen nicht in der Lage fühlen, das Gerät sicher zu verwenden.
- Starten Sie den Motor nicht in einem geschlossenen Raum. Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid.
- Benutzen Sie das Gerät niemals unter folgenden Umständen:
 - Wenn der Boden rutschig ist oder Sie aufgrund anderer Bedingungen keinen festen Stand haben, während Sie das Gerät benutzen.
 - Nachts, bei dichtem Nebel oder wenn Ihr Sichtfeld sehr eingeschränkt ist und Sie keinen Überblick über den Bereich haben, in dem Sie arbeiten.
 - Während eines Sturms mit starkem Regen und Blitz, bei starkem Wind oder Sturm und bei anderen Wetterbedingungen, die eine sichere Verwendung des Geräts nicht zulassen.
- Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch, noch bevor Sie das Gerät tatsächlich in Betrieb nehmen, von einer erfahrenen Person die richtige Anwendung zeigen.
- Schlafllosigkeit, Müdigkeit oder körperliche Erschöpfung können zu Phasen ungleichmäßiger Aufmerksamkeit führen und das Risiko für Unfälle und Verletzungen erhöhen. Reduzieren Sie daher die Dauer der kontinuierlichen Anwendung auf etwa 30–40 Minuten und ruhen Sie sich zwischen den Perioden aus.
- Bewahren Sie diese Anleitung an einem zugänglichen Ort auf, damit Sie sie bei Unklarheiten erneut lesen können.
- Legen Sie diese Anleitung immer dem Gerät bei, wenn Sie das Gerät verkaufen, verleihen oder auf andere Weise in den Besitz des Geräts übertragen.
- Lassen Sie das Gerät niemals von Kindern oder anderen Personen benutzen, die diese Gebrauchsanweisung nicht vollständig verstehen können.

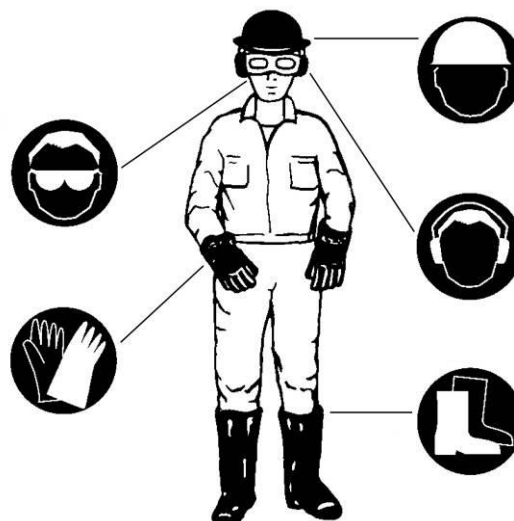
1.5 ARBEITSAUSRÜSTUNG UND SCHUTZKLEIDUNG

A. Bei der Benutzung des Gerätes müssen Sie entsprechende Kleidung und Schutzausrüstung tragen:

- Helm
- Schutzbrille und Gesichtsschutz
- Dicke Sicherheitsarbeitshandschuhe
- Arbeitsschuhe oder Stiefel mit rutschfester Sohle
- Gehörschutz (Kopfhörer)

B. Sie sollten Folgendes zur Hand haben:

- Geeignete Werkzeuge und Klingenschärfer (am Hüftgurt befestigt)
- Ausreichend gelagerter zusätzlicher Kraftstoff
- Werkzeuge zur Begrenzung Ihres Arbeitsbereichs (Markierungsband, Warnschilder)
- Pfeife (zur gegenseitigen Kommunikation oder zur Warnung in Notsituationen)



5. Axt oder Säge (zum Entfernen von Hindernissen)

C. Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn Sie weite Hosen oder Sandalen tragen oder barfuß sind.

	Lesen Sie vor der Anwendung die Bedienungsanleitung		Langsamer Motorbetrieb Schneller Motorbetrieb
	Achten Sie bei der Benutzung des Geräts auf Passanten		Berühren Sie keinen heißen Schalldämpfer oder Zylinder. Sie können sich verbrennen. Diese Teile werden im Betrieb sehr heiß und bleiben auch nach dem Ausschalten des Gerätes noch kurze Zeit heiß
	Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie das Netzkabel von der Zündkerze ab, wenn Sie das Gerät transportieren, einstellen oder unbeaufsichtigt lassen		Verbrennungsmotoren stoßen Kohlenmonoxid aus. Benutzen Sie das Gerät nicht in Innenräumen
	Benutzen Sie Augen- und Gehörschutz		Benzin ist brennbar! Warten Sie mindestens 2 Minuten, bis der Motor abgekühlt ist, bevor Sie mit dem Tanken beginnen
	Verwenden Sie Handschuhe, um Ihre Hände zu schützen		Tragen Sie Stiefel, um Ihre Füße zu schützen

VORSICHT BEIM UMGANG MIT KRAFTSTOFF



a) Der Motor dieses Geräts ist für Kraftstoffe vorgesehen, die leicht entzündliches Benzin enthalten. Lagern Sie Kraftstoffbehälter nicht und füllen Sie den Kraftstofftank niemals in der Nähe eines Heizkessels, Ofens, von Holz, Feuer, elektrischen Funken, Schweißnähten oder anderen Wärme- oder Flammenquellen, die den Kraftstoff entzünden könnten.

- b) Das Rauchen während der Verwendung oder beim Befüllen des Gerätetanks ist sehr gefährlich. Achten Sie immer darauf, dass Sie sich dem Gerät nicht mit brennenden Zigaretten nähern.
- c) Vor dem Tanken sollten Sie immer zuerst den Motor abstellen und die Umgebung sorgfältig untersuchen, um sicherzustellen, dass sich in der Nähe keine Funken oder offene Flammen befinden.
- d) Schalten Sie beim Nachfüllen des Tanks immer den Motor aus und achten Sie darauf, dass sich keine Funken oder offene Flammen in der Nähe befinden.
- e) Nachdem Sie den Tank mit Kraftstoff gefüllt haben, setzen Sie den Tankdeckel auf den Tank und bewegen Sie das Gerät dann 3 m oder mehr von der Einfüllstelle entfernt, dann können Sie den Motor starten.

KRAFTSTOFF



AUFMERKSAMKEIT

- ♦ Kraftstoff ist ein leicht entzündlicher Stoff. Rauchen Sie nicht und erzeugen Sie keine Feuer oder Funken in der Nähe des Kraftstoffs.
- ♦ Wischen Sie verschütteten Kraftstoff auf, bevor Sie den Motor starten.
- ♦ Bevor Sie den Kraftstofftank füllen, stellen Sie den Motor ab und warten Sie, bis er abgekühlt ist.
- ♦ In und um den Bereich, in dem Kraftstoff gelagert und gehandhabt wird, dürfen kein offenes Feuer vorhanden sein.

WICHTIG



- ♦ Ein Kraftstoffgemisch, das einen Monat oder länger nicht verwendet wurde, kann den Vergaser verstopfen oder zu Motorstörungen führen. Füllen Sie das restliche Kraftstoffgemisch in einen luftdichten Metallbehälter, verschließen Sie es gut und lagern Sie es an einem dunklen und kühlen Ort.



Aufmerksamkeit: Verwenden Sie zum Befüllen und Lagern von Kraftstoff nur geeignete Behälter. Füllen Sie die richtige Mischung aus Kraftstoff und Öl in den Behälter, schütteln Sie ihn gut und gießen Sie ihn dann in das Gerät.



ANMERKUNG

Wenn sich Kraftstoff entzündet, löschen Sie das Feuer mit einem Feuerlöscher mit trockenem Pulver.

BESCHREIBUNG

Die Benzinpinne ist mit einem leistungsstarken 4-Takt-Motor ausgestattet. Das robuste Design ist für leichte bis mittelschwere Böden gedacht und eignet sich ideal für das Arbeiten in der Nähe gepflanzter Setzlinge, während gleichzeitig eine sanfte und ruhige Fahrt gewährleistet ist. Spezialstahlmesser mit minimalem Verschleiß sorgen für eine günstige Wirtschaftlichkeit. Die spezielle Form der Messer ermöglicht eine effiziente Bodenbearbeitung. Das leicht drehbare Lenkrad erleichtert die Bedienung des Geräts. Das Starten aus dem Leerlauf mit einem einfachen Knopfdruck erhöht die Sicherheit des Bedieners.

WARNHINWEISE

- Das Gerät ist mit einer Fußbremse ausgestattet, die die Klingen drei Sekunden nach dem Loslassen des Antriebsgriffs stoppt.
- Halten Sie das Gerät nicht an und schwenken Sie es nicht, bis sich die Messer drehen. Warten Sie immer, bis sie aufhören, sich zu drehen.
- Sollten unerwartete Gegenstände zwischen die Messer geraten, schalten Sie den Motor aus und stellen Sie sicher, dass die Messer nicht beschädigt sind. Arbeiten Sie nur weiter, wenn das Gerät einwandfrei ist.
- Gehen Sie bei der Bedienung des Gerätes immer voraus. Ziehen Sie das Gerät niemals nach hinten.
- Gehen Sie bei Arbeiten am Hang immer quer, niemals hinauf oder hinunter. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Richtung ändern.
- Beim Bewegen auf nicht grasbewachsenen Flächen oder beim Bewegen des Geräts zwischen Arbeitsbereichen dürfen die Messer nicht in Betrieb sein.

2. HAUPTBESTANDTEILE

1. Motor
2. Linker Griff (Antrieb)
3. Antriebshebel
4. Tiefenbegrenzer
5. Halterung und Griff
6. Das Rad
7. Rechter Griff (Ein/Aus, Geschwindigkeit)



3. MONTAGEANLEITUNG

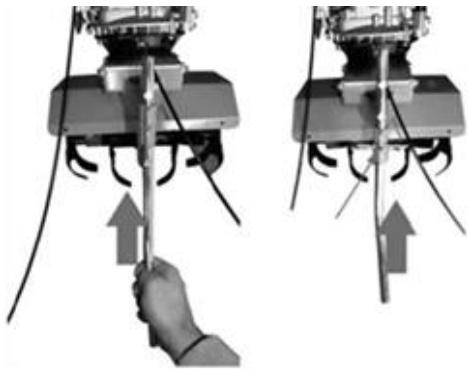


Abbildung 1



Abbildung 2



Abbildung 3



Abbildung 4



Abbildung 5



Abbildung 6



Abbildung 7



Abbildung 8



Abbildung 9

4. VOR DEM STARTEN DES MOTORS

KRAFTSTOFF



Daten und Kraftstoffart empfohlene zur Verwendung

- Verwenden Sie bleifreies Benzin mit mindestens 90–95 Oktan. Kaufen Sie immer die Menge, die Sie innerhalb von spätestens 30 Tagen verbrauchen
- Benzin und Öl nicht mischen
- Kein methanolhaltiges Benzin verwenden



WARNUNG: Benzin ist eine extrem entzündliche Verbindung! Achten Sie darauf, keine Explosion zu verursachen!



WARNUNG: Stellen Sie den Motor ab und lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie den Tankdeckel abschrauben. Tanken Sie nur in gut belüfteten Bereichen! Stellen Sie sicher, dass Benzin nicht mit Funken, offenen Flammen oder Hitze in Berührung kommt.



WARNUNG: Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht!

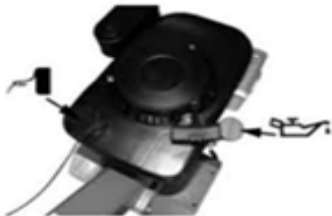


WARNUNG: Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Kraftstoffleitung, des Tanks und des Deckels. Wenn Sie Schäden feststellen, ersetzen Sie die Teile.



WARNUNG: Achten Sie beim Tanken darauf, dass sich keine Kinder oder gebrechlichen Personen in der Nähe befinden.

Befüllen des Kraftstofftanks:



1. Schrauben Sie den Tankdeckel ab
2. Füllen Sie den Kraftstoff maximal bis zum Hals der Einfüllöffnung ein. Überfüllen Sie den Tank nicht
3. Wenn Kraftstoff verschüttet wird, wischen Sie ihn mit einem Tuch auf
4. Schrauben Sie den Tankdeckel wieder fest auf

4.1 MOTORÖL EINFÜLLEN

ÖL



Daten und empfohlene Ölsorte

- Für den allgemeinen Gebrauch wird eine Ölsorte empfohlen **SAE 30**
- Keine weiteren Zusatzstoffe verwenden

Öl Kapazität:

Sie können in den Motor ca. 0,5 l Öl einfüllen.

Überprüfen Sie die Ölmenge im Motor:



HINWEIS: Der Motor wird ohne Öl geliefert. Bevor Sie den Motor zum ersten Mal starten, prüfen Sie den Ölstand und füllen Sie Öl gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch nach. Wenn Sie den Motor ohne Öl starten, wird er beschädigt und kann daher nicht repariert werden. In diesem Fall erlischt die Garantie.

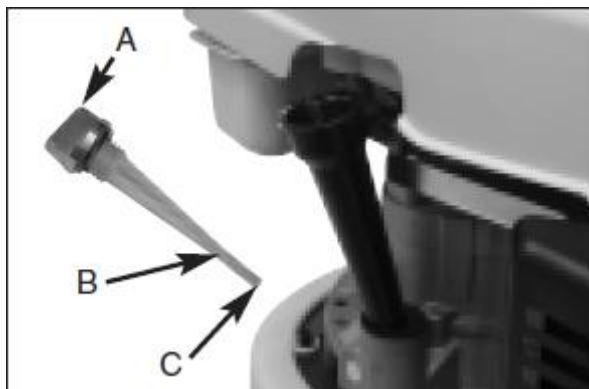


WARNUNG: Starten Sie den Motor nicht ohne ausreichende Ölmenge, da dies zu dauerhaften Motorschäden führen kann! Schalten Sie beim Prüfen der Ölmenge im Motor das Gerät aus und stellen Sie es auf eine ebene Fläche!

1. Ziehen Sie den Ölmesstab (A) heraus und wischen Sie ihn mit einem trockenen Tuch ab. (Abbildung 10)
2. Führen Sie den Ölmesstab in den Sitz ein und ziehen Sie ihn wieder heraus. Lesen Sie den Ölstand ab.
3. Die Ölmenge muss die obere Grenzmarkierung am Ölmesstab (B) erreichen.
4. Wenn die Ölmenge nahe am unteren Grenzwert am Ölmesstab (C) liegt, füllen Sie Öl nach, achten Sie jedoch darauf, dass die Menge die obere Grenzwertmarkierung nicht überschreitet.
5. Den Ölmesstab zurück einsetzen und befestigen.



WARNUNG: Die Verwendung von altem Öl oder Öl für 2-Takt-Motoren kann die Lebensdauer des Motors verkürzen!



6

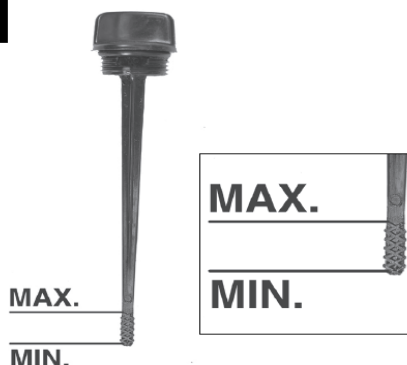


Abbildung 10

5. GEBRAUCHSANWEISUNG

VOR DEM STARTEN DES MOTORS



WARNUNG: Verwenden Sie beim Betrieb des Geräts stets geeignete Schutzausrüstung, um Verletzungen an Augen, Ohren oder Händen zu vermeiden. Tragen Sie immer eine Schutzbrille, Ohrstöpsel und Handschuhe.



WARNUNG: Tragen Sie keine lockere Kleidung. Achten Sie darauf, dass Haare, Kleidung und Handschuhe nicht mit beweglichen Teilen des Gerätes in Berührung kommen. Die beweglichen Teile des Gerätes können lose Teile von Kleidung, Schmuck oder längere Haare erfassen. Binden Sie längere Haare zusammen und bedecken Sie sie mit einer schützenden Kopfbedeckung.

Überprüfen Sie vor dem Starten des Motors die Kraftstoff- und Ölmenge im Motor.



Führungsrad in Arbeitsposition

Bringen Sie das Führungsrad in die Arbeitsposition (1), bevor Sie mit dem Graben beginnen.

WARNUNG: Beim Transport des Gerätes das Führungsrad in Position (2) bringen. Bewegen Sie das Führungsrad nicht bei laufendem Motor!



Grabtiefe einstellen

Stellen Sie die gewünschte Grabtiefe ein, indem Sie die Position des Tiefenbegrenzers ändern. Drei verschiedene Positionen sind möglich.



Starten und Stoppen des Geräts (EIN/AUS – ON/OFF)

Bringen Sie den Steuerhebel in die Position „Drossel“. Ziehen Sie 3-5mal am Starterseil. Der Motor startet. Bewegen Sie den Fahrgriff in die gewünschte Position (schnell/langsam). Schieben Sie den Antriebsgriff in Richtung des linken Griffs.

ANMERKUNG: Wenn der Motor warm ist, ist ein Starten auch dann möglich, wenn sich der Fahrgriff in der Schnell- oder Langsamstellung befindet. Wenn der Fahrgriff nicht gedrückt wird, startet das Gerät trotz eingeschaltetem Motor nicht. Schalten Sie den Motor aus, indem Sie den Fahrgriff in die Position „AUS/OFF“ bringen.

6. WARTUNG



WARNUNG: Bevor Sie mit der Wartung beginnen, stellen Sie den Motor ab und entfernen Sie das Stromkabel von der Zündkerze, ein unerwartetes Starten des Motors zu verhindern. Unerwartetes Starten des Motors kann zu schweren Körperverletzungen führen!



WARNUNG: Nur Original-Ersatzteile verwenden. Ungeeignete Ersatzteile können den Motor oder den Benutzer beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen.

Regelmäßige Wartung des Geräts verbessert den Betrieb und verlängert die Lebensdauer des Motors. Befolgen Sie zur Wartung die Anweisungen und empfohlenen Zeitpläne aus der Tabelle:

ZEITRAUM	BESCHREIBUNG
Vor Arbeitsbeginn	- Überprüfen Sie den Motorölstand - Überprüfen Sie die Komponenten und befestigen Sie lose Teile
Nach jeweils 25 Betriebsstunden	- Motoröl wechseln - Überprüfen Sie den Motorölstand - Reinigen Sie den Luftfilter - Entfernen Sie Grasreste mit einer Bürste oder einem stumpfen Werkzeug von den rotierenden Teilen - Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch - Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem weichen, mit Seifenlauge getränkten Tuch
Nach jeweils 100 Betriebsstunden	Überprüfen, reinigen oder ersetzen Sie die Zündkerze

6.1 ÖLWECHSEL

- Starten Sie das Gerät mit einer kleinen Menge Benzin im Tank und warten Sie, bis der Kraftstoff aufgebraucht ist.
- Entfernen Sie das Stromkabel von der Zündkerze.
- Entfernen Sie bei noch warmem Motor die Ölablassschraube (A). Lassen Sie das Öl abtropfen. (Abbildung 11)
- Reinigen Sie den Stift, bevor Sie ihn wieder installieren.

5. Ziehen Sie den Ölmesstab heraus, um den Ölstand zu überprüfen. Gießen Sie ca. 3 dcl neues Öl. Die Ölmenge muss die obere Grenzmarkierung am Ölmesstab erreichen.
6. Den Ölmesstab einsetzen und befestigen.



ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass das Altöl nicht mit Ihrer Haut in Berührung kommt. Waschen Sie nach dem Ölwechsel Ihre Hände mit Wasser und Seife.



ACHTUNG: Altöl ist giftiger Abfall. Es wird empfohlen, es bei Ihrer örtlichen Sammelstelle abzugeben. Mischen Sie es nicht mit anderem Hausmüll.

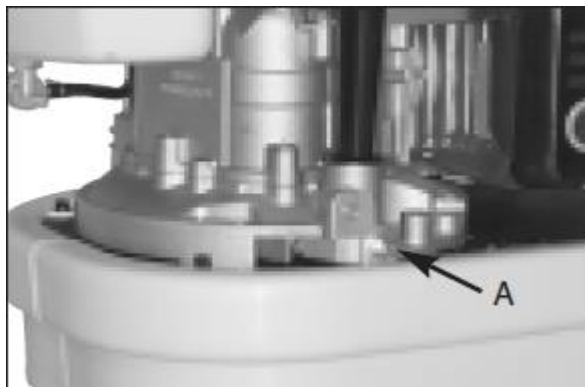


Abbildung 11

6.2 WARTUNG DES LUFTFILTERS

Ein verstopfter Luftfilter kann den normalen Luftstrom durch den Motor verhindern. Durch die regelmäßige Reinigung des Luftfilters wird die Motorleistung verbessert und die Menge der gasförmigen Emissionen verringert.



WARNUNG: Reinigen Sie den Luftfilter niemals mit Benzin oder brennbaren Verbindungen. Es kann zu einer Explosion kommen!

1. Entfernen Sie die Luftfilterabdeckung (1) und entfernen Sie vorsichtig den Filter (3). (Abbildung 12)
2. Reinigen Sie den Filter mit Hilfe von Druckluft.
3. Setzen Sie den Luftfilter in das Gehäuse ein und setzen Sie die Abdeckung (2) wieder auf.

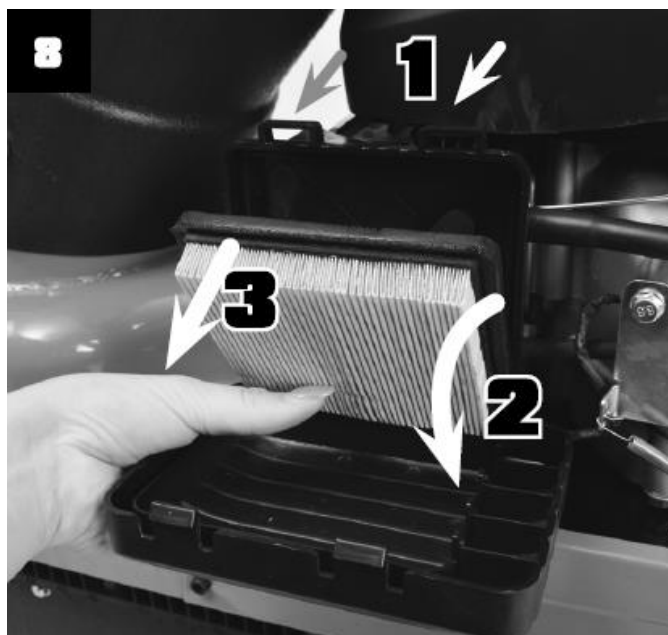


Abbildung 12

6.3 ZÜNDKERZE WECHSELN

Stellen Sie den Motor ab und warten Sie, bis er abgekühlt ist.



WARNUNG: Verwenden Sie keinen Zündkerzentyp, der nicht empfohlen wird. Die Zündkerze muss durch regelmäßige Reinigung und ordnungsgemäße Einstellungen in gutem Zustand gehalten werden. Damit der Motor einwandfrei funktioniert, achten Sie auf den richtigen Abstand zwischen den Elektroden der Zündkerze und entfernen Sie regelmäßig den angesammelten Kohlenstoff.

1. Entfernen Sie die Zündkerze mit einem geeigneten Schraubenschlüssel (Abb. 13).
2. Überprüfen Sie den Zustand der Zündkerze. Wenn die Oberfläche abgenutzt oder verschmiert aussieht oder Risse aufweist, ersetzen Sie sie durch eine neue des entsprechenden Typs.
3. Der geeignete Abstand zwischen den beiden Elektroden beträgt 0,70 – 0,80 mm. (Abbildung 14)
4. Schrauben Sie die Zündkerze in den Sitz und ziehen Sie sie mit einem Drehmoment von 25-30 Nm fest.



Abbildung 13

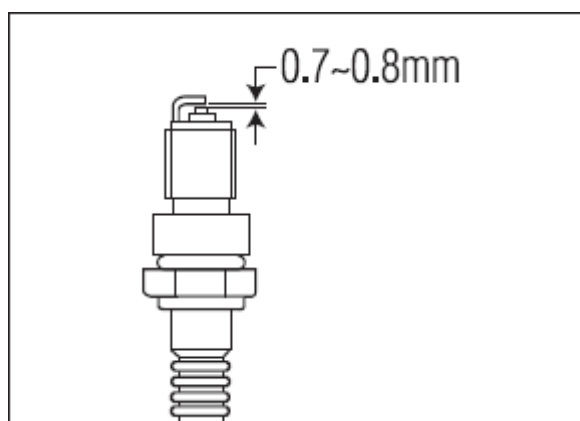


Abbildung 14



WARNUNG: Eine nicht ausreichend festgezogene Zündkerze kann zu schlechter Leistung oder dauerhaften Motorschäden führen!

RÜCKSTÄNDE DER VERBRENNUNG VON MOTORGASEN

Es wird empfohlen, den Zylinder, den Zylinderkopf, die Kolbenoberseite und den Zylinder alle 100–300 Betriebsstunden von Verbrennungsgasrückständen zu reinigen. Wenden Sie sich an einen autorisierten Servicetechniker.

SCHALLDÄMPFER



ACHTUNG: Berühren Sie den Schalldämpfer nicht, wenn der Motor gerade stehen geblieben ist! Warten Sie vorher, bis es abgekühlt ist.

7. TRANSPORT UND LAGERUNG

Wenn Sie das Gerät länger als 30 Tage lagern möchten, gehen Sie wie folgt vor:

1. An einem trockenen und sauberen Ort aufbewahren.
2. Starten Sie das Gerät und warten Sie, bis der Kraftstoff aufgebraucht ist, oder fügen Sie dem Kraftstoff ein „Konservierungsmittel“ hinzu und warten Sie einige Minuten, bis die Mischung das System zirkuliert.
3. Motoröl wechseln.
4. Reinigen Sie die Aussenflächen des Motors.
5. Entfernen Sie die Zündkerze. Gießen Sie einen Esslöffel frisches Motoröl in den Zylinder. Setzen Sie die Zündkerze wieder in den Schacht ein. Schließen Sie das Netzkabel nicht an. Ziehen Sie mehrmals am Motorkabel, um den Motor zu starten. Dadurch wird das Öl gleichmäßig im Zylinder verteilt.
6. Ziehen Sie langsam am Starterseil (A), bis Sie einen leichten Widerstand spüren. Zu diesem Zeitpunkt schließen sich die Flaschenventile. Dadurch wird verhindert, dass Schmutz in den Zylinder gelangt. (Abbildung 15)
7. Decken Sie den Motor gut ab, um Staubansammlungen zu vermeiden.

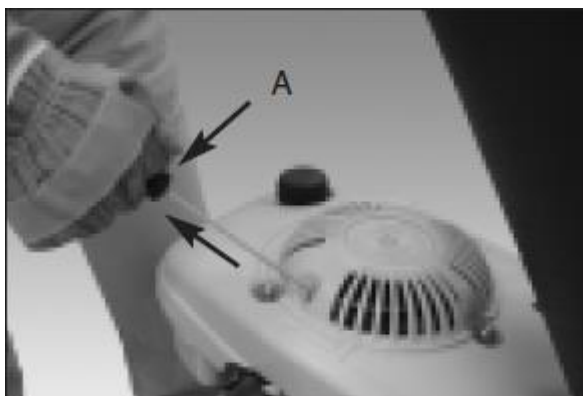


Abbildung 15



WARNUNG: Überprüfen Sie bei der Wartung des Motors den Zustand der Messer oder reinigen Sie den Gehäuseboden. Bewegen Sie das Gerät so, dass die Zündkerze immer nach oben zeigt. Wenn die Zündkerze heruntergedreht ist, kann es zu folgenden Problemen kommen:

1. Der Motor raucht
2. Schwieriges Starten des Motors
3. Die Kerze ist überflutet
4. Öl oder Benzin überschwemmt den Luftfilter

8. FEHLERBEHEBUNG

DAS PROBLEM	URSACHE	DIE LÖSUNG
Der Motor lässt sich nicht starten	1. Kein Treibstoff 2. Der Luftfilter ist verschmutzt 3. Zündkerze erzeugt keinen Funken 4. Der Motor ist überflutet	1. Füllen Sie den Tank, prüfen Sie, ob sich Kraftstoff im Vergaser befindet, und reinigen Sie das Loch im Deckel mit einer Nadel 2. Reinigen Sie den Luftfilter 3. Reinigen Sie die Zündkerze oder verwenden Sie eine neue 4. Entfernen Sie die Zündkerze, reinigen und trocknen Sie sie. Ziehen Sie mehrmals am Motorkabel, ohne eine Zündkerze einzusetzen
Motor läuft unregelmäßig	1. Das Stromkabel ist nicht an der Zündkerze befestigt 2. Die Kraftstoffleitungen sind verstopft oder der Kraftstoff ist falsch 3. Das Loch im Tankdeckel ist verschlossen 4. Im Kraftstoffsystem befindet sich Wasser oder Schmutz 5. Der Luftfilter ist verschmutzt	1. Befestigen Sie die Kappe an der Zündkerze 2. Reinigen Sie die Kraftstoffleitungen. Verwenden Sie frischen/anderen Kraftstoff 3. Ersetzen Sie den Tankdeckel 4. Leeren Sie den Tank und füllen Sie ihn wieder auf 5. Reinigen Sie den Luftfilter
Im Leerlauf geht der Motor oft aus	1. Zündintervall zu lang, Zündkerze defekt 2. Die Vergasereinstellung ist falsch 3. Der Luftfilter ist verschmutzt	1. Setzen Sie die Zündkerze ein oder ersetzen Sie sie 2. Vergasereinstellung ist erforderlich 3. Reinigen Sie den Luftfilter
Der Antrieb funktioniert nicht wie erforderlich	1. Prüfen Sie die Seilspannung des Antriebshebels 2. Das Laufwerk funktioniert nicht	1. Stellen Sie bei Bedarf die Seilspannung ein 2. Das Gerät muss gewartet werden
Zu viel Vibration	1. Befestigungsschrauben sind locker	1. Schrauben festziehen

9. TECHNISCHE DATEN

Modell	HG60T/HG60TN	HG60T-B
Motortyp:	SG4754-Takt	SG5754-Takt
Motorvolumen:	139 cm ³	173 cm ³
Motorkühlung:	Luftgekühlt	Luftgekühlt
Motorleistung	2,3 kW	3,2 kW
Rotationsgeschwindigkeit (max):	3000 min ⁻¹	3000 min ⁻¹
Startersystem:	Manueller Start	Manueller Start
Kraftstofftank Kapazität:	1,6 l	1,6 l
Grabenbreite:	600 mm	600 mm
Grabentiefe:	260 mm	260 mm
Maximal zulässige Steigung:	20°	20°
Vibrationspegel (L und R Hand):	3.054 m/s ² ; 2.656 m/s ² ; K=1,5 m/s ²	6,30 m/s ² ; K=1,5 m/s ²
Schalldruckpegel Lp(A):	75 dB(A) K = 3 dB(A)	80 dB(A) K = 3 dB(A)
Schalleistungspegel Lw(A):	93 dB(A)	93 dB(A)
Gewicht:	35,6 kg	36 kg

**UPOZORNĚNÍ!**

PŘED POUŽITÍM SI POZORNĚ PŘEČTĚTE POKYNY UVEDENÉ V DODANÉM NÁVODU.

**UPOZORNĚNÍ!**

DODRŽUJTE, PROSÍM, VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ! NEVYHAZUJTE PŘÍRUČKU. USCHOVEJTE HO PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ!

**VAROVÁNÍ!**

Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným používáním zařízení, nesprávnou údržbou a zásahy do zařízení, s cílem výměny dílů nebo jeho úpravy. Zásahy může provádět pouze autorizovaný servisní technik výrobce zařízení.

**VAROVÁNÍ!**

Tento návod nevyhazujte. Uschovejte tento návod pro pozdější použití (např.: prodeje nebo použití jinými osobami)! **PROSÍM, PŘEČTĚTE SI A VĚNUJTE POZORNOST PRAVIDLŮM BEZPEČNÉHO PROVOZU, VŠEM POKYNŮM A VAROVÁNÍM V NÁVODU!**

**VAROVÁNÍ!**

Toto zařízení není určeno pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu!

DŮLEŽITÉ

Tento symbol označuje důležité pokyny, které je třeba dodržovat, aby se zabránilo nesprávné funkci nebo mechanickému poškození zařízení.

BEZPEČNOST JE NA PRVNÍM MÍSTĚ

Speciální upozornění v tomto návodu jsou označena znakem  a odkazuje na konkrétní kritické body, které je třeba dodržovat, aby se zabránilo vážnému zranění těla. Proto vás prosíme, abyste si pozorně přečetli všechny pokyny a zvláštní upozornění a vždy je důsledně dodržovali.

VAROVÁNÍ: Před jakýmkoliv zásahem se ujistěte, že je zařízení vypnuté.

Pravidelně mažte všechny pohyblivé části.

VAROVÁNÍ!

Nepřetěžujte zařízení. Přetížení a opakované zablokování motoru může poškodit nástroj a v důsledku toho se zkrátí životnost výrobku.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**VAROVÁNÍ!**

Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny a poznámky obsažené v návodu. Jakékoli nedodržení bezpečnostních pokynů a varování může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Uschovejte všechna bezpečnostní varování a pokyny (včetně těch, které jsou připevněny k nástroji) pro budoucí použití.

Typy varování v návodu**VAROVÁNÍ**

Tento výstražný symbol označuje nebezpečí. Pokyny je třeba dodržovat, aby se předešlo nehodám, které by mohly mít za následek smrt nebo vážné zranění.

DŮLEŽITÉ

Tento výstražný symbol označuje nebezpečí. Pokyny je třeba dodržovat, aby se předešlo nehodám, které mohou způsobit mechanické selhání nebo poškození.

1. BEZPEČNOST NA PRACOVISTI

- a) Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. *Nepořádek a tmavé prostory vedou k nehodám.*
- b) Nepracujte s elektrickým nářadím v potenciálně výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. *Nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.*
- c) Při práci s nářadím udržujte děti a přihlížející mimo dosah. *Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly.*

1.1 OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Při práci s nářadím buďte opatrní, vždy se dívejte na to, co děláte, a dělejte to rozumně. *Nepoužívejte nářadí, když jste unavení, pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při práci s nářadím může způsobit vážné zranění.*
- b) Používejte osobní ochranné prostředky. *Vždy používejte ochranné brýle, rukavice a ochranu sluchu. Použití osobních ochranných prostředků, v závislosti na pracovních podmínkách, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, přilba nebo ochrana sluchu, snižuje riziko fyzických zranění.*
- c) Zabraňte náhodnému spuštění. *Před zvednutím nebo přenášením zařízení vždy nejprve zkontrolujte a ujistěte se, že je vypínač vypnutý. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo připojení nářadí k síti se zapnutým spínačem může způsobit nehodu.*
- d) Před spuštěním nebo zapnutím nástroje odstraňte z nástroje všechny seřizovací a ostatní klíče. *Klíč ponechaný na rotující části nástroje může způsobit zranění.*
- e) Nenaklánejte se příliš daleko. *Po celou dobu zajistěte pevnou oporu a dobrou stabilitu při práci. To zajistí dobrou kontrolu nad nástrojem v případě neočekávaných a nepředvídaných situací.*
- f) Přiměřeně se oblečte. *Nenoste volné oblečení nebo šperky. Zajistěte, aby vlasy, oděv a rukavice nepřišly do kontaktu s pohyblivými částmi nářadí. Pohyblivé části nástroje mohou zachytit volné části oděvu, šperky, delší vlasy. Delší vlasy svažte dozadu a zakryjte ochrannou pokrývkou hlavy.*
- g) Pokud má nářadí sací přípojku a systém sběru prachu, vždy se ujistěte, že je správně nainstalováno a připojeno. *Použití systému sběru prachu může snížit dopad expozice emisím a škodlivým účinkům prachu.*
- h) *Toto zařízení není určeno k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí mladších 8 let) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud na ně nebude dohlíženo nebo na ně nebude dán pokyn k používání spotřebiče osobou. odpovědné za jejich bezpečnost.*

1.2 POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA ZAŘÍZENÍ

- a) **Nepřetěžujte zařízení.** *Používejte správné elektrické nářadí pro danou práci. Správné vybrané elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.*
- b) **Ne použijte nářadí, pokud vypínač nefunguje.** *Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.*
- c) **Před jakýmkoli zásahem za účelem seřízení, údržby, výměny příslušenství nebo skladování zařízení vypněte.**
- d) **Když nářadí nepoužíváte (i když ho necháte jen krátkou dobu), uložte jej na místa mimo dosah dětí.** *Nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s jeho používáním a s pokyny obsaženými v tomto návodu, používat nástroj. Nástroje v rukou nekvalifikovaných a neškolených uživatelů jsou nebezpečné.*
- e) **Údržba nářadí.** *Zkontrolujte možnou nepřesnou instalaci, seřízení nebo špatné upevnění pohyblivých částí nástroje, možnost zlomení dílů a další stavy, které ovlivňují pracovní nástroje. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným nářadím.*
- f) **Ujistěte se, že řezné nástroje jsou ostré a čisté.** *Ovládání a správa nástrojů pomocí správně udržovaných řezných nástrojů je jednodušší a bezpečnější.*
- g) **Nástroje, příslušenství, nástavce atd. používejte v souladu s pokyny obsaženými v této příručce, s ohledem na pracovní podmínky a typ prováděné práce.** *Používání nářadí k jiným účelům, než ke kterým je určeno, může vést k nebezpečným situacím.*

1.3 SERVIS

Servis zařízení provádějte pouze v autorizovaném servisním středisku výrobce nářadí a používejte pouze originální náhradní díly. *Tím je zajištěno trvalé zabezpečení vašeho zařízení.*

1.4 BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM



- a) Přečtěte si pozorně tento návod k použití, abyste věděli, jak zařízení správně používat.
- b) Nikdy nepoužívejte toto zařízení pod vlivem alkoholu, pokud jste unavení nebo nevyspalí, nebo máte závratě z účinků léků, nebo pokud se cítíte jakýmkoliv způsobem psychofyzicky neschopni zařízení bezpečně používat.
- c) Nestartujte motor v uzavřeném prostoru. Výfukové plyny obsahují toxický oxid uhelnatý.
- d) Nikdy nepoužívejte zařízení za následujících okolností:
 1. Pokud je podlaha kluzká nebo pokud byste kvůli jiným podmínkám neměli při používání zařízení pevnou oporu.
 2. V noci, v husté mlze, nebo když máte velmi omezené zorné pole a nemáte pořádný přehled o oblasti, kterou zpracováváte.
 3. Při bouřce se silným deštěm a blesky, při silném větru nebo vichřici a za jiných povětrnostních podmínek, které neumožňují bezpečné používání zařízení.
- e) Před prvním použitím, ještě předtím, než zařízení skutečně začnete používat, si nechte od zkušené osoby ukázat, jak jej správně používat.
- f) Nedostatek spánku, únava nebo fyzické vyčerpání mohou vést k obdobím nestejné pozornosti, což má za následek větší riziko nehod a zranění. Zkraťte proto doby nepřetržitého používání na přibližně 30-40 minut a během jednotlivých období používání odpočívejte.
- g) Uschovejte tyto pokyny na dostupném místě, abyste si je mohli znovu přečíst v případě nejasností.
- h) Vždy přiložte tento návod k zařízení, pokud prodáváte, půjčujete nebo jinak převádíte jeho vlastnictví.
- i) Nikdy nedovolte, aby zařízení používaly děti nebo jiné osoby, které nejsou plně schopny porozumět tomuto návodu k použití.

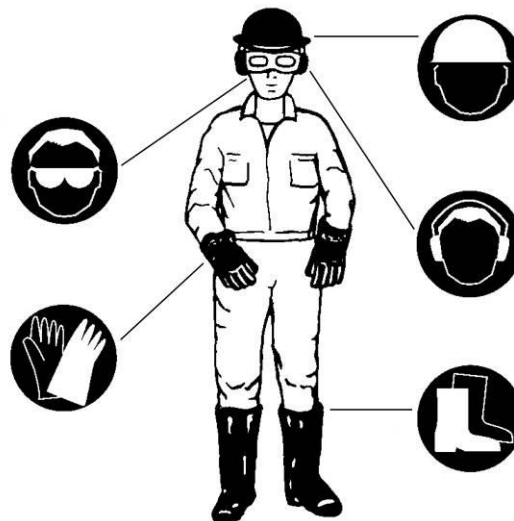
1.5 PRACOVNÍ VYBAVENÍ A OCHRANNÉ ODĚVY

A. Při používání zařízení musíte nosit vhodný oděv a ochranné pomůcky:

1. Helma
2. Ochranné brýle a obličejový štít
3. Silné ochranné pracovní rukavice
4. Pracovní obuv nebo holínky s protiskluzovou podrážkou
5. Chrániče sluchu (sluchátka)

B. Po ruce byste měli mít:

1. Vhodné nástroje a brousíky pro čepele (přípevněné k opasku kolem boků)
2. Správně uskladněné dodatečné palivo
3. Nástroje pro omezení pracovního prostoru (označovací páska, výstražné značky)
4. Píšťalka (pro vzájemnou komunikaci nebo pro varování v nouzových situacích)
5. Sekera nebo pila (pro odstraňování překážek)



C. Nikdy nepoužívejte zařízení, pokud máte na sobě volné kalhoty, sandály nebo naboso.

	Před použitím si přečtěte návod k použití.		Pomalý chod motoru. Rychlý chod motoru.
	Při používání zařízení dávejte pozor na kolemjdoucí		Nedotýkejte se horkého tlumiče výfuku nebo válce. Můžete se spálit. Tyto části se během provozu velmi zahřívají a zůstávají horké ještě nějakou dobu po vypnutí zařízení.
	Během přepravy, seřizování a když je zařízení bez dozoru, vypněte motor a odpojte napájecí kabel od zapalovací svíčky.		Spalovací motory vypouštějí oxid uhelnatý. Nepoužívejte zařízení uvnitř.
	Používejte ochranu očí a sluchu.		Benzín je hořlavý! Před doplňováním paliva počkejte alespoň 2 minuty, než motor vychladne.
	K ochraně rukou používejte rukavice.		Noste boty na ochranu nohou.

VAROVÁNÍ PŘI MANIPULACI S PALIVEM



a) Motor tohoto zařízení je určen pro směsná paliva obsahující vysoce hořlavé benzín. Nikdy neskladujte nádoby s palivem ani neplňte palivovou nádrž na místě, kde je kotel, topeniště, dřevo, oheň, elektrické jiskry, svařování nebo v blízkosti jakéhokoli jiného zdroje tepla nebo plamene, který by mohl vznítit palivo.

- b) Kouření při používání nebo plnění nádrže zařízení je velmi nebezpečné. Vždy se ujistěte, že se k zařízení nepřibližujete se zapálenými cigaretami.
- c) Před plněním palivové směsi, musíte vždy vypnout motor a pečlivě prohlédnout prostředí, aby v blízkosti nebyly jiskry nebo otevřený oheň.
- d) Při doplňování paliva do nádrže vždy vypněte motor a ujistěte se, že v blízkosti nejsou žádné jiskry nebo otevřený oheň.
- e) Po dokončení naplnění palivové nádrže nasadte uzávěr palivové nádrže na nádrž a poté umístěte zařízení 3 metry nebo více od místa plnění, poté můžete nastartovat motor.

PALIVO



UPOZORNĚNÍ

- ♦ Palivo je vysoce hořlavá látka. V blízkosti paliva nekuřte a nevytvářejte plameny nebo jiskry.
- ♦ Před nastartováním motoru otřete veškeré rozlité palivo.
- ♦ Před plněním palivové nádrže vypněte motor a počkejte, až vychladne.
- ♦ V prostoru a okolí prostoru určeného ke skladování paliva a manipulaci s ním nesmí být žádný otevřený oheň.

DŮLEŽITÉ



- ♦ Palivová směs, která se nepoužívá měsíc nebo déle, může ucpat karburátor nebo způsobit poruchu motoru. Zbytkovou palivovou směs nalijte do vzduchotěsné kovové nádoby, pevně uzavřete a uložte na tmavém a chladném místě.



Upozornění: K plnění a skladování paliva používejte pouze vhodné nádoby. Do nádoby nalijte správnou směs paliva a oleje, dobře protřepejte a poté nalijte do zařízení.



POZNÁMKA

Pokud se palivo vznítí, uhasťte oheň suchým práškovým hasicím přístrojem.

POPIS

Zařízení je vybaveno velmi účinným 4 -taktním motorem. Robustní provedení pro lehkou až středně těžkou půdu je ideální pro práci v blízkosti vysázených sazenic a zároveň zajišťuje hladkou a tichou jízdu. Speciální ocelové čepele s minimálním opotřebením zajišťují příznivou nákladovou efektivitu. Speciální tvar nožů umožňuje efektivní orbu půdy. Otočný volant umožňuje snadné ovládání stroje a startování tlačítkem z klidu zvyšuje bezpečnost obsluhy.

VAROVÁNÍ

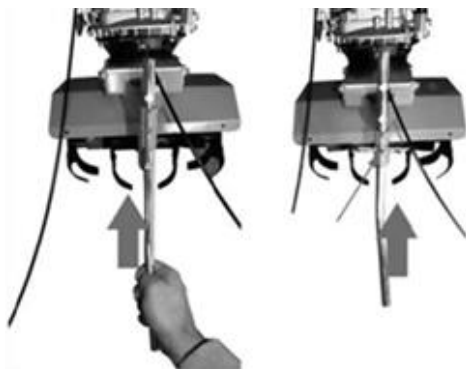
- Zařízení je vybaveno nožní brzdou, která zastaví nože tři sekundy po uvolnění rukojeti pohonu.
- Nezastavujte ani nekývejte strojem, když se nože otáčejí. Vždy počkejte, až se přestanou točit.
- Pokud se mezi nože dostanou neočekávané předměty, zastavte motor a ujistěte se, že nože nejsou poškozené. Pokračujte v práci pouze v případě, že je zařízení bezchybné.
- Při obsluze zařízení vždy jděte vpřed. Nikdy netahejte za zařízení při chůzi dozadu.
- Při práci na svahu vždy chodte napříč, nikdy ne nahoru nebo dolů. Buďte obzvláště opatrní při změně směru.
- Při pohybu na netravnatých plochách nebo při přemisťování zařízení mezi pracovními plochami nesmí být nože v provozu.

2. HLAVNÍ KOMPONENTY

1. Motor
2. Levá rukojeť (pohon)
3. Hnací páka
4. Omezovač hloubky
5. Držák a rukojeť
6. Kolo
7. Pravá rukojeť (zapnuto/vypnuto, rychlost)



3. NÁVOD K MONTÁŽI



Obrázek 1



Obrázek 2



Obrázek 3



Obrázek 4



Obrázek 5



Obrázek 6



Obrázek 7



Obrázek 8



Obrázek 9

4. PŘED NASTARTOVÁNÍM MOTORU

PALIVO



Údaje a typ paliva doporučené pro použití

- Používejte bezolovnatý benzín s minimálním oktanovým číslem 90-95. Vždy nakupujte částku, kterou využijete nejpozději do 30 dnů
- Nemíchejte benzín a olej
- Nepoužívejte benzín obsahující metanol



VAROVÁNÍ: Benzín je extrémně hořlavá směs! Dávejte pozor, aby nedošlo k výbuchu!



VAROVÁNÍ: Před sejmutím uzávěru palivové nádrže vypněte motor a počkejte, až vychladne. Palivo doplňujte pouze v dobře větraných prostorách! Nedovolte, aby se benzín dostal do kontaktu s jiskrami, otevřeným ohněm nebo teplem.



VAROVÁNÍ: Nepřepĺňujte palivovou nádrž!

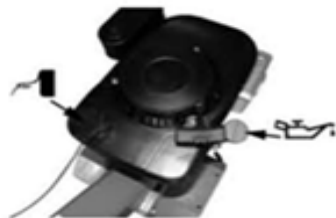


VAROVÁNÍ: Často kontrolujte stav palivového potrubí, nádrže a uzávěru. Pokud zjistíte jakékoli poškození, vyměňte díly.



VAROVÁNÍ: Při doplňování paliva se ujistěte, že v blízkosti nejsou žádné děti nebo nemohoucí osoby.

Plnění palivové nádrže:



1. Odšroubujte uzávěr nádrže
2. Palivo naplňte až po hrdlo plnicího otvoru. Nepřeplňujte nádrž
3. Pokud dojde k rozlití paliva, otřete jej hadříkem
4. Našroubujte víčko nádrže

4.1 DOPLŇOVÁNÍ MOTOROVÉHO OLEJE

OLEJ



Údaje a typ oleje doporučené pro použití

- Pro všeobecné použití se doporučuje typ oleje **SAE 30.**
- Nepoužívejte další přísady.

Kapacita oleje:

Do motoru můžete nalít asi **0,5 litru** oleje.

Zkontrolujte množství oleje v motoru:



POZNÁMKA: Motor je dodáván bez oleje. Před prvním spuštěním motoru zkontrolujte hladinu oleje a doplňte olej podle pokynů v tomto návodu. Provoz motoru bez oleje jej neopravitelně poškodí a zruší záruku.

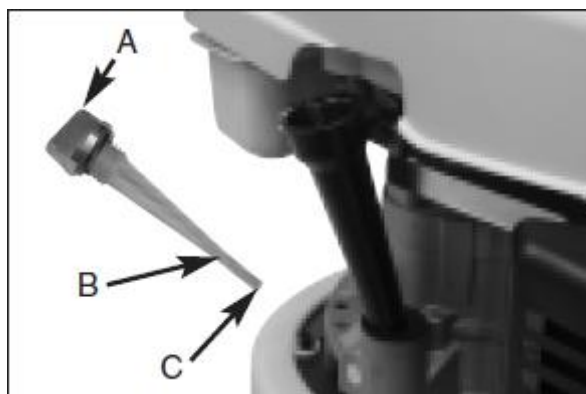


VAROVÁNÍ: Nestartujte motor bez dostatečného množství oleje, protože můžete nenávratně poškodit motor! Při kontrole množství oleje v motoru vypněte zařízení a postavte jej na rovnou plochu!

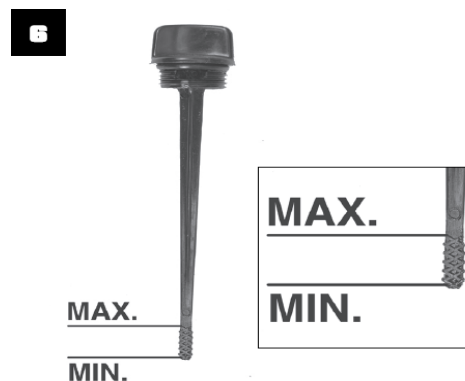
1. Vytáhněte měрку hladiny oleje (A) a otřete ji suchým hadříkem. (Obrázek 10)
2. Vložte měрку do sedla a znovu ji vytáhněte. Odečtěte hladinu oleje.
3. Množství oleje musí dosahovat značky horního limitu na měrci (B).
4. Pokud se množství oleje blíží spodnímu limitu na měrci (C), doplňte olej, ale ujistěte se, že množství nepřesahuje značku horního limitu.
5. Vložte a zajistěte měрку.



VAROVÁNÍ: Použití starého oleje nebo oleje pro 2-taktní motory může zkrátit životnost motoru!



Obrázek 10



5. NÁVOD K POUŽITÍ

PŘED NASTARTOVÁNÍM MOTORU



VAROVÁNÍ: Když je zařízení v provozu, vždy používejte vhodné ochranné prostředky, aby nedošlo k poranění očí, uší nebo rukou. Vždy používejte ochranné brýle, špunty do uší a rukavice.



VAROVÁNÍ: Nenoste volné oblečení. Dbejte na to, aby se vlasy, oděv a rukavice nedostaly do kontaktu s pohyblivými částmi zařízení, protože mohou zachytit volné části oděvu, šperky nebo delší vlasy. Delší vlasy svažte a zakryjte ochrannou čepicí.

Před nastartováním motoru zkontrolujte množství paliva a oleje v motoru.



Vodící kolo v pracovní poloze

Před zahájením kopání přesuňte vodící kolo do pracovní polohy (1).

VAROVÁNÍ: Při přepravě zařízení umístěte vodící kolo do polohy (2). Nehýbejte s kolem, když motor běží!



Nastavení hloubky kopání

Nastavte požadovanou hloubku kopání změnou polohy omezovače hloubky. Jsou možné tři různé polohy.



Startování a vypínání zařízení (ON/OFF)

Přesuňte ovládací páku do polohy "sytič". 3-5x zatáhněte za startovací šňůru. Motor se spustí. Přesuňte páku do požadované polohy (rychle/pomalů). Zatlačte rukojeť pohonu na levou rukojeť.

POZNÁMKA: Pokud je motor teplý, lze jej nastartovat, i když je ovládací páka v poloze rychlé nebo pomalé. Pokud není rukojeť pohonu stlačena, zařízení se nepohne, a to ani při běžícím motoru. Motor lze vypnout přesunutím ovládací páky do polohy "OFF".

6. ÚDRŽBA



VAROVÁNÍ: Před zahájením postupu údržby vypněte motor a odpojte napájecí kabel od zapalovací svíčky, abyste zabránili neočekávanému nastartování motoru. Neočekávané nastartování motoru může vést k vážným zraněním!



VAROVÁNÍ: Používejte pouze originální náhradní díly. Nesprávné náhradní díly mohou poškodit motor nebo uživatele. Pokud díly nejsou originální, záruka zaniká.

Pravidelná údržba zařízení zlepší výkon a prodlouží životnost motoru. Při údržbě postupujte podle pokynů a doporučených plánů z tabulky:

DOBA	POPIS
<i>Před začátkem práce</i>	- Zkontrolujte hladinu oleje v motoru. - Zkontrolujte součásti a případné uvolněné upevněte.
<i>Po každých 25 hodinách provozu</i>	- Vyměňte motorový olej. - Zkontrolujte hladinu oleje v motoru. - Vyčistěte vzduchový filtr. - Odstraňte zbytky trávy z rotujících částí kartáčem nebo tupým nářadím. - Vyčistěte kryt měkkým hadříkem. - Odolné nečistoty očistěte měkkým hadříkem namočeným v mýdlové vodě.
<i>Po každých 100 hodinách provozu</i>	Zkontrolujte, vyčistěte nebo vyměňte zapalovací svíčku

6.1 VÝMĚNA OLEJE

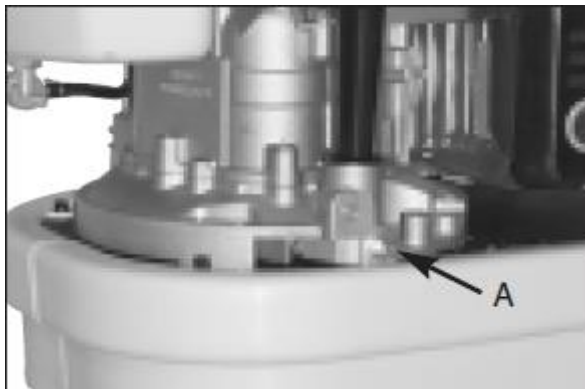
- Nastartujte zařízení s malým množstvím benzínu v nádrži a počkejte, až dojde palivo.
- Odpojte napájecí kabel od zapalovací svíčky.
- Zatímco je motor ještě teplý, demontujte vypouštěcí zátku oleje (A). Nechte olej vytéct. (Obrázek 11)
- Před opětovnou instalací zátku oleje vyčistěte.
- Vytáhněte měрку hladiny oleje. Nalijte cca. 3 dcl nového oleje. Množství oleje musí dosahovat horní hraniční značku na měrci.
- Vložte a zajistěte měрку.



VAROVÁNÍ: Dávejte pozor, aby se použitý olej nedostal do kontaktu s pokožkou. Po výměně oleje si umyjte ruce mýdlem a vodou.



VAROVÁNÍ: Použitý olej je toxický odpad. Doporučuje se odevzdat jej v místním sběrném středisku. Nesměšujte jej s ostatním domovním odpadem.



Obrázek 11

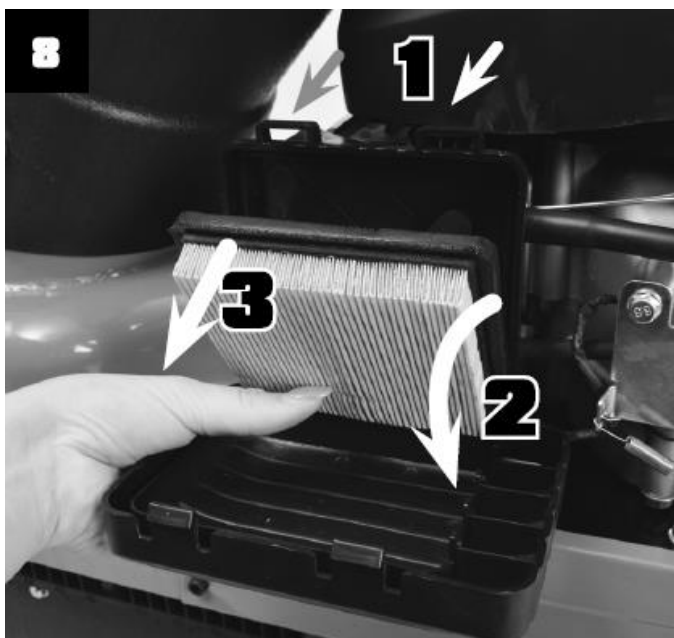
6.2 ÚDRŽBA VZDUCHOVÉHO FILTRU

Ucpáný vzduchový filtr může bránit normálnímu proudění vzduchu motorem. Pravidelné čištění vzduchového filtru zlepší výkon motoru a sníží množství plynných emisí.



VAROVÁNÍ: Nikdy nečistěte vzduchový filtr benzínem nebo hořlavými sloučeninami. Může dojít k výbuchu!

1. Odstraňte kryt vzduchového filtru (1) a opatrně vyjměte filtr (3). (Obrázek 12)
2. Vyčistěte filtr stlačeným vzduchem.
3. Vložte vzduchový filtr do pouzdra a nasadte kryt (2).



Obrázek 12

6.3 VÝMĚNA ZAPALOVACÍ SVÍČKY

Zastavte motor a počkejte, až vychladne.

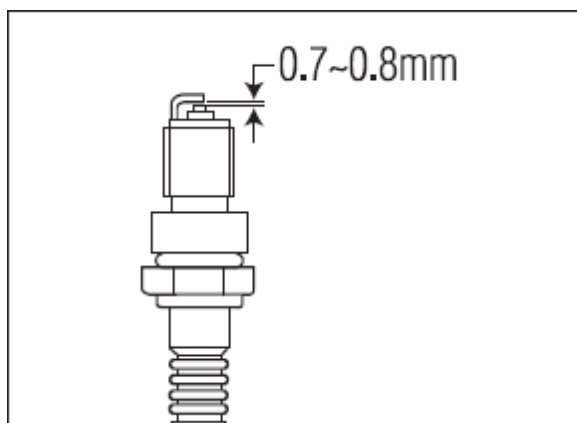


VAROVÁNÍ: Nepoužívejte typ zapalovací svíčky, který není doporučen. Zapalovací svíčka musí být udržována v dobrém stavu pravidelným čištěním a správným seřizováním. Aby motor fungoval bezchybně, zajistěte správnou vzdálenost mezi elektrodami zapalovací svíčky a pravidelně odstraňujte nahromaděný uhlík.

1. Vyjměte zapalovací svíčku pomocí vhodného klíče. (Obrázek 13)
2. Zkontrolujte stav zapalovací svíčky. Pokud je opotřebovaná, špinavá nebo na povrchu zaznamenáte praskliny, vyměňte ji za novou-odpovídajícího typu.
3. Vhodná vzdálenost mezi elektrodami je 0,70-0,80 mm. (Obrázek 14)
4. Našroubujte zapalovací svíčku do sedla a utáhněte ji momentem 25-30 Nm.



Obrázek 13



Obrázek 14



VAROVÁNÍ: Nedostatečně upevněná zapalovací svíčka může mít za následek špatný výkon nebo trvalé poškození motoru!

ZBYTKY SPALENÝCH MOTOROVÝCH PLYNŮ

Po každých 100-300 hodinách používání se doporučuje vyčistit zbytky spalin na válci, hlavě válce, horní části pístu a válce. Obráťte se na autorizované servisní středisko.

TLUMIČ

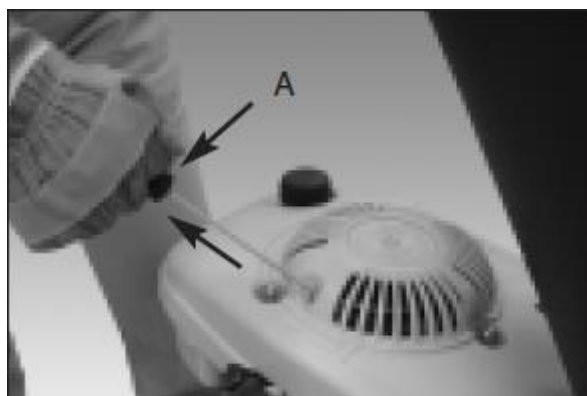


VAROVÁNÍ: Pokud se motor právě zastavil, nedotýkejte se tlumiče výfuku! Předtím počkejte, až vychladne.

7. PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Pokud plánujete uskladnit zařízení na více než 30 dní, postupujte následující:

1. Skladujte na suchém a čistém místě
2. Spusťte zařízení a počkejte, až dojde palivo, nebo přidejte do paliva „konzervační prostředek“ a počkejte několik minut, než směs projde systémem.
3. Vyměňte motorový olej.
4. Vyčistěte vnější povrchy motoru.
5. Vyjměte zapalovací svíčku. Nalijte lžíci čerstvého motorového oleje do válce. Znovu zasuňte zapalovací svíčku do zásuvky. Nezapojujte napájecí kabel. Pro nastartování motoru několikrát zatáhněte za kabel. Tím se olej rovnoměrně rozloží po celém válci.
6. Pomalu zatáhněte za startovací lanko (A), dokud neucítíte lehký odpor. V tomto okamžiku jsou válečky ventilů uzavřeny. Tím zabráníte vnikání nečistot do válce. (Obrázek 15)
7. Motor dobře zakryjte, abyste zabránili hromadění prachu.



Obrázek 15



VAROVÁNÍ: Při údržbě motoru, kontrole stavu nožů nebo čištění spodní strany krytu přemíst'ujte zařízení tak, aby zapalovací svíčka vždy směřovala nahoru. V případě, že zapalovací svíčka směřuje dolů, může to způsobit následující problémy:

1. Motor je zakouřený
 2. Obtížné startování motoru
 3. Zapalovací svíčka je zaplavená
- Olej nebo benzín zaplaví vzduchový filtr

8. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Motor nelze nastartovat	1. Žádné palivo 2. Vzduchový filtr je znečištěný 3. Zapalovací svíčka nejiskří 4. Motor je zaplavený	1. Naplňte nádrž, zkontrolujte, zda je v karburátoru palivo, jehlou vyčistěte otvor ve víčku 2. Vyčistěte vzduchový filtr 3. Vyčistěte zapalovací svíčku nebo použijte novou 4. Vyjměte zapalovací svíčku, vyčistěte ji a vysušte. Několikrát zatáhněte za kabel, abyste nastartovali motor bez zapalovací svíčky
Motor pracuje nerovnoměrně	1. Napájecí kabel není připojen k zapalovací svíčce 2. Palivové potrubí je ucpané nebo je špatné palivo 3. Otvor ve víčku palivové nádrže je uzavřen 4. V palivovém systému je voda nebo nečistoty 5. Vzduchový filtr je znečištěný	1. Upevněte víčko na zapalovací svíčce 2. Vyčistěte palivové potrubí. Použijte čerstvé/jiné palivo 3. Nasad'te víčko palivové nádrže 4. Vyprázdňe nádrž a znovu ji naplňte 5. Vyčistěte vzduchový filtr
Motor často zhasíná ve volnoběhu	1. Příliš dlouhý interval zapalování, vadná zapalovací svíčka 2. Nastavení karburátoru je nedostatečné 3. Vzduchový filtr je znečištěný	1. Nastavte nebo vyměňte zapalovací svíčku 2. Vyžadov'ane nastavení karburátoru 3. Vyčistěte vzduchový filtr
Pohon nefunguje podle potřeby	1. Zkontrolujte napnutí lanka páky pohonu 2. Pohon nefunguje	1. V případě potřeby upravte napnutí kabelu 2. Zařízení potřebuje servis
Příliš velké vibrace	1. Upevňovací šrouby jsou uvolněné	1. Utáhněte šrouby

9. TECHNICKÁ DATA

Model	HG60T/HG60TN	HG60T-B
Typ motoru:	SG475 4 taktní	SG575 4 taktní
Kapacita motoru:	139 cm ³	173 cm ³
Chlazení motoru:	Vzduchem chlazený	Vzduchem chlazený
Výkon motoru	2,3 kW	3,2 kW
Rychlost otáčení (max):	3000 min ⁻¹	3000 min ⁻¹
Startovací systém:	Ruční start	Ruční start
Kapacita palivové nádrže:	1,6 l	1,6 l
Šířka příkopu:	600 mm	600 mm
Hloubka příkopu:	260 mm	260 mm
Maximální povolený sklon:	20°	20°
Úroveň vibrací (rukojeť L a P):	3,054 5 m/s ² ; 2,6565 m/s ² ; K = 1,5 5 m/s ²	6,305 m/s ² ; K = 1,5 5 m/s ²
Hladina akustického tlaku Lp (A) :	75 dB(A) K = 3 dB(A)	80 dB(A) K = 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu Lw (A) :	93 dB(A)	93 dB(A)
Hmotnost:	35,6 kg	36 kg

**POZOR!**

Pred použitím spotrebiča si pozorne a kompletne prečítajte návod na obsluhu.

**POZOR!**

DODRŽUJTE VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA! NEVYHADZUJTE PRÍRUČKU. Uchovávajte to na neskoršie použitie!

**VÝSTRAHA!**

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím, údržbou alebo výmenou časti tohto zariadenia za účelom modifikácie. Na tomto prístroji môže vykonať zmeny iba autorizovaný servisný technik.

**VÝSTRAHA!**

Túto príručku nevyhadzujte. Uschovajte ju aj k neskoršiemu nahliadnutiu (napr. prevod vlastníctva)! Prečítajte si a zapamätajte si všetky bezpečnostné postupy, pokyny a výstrahy.

BEZPEČNOSŤ JE PRVÁ

Osobitné upozornenia v tejto príručke sú označené značkou a vzťahujú sa na konkrétne kritické body, ktoré je potrebné dodržať, aby sa zabránilo vážnemu poraneniu tela. Preto vás žiadame, aby ste si pozorne prečítali všetky pokyny a špeciálne upozornenia a dôsledne ich dodržiavali.

DÔLEŽITÉ

Tento symbol označuje dôležité pokyny, ktoré je potrebné dodržiavať, aby ste zabránili mechanickému poškodeniu zariadenia.

POUŽITIE V SÚLADE S PREDPISMI

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím náradia alebo neoprávnenými úpravami používateľa.

Dodržiavajte všetky bezpečnostné, montážne a prevádzkové pokyny.

DÔLEŽITÉ POKYNY

Toto zariadenie nie je určené na komerčné použitie. Tieto pokyny si uschovajte pre budúce použitie. Predtým, ako začnete prístroj používať, je dôležité prečítať si a riadiť sa pokynmi, ktoré sa hodia aj v budúcnosti.

Venujte osobitnú pozornosť kapitole venovanej vašej osobnej bezpečnosti.

VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSŤ**VAROVANIE!**

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a pozorovania. Akékoľvek nedodržanie bezpečnostných pokynov a upozornení môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie osôb.

Uschovajte všetky bezpečnostné varovania a pokyny pre budúce použitie

1. PRACOVNÁ OBLASŤ

- Uistite sa, že pracovisko je dostatočne čisté a osvetlené.** Znečistené a tmavé prostredie môže viesť k nešťastiu.
- Nepoužívajte zariadenie vo výbušnom prostredí napr. v blízkosti výbušných kvapalín, plynu a prachu.** Pri používaní motora vznikajú iskry, ktoré môžu viesť k výbuchu plynu a prachu.
- Nedovoľte deťom a iným osobám (pozorovateľom), aby sa počas pracovného procesu zdržiavali v blízkosti.** Rozptyľovanie môže viesť k strate kontroly nad zariadením.

1.1 OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- Pri obsluhu nástroja musíte byť veľmi opatrní. Uvedomte si, čo robíte, a robte to rozumne. Nepoužívajte náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj chvíľa nepozornosti pri práci s náradím môže viesť k vážnym zraneniam.
- Vždy používajte ochranné prostriedky. Vždy noste ochranné okuliare, ochranné rukavice a ochranu sluchu. Používanie ochranných prostriedkov prispôbených pracovnému prostrediu a podmienkam, ako je protiprachová maska, stabilná obuv, prilba a ochrana sluchu, znižuje nebezpečenstvo fyzického zranenia.

- c) Zabráňte automatickému spusteniu nástroja. Pred pripojením náradia k elektrickej sieti alebo pred zdvíhaním alebo prenášaním náradia vždy skontrolujte a uistite sa, že je vypínač vypnutý. Keď je nástroj zapnutý, nenoste a neprenášajte ho, keď držíte prst na prepínači, ani ho nepripájajte k elektrickej sieti. Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok nehodu.
- d) Pred zapojením a spustením náradia odstráňte všetko príslušenstvo a kľúče. Kľúč, ktorý zostane na rotujúcej časti nástroja, môže spôsobiť fyzické zranenie.
- e) Nepreceňujte sa. Vždy udržiavajte správnu polohu a rovnováhu. Nepoužívajte na rebríky alebo nestabilné podpery. To vám umožní mať dobrú kontrolu nad nástrojmi v prípade neočakávaných alebo nepredvídaných situácií.
- f) Používajte vhodný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky, ktoré sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach nástroja a spôsobiť zranenie. Noste ochranný vlasový poťah, ktorý obsahuje dlhé vlasy, a zabráňte ich vtiahnutiu do prieduchovej.
- g) Ak je náradie vybavené sacím mechanizmom a mechanizmom na zachytávanie prachu, vždy sa uistite, že je správne nainštalované a zapojené. Použitie mechanizmu na zachytávanie prachu môže znížiť vplyv vystavenia emisiám a škodlivým prachovým látkam.
- h) *Tento výrobok nie je vhodný pre používanie ľuďmi ani deťmi so zníženými fyzickými, zmyslovými a mentálnymi schopnosťami, alebo osobami s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.*

1.2 POUŽITIE A ÚDRŽBA

- a) Elektrické náradie netláčajte násilím. Používajte správne elektrické náradie pre svoju aplikáciu. Správne elektrické náradie urobí prácu lepšie a bezpečnejšie pri pomere, pre ktorý bolo navrhnuté.
- b) Nepoužívajte elektrické náradie, ak ho vypínač nezapne a nevypne. Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať pomocou spínača, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo uskladnením náradia odpojte zástrčku od zdroja napájania. Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
- d) Nepoužívané elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú s elektrickým náradím alebo týmito pokynmi oboznámené, aby s ním pracovali. Elektrické náradie je v rukách nekvalifikovaných používateľov nebezpečné.
- e) Údržba elektrického náradia. Skontrolujte, či nie sú správne zarovnané alebo závažné pohyblivé časti, či nie sú zlomené a či nie sú v poriadku ďalšie podmienky, ktoré môžu ovplyvniť činnosť elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, nechajte ho pred použitím opraviť. Mnohé nehody sú spôsobené slabo udržiavaným elektrickým náradím.
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej pravdepodobne viažu a ľahšie sa ovládajú.
- g) Elektrické náradie, príslušenstvo a bitové nástroje používajte v súlade s týmito pokynmi a spôsobom určeným pre konkrétny typ elektrického náradia, berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorá sa má vykonať. Používanie elektrického náradia na iné než zamýšľané činnosti môže mať za následok nebezpečnú situáciu.

1.3 SERVIS

Nechajte náradie opravovať autorizovaným servisom, ktorá používa iba originálne náhradné diely. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

1.4 BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

■ PRED POUŽITÍM KULTIVÁTORA



- Pozorne si prečítajte tieto pokyny, aby ste mohli správne zastrihávač používať.
- Tento výrobok je určený na kosenie trávy a nikdy by sa nemal používať na žiadne iné účely.
- S týmto zastrihovačom nepracujte, ak ste pod vplyvom alkoholu alebo ak ste unavení alebo ak cítite akúkoľvek psycho-fyzickú neschopnosť kultivátor bezpečne používať.
- Kultivátor nikdy nespúšťajte v uzavretom priestore. Výfukové plyny obsahujú toxický oxid uhoľnatý.
- Nikdy nepoužívajte zastrihovač za nasledovných okolností:
 - Ak je podlaha počas používania kultivátora klzká alebo kvôli iným podmienkam, nemáte tu pevnú oporu pre chodidlo.
 - V noci, v hmle alebo keď je vaše zorné pole veľmi obmedzené a nemáte dostatočný prehľad o oblasti, ktorú kosíte.
 - Počas búrky so silným dažďom a búrkou, pri silnom vetre alebo búrke, a za iných poveternostných podmienok, ktoré neumožňujú bezpečné používanie kultivátora.
- Pred prvým použitím kultivátora, skôr ako ju skutočne použijete, by vám skúsená osoba mala ukázať, ako sa kultivátor správne používa.
- Nedostatok spánku, únava alebo fyzické vyčerpanie môžu viesť k obdobiam nerovnosti pozornosti, čo vedie k väčšiemu riziku nehôd a zranení. Preto skracujte periódy nepretržitého používania kultivátora na asi 30 - 40 minút a odpočinok počas jednotlivých období používania zastrihovača. Celkové množstvo kosenia za deň by nemalo byť dlhšie ako 2 hodiny alebo skôr menej.
- Uchovajte tieto pokyny na prístupnom mieste, aby ste si ich v prípade nejasností mohli znova prečítať.
- Tieto pokyny vždy odovzdajte s kultivátorom, ak ho predávate, požičiavate alebo inak prevádzate.

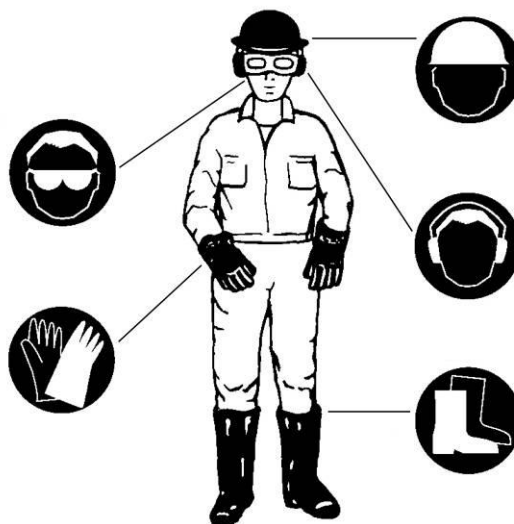
1.5 PRACOVNÉ ZARIADENIA A OCHRANNÉ ODEVY

A. Pri používaní kultivátora musíte byť riadne oblečení a chránení takto:

- Helma
- Ochranné okuliare a štít na tvár
- Hrubé ochranné pracovné rukavice
- Pracovná obuv alebo topánky s protišmykovou podrážkou
- Ochrana sluchu (slúchadlá)

B. Po ruke by ste mali mať:

- Vhodné nástroje a ostrie nožov (pripevnené k pásu okolo bokov)
- Doplňkové palivo riadne uskladnené
- Náhradná čepeľ
- Nástroje na označenie ich pracovnej oblasti (označovacia páska, výstražné značky)
- Píšťalka (pre vzájomnú komunikáciu alebo pre núdzové varovania)
- Sekera alebo píla (na odstránenie prekážok)



C. Nikdy nepoužívajte zariadenie, ak máte na sebe voľné nohavice, sandále alebo ak ste naboso.

	Pred použitím si prečítajte návod na použitie	 	Pomalá prevádzka motora Rýchla prevádzka motora
	Pri používaní zariadenia dávajte pozor na okoloidúcich		Nedotýkajte sa horúceho tlmíča výfuku ani valca. Môžete sa popáliť. Tieto súčastky sa počas prevádzky veľmi zahrievajú a zostanú krátko po vypnutí prístroja
	Vypnite motor a vytiahnite zástrčku zo zapalovacej sviečky počas prepravy, nastavení a keď je stroj mimo dohľadu		Spaľovacie motory emitujú oxid uhoľnatý. Nepoužívajte zariadenie vo vnútri
	Používajte ochranu očí a uší		Benzín je horľavý! Pred doplnením paliva počkajte najmenej 2 minúty, kým motor vychladne
	Na ochranu rúk používajte rukavice		Používajte topánky na ochranu nôh

UPOZORNENIA NA PALIVO VÝSTRAHA



- Motor tohto zariadenia je určený pre palivá obsahujúce vysoko horľavý benzín. Nikdy neskladujte palivové nádrže alebo palivové nádrže na mieste, kde kotol, pec, drevo, oheň, elektrické iskry, zváranie alebo v blízkosti akéhokoľvek iného zdroja tepla alebo ohňa, ktorý by mohol byť poháňaný palivom.
- Fajčenie je pri používaní alebo plnení nádrže veľmi nebezpečné. Vždy sa uistite, že k prístroju nepribližujete horiace cigarety.
- Pred dopĺňovaním paliva musíte motor vždy vypnúť a dôkladne skontrolovať prostredie, aby sa v jeho blízkosti nenachádzali iskry alebo otvorený oheň.
- Pri tankovaní paliva vždy vypnite motor a uistite sa, že sa v jeho blízkosti nenachádzajú žiadne iskry alebo otvorené plamene.
- Po dokončení dopĺňovania palivovej nádrže nasadte na nádrž palivový uzáver a potom umiestnite zariadenie 3 metre alebo viac od miesta plnenia paliva, potom môžete naštartovať motor.

PALIVO



UPOZORNENIE

- ♦ Palivo je vysoko horľavá látka. Nefajčite, nespôsobujte oheň alebo iskry v blízkosti paliva.
- ♦ Pred naštartovaním motora utrite všetky zvyšky plynu.
- ♦ Pred naplnením palivovej nádrže zastavte motor a počkajte, kým vychladne.
- ♦ V oblasti a okolí oblasti, ktorá je určená na skladovanie a manipuláciu s nimi, nesmie existovať žiadny otvorený oheň.

DÔLEŽITÉ



- ♦ Palivová zmes, ktorá zostala nepoužitá najmenej jeden mesiac, môže upchať karburátor alebo spôsobiť poruchy v motore. Nalejte zvyškovú palivovú zmes do vzduchotesnej kovovej nádoby, pevne ju uzavrite a skladujte na tmavom a chladnom mieste.



Varovanie: Na tankovanie a skladovanie paliva používajte iba vhodné nádoby. Do misky nalejte správnu zmes paliva a oleja, dobre pretrepte a potom nalejte do zariadenia



POZNÁMKA

Ak dôjde k vznieteniu paliva, haste oheň hasiacim prístrojom suchým prachom.

POPIS

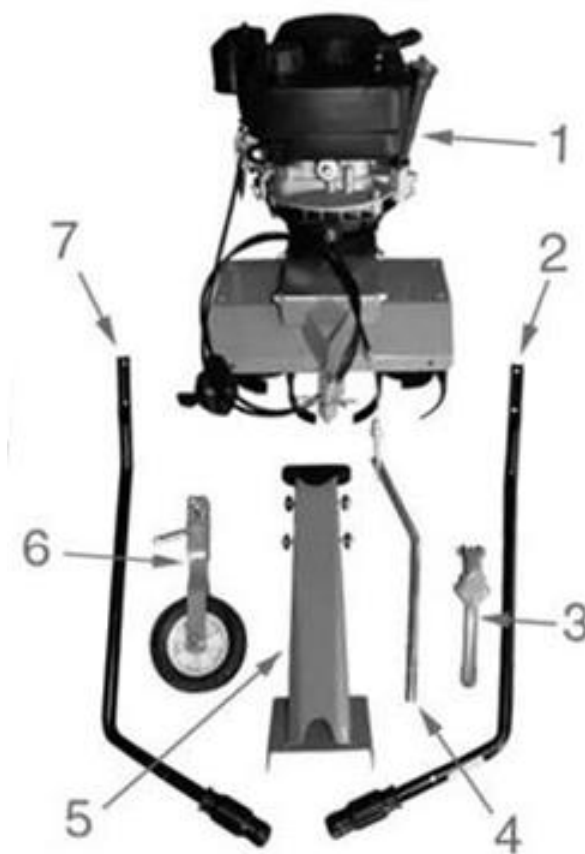
Kultivátor je vybavený vysoko výkonným 4-taktným motorom. Robustný dizajn je určený pre ľahkú až stredne ťažkú pôdu a je ideálny pre pestovanie v blízkosti výsadbí sadeníc pri súčasnom zabezpečení mäkkej a pokojnej jazdy. Špeciálne ocelové čepele s minimálnym opotrebením zabezpečujú nízku nákladovú efektívnosť. Špeciálny tvar čepelí umožňuje efektívne oranie. Ľahko otočný volant uľahčuje obsluhu zariadenia. Z pohotovostného režimu jednoduchým stlačením tlačidla sa zvyšuje bezpečnosť operátora.

UPOZORNENIE

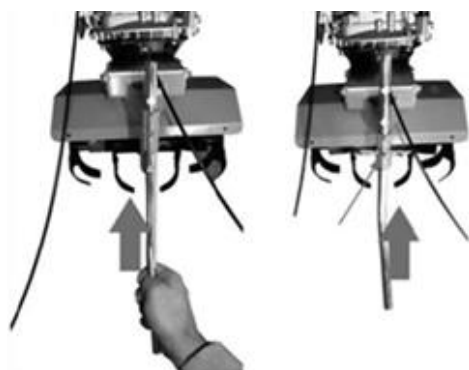
- Zariadenie je vybavené nožnou brzdou, ktorá po uvoľnení hnacej páky zastaví nože na tri sekundy
- Zariadenie nezastavujte ani nekývajte, kým sa čepele neotáčajú. Vždy počkajte, kým sa prestanú otáčať
- Ak z nožov vychádzajú neočakávané predmety, vypnite motor a skontrolujte, či nie sú poškodené. Pokračujte v práci, iba ak je zariadenie bezchybné
- Pri obsluhu zariadenia vždy pokračujte. Nikdy neťahajte zariadenie dozadu
- Pri práci na svahu vždy chodíte, nikdy nahor alebo nadol. Pri zmene smerov buďte zvlášť opatrní
- Keď sa pohybujete po nerovných povrchoch alebo keď pohybujete zariadením medzi pracovnými oblasťami, čepele nesmú fungovať

2. HLAVNÉ KOMPONENTY A TABUĽKA POZNÁMOK

1. Motor
2. Ľavá rukoväť (pohon)
3. Hnacia páka
4. Hĺbkomer
5. Držiak a rukoväť
6. Koleso
7. Pravá rukoväť (zapnutá / vypnutá, rýchlosť)



3. MONTÁŽNE POKYNY



Obrázok 1



Obrázok 2



Obrázok 3



Obrázok 4



Obrázok 5



Obrázok 6



Obrázok 7



Obrázok 8



Obrázok 9

4. PRED NAŠTARTOVANÍM MOTORA

PALIVO



Odporúčané údaje a druh paliva

- Používajte bezolovnatý plyn s minimom 90 - 95 oktánov. Vždy zakúpte množstvo, ktorú použijete, najneskôr do 30 dní
- Nemiešajte benzín a olej
- Nepoužívajte benzín obsahujúci metanol



VÝSTRAHA: Benzín je mimoriadne horľavá zlúčenina! Dávajte pozor, aby nedošlo k výbuchu!



VÝSTRAHA: Pred odskrutkovaním veka palivovej nádrže vypnite motor a nechajte ho vychladnúť. Palivo používajte iba v dobre vetraných priestoroch! Dbajte na to, aby benzín neprišiel do styku s iskrami, otvoreným ohňom alebo teplom.



VÝSTRAHA: Nepreplňajte palivovú nádrž!

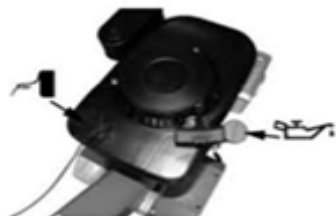


VÝSTRAHA: Často kontrolujte stav palivového potrubia, nádrže a krytu. V prípade poškodenia vymeňte diely.



VÝSTRAHA: Pri doplňovaní paliva sa uistite, že sa v blízkosti nenachádzajú žiadne deti alebo osoby bez dozoru.

Naplnenie palivovej nádrže:



1. Odskrutkujte uzáver nádrže
2. Naplňte palivo až po hrdlo plniaceho otvoru. Nenapĺňajte nádrž príliš na doraz.
3. Ak sa palivo vylialo, utrite ho handrou
4. Dotiahnite uzáver nádrže

4.1 PRIDÁVANIE MOTOROVÉHO OLEJA

OLEJ



Odporúčané údaje a typ oleja

- Na všeobecné použitie sa odporúča typ oleja SAE 30
- Nepoužívajte ďalšie prísady

Kapacita olejovej nádrže:

Môžete doplniť cca. 0,5 l oleja.

Skontrolujte hladinu oleja v motore:



POZNÁMKA: Motor sa dodáva bez oleja. Skontrolujte hladinu oleja prvýkrát pred naštartovaním motora a doplňte olej podľa pokynov v tejto príručke. Ak necháte motor bežať bez oleja, poškodí sa, takže ho už nebude možné opravovať. V takom prípade sa na motor záruka nevzťahuje.

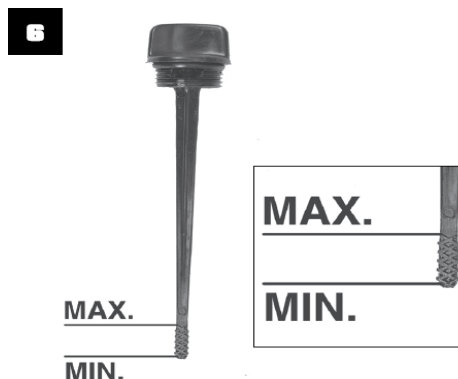
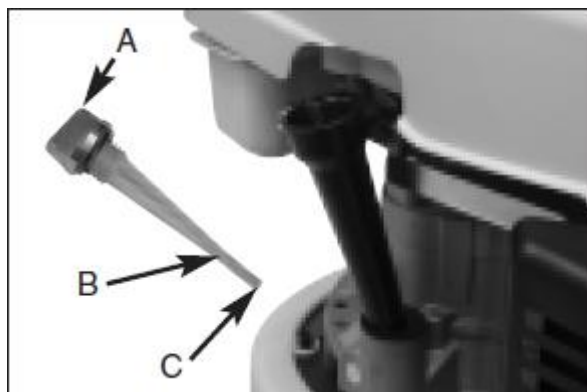


VAROVANIE: Pri kontrole množstva oleja v motore vypnite zariadenie a položte ho na rovný povrch!

1. Vyberte mierku oleja (A) a utrite ju suchou handričkou. (Obrázok 10)
2. Vložte mierku do pozície a znova ju vytiahnite. Prečítajte si hladinu oleja
3. Množstvo oleja musí dosiahnuť značku horného limitu na mierke oleja (B).
4. Ak sa množstvo oleja blíži dolnému limitu na mierke oleja (C), doplňte olej, ale nezabudnite, že množstvo nepresahuje horný limit
5. Vložte a utiahnite mierku



VAROVANIE: Použitie starého oleja alebo oleja pre dvojtaktné motory môže skrátiť životnosť motora!



Obrázok 10

5. INŠTRUKCIE K POUŽIVANIU

PRED NAŠTARTOVANÍM MOTORA



VAROVANIE: Pri obsluhu zariadenia vždy používajte vhodné ochranné vybavenie, aby nedošlo k poškodeniu očí, uší alebo rúk. Vždy noste ochranné okuliare, chrániče sluchu a rukavice.



VAROVANIE: Nenoste voľný odev. Dbajte na to, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do styku s pohyblivými časťami náradia. Pohyblivé časti náradia môžu zachytiť voľné časti odevov, šperkov alebo dlhšie vlasy. Zviažte si dlhé vlasy a zakryte ich ochrannou kapucňou

Pred naštartovaním motora skontrolujte hladinu paliva a oleja.



Vodiace koleso v pracovnej polohe

Pred začatím kopania posuňte vodiace koleso do prevádzkovej polohy (1).

VAROVANIE: Pri preprave zariadenia umiestnite vodiace koleso do polohy (2). Keď je motor zapnutý, nehybte kolesami!



Nastavte hĺbku kopania

Upravte požadovanú hĺbku kopania zmenou polohy obmedzovača hĺbky. Môžu existovať tri rôzne polohy.



Spustenie a zastavenie zariadenia (ON / OFF)

Presuňte ovládaci páku do polohy sýtiča) ". Ťahaním za šnúru naštartujte motor 3-5 krát. Motor sa naštartuje. Posuňte ovládaci páku do požadovanej polohy (rýchlo / pomaly). Zatlačte hnaciu páku doľava

POZNÁMKA: Ak je motor teplý, môžete ho naštartovať, aj keď je ovládacia páka v polohe rýchlo alebo pomaly. Ak nie je stlačená riadiaca páka, zariadenie sa nepohybuje, aj keď je motor naštartovaný. Motor môžete zastaviť posunutím ovládacej páky do polohy „VYPNUTÉ“.

6. SERVIS



VAROVANIE: Pred začatím údržby vypnite motor a odpojte napájací kábel od zapalovacej sviečky, aby ste zabránili neočakávanému spusteniu motora. Výsledkom neočakávaného naštartovania motora môže byť vážne zranenie!



VAROVANIE: Používajte iba originálne náhradné diely. Nevhodné náhradné diely môžu poškodiť motor alebo používateľa a stratiť platnosť záruky

Pravidelná údržba zariadenia zlepši výkon a predĺži životnosť motora. Pri údržbe postupujte podľa pokynov a odporúčaných termínov z tabuľky:

DOBA	POPIS
Než začnete pracovať	• Skontrolujte hladinu oleja v motore • Skontrolujte komponenty a zaistite voľné časti
Po každých 25 hodinách prevádzky	• Vymeňte motorový olej • Skontrolujte hladinu oleja v motore • Vyčistite vzduchový filter • Zvyšky trávy z rotujúcich častí odstráňte pomocou kefy alebo tupého nástroja • Kryt čistite mäkkou handričkou • Pevné nečistoty čistite mäkkou handrou namočenou v mydlovej vode
Po každých 100 hodinách prevádzky	• Skontrolujte, vyčistite alebo vymeňte zapalovaciu sviečku

6.1 VÝMENA OLEJA

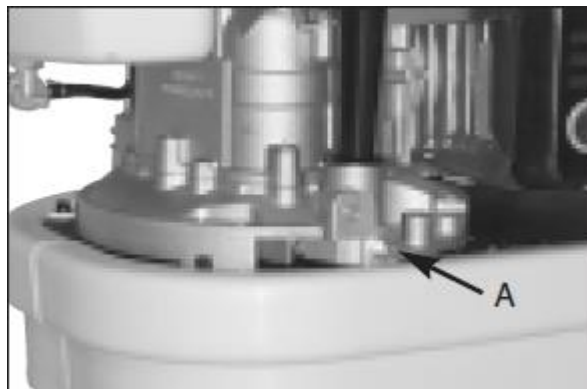
1. Spustite zariadenie s malým množstvom benzínu v nádrži a počkajte, kým sa nevyčerpá palivo
2. Vytiahnite napájací kábel zo zapalovacej sviečky
3. Keď je motor stále teplý, vytiahnite nit z dôvodu rozliatia oleja (A). Olej by mal dochádzať. (Obrázok 11)
4. Pred inštaláciou nitu očistite
5. Vyberte mierku oleja. Nalejte cca. 3 dcl nového oleja. Množstvo oleja musí dosiahnuť značku horného limitu na mierke.
6. Vložte a utiahnite mierku



VAROVANIE: Upozorňujeme, že použitý olej nemôže prísť do styku s pokožkou. Po výmene oleja si umyte ruky mydlom a vodou.



VAROVANIE: Použitý olej je toxický odpad. Odporúča sa, aby ste ho odovzdali miestnemu zbernému stredisku. Nemiešajte ho s ostatným domovým odpadom.



Obrázok 11

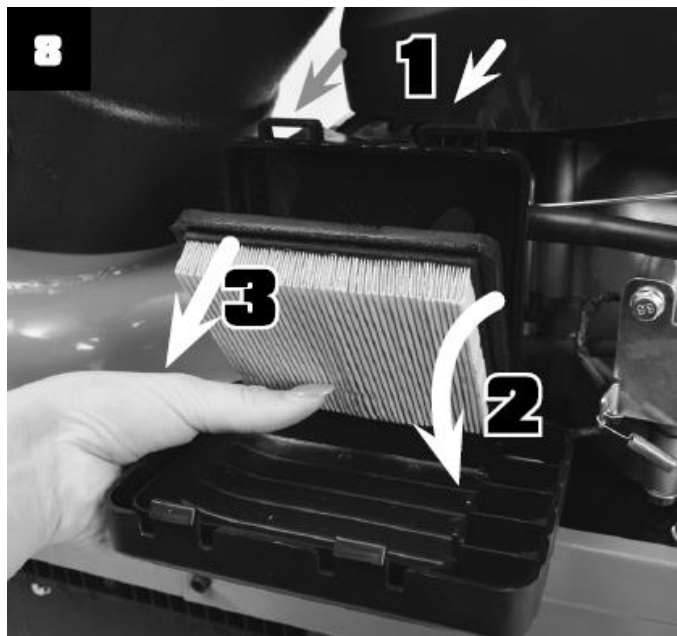
6.2 ÚDRŽBA VZDUCHOVÉHO FILTRA

Masťný vzduchový filter môže zabrániť normálnemu prúdeniu vzduchu cez motor. Pravidelné čistenie vzduchového filtra zlepši výkon motora a zníži množstvo plynných emisií.



VAROVANIE: Vzduchový filter nikdy nečistíte benzínom alebo horľavými zlúčeninami. Môže dôjsť k výbuchu!

1. Odstráňte kryt vzduchového filtra (1) a opatrne vyberte filter (3). (Obr. 12)
2. Vyčistite filter pomocou vzduchu pod tlakom
3. Vložte vzduchový filter do pozície a nasadte kryt (2).



Obrázok 12

6.3 VÝMENA ZÁSObNÍKA

Zastavte motor a nechajte ho vychladnúť.

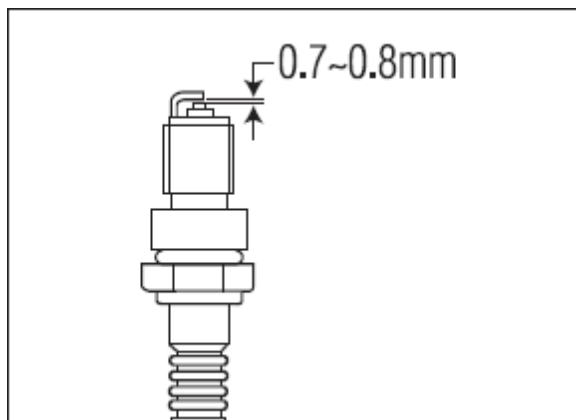


VAROVANIE: Nepoužívajte typ sviečok, ktorá sa neodporúča. Zapaľovacia sviečka sa musí udržiavať v dobrom stave s pravidelným čistením a vhodným nastavením. Aby motor správne fungoval, uistite sa, že medzi elektródami zapaľovacej sviečky sú správne medzery a pravidelne nahromadený uhlík pravidelne odstraňujte.

1. Vytiahnite zapaľovaciu sviečku pomocou príslušného kľúča (obr. 13).
2. Skontrolujte stav zapaľovacej sviečky. Ak je opotrebovaný, znečistený alebo na povrchu spozorujete praskliny, vymeňte ho za nový - vhodný typ
3. Vhodná vzdialenosť medzi elektródami je 0,70 - 0,80 mm. (Obr. 14)
4. Zasuňte zapaľovaciu sviečku do pozície a priskrutkujte točivým momentom 25 - 30 Nm



Obrázok 13



Obrázok 14



VÝSTRAHA: Nedostatočne pevné zapaľovacie sviečky môžu mať za následok zlý výkon alebo trvalé poškodenie motora!

ZVÝŠKY A SPÁLENIE MOTOROVÝCH PLYNOV

Zvyšky spalín na valci, hlave valca, hornej časti piesta a valci sa musia čistiť po každých 100 - 300 hodinách používania. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

TLMIČ

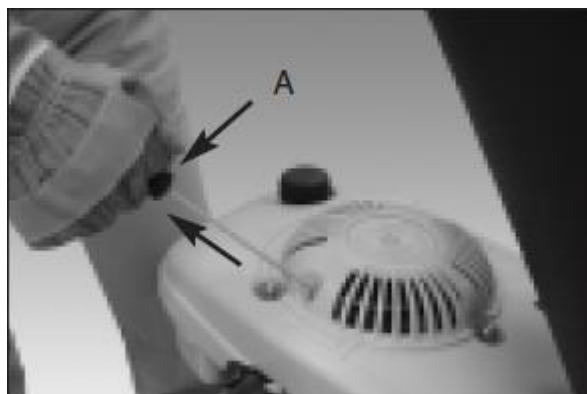


VAROVANIE: Ak sa motor práve zastavil, nedotýkajte sa tlmíča výfuku! Počkajte, kým vychladne.

7. PREPRAVA A SKLADOVANIE

Ak chcete zariadenie uložiť na viac ako 30 dní, postupujte takto:

1. Skladujte na suchom a čistom mieste
2. Spustíte zariadenie a počkajte, kým palivo nevystrekne alebo do paliva pridajte „konzervačnú látku“ a počkajte niekoľko minút, kým zmes cirkuluje systémom
3. Vymeňte motorový olej
4. Vyčistite vonkajšie povrchy motora
5. Odstráňte zapaľovaciu sviečku. Nalejte lyžicu čerstvého motorového oleja do valca. zasuňte zapaľovaciu sviečku znova do pozície. Neumiestňujte napájací kábel. Niekoľkokrát potiahnite motorový kábel. Takto bude olej rovnomerne rozložený po celom valci
6. Pomaly ťahajte štartovaciu šnúru (A), až kým nepocítite mierny odpor. V tomto bode sú valce ventilov zatvorené. Zabráni tak vniknutiu nečistôt do valca. (Obr. 15)
7. Opatrne zakryte motor, aby ste zabránili hromadeniu prachu



Obrázok 15



VÝSTRAHA: Pri údržbe motora skontrolujte stav nožov alebo vyčistite spodok krytu, posuňte zariadenie tak, aby zapalovacia sviečka smerovala vždy nahor. V prípade, že zapalovacia sviečka smeruje nadol, môže spôsobiť tieto problémy:

1. Motor dymí
2. Ťažký štart motora
3. Zapalovacia sviečka je zaplavená
4. Olej alebo plyn upcháva vzduchový filter

8. RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLEM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Motor nie je možné naštartovať	1. Žiadne palivo 2. Vzduchový filter je znečistený 3. Zapalovacia sviečka neiskrí 4. Motor je zaplavený	1. Naplňte nádrž, skontrolujte, či je palivo v karburátore, očistite otvor v kryte ihlou 2. Vyčistite vzduchový filter 3. Vyčistite zapalovaciu sviečku alebo použite novú 4. Vyberte zapalovaciu sviečku, vyčistite ju a vysušte. Niekoľkokrát vytiahnite motorový kábel bez zasunutia zapalovacej sviečky
Motor pracuje nerovnomerne	1. Napájací kábel nie je pripojený k zástrčke 2. Palivové potrubia sú zanesené alebo je palivo nesprávne 3. Otvor v kryte palivovej nádrže je zatvorený 4. V palivovom systéme je voda alebo nečistoty 5. Vzduchový filter je znečistený	1. Pripevnite kryt na zapalovaciu sviečku 2. Vyčistite prívod paliva. Použite čerstvé / iné palivo 3. Nasadte kryt palivovej nádrže 4. Vyprázdnite nádrž a doplňte ju 5. Vyčistite vzduchový filter
Motor často zhasne v pohotovostnom režime	1. Interval zapalovania je príliš dlhý, zlomená zapalovacia sviečka 2. Nastavenie karburátora je nedostatočné 3. Vzduchový filter je znečistený	1. Nastavte alebo vymeňte zapalovaciu sviečku 2. Vyžaduje sa nastavenie karburátora 3. Vyčistite vzduchový filter
Hnacia jednotka nefunguje podľa potreby	1. Skontrolujte napnutie lana hnacej páky 2. Jednotka nefunguje	1. V prípade potreby nastavte napätie kábla 2. Zariadenie potrebuje servis
Príliš veľa vibrácií	1. Upevňovacie skrutky sú uvoľnené	1. Utiahnite skrutky

9. TECHNICKÉ PARAMETRE

Model	HG60T/HG60TN	HG60T-B
Typ motora:	SG475 4-taktný	SG575 4-taktný
Objem motora:	139 cm ³	173 cm ³
Chladenie motora:	Vzduchom chladený	Vzduchom chladený
Výkon motora:	2,3 kW	3,2 kW
Rýchlosť otáčok (max):	3000 min ⁻¹	3000 min ⁻¹
Šarter systém:	Manuálne spustenie	Manuálne spustenie
Objem palivovej nádrže:	1,6 L	1,6 L
Šírka kopania:	600 mm	600 mm
Hĺbka kopania:	260 mm	260 mm
Maximum allowed slope:	20°	20°
Úroveň vibrácií (rukoväť L a P):	1.54 m/s ² ; 2.656 m/s ² ; K=1.5 m/s ²	6,30 m/s ² ; K=1.5 m/s ²
Hladina akustického tlaku L _p (A):	75 dB(A) K = 3 dB(A)	80,2 dB(A) K = 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu L _w (A):	93 dB(A)	93 dB(A)
Hmotnosť:	35,6 kg	36 kg

**CAUTION!**

BEFORE USE, CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS STATED IN THE ATTACHED DOCUMENT.

**CAUTION!**

PLEASE FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS AND SAFETY MEASURES! DO NOT THROW OUT THE MANUAL. KEEP IT FOR LATER USE!

**WARNING**

The manufacturer is not liable for damages that may result from misuse or improper maintenance of tool and / or dismantling the tool with the intention of replacing the parts or modifications. Dismantling of tool may only be performed by an authorized service agent.

**WARNING**

Do not throw away this manual. Save this manual for future reference (i.e. in case of selling or use by others)! PLEASE READ AND PAY CLOSE ATTENTION TO THE RULES FOR SAFE OPERATION, WARNINGS, AND CAUTIONS

SECURITY IS FIRST

The special warnings in this manual are marked with a sign  and refer to the specific critical points to be followed to prevent serious body injury. Therefore, we kindly ask that you carefully read all instructions and special warnings and always follow them consistently.

IMPORTANT

This symbol indicates important instructions that must be followed to prevent mechanical damage of the device.

USAGE IN ACCORDANCE WITH REGULATIONS

The manufacturer is not responsible for the damage caused by improper use of the tool or by unauthorised modifications made by the user.

Follow all safety, assembly and usage instructions.

IMPORTANT INSTRUCTIONS

This device is not intended for commercial use. Save these instructions for future reference. Before you start using your appliance, it is very important to read and follow the instructions, which will also come in handy in the future.

Pay special attention to the chapter which deals with your personal safety.

GENERAL SAFETY**WARNING!**

Read all safety instructions and observations. Any failure to comply with safety instructions and observations could cause electric shock, fire and/or serious personal injury.

Save all safety warnings and instructions for future reference

1. WORK AREA

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered and dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

1.1 PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of these devices can reduce dust related hazards.*
- h) *This appliance is not intended for use by persons (including children under the age of 8) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.*

1.2 POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.*

1.3 SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

1.4 SECURITY MEASURES

BEFORE USING THE DEVICE



- a) Carefully read these manual instructions so that you can properly use the trimmer.
- b) This product is intended for cutting grass and should never be used for any other purpose.
- c) Do not operate with this trimmer when you are under the influence of alcohol or if you are tired, or if you feel any psycho-physical inability to use the trimmer safely.
- d) Never start the trimmer in an enclosed space. Exhaust gases contain toxic carbon monoxide.
- e) Never use trimmer in the following circumstances:
 1. If the floor is slippery or due to other conditions during the use of the trimmer, there you do not have solid foot support.
 2. At night, in the fog, or when your field of vision is very limited and you do not have an adequate overview of the area you are mowing.
 3. During a storm with heavy rain and thunderstorms, when strong wind or bora blows, and in other weather conditions that do not allow the safe use of the trimmer.
- f) Before the first use of the trimmer, before you really use it, an experienced person should show you how the trimmer is used correctly.
- g) Sleep deprivation, fatigue or physical exhaustion can lead to periods of unequal attention, resulting in a greater risk of accidents and injuries. Therefore, reduce periods of continuous use of the trimmer to about 30-40 minutes and rest during individual periods of using the trimmer. The total amount of mowing in the day should be no more than 2 hours, or rather less.
- h) Keep these instructions in an accessible place so you can read it again in the case of fuzziness.
- i) Always attach these instructions to the trimmer if you sell, lend or otherwise transfer ownership of it.

1.5 WORK EQUIPMENT AND PROTECTIVE CLOTHING

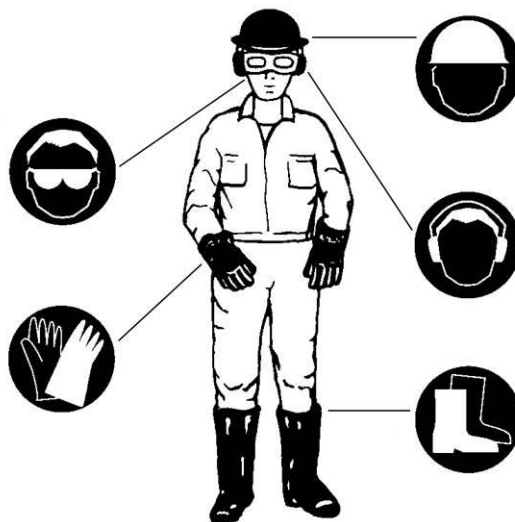
A. When using the trimmer, you must be properly dressed and protected as follows:

1. Helmet
2. Safety glasses and face shield
3. Thick protective work gloves
4. Work shoes or boots with non-slip soles
5. Hearing protection (headphones)

B. At hand, you should have:

1. Appropriate tools and sharpening for blades (attached to the belt around the hips)
2. Properly stored additional fuel
3. Spare blade
4. Tools to mark their work area (marking tape, warning signs)
5. Whistle (for mutual communication or for emergency warnings)
6. Ax or saw (to remove obstacles)

C. Never use the device if you wear loose trousers, sandals or if you are barefoot.



	Read the manual instructions before use	 	Slow engine operation Fast engine operation
	When using the device, pay attention to passersby		Do not touch the hot muffler or cylinder. You can burn it. These parts become very hot during operation and stay hot for a short time after switching off the device
	Turn off the engine and remove the plug from the spark plug during the transport, setup settings, and when the machine is out of supervision		Internal combustion engines emit carbon monoxide. Do not use the device indoors
	Use eye and ear protection		Gasoline is flammable! Wait at least 2 minutes for the engine to cool before starting to refuel
	Use gloves to protect your hands		Take your boots to protect your feet

WARNING FUEL CONSIDERATIONS



- The engine of this device is intended for fuels containing highly flammable gasoline. Never store fuel tanks or fuel tanks in a place where the boiler, furnace, wood, fire, electrical sparks, welding or near any other source of heat or fire that could be fueled by fuel.
- Smoking is very dangerous when using or filling the tank. Always make sure that you are not approaching the device with burning cigarettes.
- Before refueling, you must always turn off the engine and carefully inspect the environment so that no sparks or open flames are in the vicinity.
- When refuelling the tank, always switch off the engine and make sure that no sparks or open flames are in the vicinity.
- After completing the filling of the fuel tank, place the fuel cap on the tank and then place the device 3 meters or more away from the filling site, then you can start the engine.

FUEL



CAUTION

- ♦ Fuel is a highly flammable substance. Do not smoke or cause fire or sparks near fuel.
- ♦ Wipe up any spills of gas before starting the engine.
- ♦ Before filling the fuel tank, stop the engine and wait until it cools down.
- ♦ There must be no open fire in the area and surroundings of the area which is intended to fuel storage and handling with it.

IMPORTANT



- ♦ A fuel mixture that has been left unused for a month or more can clog up the carburetor or cause malfunctions in the engine. Pour the residual fuel mixture into an airtightly metal container, seal tightly and store in a dark and cool place.



Attention: Use only suitable containers for refueling and storing fuel. Pour the correct mixture of fuel and oil into the bowl, shake well and then pour into the device.



NOTE

If fuel ignition occurs, extinguish the fire with a fire extinguisher with dry dust.

DESCRIPTION

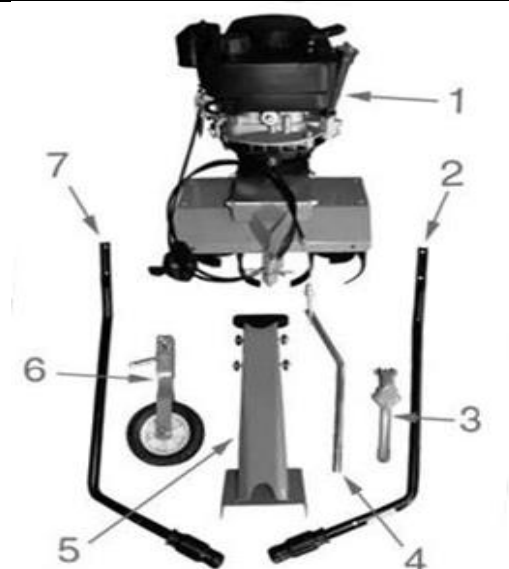
The tiller is equipped with a high-performance 4-stroke engine. Robust design is intended for light to medium heavy soil and is ideal for cultivation near planted seedlings while ensuring a soft and quiet ride. Special steel blades with minimal wear ensure low cost efficiency. The special shape of the blades allows efficient plowing. The easy-to-turn steering wheel makes it easy to operate the device. Starting from sleep mode with a simple push of a button, it improves the operator's security.

WARNINGS

- The device is equipped with a foot brake which stops the blades for three seconds after releasing the drive lever
- Do not stop or swing the device until the blades rotate. Always wait for them to stop turning
- If unexpected items get off the blades, turn off the engine and make sure the blades are not damaged. Continue to work only if the device is faultless
- When operating the device, always go ahead. Never pull the device backward
- When working on a slope, always walk around, never up or down. Take special care when changing directions
- When you move on uneven surfaces or when you move the device between work areas, the blades must not work

2. MAIN COMPONENTS

1. Engine
2. Left handle (drive)
3. Drive lever
4. Depth sounder
5. Holder and handle
6. Wheel
7. Right handle (On/Off, Speed)



3. ASSEMBLY INSTRUCTIONS

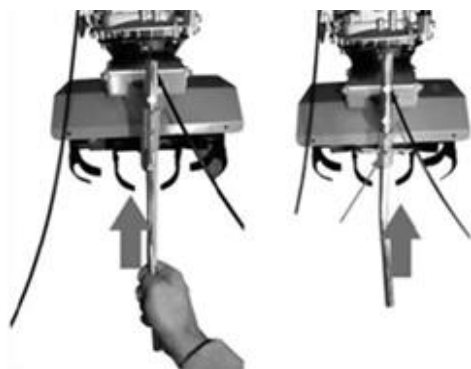


Figure 1



Figure 2



Figure 3



Figure 4



Figure 5



Figure 6



Figure 7



Figure 8



Figure 9

4. BEFORE STARTING THE ENGINE

FUEL



Data and fuel type recommended for use

- Use unleaded gas with a minimum of 90-95 octanes. Always buy the amount you will use at the latest within 30 days
- Do not mix gasoline and oil
- Do not use gasoline containing methanol



WARNING: Gasoline is an extremely flammable compound! Be careful not to make an explosion!



WARNING: Turn off the engine and allow it to cool before unscrewing the fuel tank cap. Only use fuel in well-ventilated areas! Make sure gasoline does not come into contact with sparks, open flames or heat.



WARNING: Do not overcharge the fuel tank!

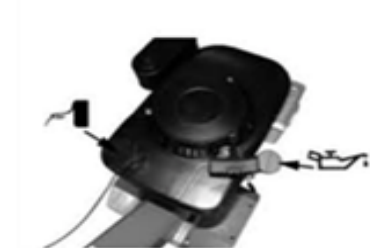


WARNING: Check the condition of the fuel line, tank and cover frequently. In case of any damage, replace the parts.



WARNING: When refilling fuel, make sure that there are no children or powerless persons nearby.

Filling the fuel tank:



1. Unscrew the tank cap
2. Fill the fuel up the most to the neck of the filling opening. Do not fill the tank too much
3. If the fuel has spilled, wipe it with a cloth
4. Tighten the tank cap

4.1 ADDING THE MOTOR OIL

OIL



Data and oil type recommended for use

- For general use, oil type is recommended **SAE 30**
- Do not use additional additives

Oil capacity:

You can put in an engine of approx. 0.5 L oil.

Check the oil level in the engine:



NOTE: The engine is supplied without oil. Check the oil level for the first time before starting the engine and refill the oil in accordance with the instructions in this manual. If you run the engine without oil, it will be damaged so that it can no longer be repaired, and in this case the warranty does not apply.



WARNING: When checking the amount of oil in the engine, turn off the device and place it on a flat surface!

1. Remove the oil level dipstick (A) and wipe it with a dry cloth. (Figure 10)
2. Insert the dipstick into the bay and pull it out again. Read the oil level
3. The amount of oil must reach the mark of the upper limit on the dipstick (B)
4. If the amount of oil is close to the lower limit on the dipstick (C), refill the oil, but be aware that the amount does not exceed the upper limit
5. Insert and tighten the dipstick



WARNING: Use of old oil or oil for 2-stroke engines may shorten engine life!

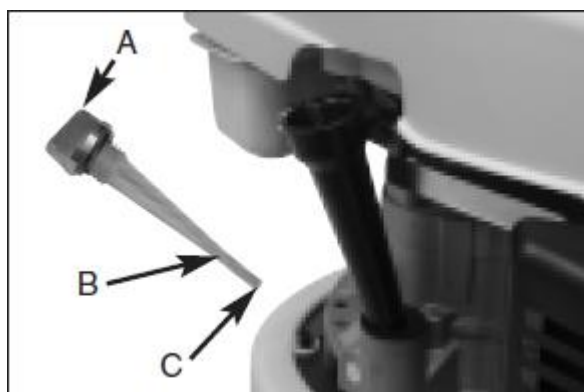
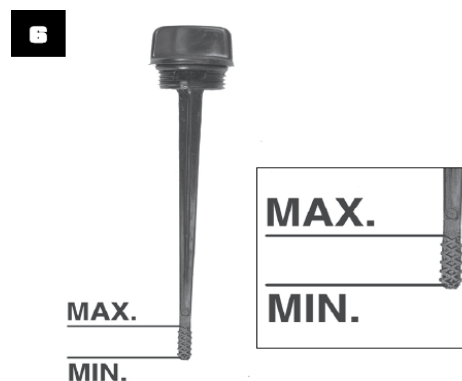


Figure 10



5. INSTRUCTIONS FOR USE

BEFORE STARTING THE ENGINE



WARNING: Always use appropriate protective equipment when operating the device in order to avoid damaging your eyes, ears or hands. Always wear protective goggles, ear muffs and gloves.



WARNING: Do not wear loose clothing. Ensure that hair, clothing, and gloves do not come into contact with the moving parts of the tool. The moving parts of the tool can grab loose parts of the clothes, jewelry or longer hair. Tie up your long hair and cover it with a protective hood.

Check the fuel and oil level before starting the engine.



Guide wheel in working position

Move the guide wheel to the operating position (1) before starting the digging.

WARNING: When transporting the device, place the guide wheel in position (2). Do not move the wheels while the engine is on!



Set the depth of digging

Adjust the desired depth of digging by changing the position of the depth limiter. There may be three different positions.



Start and stop the device (ON/OFF)

Move the control lever to the position of the choke)". Pull the cord to start the engine 3-5 times. The engine will start. Move the control lever to the desired position (fast/slow). Press the drive lever to the left handle.

NOTE: If the engine is warm, it can be started even if the control lever is in the position fast or slow. If the drive lever is not depressed, the device will not move even though the engine is running. You can stop the engine by moving the control lever to the "OFF 'position".

6. SERVICE



WARNING: Before starting maintenance, turn off the engine and remove the power cable from the spark plug to prevent the engine from starting unexpectedly. The result of an unexpected start of the engine can be severe bodily injury!



WARNING: Use only genuine spare parts. Inappropriate spare parts can damage the engine or user and invalidate the warranty.

Regular maintenance of the device will improve performance and extend the life of the engine. When carrying out maintenance, follow the directions and recommended time terms from the table:

PERIOD	DESCRIPTION
<i>Before you begin work</i>	- Check the oil level in the engine - Check the components and secure any loose parts
<i>After every 25 hours of operation</i>	- Replace engine oil - Check the oil level in the engine - Clean the air filter - Remove grass residues from rotating parts using a brush or an obtuse tool - Clean the housing with a soft cloth - Clean the rigid dirt with a soft cloth soaked in soapy water
<i>After every 100 hours of operation</i>	Inspect, clean or replace the spark plug

6.1 OIL CHANGING

- Start the device with a small amount of gasoline in the tank and wait for fuel to run out
- Remove the power cable from the spark plug
- While the engine is still warm, remove the rivet for oil spill (A). Oil should run out. (Figure 11)
- Clean the rivet before reinstalling it
- Remove the oil level dipstick. Pour approx. 3 dcl of new oil. The amount of oil must reach the mark of the upper limit on the dipstick.
- Insert and tighten the dipstick



WARNING: Please note that the oil used does not come into contact with your skin. After replacing the oil, wash your hands with soap and water.



WARNING: The oil used is toxic waste. It is recommended that you submit it to the local collection center. Do not mix it with other household waste.

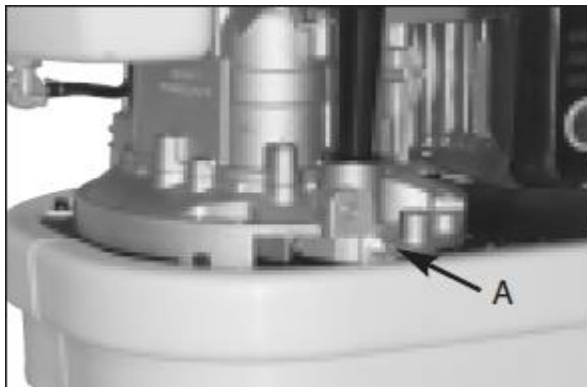


Figure 11

6.2 MAINTENANCE OF AIR FILTER

A greasy air filter can prevent normal air flow through the engine. Periodic cleaning of the air filter will improve engine performance and reduce the amount of gaseous emissions.



WARNING: Never clean the air filter with gasoline or highly flammable compounds. An explosion can occur!

1. Remove the air filter cover (1) and carefully remove the filter (3). (Fig 12)
2. Clean the filter with the help of air under pressure
3. Insert the air filter into the bay and replace the cover (2)

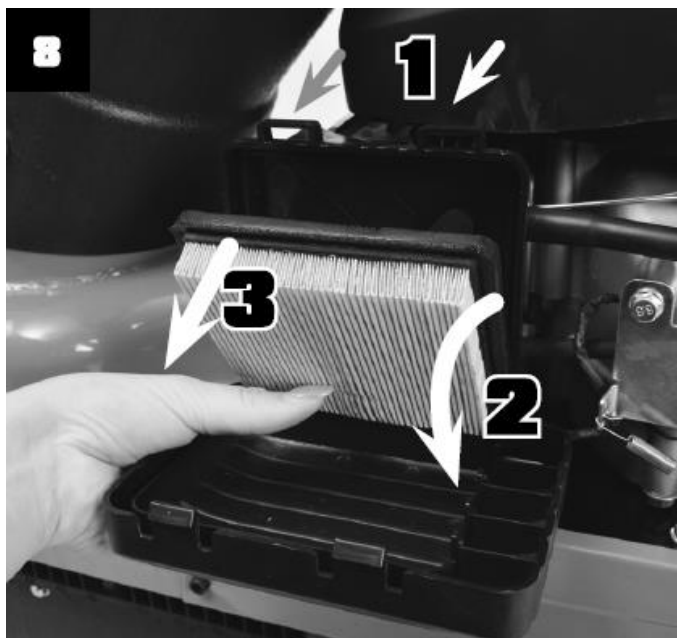


Figure 12

6.3 CHANGE OF SPARK PLUG

Stop the engine and let it cool down.



WARNING: Do not use a spark type that is not recommended. The spark plug must be kept in good condition with regular cleaning and appropriate settings. To ensure that the engine is working properly, make sure that the proper spacing between the spark plug electrodes and regularly remove the accumulated carbon.

1. Remove the spark plug with the appropriate key (Fig 13)
2. Check the status of the spark plug. If it looks worn, it is dirty or on the surface you notice cracks, replace it with a new one - the appropriate type
3. The appropriate distance between the electrodes is 0.70 - 0.80 mm. (Fig 14)
4. Insert the spark plug into the bay and screw with torque 25-30Nm

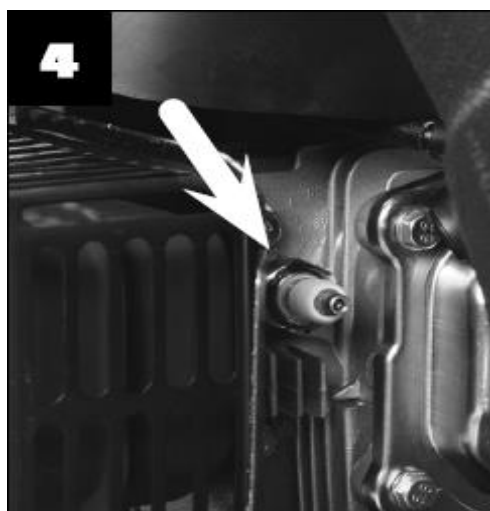


Figure 13

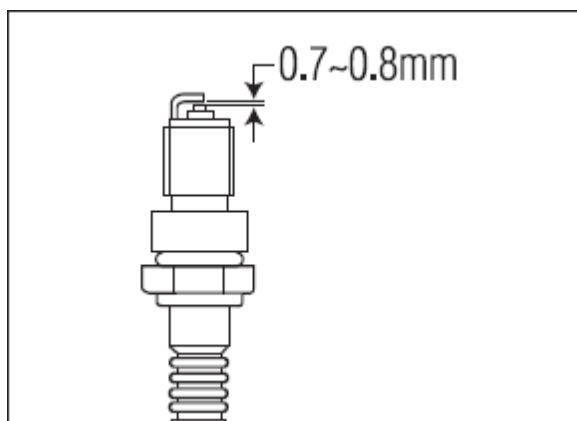


Figure 14



WARNING: Insufficiently fixed spark plugs may result in poor performance or permanent damage to the engine!

RESIDUES AND COMBUSTION OF ENGINE GASES

It is advisable to clean the residuals of combustion gas on the cylinder, cylinder head, top of the piston and cylinder after every 100-300 hours of use. Contact an authorized service center.

MUFFLER



WARNING: If the engine just stopped, do not touch the muffler! Wait until it cools down.

7. TRANSPORT AND STORAGE

If you intend to store the device for more than 30 days, do the following:

1. Store in a dry and clean place
2. Start the device and wait for the fuel out of or add a "preservative" to the fuel and wait a few minutes for the mixture to circulate through the system
3. Replace engine oil
4. Clean the outer surfaces of the engine
5. Remove the spark plug. Pour a tablespoon of fresh engine oil into the cylinder. Insert the spark plug in the bay again. Do not place the power cable. Pull the engine cord several times. Thus, the oil will be evenly distributed throughout the cylinder
6. Slowly pull the starter cord (A) until you feel a slight resistance. At this point, the rollers of valves are closed. This will prevent the dirt from entering the cylinder. (Fig 15)
7. Carefully cover the engine to prevent dust accumulation

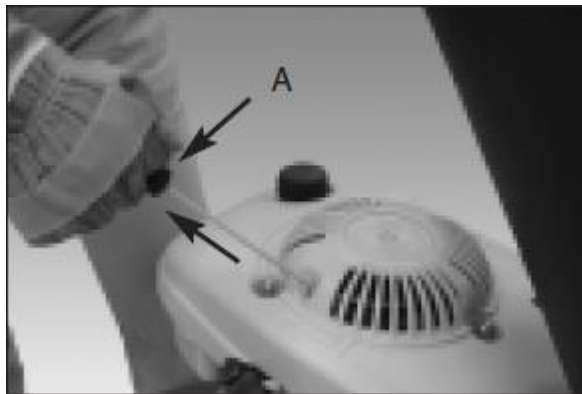


Figure 15



WARNING: When servicing the engine, check the condition of the blades or clean the bottom of the housing, move the device so that the spark plug is always facing up. In the event that the spark plug is facing down, it may cause the following problems:

1. Motor smoky
2. Heavy start of the engine
3. The spark plug is flooded
4. Oil or gas fills an air filter

8. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
<i>The engine can not be started</i>	1. No fuel 2. The air filter is dirty 3. Spark plug do not spark 4. The engine is flooded	1. Fill the tank, check that the fuel is in the carburetor, clean the hole in cover with the needle 2. Clean the air filter 3. Clean the spark plug or use a new one Remove the spark plug, clean it and dry it. Pull the engine cord several times without inserting a spark plug
<i>The engine work unevenly</i>	1. The power cable is not attached to the plug 2. Fuel lines are clogged or the fuel is wrong 3. The hole in the fuel tank cover is closed 4. In fuel system is water or dirt 5. The air filter is dirty	1. Fix the cap on the spark plug 2. Clean the fuel entrance.. Use fresh/different fuel 3. Replace the fuel tank cover 4. Empty the tank and refill it 5. Clean the air filter
<i>The engine often extinguishes in idle mode</i>	1. Ignition interval is too long, broken spark plug 2. The carburetor setting is inadequate 3. The air filter is dirty	1. Set or replace the spark plug 2. The carburetor setting is required 3. Clean the air filter
<i>The drive does not work as needed</i>	1. Check the cable tension of the drive lever 2. The drive does not work	1. Set the cable voltage, if necessary 2. The device needs service
<i>Too much vibration</i>	1. Fastening screws are loose	1. Tighten the screws

9. TECHNICAL INFORMATION

Model	HG60T/HG60TN	HG60T-B
Engine type:	SG475 4-taktni	SG575 4-taktni
Engine volume:	139 cm ³	173 cm ³
Cooling the engine:	Air-cooled	Air-cooled
Engine power:	2,3 kW	3,2 kW
Speed of rotation (max):	3000 min ⁻¹	3000 min ⁻¹
Starter system:	Manual startup	Manual startup
Volume of fuel tank:	1,6 L	1,6 L
Digging width:	600 mm	600 mm
Depth of the digging:	260 mm	260 mm
Maximum allowed slope:	20°	20°
Vibration level (L and D handle):	3.54 m/s ² ; 2.656 m/s ² ; K=1.5 m/s ²	6,30 m/s ² ; K=1.5 m/s ²
Sound pressure level L _{p(A)} :	75 dB(A) K = 3 dB(A)	80 dB(A) K = 3 dB(A)
Sound power level L _{w(A)} :	93 dB(A)	93 dB(A)
Weight:	35,6 kg	36 kg

GARANCIJSKA IZJAVA

S to garancijsko izjavo AHAC d.o.o., Cesta Kozjanskega odreda 21, 3230 Šentjur, Slovenija, izjavlja:

- da jamčimo za kakovost oziroma za brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku.
- da bo izdelek v garancijskem roku brezhibno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in navodili za uporabo,
- da bomo na vašo zahtevo, če bo seveda podana v garancijskem roku, na svoje stroške poskrbeli za odpravo okvar in pomanjkljivosti na izdelku, najkasneje v 30 dneh od dneva prijave okvare. Ta rok se lahko podaljša za največ 15 dni, če je izdelek že bil v popravilu. Izdelek, ki ne bo popravljen v omenjenem roku, bomo na vašo zahtevo zamenjali z enakim, novim in brezhibnim blagom. Za čas popravila vam bomo garancijski rok podaljšali. Za zamenjano blago ali zamenjan bistveni del blaga z novim vam bomo izdali nov garancijski list.
- da prodajalec ni usposobljen za tehnično presojo glede morebitnih okvar in tako tudi ne more odločati o zamenjavi izdelka brez mnenja tehnične službe uvoznika.
- da zagotavljamo servisiranje, vzdrževanje, nadomestne dele in prikladne aparate še 3 leta od preteka garancijskega roka.
- Garancija je veljavna na ozemeljskem območju Republike Slovenije.

GARANCIJSKI ROK

Dajalec garancije jamči za lastnosti ali brezhibno delovanje v garancijskem roku **24 mesecev**, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku. V primeru uporabe izdelka v poklicne ali pridobitne namene oziroma v namene, ki presegajo običajno rabo v gospodinjstvu, ali če aparat uporablja oseba, ki v skladu z veljavno zakonodajo ni opredeljena kot potrošnik, znaša garancijski rok **12 mesecev**. Za vse akumulatorje/baterije velja garancijski rok **12 mesecev**. Ne jamčimo za izgubljene podatke.

OPOZORILO: Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu. Potrošnik ima zakonsko pravico, da v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve zoper prodajalca.

PRAVICE POTROŠNIKA IN NACIN UVELJAVLJANJA GARANCIJE:

- Potrošnik ima zakonsko pravico, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve v garancijskem roku pri čemer garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.
- Potrošnik o neskladnosti oz. o uveljavljanju garancije obvesti garanta in sicer pisno po pošti, preko elektronske pošte ali osebno pri pooblaščenem servisu s predložitvijo dokazil o veljavnosti garancije in nemudoma omogoči pregled reklamiranega blaga.
- Če blago, za katero je izdana obvezna garancija, ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. Če napake niso odpravljene v skupno 30 dneh od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis od potrošnika prejel zahtevo za odpravo napak, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom.
- Rok iz prejšnje točke se lahko podaljša na najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave, vendar za največ 15 dni. Pri določitvi podaljšane roka se upoštevajo narava in kompleksnost blaga, narava in resnost neskladnosti ter napor, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave. O številu dni za podaljšanje roka in razlogih za njegovo podaljšanje proizvajalec obvesti potrošnika pred potekom roka 30 dni.
- Če proizvajalec v roku 30 oziroma 45 dni v primeru podaljšanja roka ne popravi ali ne zamenja blaga z novim, lahko potrošnik zahteva vračilo celotne kupnine od proizvajalca ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Če potrošnik zahteva sorazmerno znižanje kupnine, je znižanje kupnine sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
- Ne glede na zgoraj navedeno lahko potrošnik zahteva vračilo plačanega zneska od proizvajalca, če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga. Za zamenjano blago ali zamenjan bistveni del blaga z novim proizvajalec izda nov garancijski list.
- Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga.
- Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
- Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, plača proizvajalec.

POGOJI ZA JAMSTVO SO:

- pri reklamaciji morate predložiti izpolnjen garancijski list, originalni račun o nakupu (ali kopijo obeh);
- da izdelek ni mehansko poškodovan;
- da v izdelek ni posegla oseba, ki za to ni imela pooblastila;
- da je kupec (uporabnik) ravnal in uporabljal izdelek po priloženih navodilih;
- če gre za uveljavljanje pravic iz naslova neskladnosti izdelka, mora kupec o neskladnosti obvesti prodajalca v dveh mesecih od dneva, ko je bila neskladnost ugotovljena.
- v garancijski dobi je pooblaščen servis samo AHAC d.o.o.;
- da garancijske nalepke in pečati niso poškodovani ali odstranjeni.

PRENEHANJE VELJAVNOSTI GARANCIJE:

Garancijska storitev ne velja za dele, ki so podvrženi obrabi (žarnice, grelci, nitne glave, ščetke elektromotorja, obrabljeni zobniki). Garancije prav tako ne upoštevamo za okvare, ki so nastale med transportom po naši izročitvi zaradi nepravilne nastavitve in ravnanja z izdelkom, mehanskih okvar (fizični lom), okvar zaradi nestrokovnega in malomarnega ravnanja z izdelkom, pri vsakem nepooblaščenem posegu, če je do okvare prišlo zaradi uporabe neprimernega potrošnega materiala ali tekočin, če so bili v izdelek vgrajeni neoriginalni deli, zaradi prevelike napetosti električnega toka, višje sile, udara strele, iztoka baterij, čiščenja izdelkov ali njegovih delov ter vdora tekočine v izdelek.

Preden izdelek izročite na servis mora biti očiščen vseh nečistoč in v originalni embalaži z vsemi pripadajočimi deli. V nasprotnem primeru vam bomo primorani zaračunati stroške čiščenja po ceniku distributerja.

V primerih zlorabe in nepravilne uporabe, uporabe sile ter pri posegih, ki niso bili izvedeni s strani pooblaščenega servisa garancija preneha veljati. Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje.

Oddaja stare električne in elektronske opreme:
(veljavno v Evropski uniji in v drugih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja odpadkov).


Ta simbol na izdelku, njegovi embalaži ali v pripadajočih dokumentih pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati kot z gospodinjstskimi odpadki. Morate ga oddati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. Recikliranje tega izdelka bo pripomoglo k ohranjanju naravnih virov in bo pomagalo preprečiti negativne posledice na okolje in zdravje ljudi. Odstranitev izdelka mora biti v skladu z veljavnimi predpisi za oddajanje odpadkov. Podrobnejše informacije o ravnanju s tem izdelkom ter o njegovi vrnitvi in recikliranju lahko dobite pri lokalni mestni upravi, komunalnem podjetju ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili. Odpadno električno in elektronsko opremo lahko oddate brezplačno tudi distributerju neposredno ob dobavi nove električne oziroma elektronske opreme.

V skladu z Direktivo 2012/19/EU se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES morate okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in jih okolju prijazno reciklirati.

Za morebitne tiskarske napake se opravičujemo. Vse pravice pridržane.

GARANCIJSKI LIST

AHAC
POOBlašČeni servis
DELOVNI ČAS:

POSLOVNA ENOTA SERVIS:

Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija

Vsak delovnik: PON-PET:

041 308 030
servis@ahac.si
7:00-16:00
Podatki o kupcu

Ime in priimek

Naslov

E-pošta

Telefon

Datum izročitve blaga/pričetka veljavnosti garancije

Podatki o proizvodu

Vrsta/naziv izdelka

Tip in model

Serijska številka

Proizvajalec

Žig in podpis trgovca/ke

JAMSTVENI LIST

Davatelj jamstva za republiku Hrvatsku: FLAMMA LUX d.o.o., Ulica Juraja i Vjekoslava Stančića 98, 10419 Vukovina, Hrvatska izjavljuje:

Za vrijeme trajanja jamstvenog roka jamčimo za besprijekoran rad uređaja, ako se koristi u skladu s njegovom namjenom i priloženim tehničkim uputama za uporabu i održavanje:

- za kupljeni uređaj u jamstvenom roku osigurano je servisno održavanje i rezervni dijelovi u ovlaštenom servisu.
- kao vrijeme jamstvenog roka obvezujemo se besplatno otkloniti kvarove, za koje se utvrdi da su uzrokovani greškom u materijalu ili procesu proizvodnje. Odluku o uzroku kvara donosi ovlašten servis, a potvrđuje centralni servis.
- da trgovac nije osposobljen za tehničke odluke o mogućem kvaru i da kao takav ne može odlučivati o zamjeni uređaja bez mišljenja tehničke službe proizvođača.
- za ovaj uređaj osigurano je servisno održavanje i rezervni dijelovi još tri (3) godina od dana isteka jamstvenog roka.
- za sve eventualne sporove između korisnika i ovlaštenog servisa, a u svezi jamstva, mjerodavna je odluka centralnog servisa. Prigovor na odluku mora biti dostavljen u pisanom obliku centralnom servisu.
- jamstvo vrijedi za teritorij Republike Hrvatske

Za prijavu kvara u jamstvenom roku, potrebno je dostaviti:

- Kompletan, čist uređaj sa pripadajućom opremom
- Uređaj mora biti uredno zapakiran u **originalnu ambalažu**, s ciljem sprečavanja oštećenja u transportu
- Račun o kupovini i popunjen i ovjeren jamstveni list
- Kratki pisani opis kvara i okolnosti pod kojima je kvar nastao

Napomena: Troškove za propisano redovno održavanje tijekom jamstvenog roka, kao i troškove koji ne spadaju u obveze po osnovi jamstva, snosi vlasnik uređaja.

TRAJANJE JAMSTVA

JAMSTVENI ROK: davatelj jamstva jamči za svojstva i besprijekoran rad uređaja u jamstvenom roku od **24 mjeseca**, koji počinje teći od dana isporuke uređaja potrošaču. U slučaju upotrebe uređaja u profesionalne ili dohodovne svrhe, koje premašuju uobičajenu potrošnju u domaćinstvu, ili ukoliko uređaj koristi osoba, koja u skladu sa važećim zakonodavstvom, nije definirana kao potrošač, jamstveni rok je **12 mjeseci**. Za sve akumulatore/baterije jamstveni rok je **12 mjeseci**. Ne jamčimo za izgubljene podatke. U slučaju kada na reklamiranom uređaju nije utvrđen kvar, imamo pravo zaračunati troškove dijagnostike.

NAPOMENA: Jamstvo ne isključuje prava potrošača, koja proizlaze iz odgovornosti trgovca za materijalne nedostatke na uređaju

UVJETI JAMSTVA:

- Uređaj ne smije imati mehanička oštećenja
- Uređaj ne smije otvarati ili vršiti preinake neovlaštena osoba
- Jamstvene naljepnice i pečati ne smiju biti oštećeni ili odstranjeni
- Ovo jamstvo ne ograničava potraživanja vezana uz zakonsko jamstvo potrošača sukladno Zakonu o obveznim odnosima i Zakonu o zaštiti potrošača.
- Troškove redovnih servisnih pregleda i propisanog redovnog održavanja uređaja tijekom jamstvenog roka (čišćenje, zamjena filtera i slično) snosi vlasnik uređaja.
- Dijelovi koji se troše, izuzeti su od ovog jamstva.
- Za sve rezervne dijelove i dodatnu opremu, trajanje jamstva je 6 (šest) mjeseci.
- Krajnji korisnik može vršiti potraživanja samo na osnovi ovog jamstva proizvođača, ako nema pravo na potraživanje temeljem jamstva u skladu sa Zakonom o obveznim odnosima.
- U slučaju kvara na uređaju koji je predmet ovog jamstva obvezujemo se da ćemo uređaj popraviti u razumnom roku sukladno zakonu. Ukoliko popravak nije izvršen u razumnom roku, uređaj će se zamijeniti novim, istim takvim ili adekvatnom zamjenom, koja je u suštini ekvivalentna zamjena uređaju s nedostatkom.

POSTOJANJE NEDOSTATAKA

- Sukladno ovim uvjetima proizvođač je odgovoran za sve nedostatke uređaja, pod uvjetom da je taj nedostatak postojao u trenutku prenošenja rizika uređaja od prodavača na krajnjeg korisnika.
- Proizvođač se ne smatra odgovornim ako je uređaj oštećen zbog neispravne i nepravilne uporabe; nepridržavanja uputa za korištenje; neispravnog sastavljanja i / ili pokretanja od strane krajnjeg korisnika; neispravnog rukovanja; neispravnih i / ili od strane od strane proizvođača neodobrenih preinaka ili popravaka koje provede krajnji korisnik ili neovlaštena treća strana. Navedeno vrijedi i za nedostatke koji imaju tek neznatne posljedice na vrijednost ili prikladnost uređaja te za uobičajeno trošenje pri korištenju uređaja sukladno njegovoj namjeni.

JAMSTVO NE OBUHVATA:

- Redovnu provjeru, održavanje uz zamjenu dijelova koji se troše normalnom upotrebom.
- Prilagodavanje ili promjene za poboljšanje uređaja za primjenu koji nisu opisane u tehničkim uputama za korištenje, osim ako je za te preinake predložena pismena suglasnost proizvođača.
- Potrošni materijal kao što su: noževi, signalne lampice, grijači te ostali dijelovi s ograničenim trajanjem.
- Oštećenje ili kvar koji je nastao uslijed mehaničkog loma ili oštećenja, ulaska prašine, ostataka hrane ili vode u unutrašnjost uređaja (motora), te oštećenja i kvarove koji su nastali uslijed lošeg održavanja i neadekvatnog čišćenja uređaja.
- Oštećenje ili kvar nastao uporabom uređaja u druge svrhe od onih opisanih u uputama, te u slučaju korištenja uređaja u profesionalne, industrijske ili slične svrhe.
- Kvarovi uređaja izvan jamstvenog roka.
- Mehaničke lomove sastavnih dijelova uređaja (plastičnih, staklenih i ostalih dijelova).

JAMSTVO SE NE PRIZNAJE U SLIJEDEĆIM SLUČAJEVIMA:

- Ako kupac ne predloži ispravan jamstveni list i račun o kupovini.
- Ako se kupac nije pridržavao uputa o korištenju uređaja.
- Ako je uređaj otvaran, prepravljan ili popravljan od strane neovlaštene osobe.
- Ako su kvarovi na uređaju nastali djelovanjem više sile kao što su: udar groma, strujni udari u električnoj mreži, elementarne nepogode i slično.
- Ako su kvarovi nastali oštećivanjem zbog nepropisane uporabe ili nepravilnim transportiranjem; oštećenja koja očigledno proizlaze iz prekomjerne uporabe / preopterećenja.
- Trošenje koje je prouzročio korisnik - npr. tupe oštrice pile ili nepravilno brušenje pile, oštećenja uzrokovana nepravilnim / neprimjerenim sredstvima - npr. pogrešno gorivo
- Lomljenje dijelova kućišta ili priključaka inducirana preopterećenjem radi nenormalnog naprezanja.
- Savijanje / deformacija dijelova kućišta i priključaka inducirana preopterećenjem.
- Ako je kvar nastao greškom u sustavu na koji je proizvod priključen.
- Ukoliko se u ovlaštenom servisu utvrdi da uređaj ispravno radi, kupac će snositi troškove koji su nastali radi neopravdane prijave kvara.

ZBRINJAVANJE STARIH ELEKTRIČNIH I ELEKTRONIČKIH UREĐAJA:

(vrijedi u Europskoj uniji i u drugim europskim državama sa sustavom odvojenog skupljanja otpada).

Ovaj simbol na uređaju, njegovoj ambalaži ili u pripadajućim dokumentima znači da sa uređajem ne smijete gospodariti kao sa kućnim otpadom. Morate ga predati u odgovarajuće reciklažno dvorište za električnu i elektronsku opremu. Recikliranje uređaja, pomoći će u očuvanju prirodnih izvora i sprečavanju negativnih posljedica na okoliš i zdravlje ljudi. Odlaganje uređaja mora biti sukladno važećim propisima za zbrinjavanje otpada. Detaljnije informacije o gospodarenju sa ovom vrstom otpada možete dobiti u komunalnom poduzeću ili kod trgovca, kod kojeg ste kupili uređaj. Sukladno Direktivi 2012/19/EU električni alati koji nisu više u upotrebi i Direktivi 2006/66/ES pokvarene i potrošene akumulatorske baterije/baterije moraju se odvojeno odlagati i reciklirati.

Za eventualne tiskarske greške se ispričavamo. Sva prava zadržana.

Prije nego što predate uređaj na servis isti mora biti očišćen od svih nečistoća i zapakiran u originalnom pakiranju, inače ćemo vam naplatiti troškove čišćenja uređaja po cjeniku, minimalno 100 kuna.

RADI BRŽE I KVALITETNIJE USLUGE, PRIJE SLANJA UREĐAJA NA POPRAVAK, ZA SVE REKLAMACIJE, SAVJETE I NEJASNOĆE KONTAKTIRAJTE OVLAŠTENI SERVIS!

OVLAŠTENI SERVIS:	ADRESA:	KONTAKT:	E-mail:
FLAMMA LUX d.o.o.	 Ulica Juraja i Vjekoslava Stančića 98, 10419 Vukovina, Hrvatska	 Tel.: +385 1 6701 890  Fax: +385 1 6701 891	 servis.zagreb@ahac.si
RADNO VRIJEME:	Svaki radni dan od ponedjeljka do petka		08 - 16 sati

Podatki o kupcu	Podatki o uređaju
Ime in prezime	Vrsta/naziv uređaja
Adresa	Tip i model
E-pošta	Serijski broj
Telefon	Proizvođač
Datum isporuke uređaja/pričetka valjanosti jamstva	Žig in potpis trgovca

GARANCIJSKA IZJAVA

TRIOMAX D.O.O., 76300 Bijeljina, Ulica Cara Uroša br. 56, BOSNA I HERCEGOVINA, izjavlja:

- da će proizvod u garancijskom roku raditi besprijekorno, ako ga budete koristiti u skladu s njegovom namjenom i prema uputama za upotrebu,
- da ćemo na vaš zahtjev, ako bude podniet u garantnom roku, na svoj trošak pobrinuti se za otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu, a najkasnije 45 dana od dana prijave kvara. Proizvod koji ne bude popravljen u tom roku, mi ćemo na vaš zahtjev, zamijeniti novim. Za vrijeme popravka, produžit ćemo garantni rok. Za prijem u servis uzima se datum kada je uređaj primljen u ovlaštenu servisnu radnju, u slučaju predaje uređaja u trgovinu računa se tri radna dana kasnije.
- da prodavač nije osposobljen za tehničku procjenu mogućih kvarova i zato ne može odlučivati o zamjeni uređaja bez mišljenja tehničke službe uvoznika.
- garantiramo servisiranje i rezervne dijelove za minimalan period koji propisuje zakonodavstvo.
- garantiramo za kvalitet odnosno besprijekoran rad u garantnom roku, koje počinje s danom isporuke robe potrošaču.
- Ova garancija važi na teritoriji Bosne i Hercegovine

GARANCIJSKI ROK

Proizvođač garantuje za svojstva ili besprijekoran rad u garancijskom roku od **24 mjeseca**, koji počinje teći sa izručenjem robe potrošaču. U slučaju da se proizvod koristi za profesionalne ili komercijalne namjene, odnosno za namjene koje prekoračuju uobičajenu upotrebu u domaćinstvu, ili ako uređaj koristi osoba koja u skladu sa važećim zakonodavstvom nije opredijeljena kao potrošač, garancijski rok iznosi **12 mjeseci**. Za sve akumulatore/baterije važi garancijski rok od **12 mjeseci**. Ne dajemo garanciju za izgubljene podatke. U slučaju da na reklamiranom proizvodu nema kvara, imamo pravo naplatiti nastale troškove dijagnostike

UPOZORENJE: Garancija ne isključuje prava potrošača koja proizlaze iz odgovornosti prodavača za greške na robi.

USLOVI ZA GARANCIJU SU:

- kod reklamacije morate priložiti ovjeren garancijski list, original račun o kupovini (ili kopiju oba);
- da proizvod nije mehanički oštećen;
- da uređajem nije rukovala osoba koja za to nije ovlaštena;
- da je kupac (korisnik) djelovao i koristio uređaj prema priloženim uputama;
- kupac mora navesti vidljive nedostatke na uređaju u roku od 8 dana od dana kupovine;
- u garancijskom roku ovlašten je samo servis TRIOMAX d.o.o.;
- da garancijska etiketa i pečati nisu oštećeni ili uklonjeni.

PRESTANAK VAŽENJA GARANCIJE:

Garancijska usluga se ne odnosi na dijelove koji su podložni trošenju (svjetiljke, grijači, nitne glave, četke elektromotora, istrošeni zupčanci).

Garancija također ne obuhvaća kvarove koji su se dogodili tokom prijevoza, poslije naše isporuke zbog pogrešnog montiranja i rukovanja uređajem, mehaničkih kvarova, kvarova zbog nepravilnog i nepažljivog rukovanja proizvodom, zbog bilo kakve neovlaštene intervencije na uređaju, kada se kvar dogodio zbog upotrebe neodgovarajućeg materijalča, ako su uređaj postavljeni neoriginalni dijelovi, zbog visokog napona električne energije, više sile, udara munje, isticanja baterije, čišćenja proizvoda ili njihovih dijelova te prodora tekućine u uređaj.

Prije nego što predate uređaj na servis, mora biti očišćen od svih nečistoća i u originalnoj ambalaži. Inače ćemo biti prisiljeni naplatiti trošak čišćenje opreme.

U slučajevima zloupotrebe i nepravilnog rukovanja, uporabe sile neovlaštene intervencije, koja nije bila izvedena od strane ovlaštenog servisa, garancija prestaje da važi. Na vaša zakonska prava, ova garancija ne utiče.

Odlaganje stare električne i elektronske opreme:

(primjenjivo u Europskoj uniji i ostalim europskim zemljama s posebnim sistemima za odlaganje otpada).



Ovaj simbol na proizvodu, ambalaži ili pratećoj dokumentaciji znači da proizvod ne može biti tretiran kao kućni otpad. Morate ga odložiti na odgovarajuće sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Recikliranje ovog proizvoda pomaže u očuvanju prirodnih resursa i pomoći će u sprječavanju negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje. Odlaganje proizvoda mora biti u skladu s pravilima koja vrijede za odlaganje otpada.

Za detaljnije informacije o rukovanju s ovim proizvodom te o njegovom vraćanju i recikliranju, obratite se lokalnoj gradskoj upravi, komunalnom društvu ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod. Električni i elektronički otpad možete dati besplatno distributeru neposredno nakon kupovine nove električne i elektroničke opreme.

Za bilo kakve štamparske pogreške se izvinjavamo. Sva prava pridržana.

GARANCIJSKI LIST

OVLAŠĆENI SERVIS

TRIOMAX d.o.o.



ADRESA

POSLOVNA JEDINICA:
Ulica Cara Dušana 56, 76300
Bijeljina, Bosna i Hercegovina

KONTAKT

☎ 00387 55 240 345
✉ office@triomax.ba

Podatki o kupcu

Ime in prezime

Adresa

E-pošta

Telefon

Podatki o uređaju

Vrsta/naziv proizvoda

Tip i model

Serijski broj

Proizvođač

Datum isporuke proizvoda/pričetka valjanosti garancije

Pečat i potpis trgovca

Podaci o proizvodu

Popunjava prodavac

Naziv proizvoda:	
Oznaka modela:	
Serijski broj:	

Podaci o prodaji

Prodajni objekat:		Pečat prodavca
Mesto:		
Potpis prodavca:		

Broj reklamacije

(* podaci iz knjige reklamacija)

Datum:

Reklamacioni broj:

Reklamacija 1.		
Reklamacija 2.		

Podaci o servisu

Popunjava ovlašćeni servis

Datum prijema u servis:

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

Datum izdavanja iz servisa:

Period za koji se produžuje garancija:

Napomena:

M.P.
Podaci o servisu

Popunjava ovlašćeni servis

Datum prijema u servis:

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

Datum izdavanja iz servisa:

Period za koji se produžuje garancija:

Napomena:

M.P.

GARANTNI list

Garantni list Vam garantuje besplatnu popravku proizvoda čiji je uvoznik Elementa d.o.o., saglasno sa uslovima opisanim u garantnom listu. Ukoliko proizvod pokaže neispravnost u toku garantnog roka, molimo obratite se prodavnicu gde je uređaj kupljen na teritoriji Republike Srbije.

Pre nego što počnete sa korišćenjem uređaja pročitajte kompletno uputstvo za rukovanje i uslove garancije. U slučaju da primetite napravinost u radu, uređaj vratite u prodavnicu na mesto kupovine.

Uslovi garancije

Izjavljujemo da je kupljeni proizvod u potpunosti saobrazan opisu, kao i da ima svojstva koja su pokazana na uzorku ili modelu. Takođe izjavljujemo da ima svojstva potrebna za redovnu upotrebu robe iste vrste, te da i po kvalitetu i funkcionisanju odgovara onome što je uobičajeno kod robe iste vrste i što potrošač može osnovano da očekuje s obzirom na prirodu robe i javna obećanja o posebnim svojstvima robe datim od strane proizvođača kako je učinjeno na ambalaži robe. Izjavljujemo da će proizvod ispravno funkcionisati i da ćemo u slučaju nedostataka i kvarova na proizvodu koji su posledica nesaobraznosti, kvarove otkloniti pod uslovom da su nastali u garantnom roku, pri normalnoj upotrebi uređaja i pridržavanju njegovog uputstva o rukovanju. Izjavljujemo da će proizvod biti saobrazan opisu kakav je bio u momentu prodaje 25 meseci od dana kupovine. Garancija važi za proizvode kupljene na teritoriji Srbije te se može ostvariti reklamacijom učinjenom u Srbiji.

Prava iz garancije potrošač može ostvariti izjavljivanjem reklamacije pod sledećim uslovima:

1. Da vrati uređaj u celovitom stanju i u slučaju visokog stepena lomljivosti poželjno je dostaviti u ambalaži
2. Da je tačno i uredno popunjen garantni list
3. Da je priložen račun o kupovini uređaja

Po izjavljivanju reklamacije, trgovac će u roku od 8 dana od dana prijema reklamacije odgovoriti potrošaču sa izjašnjenjem o podnetom zahtevu i predlogom njegovog rešavanja.

Reklamacija se neće prihvatiti u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko uređaj nije dostavljen sa garantnim listom i računom
2. Ukoliko je uređaj fizički odnosno mehanički oštećen
3. Ukoliko je grešku prouzrokovala nestručna montaža i nesavesno rukovanje
4. Ukoliko se sa uređajem nije postupalo prema uputstvu za upotrebu, ili se uređaj skladištio na neprikladnom mestu
5. Ukoliko je uređaj otvaran, rastavljan ili prepravljn od strane neovlašćenih lica
6. U slučajevima kada je do kvara došlo višom silom – elementarnim nepogodama (udar groma, požar, variranje u naponu...)

Obaveštavamo vas o pravima potrošača:

Ako isporučena roba nije saobrazna, potrošač ima pravo da zahteva od trgovca da se otkloni nesaobraznost, bez naknade, opravkom ili zamenom, odnosno da zahteva odgovarajuće umanjenje cene ili da raskine kupoprodaju u pogledu te robe.

Potrošač, na prvom mestu, može da bira između zahteva da se nesaobraznost otkloni opravkom ili zamenom. Ako otklanjanje nesaobraznosti u skladu prethodnim stavom nije moguće ili ako predstavlja nesrazmerno opterećenje za trgovca, potrošač može da zahteva umanjenje cene ili da izjavi da raskida ugovor.

Uvoznik Elementa d.o.o.

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica
Tel:024/686-270, www.elementa.rs



Nesrazmerno opterećenje za trgovca u smislu prethodnog stava, javlja se ako u poređenju sa umanjenjem cene i raskidom ugovora, stvara preterane troškove, uzimajući u obzir:

1. vrednost robe koju bi imala da je saobrazna
2. značaj saobraznosti u konkretnom slučaju;
3. da li se saobraznost može otkloniti bez značajnijih neugodnosti za potrošača.

Ukoliko je uređaj reklamiran u prvih 6 meseci potrošač ima pravo da bira između povrata novca, zamene uređaja i opravke.

Svaku opravku ili zamenu ćemo izvršiti u roku koji će biti definisan u Obaveštenju o rešavanju reklamacije koje sadrži izjašnjenje ovlašćenog servisa, a maksimalno u roku od 30 dana. Sve troškove koji su neophodni da bi se roba popravila, a naročito troškovi rada, materijala, preuzimanja i isporuke, snosi trgovac.

Potrošač ima pravo da raskine ugovor, ako ne može da ostvari pravo na opravku ili zamenu, odnosno ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu u obećanom roku ili ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu bez značajnijih nepogodnosti za potrošača.

Za obaveze trgovca koje nastanu usled nesaobraznosti robe, proizvođač se prema potrošaču nalazi u položaju jemca. Potrošač ne može da raskine ugovor ako je nesaobraznost robe neznatna.

Prava na opravku ili zamenu ili umanjenje cene, odnosno radskid kupoprodaje, ne utiču na pravo potrošača da zahteva od trgovca naknadu štete koja potiče od nesaobraznosti, u skladu sa opštim pravilima o odgovornosti za štetu.

Svi uređaji pripadaju tkz. grupi hobista, odnosno, namenjeni su za kućnu, hobi upotrebu.

U slučaju da je korišćenje bilo za profesionalne aktivnosti garancija se neće prihvatiti.

Iz garancije su izuzeti uređaji ili delovi uređaja koji imaju potrošni karakter. Potrošni karakter imaju delovi ili uređaji koji korišćenjem dovode do habanja ili trošenja istih.

Pod ograničenu garanciju od 6 meseci spadaju: punjive baterije, štedljive sijalice, LED sijalice i cevi, fluo cevi.

Iz garancije su izuzeti: baterije, halogene i sijalice sa užarenim vlaknima, sijalice u lampama i reflektorima, vrhovi i grejači lemilica, grejači u kvarcnim i halogenim grejalicama, bilo koja vrsta softvera (pod garanciju spada samo hardver).

Molimo da pročitate dodatne napomene o rukovanju koje se nalaze u uputstvu za rukovanje.

Ovlašćeni servis

Elementa d.o.o.
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica
Tel:024/686-270
www.elementa.rs



Podaci o servisu

Popunjara ovlašćeni servis

Datum prijema u servis:

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

 Datum izdavanja
iz servisa:

 Period za koji se
produžuje garancija:

Napomena:

M.P.
Podaci o servisu

Popunjara ovlašćeni servis

Datum prijema u servis:

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

 Datum izdavanja
iz servisa:

 Period za koji se
produžuje garancija:

Napomena:

M.P.
Podaci o servisu

Popunjara ovlašćeni servis

Datum prijema u servis:

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

 Datum izdavanja
iz servisa:

 Period za koji se
produžuje garancija:

Napomena:

M.P.

USLOVI GARANCIJE

Izjavljujemo da je kupljeni proizvod u potpunosti saobrazan opisu, kao i da ima svojstva koju su pokazana na uzorku ili modelu. Takođe, izjavljujemo da ima svojstva potrebna za redovnu upotrebu robe iste vrste, te da i po kvalitetu i funkcionalnosti odgovara onom što je uobičajno kod robe iste vrste i što potrošač može osnovano da očekuje s obzirom na prirodu robe i javna obećanja o posebnim svojstvima robe datim od strane proizvođača kako je učinjeno na ambalaži robe. Izjavljujemo da će proizvod ispravno funkcionisati i da ćemo u slučaju nedostataka i kvarova na proizvodu koji su posledica nesaobraznosti, iste otkloniti pod uslovom da su nastali u garantnom roku, pri normalnoj upotrebi uređaja i pridržavanju njegovog uputstva o rukovanju.

GARANCIJSKI ROK

Izjavljujemo da će proizvod biti saobrazan opisu kakav je bio u momentu prodaje **24 mjeseca** od dana kupovine. Garancija važi za proizvode kupljene na teritoriji Crne Gore te se može ostvariti reklamacijom učinjenom u Crnoj Gori.

PRAVA IZ GARANCIJE POTROŠAČ MOŽE OSTVARITI POD SLEDEĆIM USLOVIMA:

1. Da vrati uređaj u cjelovitom stanju i u slučaju visokog stepena lomljivosti poželjno je da ga dostavi u originalnom pakovanju.
 2. Da je priložen fiskalni račun o kupovini uređaja.
 3. Potrošač ima pravo da podnese prigovor trgovcu kod koga je kupio proizvod.
- Po izjavljivanju reklamacije, trgovac će u roku od 8 dana od dana prijema reklamacije odgovoriti potrošaču sa izjašnjenjem o podnijetom zahtjevu i predlogom o njegovom rješavanju.

REKLAMACIJA SE NEĆE PRIHVATITI U SLEDEĆIM SLUČAJEVIMA:

1. Ukoliko uređaj nije dostavljen sa garantim listom i fiskalnim računom.
2. Ukoliko je uređaj fizički odnosno mehanički oštećen.
3. Ukoliko je grešku prouzrokovala nestručna montaža ili nesavjesno rukovanje.
4. Ukoliko se sa uređajem nije postupalo prema uputstvu za upotrebu, ili se uređaj skladištio na neprikladnom mjestu.
5. Ukoliko je uređaj otvaran, rastavljan ili prepravljn od strane neovlašćenog lica.
6. U slučajevima kada je do kvara došlo višom silom – elementarnim nepogodama (udar groma, požar, variranje u naponu...)

OBAVJEŠTAVAMO VAS O PRAVIMA POTROŠAČA

Ako isporučena roba nije saobrazna, potrošač ima pravo da zahtjeva od trgovca da se otkloni nesaobraznost, bez naknade, opravkom ili zamjenom, odnosno da zahtjeva odgovarajuće umanjenje cijene ili da raskine kupoprodaju u pogledu te robe. Svaku opravku ili zamjenu ćemo izvršiti u roku koji će biti definisan u obaveštenju o rješavanju reklamacije koje sadrži izjašnjenje ovlašćenog servisa, a koji neće biti duži od 15 dana od dana podnošenja zahtjeva. Sve troškove koji su neophodni da bi se roba popravila, a naročito troškovi rada, materijala, preuzimanja i isporuke, snosi uvoznik.

Potrošač ima pravo da raskine ugovor, ako ne može da ostvari pravo na opravku ili zamjenu, odnosno ako trgovac nije izvršio opravku ili zamjenu u obećanom roku ili ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu bez značajnijih nepogodnosti za potrošača.

Svi uređaji pripadaju tkz. grupi hobista, odnosno, namijenjeni su za kućnu, hobi upotrebu. U slučaju da je korišćenje bilo za profesionalne aktivnosti garancija se neće prihvatiti. Iz garancije su izuzeti uređaji ili dijelovi uređaja koji imaju potrošni karakter. Potrošni karakter imaju dijelovi ili uređaji koji korišćenjem dovode do habanja ili trošenja istih.

GARANTNI LIST



UVOZNIK I OVLAŠĆENI SERVISER:
Cerovo d.o.o., Servisna zona Polje BB
 85000 Bar
 +382 68 834 284
 servis@cerovo.com

OVLAŠĆENI SERVISER MALIH KUĆNIH
TV Centar Đečević
 Bul. Save Kovačevića 151, 81000 Podgorica
 020/620-981
 067/625-658

Podaci o proizvodu

Naziv proizvoda

Oznaka

Serijski broj

Broj telefona kupca (za obavještenje o rješavanju reklamacije)

Podaci o prodaji

Naziv trgovca

Mesto prodaje, objekat

Datum prodaje

Potpis prodavca

Napomene:

ГАРАНЦИСКА ИЗЈАВА

КРУСЕЛ ДООЕЛ СКОПЈЕ, Борис Трајковски 86а, изјавува:

- дека производот за време на гаранцискиот рок ќе работи беспрекорно, ако го употребите во складот со неговата намена и упатствата за употреба,
- дека на ваше барање, се разбира ако е дадено во гаранцискиот рок, на свои трошоци ќе се погрижиме за елиминирање на дефектите и недостатоците на производот, најкасно во рок од 45 дена од денот на пријавата на дефектот. Производот, кој нема да биде поправен во споменатиот рок, на ваше барање ќе го замениме со нов. Гаранцискиот рок ќе ви го продолжиме за времето на поправката. За прием на сервис се смета денот кога апаратот е примен во овластената сервисна работилница, во случајот, пак кога е оддаден за поправка во продавниците, три работни дена подоцна.
- дека продавачот не е квалификуван за техничка одлука во врска со можните дефекти и затоа не може да одлучува за замена на апаратот без мислење од техничката служба на увозникот.
- Гарантираме сервисирање и резервни делови за минимален период, кој е предвиден од страна на законот.
- гарантира за квалитет односно за правилно работење за време на гарантниот период, кој започнува со испораката на производот на потрошувачот.
- Гаранцијата важи во територијалното подрачје на Северна Македонија.

ГАРАНЦИСКИ РОК

Давачот на гаранцијата гарантира за карактеристиките или за беспрекорното работење во гаранцискиот рок од **24 месеци**, кој започнува да важи од врачување на стоката на потрошувачот. Доколку производот се употребува за професионални или комерцијални намени односно за цели, кои ја надминуваат обичната употреба во домаќинство, или ако апаратот го употреба лице, кое согласно со важечките закони не е определено како потрошувач, гаранцискиот рок изнесува **12 месеци**. За сите акумулатори/батерии гаранцискиот рок изнесува **12 месеци**. Не гарантираме за изгубени податоци. Доколку производот што се рекламира нема дефекти, имаме право да ги пресметаме настанатите трошоци за дијагностицирање.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Гаранцијата не ги исклучува правата на потрошувачот, кои произлегуваат од одговорноста на продавачот за дефекти на стоката.

Услови за гаранција се:

- при рекламирање морате да предложите потврден гаранциски лист, оригинална сметка од купувањето (или фотокопија од двете);
- производот не смее да биде механички оштетен;
- производот не смее да биде допрен од лице, кое нема овластување за тоа;
- купувачот (корисникот) да го употребувал и се однесувал со апаратот по предложените упатства;
- купувачот мора во рок од 8 дена од купувањето да ги каже видните грешки на уредот;
- овластен сервис во гаранцискиот период е само **КРУСЕЛ ДООЕЛ СКОПЈЕ**;
- гаранциските налепки и печати не смеат да бидат оштетени или отстранети.

Престанок на важењето на гаранцијата:

Гаранцијата не важи за делови кои се потрошен материјал (сијалици, грејачи, акумулатори, навртки).

Гаранција исто така не прифаќаме за оштетувања, кои се случиле за време на транспортот по нашата испорака, поради неправилно поставување и управување со апаратот, механички дефекти, дефекти поради нестручно и невнимателно управување со производот, при секој неовластен посег врз уредот, ако се појави дефект заради употреба на несоодветен потрошен материјал, ако во апаратот се вградени неоригинални делови, дефекти поради превисок напон во електричната струја, виша сила, удар од гром, истекување на батерии, чистење на апаратот или неговите делови, како и за влегување на течност во апаратот.

Пред да го предадете уредот на сервис тој мора да биде исчистен од сите нечистотии и во оригиналната амбалажа. Во спротивно ќе бидеме принудени да ви наплатиме трошоци за чистење на уредот.

Во случај на злоупотреба и неправилно користење, користење на сила и при работа која не била извршена од страна на овластен сервис, престанува важењето на гаранцијата. Оваа гаранција не влијае врз вашите законски права.

Отстранување на старата електрична и електронска опрема:

(важи во Европската унија и во другите европски држави кои имаат систем за одделно собирање на отпадоците).



Овој симбол на производот, неговата амбалажа или во соодветните документи значи, дека со производот не смеете да се однесувате како со домаќинските отпадоци. Мора да го доставите на соодветно собирно место за рециклирање на електрична и електронска опрема. Рециклирањето на овој производ ќе помогне во заштитата на природните ресурси и ќе помогне во спречувањето на негативните влијанија врз животната средина и здравјето на луѓето. Отстранувањето на производот мора да биде во согласност со важечките прописи за предавање на отпадоците. Повеќе информации во врска со однесувањето со овој производ како и за неговото враќање и рециклирање, можете да добиете од локалната општинска управа, комуналното претпријатие или во продавницата, каде што сте го купиле производот. Отпадната електрична и електронска опрема можете директно да ја предадете бесплатно кај дистрибутерот, кога ќе ви ја испорача новата електрична односно електронска опрема. **За можните грешки во текстот се извинуваме. Сите права се задржани.**

ГАРАНЦИСКИ ЛИСТ

ОВЛАСТЕН СЕРВИС	НАСЛОВ	КОНТАКТ
КРУСЕЛ ДООЕЛ СКОПЈЕ	Борис Трајковски 86а, 1000 Скопје, Северна Македонија	+389 (2) 2520 999 078 23 88 20 info@krusel.mk

Информации за клиенти	Информации за производи
име и презиме	Вид/ Име на производот
Наслов	Тип и модел
Е-пошта	Сериски број
Телефон	Производител
Датум на испорака/почеток на важење на гаранцијата	Печат и потпис на трговецот

DEKLARATA E GARANCISË

GNTC Gorenje Niti Tiki Company SH.A, Rr. Prishtinë - Gjilan, nr. 34, Veternik, 10000 Prishtinë Kosovë, deklaron:

- Se produkti gjatë afatit të garancisë do të punojë pa të meta, nëse e përdorni në përputhje me qëllimin e tij dhe udhëzimet për përdorim të prodhuesit,
- Reklamacioni do të kryhet më se voni në afat prej 10 ditëve që nga dita e paraqitjes së reklamacionit. Produkti i cili nuk ka mundësi të riparohet do të zëvendësohet me të ri. Për pranimin në servis konsiderohet dita kur aparati është sjellur nga blerësi në servis dhe është pranuar nga personat e autorizuar për te kompanisë.
- Ju garantojmë servisimin dhe pjesët rezerve
- Garanton për cilësinë, gjegjësisht për punën e drejtë gjatë kohës së garancisë, i cili fillon me dërgimin e produktit deri te konsumatori.
- **Deklarata e blerësit:** Në cilësinë e blerësit deklaroj se jam dakord për të blerë produktin me ofertën përkatëse nga shitësi. Jam i/e informuar për cilësinë, karakteristikat teknike dhe përdorimin e produktit, mënyrën e përdorimit dhe mirëmbajtjes së produktit, si dhe kushtet e shitjes.
- Garancioni vlen për rajonin e gjithë territorit të Kosovës.

AFATI I GARANCISË

Dhënësi i garancisë garanton për karakteristikat ose për punën e pandalur në afatin e garancisë prej **12 muajve**, që fillon të vlejë që nga data e shitjes mallit të konsumatori. **Produkti është i dedikuar vetëm për përdorim Shtëpiak / Jo industrial.** Për të gjithë akumulatorët/bateritë, afati i garancisë vlen **12 muaj**. Nuk garantojmë për të dhënat e humbura. Nëse produkti që reklamohet nuk ka defekte, kemi të drejtë që t'i llogarisim shërbimet e servisit dhe të ju faturojmë keto shërbime.

PARALAJMËRIM: Garancia nuk i përjashton të drejtat e konsumatorit të cilët dalin nga përgjegjësia e shitësit për defektet e mallit.

Kushtet për garancë janë:

- gjatë reklamimit duhet të paraqitni listën e garancisë, Faturën origjinale të blerjes.
- produkti nuk duhet të jetë i dëmtuar mekanikisht;
- produkti nuk duhet të preket nga personi që nuk ka autorizim për të;
- blerësi (përdoruesi) nëse e ka përdorur dhe nëse është sjellë me aparat sipas udhëzimeve të paraqitura;
- Reklamacioni vlen 24 ore nga momenti i blerjes rreth gabimeve teknike të produktit
- servisi i autorizuar në periudhën e garancisë është vetëm **GNTC Gorenje Niti Tiki Company SH.A.**;
- etiketat dhe vulat e garancisë nuk duhet të dëmtohen ose largohen.

Përfundimi i garancisë:

Garancia nuk vlen për pjesët që janë material harxhues (llamba, ngrohës, filamente, furça me motor elektrik, marshe të konsumuara). Garancia po ashtu nuk pranohet nga ana jonë për dëmtimet që kanë ndodhur gjatë transportit pas dërgesës tonë, për shkak të vendosjes së gabuar dhe punës me aparat, për defektet mekanike, defektet për shkak të përdorimit joprofesional dhe të pakujdesshëm me produktin, gjatë përdorimit të paautorizuar të aparatit, nëse paraqitet defekti për shkak të përdorimit të materialit harxhues joadekuat, nëse në aparat janë montuar pjesë jo origjinale, defekte për shkak të tensionit të lartë në rrymën elektrike, fuqisë së lartë, goditjes së rufesë, derdhjes së baterive, pastrimit të aparatit ose të pjesëve të saj si dhe për derdhje të lëngut në aparat. Para se ta dorëzoni aparatin në servis, ai duhet të pastrohet prej të gjitha papastërtive dhe në ambalazh origjinal. Në të kundërtën do të detyrohemi që t'i paguanim harxhimet për pastrim të aparatit. Në rast të keqpërdorimit dhe të përdorimit jo të drejtë, përdorimit me forcë dhe gjatë punës e cila nuk është kryer nga ana e servisit të autorizuar, nuk vlen garancia. Ky garancion nuk ndikon mbi të drejtat e juaja ligjore.

Largimi i pajisjes së vjetër elektrike dhe elektronike:

(vlen në Unionin Evropian dhe në shtetet tjera evropiane që kanë sistem për grumbullim të veçantë të mbeturinave).



Ky simbol i produktit, ambalazhi i tij ose në dokumente adekuate do të thotë se me produktin nuk duhet të silleni sikurse me mbeturinat e amvisërisë. Duhet ta vendosni në vendin e caktuar për riciklim të pajisjeve elektrike dhe elektronike. Riciklimi i këtij produkti do t'ju ndihmojë në ruajtjen e burimeve natyrore dhe do të ndihmojë në pengimin e ndikimeve negative mbi mjedisin jetësor dhe shëndetin e njeriut. Largimi i produktit duhet të jetë në përputhje me dispozitat e vlefshme për dorëzimin e mbeturinave. Më shumë informacione në lidhje me sjelljen me këtë produkt si dhe për kthimin dhe riciklimin e tij, mund ta merrni nga drejtorja lokale komunale, ndërmarrja komunale ose në shitore, ku e keni blerë produktin. Pajisjet elektrike dhe elektronike mundeni direkt që ta dorëzoni pa pagesë te distributori, kur do t'ju sjellin pajisjen e re elektrike apo elektronike. Për gabimet e mundshme në tekst, ju kërkujmë ndjesë. Të gjitha të drejtat janë të rezervuara.

FLETA E GARANCIONIT:

SERVISI I AUTORIZUAR

**GNTC Gorenje Niti
Tiki Company SH.A.**



ADRESA

Rr. Prishtinë - Gjilan, nr. 34,
Veternik, 10000 Prishtinë Kosovë

KONTAKT

+383 49 77 88 99
<https://75-mall.com/servis>



Informacioni i klientit

Emri dhe mbiemri

Adresa

E-mail

Telefon

Data e dorëzimit/Fillimi i vlefshmërisë së garancisë

Informacione për produktet

Lloji/ Emri i produktit

Lloji dhe modeli

Numri serik

Prodhuesi

Vula dhe nënshkrimi i tregtarit

JÓTÁLLÁSI JEGY

No.....

Magyarországon vásárolt ISKRA vagy ISKRAERO gép vásárlása esetén a A PTK 6:173.§ (1) bekezdése szerint a jótállási igény a jótállási határidőben érvényesíthető. Ha a jótállásra kötelezett kötelezettségének a jogosult felhívására - megfelelő határidőben - nem tesz eleget, a jótállási igény a felhívásban tűzött határidő elteltétől számított három hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár.

A jótállás időtartama a 151-es rendelet 2.§ (1) bekezdése alapján:

- 10000 forintot elérő, de 100000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén egy év, (+egy év gyártó által vállalt.)
- 100 000 forintot meghaladó, de 250 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év,
- 250 000 forint eladási ár felett három év.

ELADÓSZERV TÖLTI KI!

Kereskedő cég bélyegzője:

Forgalmazó, garanciális képviselő:

Bezzegh Épületgépészeti Kft.

3200 Gyöngyös, Szurdokpart utca 2.

Adószám: 13085904-2-10, Cégjegyzékszám: 10-09-025558

E-mail: info@iskramagyarorszag.hu

Termék típusa:

Termék gyártási száma: (SN)

Márka tulajdonosa:



AHAC d.o.o.

Cesta Kozjanskega odreda 21

3230 Šentjur, Slovenia

Vásárlás időpontja: A termék a fogyasztó részére való átadásának vagy az üzembe helyezésének* időpontja:

.....év.....hó.....nap(*a megfelelő aláhúzendő)

TAJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL

1.

A jótállás határideje a termék fogyasztó részére való átadásától vagy az üzembe helyezéstől (amennyiben azt a forgalmazó vagy annak megbízottja végezte el)

- 10 000 forintot elérő, de 100 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén egy év, (+egy év és gyártó által vállalt.)
- 100 000 forintot meghaladó, de 250 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év,
- 250 000 forint eladási ár felett három év

Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a termék a fogyasztó részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hibát

- szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végezte el, illetve, ha a szakszerűtlen üzembe helyezés a használati-kezelési útmutató hibájára vezethető vissza)
- rendeltetésellenes használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak figyelmen kívül hagyása,
- helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,
- elemi kár, természeti csapás okozta.
- A kopó alkatrész, (úgy, mint forgó alkatrész, ékszíj,

Jótállás keretébe tartozó hiba esetén a fogyasztó

- elsősorban – választása szerint – kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a forgalmazónak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne.
- ha sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a forgalmazó a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül nem tud eleget tenni, a fogyasztó
- választása szerint – megfelelő árszállítást igényelhet vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.
- Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a forgalmazó nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza.
- A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni. A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze.
- Ha a forgalmazó a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.
- A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
- Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetészerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

2.

- A jótállási kötelezettség teljesítésével és a szerződésszerű állapot megteremtésével kapcsolatos költségek – ideértve különösen az anyag-, munka- és továbbítási költségeket – a forgalmazót terhelik.
- A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket – a járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.
- A jótállás nem érinti a fogyasztó törvényen alapuló – így különösen szavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.
- A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy hiányában, ha a fogyasztó jótállási igényt kíván érvényesíteni fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot.
- A fogyasztó jótállási igényét a forgalmazónál érvényesítheti.
- A fogyasztó javítási igényével az alábbi szerviz (ek)-hez is fordulhat. (Szervizek listája mellékelt lapon.)
- A forgalmazó a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztói szerződés keretében érvényesített szavatossági és jótállási igények intézéséről szóló 49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet (a továbbiakban: GKM rendelet) 3. §-a szerint köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát a fogyasztó részére átadni.
- A forgalmazó, illetve a szerviz a termék javításra való átvételekor a GKM rendelet 5. §-a szerinti elismervény átadására köteles.

JAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Javításra átvétel időpontja:

Hiba oka:

A termék a fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

A jótállás – javítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:

JAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Javításra átvétel időpontja:

Hiba oka:

A termék a fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

A jótállás – javítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:

JAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Javításra átvétel időpontja:

Hiba oka:

A termék a fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

A jótállás – javítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:

CSERE ESETÉN TÖLTENDŐ KI

Elbíráló Szervíz:

Elbírálás időpontja:

Jegyzőkönyv Sorszáma:

Termék és tartozékainak átvételi időpontja:

Csere oka:

Az új termék a fogyasztó részére való kiadásának időpontja:

GARANTIEERKLÄRUNG

AHAC d.o.o., Cesta Kozjanskega odreda 21, 3230 Sentjur, Slowenien, erklärt:

- dass das Produkt während der Garantiezeit einwandfrei funktioniert, wenn Sie es gemäß seinem Zweck und den Gebrauchsanweisungen verwenden;
- dass wir auf Ihren Wunsch, selbstverständlich innerhalb der Gewährleistungsfrist, die Beseitigung von Mängeln am Produkt auf unsere Kosten spätestens innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum der Mängelrüge vornehmen. Diese Frist kann um maximal 15 Tage verlängert werden, wenn das Produkt bereits repariert wurde. Wenn das Produkt nicht innerhalb der genannten Frist repariert wird, ersetzen wir es auf Ihren Wunsch hin durch ein identisches, neues und einwandfreies Produkt. Wir verlängern die Gewährleistungsfrist um die Dauer der Reparatur. Für die umgetauschte Ware oder für den Umtausch eines wesentlichen Teils der Ware gegen eine neue stellen wir Ihnen einen neuen Garantieschein aus.
- dass der Verkäufer nicht für eine technische Entscheidung über mögliche Mängel qualifiziert ist und daher ohne die Meinung des technischen Dienstes des Importeurs nicht über den Austausch des Geräts entscheiden kann.
- Wir garantieren Wartung und Ersatzteile für die gesetzlich vorgesehene Mindestdauer.
- Wir garantieren die Qualität oder den ordnungsgemäßen Betrieb während der Garantiezeit, die mit der Lieferung des Produkts an den Verbraucher beginnt.
- Die Garantie gilt auf dem Gebiet von Deutschland.

GARANTIEZEIT

Der Garantiegeber garantiert die Eigenschaften oder den einwandfreien Betrieb innerhalb der Garantiezeit von **24 Monaten**, die ab der Lieferung der Ware an den Verbraucher gilt. Wenn das Produkt für berufliche oder kommerzielle Zwecke verwendet wird, dh. Für die Zwecke, die über den normalen Haushaltsgebrauch hinausgehen, oder wenn das Gerät von einer Person verwendet wird, die nicht gemäß den geltenden Gesetzen als Verbraucher bestimmt ist, beträgt die Garantiezeit **12 Monate**. Die Garantiezeit für alle Batterien / Akkus beträgt **12 Monate**. Wir garantieren keinen Datenverlust. Wenn das beworbene Produkt keine Mängel aufweist, sind wir berechtigt, die angefallenen Diagnosekosten zu berechnen.

WARNUNG: Die Garantie schließt nicht die Rechte des Verbrauchers aus, die sich aus der Haftung des Verkäufers für Mängel der Ware ergeben.

Garantiebedingungen:

- Bei Reklamationen, müssen Sie einen bestätigten Garantieschein und originale Rechnung (oder eine Fotokopie davon) mitbringen.
- Das Produkt darf keinen mechanischen Schaden aufweisen.
- Eine dafür nicht befugte Person darf nicht in das Produkt eingreifen.
- Der Käufer (Benutzer) hat das Gerät gemäß den vorgeschlagenen Anweisungen verwendet.
- Wenn es sich um die Ausübung von Rechten aufgrund einer Nichtkonformität des Produkts handelt, ist der Käufer verpflichtet, dem Verkäufer diese Nichtkonformität innerhalb von zwei Monaten ab dem Datum der Feststellung der Nichtkonformität mitzuteilen.
- Der autorisierte Service während der Garantiezeit ist nur AHAC d.o.o.
- Garantiestempel und Siegel dürfen nicht beschädigt oder entfernt werden.

Erlöschung der Garantie:

Die Garantie gilt nicht für Teile, die Verbrauchsmaterialien sind (Glühlampen, Heizungen, Akkumulatoren, Muttern). Wir übernehmen auch keine Haftung für den Schaden, der während des Transports nach unserer Lieferung aufgrund unsachgemäßer Installation und Verwaltung des Geräts, mechanischer Defekte, Defekte aufgrund unprofessionellen und unachtsamen Umgangs mit dem Produkt während eines unbefugten Eingriffs in das Gerät entstanden ist, wenn ein Defekt auftritt. Aufgrund der Verwendung ungeeigneter Verbrauchsmaterialien, wenn nicht originale Teile im Gerät installiert sind, Defekte aufgrund übermäßiger Spannung im elektrischen Strom, höherer Gewalt, Blitzeinschlag, Akku-Auslauf, Reinigung des Geräts oder seiner Teile sowie Eindringen von Flüssigkeit in das Gerät. Vor der Reparatur muss das Gerät von allen Verunreinigungen gereinigt werden und in der Originalverpackung sein. Andernfalls müssen wir Ihnen die Reinigung des Geräts zur Rechnung stellen. Bei Missbrauch und unsachgemäßer Anwendung, Anwendung von Gewalt und bei Arbeiten, die nicht von einem autorisierten Dienst ausgeführt wurden, erlischt die Gültigkeit der Garantie. Diese Garantie berührt nicht Ihre gesetzlichen Rechte.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten:

(gültig in der Europäischen Union und in anderen europäischen Ländern mit getrennter Sammlung von Abfällen).

 Dieses Symbol weist auf dem Produkt, der Verpackung oder in den entsprechenden Dokumenten darauf auf, dass Sie das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Sie müssen es bei der entsprechenden Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten entsorgen. Das Recycling dieses Produkts trägt zum Schutz der natürlichen Ressourcen und zur Verhinderung der negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit bei. Die Produktentsorgung muss den geltenden Abfallentsorgungsvorschriften entsprechen. Weitere Informationen über das Verhalten dieses Produkts sowie dessen Rückgabe und Recycling erhalten Sie von der örtlichen Gemeindeverwaltung, dem Versorgungsunternehmen oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Sie können die elektrischen und elektronischen Altgeräte kostenlos direkt an den Händler liefern, wenn er Ihnen die neuen elektrischen und elektronischen Geräte liefert. **Wir entschuldigen uns für etwaige Fehler im Text. Alle Rechte vorbehalten**

GARANTIEKARTE



AUTORISIERTER SERVICE



SERVISSTELLE:

Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija



+386 41 308 030

servis@ahac.si

DIENTZEIT:

Von MO bis FR:

7:00-16:00

Kundeninformation

Vorname und Name

Titel

E-Mail

Telefon

Lieferungsdatum / Beginn der Gültigkeit der Garantie

Produktinformation

Produkttyp / Name

Typ und Modell

Seriennummer

Hersteller

Siegel und Unterschrift des Händlers

PROHLÁŠENÍ O ZÁRUCE

Firma MarexTrade s. r. o., K Šeberáku 180/1, Praha 4 – Kunratice, Česká Republika tímto prohlášením o záruce uvádí, že:

- Zaručuje kvalitní a bezchybný provoz předmětných výrobků v záruční době, která začíná dodáním produktu spotřebiteli.
- Výrobek bude během záruční doby bezchybně fungovat, pokud bude používán v souladu s jeho účelem a návodem k použití.
- Na žádost zákazníka, bude-li samozřejmě podána v záruční době, se postará o odstranění závad a případných nedostatků na výrobku na vlastní náklady, nejpozději do 30 dnů ode dne oznámení závady. Tuto lhůtu lze prodloužit maximálně o 15 dnů, pokud byl předmětný výrobek již v minulosti opravován. Pokud nebude výrobek opraven v uvedené lhůtě, vymění jej za identický, nový a bezchybný výrobek. Záruční dobu prodlouží o dobu opravy. Na vyměněné zboží nebo na výměnu podstatné části zboží za nové vystaví zákazníkovi nový záruční list.
- Poskytuje servis, údržbu, náhradní díly a příslušenství po dobu dalších 3 let od uplynutí záruční doby.
- Záruka platí na území České a Slovenské republiky.

ZÁRUČNÍ DOBA

Užitečné vlastnosti, případně bezchybný provoz výrobku jsou garantovány v záruční době 24 měsíců, která začíná běžet dnem dodáním výrobku spotřebiteli. V případě použití výrobku pro profesionální nebo výdělečné účely, nebo pro účely nad rámec běžného použití v domácnosti, nebo pokud je produkt používán osobou, která není v souladu s platnými právními předpisy definována jako spotřebitel, je záruční doba 12 měsíců. Všechny akumulátory / baterie mají záruční dobu 12 měsíců. Za ztracený záruční list neručíme. Pokud na se na výrobku neprokáže reklamovaná vada, jsme oprávněni účtovat vzniklé diagnostické náklady.

UPOZORNĚNÍ: Záruka nekrátí práva spotřebitele vyplývající z odpovědnosti prodávajícího za vady výrobků.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY JSOU

- v případě reklamace je nutné předložit vyplněný záruční list, originál nákupní faktury (nebo kopii obou);
- že výrobek není mechanicky poškozen;
- že s výrobkem nebylo manipulováno neoprávněnou osobou;
- že zákazník (uživatel) jednal a používal produkt v souladu s přiloženým návodem;
- během záruční doby je autorizovaným servisním střediskem pouze servis firmy MarexTrade s. r. o.;
- že záruční štítky a plomby nejsou poškozené nebo odstraněné.

UKONČENÍ ZÁRUKY

Záruční servis se nevztahuje na díly podléhající opotřebení (žárovky, topná tělesa, vlákna, kartáče elektromotoru, opotřebovaná kola).

Záruka se dále nevztahuje na vady vzniklé při přepravě a manipulaci po dodání zákazníkovi, v důsledku nesprávného seřízení, mechanické vady (fyzické rozbití), vady v důsledku neodborného a nedbalého zacházení s výrobkem, při jakémkoli neoprávněném zásahu, pokud k závadě došlo v důsledku použití nevhodného spotřebního materiálu, pokud byly do výrobku instalovány neoriginální díly, v důsledku nadměrného napětí, vyšší moci, úderu blesku, vytečení baterie, čištění výrobku nebo jeho částí a vniknutí kapaliny do produktu.

Před předáním výrobku do servisu je nutné jej očistit od všech nečistot. V opačném případě vám budeme nuceni účtovat náklady na očištění výrobku dle ceníku distributora.

V případě nesprávného použití, nepřiměřeného použití síly a zásahů, které nebyly provedeny autorizovaným servisním střediskem, záruka zaniká. Tato záruka neomezuje vaše zákonná práva.

Nakládání se starým elektrickým a elektronickým zařízením:

(platné v Evropské unii a dalších evropských zemích se samostatným systémem nakládání s odpady).



Tento symbol na produktu, na jeho obalu nebo v průvodních dokumentech znamená, že s produktem nesmí být zacházeno jako s domovním odpadem. Musíte jej zlikvidovat na příslušném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Recyklace tohoto produktu pomůže zachovat přírodní zdroje a pomůže zabránit negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví. Likvidace produktu musí být provedena v souladu s platnými předpisy pro likvidaci odpadu. Pro podrobnější informace o manipulaci a vracení tohoto výrobku kontaktujte prosím místní městský úřad, službu pro likvidaci domovního odpadu nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili. Odpadní elektrozařízení lze také bezplatně předat distributorovi přímo při dodání nového elektrozařízení. V souladu se směrnicí 2012/19/EU a směrnicí 2006/66/ES o vadných nebo opotřebovaných akumulátorech/bateriích, musí být předmětné výrobky shromažďovány odděleně a recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Všechna práva vyhrazena.

ZÁRUKA



AUTORIZOVANÝ
SERVIS



MarexTrade s. r. o.
K Šeberáku 180/1, Praha
4 – Kunratice
Česká republika



+420 724 892 995
servis@marextrade.cz

Informace o zákazníkovi

Jméno a příjmení

Titul

Email

Telefon

Datum dodání výrobku / datum počátku záruční doby

Informace o výrobku

Typ výrobku / Název

Typ a model

Sériové číslo

Výrobce

Razítko a podpis distributora

PREHLÁSENIE O ZÁRUKU

Firma MarexTrade s. r. o., K Šeberáku 180/1, Praha 4 – Kunratice, Česká Republika týmto prehlásením o záruke uvádza, že:

- Záručuje kvalitnú a bezchybnú prevádzku predmetných výrobkov v záručnej dobe, ktorá začína dodaním produktu spotrebiteľovi.
- Výrobok bude počas záručnej doby bezchybne fungovať, pokiaľ bude používaný v súlade s jeho účelom a návodom na použitie.
- Na žiadosť zákazníka, ak bude samozrejme podaná v záručnej dobe, sa postará o odstránenie závad a prípadných nedostatkov na výrobku na vlastné náklady, najneskôr do 30 dní odo dňa oznámenia závady. Túto lehotu je možné predĺžiť maximálne o 15 dní, pokiaľ bol predmetný výrobok už v minulosti opravovaný. Pokiaľ nebude výrobok opravený v uvedenej lehote, bude vymenený za identický, nový a bezchybný výrobok. Záručnú dobu predĺži o dobu opravy. Na vymenený tovar alebo na výmenu podstatnej časti tovaru za novú vystaví zákazníkovi nový záručný list.
- Poskytuje servis, údržbu, náhradné diely a príslušenstvo po dobu ďalších 3 rokov od uplynutia záručnej doby.
- Záruka platí na území Českej a Slovenskej republiky.

ZÁRUČNÁ DOBA

Užitkové vlastnosti, prípadne bezchybná prevádzka výrobku sú garantované v záručnej dobe 24 mesiacov, ktorá začína plynúť dňom dodania výrobku spotrebiteľovi. V prípade použitia výrobku pre profesionálne alebo zárobkové účely, alebo pre účely nad rámec bežného použitia v domácnosti, alebo pokiaľ je produkt používaný osobou, ktorá nie je v súlade s platnými právnymi predpismi definovaná ako spotrebiteľ, je záručná doba 12 mesiacov. Všetky akumulátory / batérie majú záručnú dobu 12 mesiacov. Za stratený záručný list neručíme. Pokiaľ sa na výrobku nepreukáže reklamovaná vada, sme oprávnení účtovať vzniknuté diagnostické náklady.

UPOZORNENIE: Záruka nekráti práva spotrebiteľa vyplývajúce zo zodpovednosti predávajúceho za vady výrobkov.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY SÚ

- v prípade reklamácie je nutné predložiť vyplnený záručný list, originál nákupnej faktúry (alebo kópiu oboch);
- že výrobok nie je mechanicky poškodený;
- že s výrobkom nebolo manipulované neoprávnenou osobou;
- že zákazník (užívateľ) jednal a používal produkt v súlade s priloženým návodom;
- počas záručnej doby je autorizovaným servisným strediskom iba servis firmy MarexTrade s. r. o.;
- že záručné štítky a plombky nie sú poškodené alebo odstránené.

UKONČENIE ZÁRUKY

Záručný servis sa nevzťahuje na diely podliehajúce opotrebeniu (žiarovky, vykurovacie telesá, vlákna, kefy elektromotora, opotrebené ozubené kolesá).

Záruka sa ďalej nevzťahuje na vady vzniknuté pri preprave a manipulácii po dodaní zákazníkovi, v dôsledku nesprávneho nastavenia, mechanickej vady (fyzické rozbitie), vady v dôsledku neodborného a nedbalého zaobchádzania s výrobkom, pri akomkoľvek neoprávnenom zásahu, pokiaľ k závade došlo v dôsledku použitia nevhodného spotrebného materiálu, alebo kvapalín, pokiaľ boli do výrobku inštalované neoriginálne diely, v dôsledku nadmerného napätia, vyššej moci, úderu blesku, vytečenia batérie, čistenia výrobku alebo jeho častí a vniknutia kvapaliny do produktu.

Pred odovzdaním výrobku do servisu je nutné ho očistiť od všetkých nečistôt. V opačnom prípade vám budeme nútení účtovať náklady na očistenie výrobku podľa cenníku distribútora.

V prípade nesprávneho použitia, neprimeraného použitia sily a zásahov, ktoré neboli vykonané autorizovaným servisným strediskom, záruka zaniká. Táto záruka neobmedzuje vaše zákonné práva.

Manipulácia so starým elektrickým a elektronickým zariadením:

(platné v Európskej únii a ďalších európskych krajinách so samostatným systémom nakadania s odpadmi).



Tento symbol na produkte, na jeho obale alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že s produktom nesmie byť zaobchádzané ako s domovým odpadom. Musíte ho zlikvidovať na príslušnom zbernom mieste pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Recyklácia tohto produktu pomôže zachovať prírodné zdroje a pomôže zabrániť negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie. Likvidácia produktu musí byť vykonaná v súlade s platnými predpismi pre likvidáciu odpadu. Pre podrobnejšie informácie o manipulácii a vrátení tohto výrobku kontaktujte prosím miestny mestský úrad, službu pre likvidáciu domového odpadu alebo obchod, kde ste výrobok zakúpili. Odpadové elektrozariadenia je možné tiež bezplatne odovzdať distribútorovi priamo pri dodaní nového elektrozariadenia. V súlade so smernicou 2012/19/EU a smernicou 2006/66/ES o chybných alebo opotrebovaných akumulátoroch/batériách, musia byť predmetné výrobky zhromažďované oddelene a recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Všetky práva vyhradené.

ZÁRUKA



AUTORIZOVANÝ
SERVIS



MarexTrade s. r. o.
K Šeberáku 180/1, Praha
4 – Kunratice
Česká republika



+420 724 892 995
servis@marextrade.cz

Informácie o zákazníkovi

Meno a priezvisko

Titul

Email

Telefón

Dátum dodania výrobku / dátum začiatku záručnej doby

Informácie o výrobku

Typ výrobku / Názov

Typ a model

Sériové číslo

Výrobca

Pečiatka a podpis distribútora

SI ES - IZJAVA O SKLADNOSTI
HR EZ - IZJAVA O SUKLADNOSTI
HU EK - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DE EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
GB EC - DECLARATION OF CONFORMITY

SI Ime in naslov proizvajalca HR Naziv i adresa proizvođača Ningbo Sinharbour Garden Machinery Co.,
HU A gyártó neve és címe DE Name und Adresse des Ltd. Fanzhou Village, Yangming Street,
Herstellers GB Manufacturer's name and address: Yuyao, Zhejiang 315400, P. R. China

SI HR Proizvod HU Termék DE Produkt GB Product: Petrol Tiller
SI HR GB Model HU DE Modell: HG60T, HG60TN
SI Leto izdelave HR Godina proizvodnje HU Gyártási év
DE Baujahr GB Year of production: 2024

SI Označen proizvod je v skladu z naslednjimi direktivami ES
HR Proizvod Označeni proizvod je u skladu sa sljedećim direktivama EZ
HU A kijelölt termék a következő EK-irányelveknek megfelel
DE Das gekennzeichnete Produkt gemäß folgenden EG- Richtlinien
GB The designated product in accordance with the following EC directives:
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC+2005/88/EC (Annex III), (EC) 2016/1628

SI Vključena dopolnila HR Uključene dopune HU Beleértve a módosításokat DE Einschließlich Änderungen
GB Including amendments

SI Popolna skladnost z navedenimi standardi spodaj dokazuje ustreznost označenega modela proizvoda z zahtevami zgoraj omenjenih direktiv ES. HR Potpuna usklađenost s navedenim standardima niže dokazuje usklađenost označenog modela proizvoda sa zahtjevima gore spomenutih direktiva EZ. HU Az alább felsorolt szabványoknak való teljes megfelelés bizonyítja, hogy a kijelölt termék megfelel a fent említett EK irányelvek követelményeinek. DE Die vollständige Einhaltung der unten aufgeführten Normen beweist die Konformität des bezeichneten Produkts mit den Anforderungen der oben genannten EG-Richtlinien. GB Full compliance with the standards listed below proves the conformity of the designated product with the requirements of EC directives mentioned above.

SI Izmerjena moč hrupa HR Izmjerena snaga buke HU Mért zajteljesítmény
DE Gemessener Schallpegel GB Measured sound level L_{pa} : 79,4 dB(A)
SI Zajamčena moč hrupa HR Izmjerena snaga buke HU Garántált
zajteljesítmény DE Garantierter Schallpegel GB Guaranteed sound level L_{wa} : 93 dB(A)

EN 709:1997+A4	EN ISO 3744:1995
EN ISO 14982:2009	ISO 11094:1991

SI Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca. HR Ova izjava o sukladnosti izdaje se isključivo za proizvođača. HU Ennek a megfelelőségi nyilatkozatnak a kiadása a gyártó kizárólagos felelősségére történik. DE Die Erstellung dieser Konformitätserklärung erfolgt in alleiniger Verantwortung des Herstellers. GB This declaration of conformity is issued at the sole responsibility of the manufacturer.

SI Priglašeni organ s strani EU HR Prijavljeno tijelo od strane EU HU Az EU által bejelentett szervezet DE Von der EU benannte Stelle GB The notified body in EC: 0197
TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany
SI Direktiva o emisiji plinov HR Direktiva o emisiji plinova HU Gáz kibocsátási irányelv DE Richtlinie über Gasemissionen GB Directive on gas emissions: (EC) 2016/1628; No.: e24*2016/1628*2021/1398SYA1/P*0193*02 (V)
SI Izdal HR Izdao HU Kiadott DE Ausgestellt GB Issued: National Standards Authority of Ireland, date: 13.12.2022
SI ES-certifikat o začetnem tipskem preizkusu št. HR EZ-certifikat o početnom ispitivanju tipa br. HU EK típusvizsgálati tanúsítvány sz. DE EG-Zertifikat über die Ersttypprüfung Nr. GB EC certificate of initial type examination No.: AM 50455135 0001
SI Certifikat o varnostnih in zdravstvenih zahtevah št. HR Certifikat o sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima br. HU Biztonsági és egészségügyi követelmények tanúsítványa sz. DE Zertifikat über Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen Nr. GB Certificate of safety and health requirements No.: AM 50455135 0001
SI Pooblaščen oseb za sestavljanje tehnične dokumentacije HR Osoba koja je ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije HU Kapcsolattartó minden műszaki jelentéshez DE Bevollmächtigter für die Erstellung technischer Dokumentationen GB Person authorized to compile the technical file: Žan Moškotevc
SI Pooblaščen zastopnik v EU HR Ovlašteni zastupnik u EU HU Meghatalmazott képviselő az EK-ban DE Bevollmächtigter Vertreter in der EG GB Authorized representative in EC: AHAC d.o.o., Cesta Kozjanskega odreda 21, 3230 Šentjur, Slovenia

Ningbo, 22. 10. 2024

SI Podpis HR Potpis HU Aláírás DE Unterschrift GB Signature:
SI Generalni direktor HR Vezérigazgató
HU Generaldirektor GB General manager:
Winme Hu

宁波新合博园林机械有限公司
NINGBO SINHARBOR GARDEN MACHINERY CO., LTD.

SI ES - IZJAVA O SKLADNOSTI
HR EZ - IZJAVA O SUKLADNOSTI
HU EK - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DE EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
GB EC - DECLARATION OF CONFORMITY

SI Ime in naslov proizvajalca HR Naziv i adresa proizvođača Ningbo Sinharbour Garden Machinery Co.,
HU A gyártó neve és címe DE Name und Adresse des Ltd. Fanzhou Village, Yangming Street,
Herstellers GB Manufacturer's name and address: Yuyao, Zhejiang 315400, P. R. China

SI HR Proizvod HU Termék DE Produkt GB Product: Petrol Tiller

SI HR GB Model HU DE Modell: HG60T-B

SI Leto izdelave HR Godina proizvodnje HU Gyártási év
DE Baujahr GB Year of production: 2024

SI Označen proizvod je v skladu z naslednjimi direktivami ES
HR Proizvod Označeni proizvod je u skladu sa sljedećim direktivama EZ
HU A kijelölt termék a következő EK-irányelveknek megfelel
DE Das gekennzeichnete Produkt gemäß folgenden EG- Richtlinien
GB The designated product in accordance with the following EC directives:
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC+2005/88/EC (Annex III), (EC) 2016/1628

SI Vključena dopolnila HR Uključene dopune HU Beleértve a módosításokat DE Einschließlich Änderungen
GB Including amendments

SI Popolna skladnost z navedenimi standardi spodaj dokazuje ustreznost označenega modela proizvoda z zahtevami zgoraj omenjenih direktiv ES. HR Potpuna usklađenost s navedenim standardima niže dokazuje usklađenost označenog modela proizvoda sa zahtjevima gore spomenutih direktiva EZ. HU Az alább felsorolt szabványoknak való teljes megfelelés bizonyítja, hogy a kijelölt termék megfelel a fent említett EK irányelvek követelményeinek. DE Die vollständige Einhaltung der unten aufgeführten Normen beweist die Konformität des bezeichneten Produkts mit den Anforderungen der oben genannten EG-Richtlinien. GB Full compliance with the standards listed below proves the conformity of the designated product with the requirements of EC directives mentioned above.

SI Izmerjena moč hrupa HR Izmjerena snaga buke HU Mért zajteljesítmény
DE Gemessener Schallpegel GB Measured sound level L_{pa} : 80.2 dB(A)
SI Zajamčena moč hrupa HR Izmjerena snaga buke HU Garántált
zajteljesítmény DE Garantierter Schallpegel GB Guaranteed sound level L_{WA} : 93 dB(A)

EN 709:1997/A4	EN ISO 3744:1995
EN ISO 14982:2009	ISO 11094:1991

SI Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca. HR Ova izjava o sukladnosti izdaje se isključivo za proizvođača. HU Ennek a megfelelőségi nyilatkozatnak a kiadása a gyártó kizárólagos felelősségére történik. DE Die Erstellung dieser Konformitätserklärung erfolgt in alleiniger Verantwortung des Herstellers. GB This declaration of conformity is issued at the sole responsibility of the manufacturer.

SI Priglašeni organ s strani EU HR Prijavljeno tijelo od strane EU HU Az EU által bejelentett szervezet DE Von der EU benannte Stelle GB The notified body in EC: 0123
TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Country: Germany
SI Direktiva o emisiji plinov HR Direktiva o emisiji plinova HU Gáz kibocsátási irányelv DE Richtlinie über Gasemissionen GB Directive on gas emissions: (EC) 2016/1628; No.: e24*2016/1628*2021/1398SYA1/P*0193*02 (V)
SI Izdal HR Izdao HU Kiadott DE Ausgestellt GB Issued: National Standards Authority of Ireland, date: 9.10. 2022
SI ES-certifikat o začetnem tipskem preizkusu št. HR EZ-certifikat o početnom ispitivanju tipa br. HU EK típusvizsgálati tanúsítvány sz. DE EG-Zertifikat über die Ersttypprüfung Nr. GB EC certificate of initial type examination No.: M8A 17 12 02517 002
SI Certifikat o varnostnih in zdravstvenih zahtevah št. HR Certifikat o sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima br. HU Biztonsági és egészségügyi követelmények tanúsítványa sz. DE Zertifikat über Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen Nr. GB Certificate of safety and health requirements No.: Z1A 17 12 02517 003
SI Pooblaščen oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije HR Osoba koja je ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije HU Kapcsolattartó minden műszaki jelentéshez DE Bevollmächtigter für die Erstellung technischer Dokumentationen GB Person authorized to compile the technical file: Žan Moškotevc
SI Pooblaščen zastopnik v EU HR Ovlašteni zastupnik u EU HU Meghatalmazott képviselő az EK-ban
DE Bevollmächtigter Vertreter in der EG GB Authorized representative in EC: AHAC d.o.o., Cesta Kozjanskega odreda 21, 3230 Šentjur, Slovenia

Ningbo, 22. 10. 2024

SI Podpis HR Potpis HU Aláírás DE Unterschrift GB Signature:
SI Generalni direktor HR Vezérigazgató
HU Generaldirektor GB General manager:
Winme Hu

宁波新合博园林机械有限公司
NINGBO SINHARBOR GARDEN MACHINERY CO., LTD.